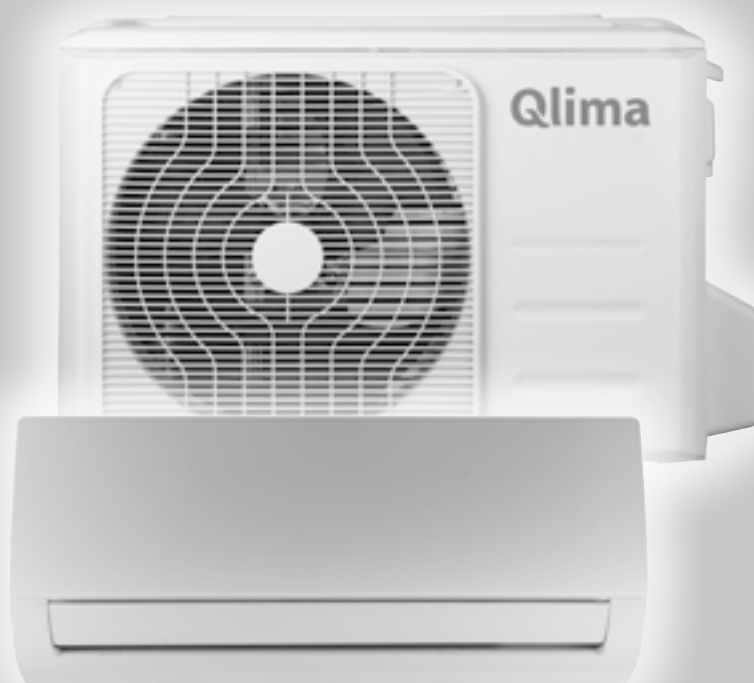


Qlima

**S5025 - S5032 - S5048 -
SC5025 - SC5032 - SC5048 -
SC4125 - SC4132 - SC4148**



guarantee

4
YEARS

E	INSTRUCCIONES DE USO	2
F	MANUEL D'UTILISATION	24
GB	OPERATING MANUAL	46
I	ISTRUZIONI D'USO	70
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	94
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES	116
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	140
SLO	PRIROČNIK ZA UPORABO	166

Estimada señora, estimado señor:

Le felicitamos por la compra de su aparato de aire acondicionado de Qlima. Usted acaba de comprar un producto de calidad absoluta, que le dará plena satisfacción durante muchos años, a condición de que lo utilice debidamente.

Por lo tanto, lea primero este manual del usuario, para una larga vida útil de su aire acondicionado.

En nombre del fabricante le ofrecemos una garantía de 24 meses para toda clase de faltas de fabricación y de material y 48 meses para el compresor. Disfrute de su aire acondicionado.

Reciba un cordial saludo,

PVG Holding b.v.

Departamento Atención al Cliente

ÍNDICE

A.	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
B.	COMPONENTES
C.	TEMPERATURA DE UTILIZACIÓN
D.	FUNCIONAMIENTO DEL MANDO A DISTANCIA
E.	OPERACIÓN MANUAL (SIN CONTROL REMOTO)
F.	FUNCIONAMIENTO ÓPTIMO
G.	AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL CAUDAL DE AIRE
H.	FUNCIONAMIENTO DEL AIRE ACONDICIONADO
I.	MANTENIMIENTO
J.	INFORMACIÓN SOBRE EL FUNCIONAMIENTO
K.	LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS
L.	CONDICIONES DE GARANTÍA
M.	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

LEA ESTE MANUAL

Este manual contiene consejos muy útiles sobre la utilización y el mantenimiento de su aire acondicionado. El capítulo Localización de averías contiene las soluciones a los problemas más habituales. Consulte primero este capítulo antes de solicitar asistencia técnica.

A INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Instale este dispositivo únicamente si satisface los requisitos de la legislación, las ordenanzas y las normas locales y nacionales correspondientes. Este producto ha sido diseñado para su uso como acondicionador de aire en hogares y sólo es apto para el uso en entornos secos, en condiciones domésticas normales y en interiores (salas de estar, cocinas y garajes). El aparato se debe utilizar exclusivamente en un enchufe con toma de tierra, voltaje 230 V~ / 50 Hz. El modelo 4.8kW deberá conectarlo directamente a la fuente de alimentación.

IMPORTANTE

- El aparato debe estar conectado siempre con una toma a tierra. En caso de que la corriente eléctrica no esté provista de una toma a tierra, está absolutamente prohibido conectar el mismo. Cuando el aparato esté conectado, el acceso a la clavija tendrá que poder hacerse sin que haya obstáculos por medio. Lea estas instrucciones de uso detenidamente y siga las indicaciones.
- El aire acondicionado contiene un refrigerante y puede ser clasificado como un artículo de presión. Por eso, siempre hay que contactar a un técnico autorizado para la instalación y el mantenimiento del aparato. El aire acondicionado debe ser revisado anualmente por un técnico autorizado. La garantía no cubre los daños causados por manipulaciones contrarias a las descritas en las instrucciones de uso o por negligencia.

Antes de conectar el aparato compruebe si:

- el voltaje corresponde a la placa de datos;
- el enchufe y el suministro de electricidad son los indicados para el aparato;
- la clavija del cable eléctrico es a la medida del enchufe;

- el aparato está colocado en posición vertical y sobre una superficie plana.

Haga controlar la instalación eléctrica por un profesional autorizado si no está seguro que todo está en orden.

- Este aparato está fabricado según las normas de seguridad CE vigentes. A pesar de ello, y al igual que con todo aparato eléctrico, se debe obrar con cautela.
- Nunca tapar la rejilla de la entrada y salida de aire.
- Procure que el aparato no entre nunca en contacto con productos químicos.
- No limpie nunca el aparato pulverizándolo ni sumergiéndolo en agua. Apague la unidad y desconecte la fuente de alimentación si entra agua en la unidad interior.
- No inserte manos, dedos u objetos en las aberturas del aparato.
- Nunca use un cable prolongador para conectar el aparato. Si no se dispone de un enchufe con toma a tierra, deberá ser instalado por un electricista cualificado.
- Las reparaciones y/o trabajos de mantenimiento deben ser siempre llevados a cabo por un técnico de servicio cualificado o por su distribuidor. Observe las instrucciones de uso y mantenimiento indicadas en el manual de usuario del aire acondicionado.
- Interrumpa siempre el suministro eléctrico mientras el aparato no esté en uso.
- No poner en marcha ni parar el aire acondicionado enchufando o tirando del cable de alimentación eléctrica. Use solamente los botones correspondientes en el aire acondicionado o en el mando a distancia.
- No abrir el aparato durante el funcionamiento. Desenchufar siempre el aparato cuando lo vaya a abrir.
- Desenchufar siempre el aire acondicionado antes de realizar trabajos de mantenimiento o de limpieza.
- No colocar quemadores de gas, hornos o estufas en la corriente de aire.
- No manipular los botones ni tocar el aire acondicionado con las manos mojadas.

- La unidad exterior produce un sonido cuando está en funcionamiento, esto puede que no sea de conformidad con la legislación local. Es responsabilidad del usuario comprobar que el aparato cumple con la legislación local.
- Este aparato no deberá ser utilizado por personas (incluyendo niños) con reducida capacidad física, mental o sensorial, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que sean vigilados e instruidos en el uso del aparato por otra persona que sea responsable de su seguridad.
- Se deberá vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Se aconseja permanecer fuera de la corriente directa de aire.
- Nunca beber el agua evacuada del aire acondicionado.
- No haga ninguna modificación al aparato. No retire ningún material aislante.
- En caso de que el cable eléctrico esté dañado, éste deberá ser cambiado por un técnico de servicio cualificado o su distribuidor.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, psíquicas o sensoriales reducidas, falta de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisados o reciban instrucciones acerca del uso del aparato de una forma segura y comprendan los riesgos que entraña.
- Los niños no deben utilizar el aparato como un juguete.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento reservadas al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.



¡ATENCIÓN!

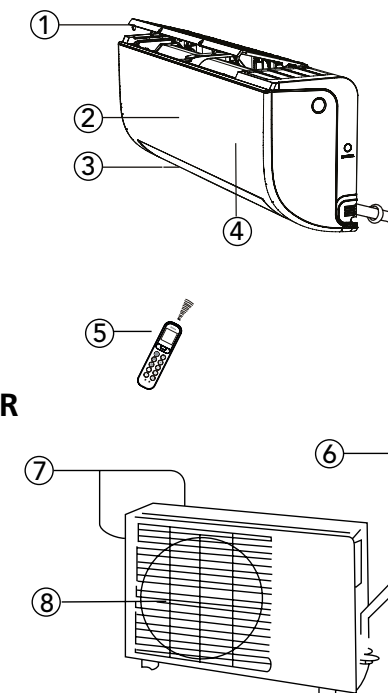
- Nunca use el aparato en caso de que el cable eléctrico, el enchufe, el alojamiento o el panel de mando esté dañado.
- El incumplimiento de las instrucciones puede dar lugar a la pérdida de la garantía.

Nota sobre Gases Fluorados

1. Esta unidad de aire acondicionado contiene gases fluorados. Para información específica sobre el tipo de gases y las cantidades, por favor consulte la etiqueta correspondiente de la propia unidad.
2. La instalación, servicio, mantenimiento y reparación de esta unidad debe llevarse a cabo por un técnico certificado.
3. La desinstalación y reciclado debe llevarse a cabo por un técnico certificado.
4. Si el sistema tiene instalado un sistema de detección de fugas, debe revisar si hay fugas al menos cada 12 meses.
5. Cuando revise si hay fugas en la unidad, le recomendamos mantener un registro de todas las revisiones.
6. La unidad de aire acondicionado está herméticamente sellada y contiene gases fluorado.

B COMPONENTES

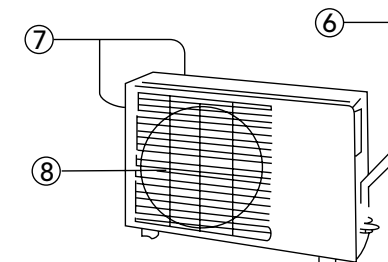
UNIDAD INTERIOR



UNIDAD INTERIOR

- ① Filtro de aire (detrás de la placa frontal)
- ② Panel frontal
- ③ Salida de aire
- ④ Panel de visualización
- ⑤ Mando a distancia (vea el capítulo E para mayores detalles y para su manejo)

UNIDAD EXTERIOR



Unidad exterior

- ⑥ Tubo de conexión, tubo flexible de drenaje (Con S(C)5Xxx & S(C)41XX tubo de conexión no incluido)
- ⑦ Entrada de aire (lateral y trasera)
- ⑧ Salida de aire



¡ATENCIÓN!

Todas las figuras en este manual y en la caja solamente son a título informativo e ilustrativo. Las figuras mostradas pueden ser diferentes del aire acondicionado que usted ha adquirido. El modelo real es el que debe considerarse válido.

PANEL DE INDICADORES LUMINOSOS EN LA UNIDAD INTERIOR



- ON** por 3 segundos cuando:
- TIMER ON está configurado
 - Las funciones FRESH, SWING, TURBO o SILENCE están activadas
- OF** por 3 segundos cuando:
- TIMER OFF está configurado
 - Las funciones FRESH, SWING, TURBO o SILENCE están desactivadas
- CF** al descongelar (unidades de refrigeración y calefacción)
- df** cuando la función de aire antihielo está activada (unidades de refrigeración y calefacción)
- SE** cuando la unidad se autolimpia (algunas unidades)
- FP** cuando la protección contra congelación está activada (algunas unidades)
- Wi-Fi** cuando la característica de control inalámbrico está activada (algunas unidades)
- 88** cuando se activa la función ECO (algunas unidades), se **88** ilumina gradualmente una por una como **E**
- **E** -- **E** -- ajustar la temperatura -- **E** en un segundo intervalo

En otros modos, la unidad mostrará la configuración de temperatura.
En el modo Fan y Dry, la unidad mostrará la temperatura ambiente.

C TEMPERATURA DE UTILIZACIÓN

Refrigeración, calefacción y/o deshumidificación son adecuados para las siguientes temperaturas interiores y exteriores:

Temperatura \ Modo	Refrigeración	Calefacción	Deshumidificación
Temperatura ambiente	17°C - 32°C	0°C - 30°C	10°C - 32°C
Temperatura en el exterior	-25°C - 50°C	-15°C - 30°C	0°C - 50°C

ATENCIÓN

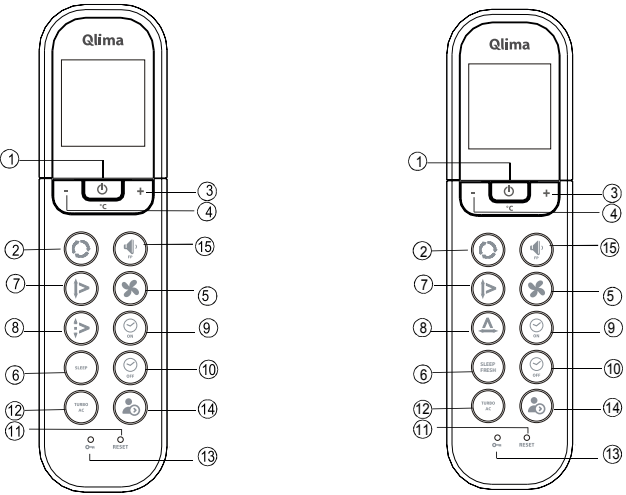
- Si el aparato de aire acondicionado se utiliza en condiciones diferentes a las arriba indicadas, podrían activarse dispositivos de protección y de seguridad y causar un funcionamiento anormal de la unidad.
- Si el aire acondicionado funciona con una humedad relativa en la habitación superior al 80%, puede que en la superficie de la unidad se forme condensación. Si este es el caso, mueva la aleta del flujo vertical hasta la posición de máxima apertura de la salida de aire (verticalmente al suelo), y ajuste la velocidad del ventilador a HIGH (alta)
- Para obtener el mayor rendimiento de su aire acondicionado, mantenga cerradas todas las puertas y ventanas cuando el aparato refrigere o caliente.

D FUNCIONAMIENTO DEL MANDO A DISTANCIA

¡ATENCIÓN!

- Oriente siempre el mando a distancia hacia el receptor en la unidad interior y compruebe que no se encuentran obstáculos entre el mando a distancia y el receptor de la unidad interior. De lo contrario, la señal del mando a distancia no llegará al receptor y el aire acondicionado no funcionará adecuadamente.
- La distancia máxima de transmisión entre el mando a distancia y el receptor es de entre los 6 y 7 metros.

Los botones de las funciones del mando a distancia



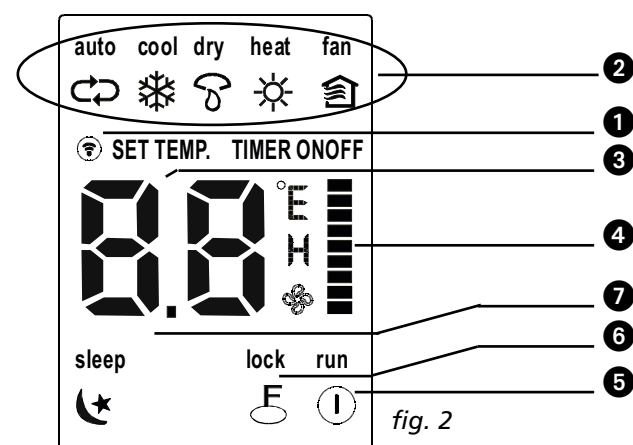
- ① **Botón On/off:** Pulse este botón para iniciar el funcionamiento y púselo de nuevo para parar el funcionamiento.
- ② **Botón Mode:** Cada vez que pulse este botón, se seleccionará un modo en la siguiente secuencia: AUTO COOL [refrigeración] DRY [deshumidificación] HEAT [calefacción] y FAN only [sólo ventilador] tal y como se indica en la siguiente figura:
- AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN
- ③ **Botón + :** Pulse este botón para aumentar la temperatura programada hasta 30°C.
- ④ **Botón - :** Pulse este botón para disminuir la temperatura programada hasta 17°C.
- ⑤ **Botón Fan:** Este botón se utiliza para seleccionar la velocidad del ventilador. Cada vez que pulse este botón, se seleccionará una velocidad del ventilador en la siguiente secuencia: AUTO, LOW, MED a HIGH, y luego volverá en Auto. Cuando seleccione el modo AUTO o DRY, la velocidad de ventilador será controlada automáticamente y no será posible regular la velocidad.
- ⑥ **Botón SLEEP:** Pulse este botón para activar la función de ahorro de energía. Pulse de nuevo el botón para desactivar la función. Esta función, que sólo se puede utilizar en el modo de refrigeración, calentamiento o automático [COOL, HEAT y AUTO], hace que se mantenga la temperatura a un nivel más agradable. La temperatura programada subirá automáticamente 1°C en 1 hora (modo de refrigeración) o disminuye (mode calentamiento) automáticamente las siguientes 2 horas. El aparato mantiene la temperatura programada durante las siguientes 5 horas. Después el aparato se detiene.
- Botón FRESH:**Mantenga presionado para activar la función FRESH.
- ⑦ **Botón Swing:** Pulse el botón SWING para activar la función swing. Pulse el botón de nuevo para parar esta función.
- ⑧ **Botón Air direction:** Pulse este botón para cambiar el ángulo de la aleta. El ángulo de la aleta cambia 6° cada vez que se pulse este botón. Cuando la aleta se encuentre en determinado ángulo lo que puede

afectar el efecto de refrigeración o de calefacción del aire acondicionado, cambiará automáticamente la dirección de giro. Al apretar este botón, en la pantalla no aparecerá ningún símbolo.

Botón Swing(izquierda y derecha): Pulse el botón SWING para activar la función swing. Pulse el botón de nuevo para parar esta función.

- ⑨ **Botón Timer on:** Pulse este botón para iniciar la secuencia de tiempo de encendido automático. Cada vez que pulse este botón, la hora del encendido automático avanzará en incrementos de 30 minutos. Cuando la pantalla muestra 10Hr, con cada pulsación la hora incrementará en 60 minutos. Para anular el programa automático, continúe pulsando el botón hasta que se muestre el valor 0.0.
- ⑩ **Botón Timer off:** Pulse este botón para iniciar la secuencia de tiempo de apagado automático. Cada vez que pulse este botón, la hora del encendido automático avanzará en incrementos de 30 minutos. Cuando la pantalla muestra 10Hr, con cada pulsación la hora incrementará en 60 minutos. Para anular el programa automático, continúe pulsando el botón hasta que se muestre el valor 0.0.
- ⑪ **Botón RESET:** Pulsando el botón integrado RESET (resetear), puede anular toda la configuración y reestablecer los valores originales del regulador.
- ⑫ **Turbo Button / Active Clean button:** Pulsando este botón mientras funciona el aire acondicionado en modo de refrigeración [COOL], se aumenta la potencia de refrigeración. Al presionar este botón (> 2 seg.), la unidad pasará al modo Active Clean. Se iniciará un proceso completo para limpiar la cara interior del evaporador y reducir la proliferación de bacterias. Al activar esta función, se cancelarán todos los ajustes de temporizador. Para detener el modo Active Clean, presione de nuevo el botón (>2 seg.).
- ⑬ **Botón LOCK:** Pulsando el botón integrado de LOCK (cierre), puede bloquear toda la configuración actual. El mando a distancia reaccionará sólo al botón LOCK. Pulse de nuevo el botón para desactivar el modo LOCK.
- ⑭ **Botón LED DISPLAY:** Pulsando este botón, puede desactivar el display digital del aire acondicionado. Pulse de nuevo el botón para activar el display (no es válido para aparatos que no disponen de esta función).
- ⑮ **Low sound button / indoor freezing prevention:** Press this button to decrease the indoor sound pressure level to 21 dB(A). The indoor unit fan speed is reduced to its lowest level.
Al pulsarse este botón (> 2 segundos), el equipo entrará en el modo anticongelación. El equipo hará caso omiso de la temperatura programada para el interior y la ajustará a aprox. 8 °C. De esta forma evita que su casa quede congelada en los períodos fríos, con el menor consumo de energía posible. Cuando se selecciona este modo, la unidad interior indicará "FP". Este botón sólo funciona en modo de calefacción. Para desactivar el modo anticongelación: simplemente debe pulsar el botón de nuevo.

Nombres y funciones de los indicadores en el mando a distancia



Panel de visualización

- ① **Indicador-receptor:** Este indicador se enciende cuando el mando a distancia envía una señal al aparato.
- ② **Indicador de modo de funcionamiento:** Puede pulsar el botón MODE para visualizar el modo de funcionamiento actual: AUTO , COOL , DRY , HEAT , FAN . Esta indicación no está disponible para aparatos que únicamente refrigeran..
- ③ **Display de la temperatura del temporizador:** Se visualiza la temperatura programada (17° C ~ 30°C). En esta parte del display se muestra la programación del temporizador. Si sólo se ha programado el tiempo de inicio del temporizador, se verá en el display: TIMER ON. Si sólo se ha programado el tiempo de finalización del temporizador, se verá en el display TIMER OFF. Si ambos tiempos están programados, se verá en el display.
- ④ **Indicación de la velocidad del ventilador:** Con el botón FAN SPEED (velocidad de la ventilación) puede seleccionar la velocidad del ventilador (Auto-Baja  - Media  - Alta ). El modo seleccionado se visualiza en la pantalla LCD. No es válido para el modo Auto. La velocidad del ventilador será AUTO si el modo de funcionamiento es AUTO o DRY.
- ⑤ **Indicador de (des)activación:** Este símbolo aparece cuando se activa el aparato con el mando a distancia y desaparece cuando se desactiva.
- ⑥ **Mensaje LOCK:** El mensaje LOCK aparece cuando pulsa el botón LOCK. Pulsando de nuevo el botón LOCK, se borrará la pantalla.
- ⑦ **Pantalla de sueño:** Se muestra durante el funcionamiento en el modo de sueño. Pulse de nuevo el botón SLEEP para desactivarla.



¡ATENCIÓN!

Todos los elementos se muestran en la Fig.2 para conseguir una presentación clara, aunque durante el funcionamiento real sólo los elementos funcionales se mostrarán en la pantalla.

Funcionamiento del mando a distancia

Colocación / Cambio de las pilas

El mando a distancia utiliza dos pilas alcalinas secas (AAA/LR03).

No utilice pilas recargables.

1. Deslice la cubierta del compartimento de las pilas en el mando a distancia en el sentido de la flecha situada en la cubierta.
2. Coloque las pilas nuevas asegurando de que la polaridad (+) y (-) de las mismas coincide con la del mando a distancia.
3. Vuelva a colocar la cubierta.



¡ATENCIÓN!

- El control remoto perderá la programación almacenada al extraer las baterías, por lo que será preciso volver a programarlo tras insertar las baterías nuevas.
- Al cambiar las pilas, no utilice pilas viejas o un tipo de pilas diferentes, ya que puede provocar el funcionamiento incorrecto del mando.
- Si no va a utilizar el mando a distancia durante varias semanas, quite las pilas. De lo contrario, las fugas de líquido de las pilas pueden dañar el mando a distancia.
- La vida media de una pila con uso normal es de unos 6 meses.
- Cambie las pilas cuando oiga un sonido de respuesta de la unidad interior o si la luz indicadora de transmisión no se enciende.
- Siempre cambie las dos pilas a la vez. Nunca utilice diferentes tipos de pilas al mismo tiempo (por ej., alcalina con una de dióxido de manganeso).

Funcionamiento AUTOMÁTICO

Cuando el aire acondicionado está listo para ser usado (compruebe que la unidad esté enchufada y que el suministro eléctrico se encuentre disponible), pulse el botón de alimentación y el piloto de FUNCIONAMIENTO del panel de visualización comenzará a parpadear.

1. Utilice el botón de selección **Mode** para seleccionar el modo AUTO.
2. Pulse el botón + o - para ajustar la temperatura ambiente deseada.
3. Pulse el botón **On/off** para iniciar el funcionamiento del aire acondicionado. El piloto de FUNCIONAMIENTO en el panel de visualización de la unidad interior se encenderá. El modo de funcionamiento es AUTO. La velocidad del VENTILADOR es controlado automáticamente.
4. Pulse de nuevo el botón **On/off** para detener el funcionamiento de la unidad.



¡ATENCIÓN!

- En el modo AUTO, el aire acondicionado puede elegir de forma lógica el modo COOL, FAN, HEAT mediante la detección de la diferencia entre la temperatura ambiente real y la temperatura programada en el mando a distancia.
- Si el modo AUTO no le agrada, puede elegir el modo deseado de forma manual.

Funcionamiento COOL, HEAT y FAN ONLY

1. Si el modo AUTO no le resulta agradable, se puede modificar los ajustes manualmente utilizando los modos COOL, DRY, HEAT (sólo los modelos con bomba de calor), o FAN ONLY pulsando el botón ②.
2. Pulse el botón + o - (③ y ④) para ajustar la temperatura ambiente deseada.
3. Pulse el botón ⑤ **Fan** para seleccionar el modo AUTO, HIGH, MED o LOW del VENTILADOR.
4. Pulse el botón ① **On/Off**. El piloto luminoso se enciende y el aire acondicionado comienza a funcionar según sus ajustes. Pulse de nuevo el botón ① **On/off** para detener el funcionamiento de la unidad.



¡ATENCIÓN!

El modo FAN ONLY no puede utilizarse para controlar la temperatura. En este modo, sólo se puede efectuar los pasos 1, 3 y 4.

Funcionamiento en MODO DRY

1. Pulse el botón ② **Mode** para seleccionar el modo DRY.
2. Pulse el botón + o - (③ y ④) para ajustar la temperatura.
3. Pulse el botón ① **On/Off**. El piloto luminoso se enciende y el aire acondicionado comienza a funcionar en el modo DRY. Pulse de nuevo el botón ① **On/off** para detener el funcionamiento de la unidad.



¡ATENCIÓN!

Debido a la diferencia entre la temperatura ajustada en la unidad y la temperatura ambiente real, el aire acondicionado, si se encuentra en el modo DRY, funcionará en muchas ocasiones sin poner en marcha los modos COOL y FAN.

Funcionamiento TEMPORIZADOR

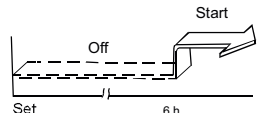
Pulse el botón Timer on/off (⑨ y ⑩) para programar la hora de encendido y de apagado del aparato. El rango de tiempo seleccionable es de 0,5 a 24 horas.

1. **Programar la hora de INICIO.**
 - 1.1 Pulse el botón ⑨ **Timer on**, en el mando a distancia aparecerá ON TIMER y la hora de inicio previamente programada. La abreviatura "h" aparecerá en el panel de visualización. Ahora podrá programar de nuevo la hora de INICIO.

- 1.2 Pulse de nuevo el botón ⑨ **Timer on** para programar la hora de inicio deseada.
- 1.3 Después de haber programado Timer on, habrá un retardo de medio segundo antes de que el mando a distancia transmita la señal al aire acondicionado.

2. Programar la hora de PARADA.

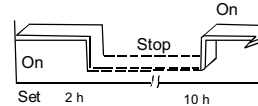
- 2.1 Pulse el botón ⑩. **Timer off**, en el mando a distancia aparecerá **OFF TIMER** y la hora de parada previamente programada. Ahora podrá programar de nuevo la hora de PARADA.
- 2.2 Pulse el botón ⑩ **Timer off** de nuevo para programar la hora de parada.
- 2.3 Después de haber programado Timer off, habrá un retardo de medio segundo antes de que el mando a distancia transmita la señal al aire acondicionado.



Ejemplo de configuración del temporizador

Para poner en marcha el acondicionador de aire en 6 horas:

1. Pulse el botón **TIMER ON**. Se mostrarán la última hora de puesta en marcha configurada y la señal "h" en el área de pantalla.
2. Pulse el botón **TIMER ON** y configure el valor "6:0h".
3. Espere un segundo; el área de pantalla digital volverá a mostrar la temperatura de nuevo. El indicador "TIMER ON" permanecerá encendido y la función quedará activada.



Temporizador combinado
(configuración simultánea de los temporizadores de ENCENDIDO y APAGADO)

TIMER OFF --> TIMER ON
(Encendido --> Parada --> Puesta en marcha)

Esta función resulta útil si desea que el acondicionador de aire se detenga después de haberse ido a dormir y vuelva a ponerse en marcha de nuevo al levantarse por la mañana o al volver a

- Ejemplo:**
- Para que el acondicionador de aire se detenga 2 horas después de la configuración y vuelva a ponerse en marcha 10 horas después de la configuración:
1. Pulse el botón **TIMER OFF**.
 2. Pulse de nuevo el botón **TIMER OFF** y configure el valor 2.0h en la pantalla **TIMER OFF**.
 3. Pulse el botón **TIMER ON**.
 4. Pulse de nuevo el botón **TIMER ON** y configure el valor 10h en la pantalla **TIMER ON**.
 5. Espere un segundo; el área de pantalla digital volverá a mostrar la temperatura de nuevo. El indicador **TIMER ON OFF** permanecerá encendido y la función quedará activada.



¡ATENCIÓN!

- Si se ha programado la misma hora para el INICIO y para la PARADA, la hora de parada incrementará en 0,5hr (si la hora programada mostrada es inferior a 10 horas) o en 1 hora (si la hora programada es 10 horas o más).
- Para cambiar la hora Timer on/off, simplemente pulse el botón correspondiente del TEMPORIZADOR y programe la hora de nuevo.
- El tiempo programado es tiempo relativo. Es la hora programada basada en el retardo de la hora actual.



ADVERTENCIA

- Evite que se derramen líquidos sobre el mando a distancia.
- No exponga el mando a distancia a la luz directa del sol o a fuentes de calor.
- Si el receptor de la señal de infrarrojos de la unidad interior está expuesto a la luz directa del sol, puede que el aparato de aire acondicionado no funcione correctamente.

E OPERACIÓN MANUAL (SIN CONTROL REMOTO)

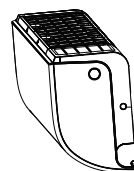
Cómo operar su unidad sin el control remoto.

En caso de que su control remoto no funcione, su unidad puede operarse manualmente con el botón CONTROL MANUAL ubicado en la unidad interior. Tenga en cuenta que la operación manual no es una solución a largo plazo, y que se recomienda encarecidamente operar la unidad con su control remoto.



ANTES DE LA OPERACIÓN MANUAL

La unidad debe apagarse antes de la operación manual.



Para operar su unidad manualmente:

1. Ubique el botón CONTROL MANUAL en el panel lateral derecho de la unidad.
2. Presione el botón MANUAL CONTROL una vez para activar el modo FORCED AUTO.
3. Presione el botón MANUAL CONTROL nuevamente para activar el modo FORCED COOLING.
4. Presione el botón MANUAL CONTROL por tercera vez para apagar la unidad.



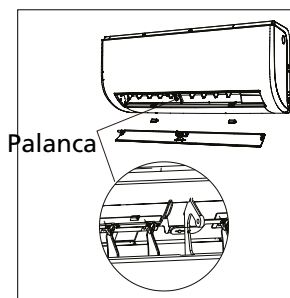
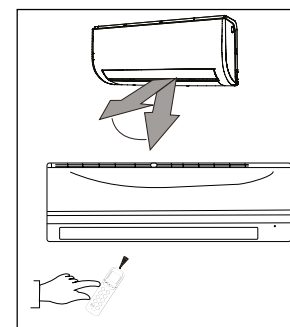
¡CUIDADO!

El botón manual está destinado a fines de prueba y operación de emergencia solamente. No use esta función a menos que se pierda el control remoto y sea absolutamente necesario. Para restablecer el funcionamiento normal, use el control remoto para activar la unidad.

F FUNCIONAMIENTO ÓPTIMO

Para un rendimiento óptimo, proceda como sigue:

- Ajuste correctamente la dirección del caudal de aire de manera que no esté dirigido hacia las personas.
- Ajuste la temperatura para conseguir al nivel de confort deseado. Evite poner la unidad a temperaturas extremadamente altas.
- Cierre las puertas y ventanas para alcanzar el efecto deseado.
- No coloque ningún objeto cerca de la entrada o salida del aire; ya que la eficacia de la unidad podría verse reducida y llegar a detenerse. Asegúrese de que no haya obstáculos que bloquean el caudal de aire. El flujo de aire debe circular libremente por la habitación. El flujo de aire también debe alcanzar libremente el aire acondicionado.
- Limpie el filtro de aire con cierta regularidad. Si el filtro está sucio quedará reducido el rendimiento de calefacción o de refrigeración. Es aconsejable limpiar el filtro cada dos semanas.
- No ponga el aire acondicionado en marcha si la aleta horizontal está cerrada.



G AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL CAUDAL DE AIRE

- Ajuste la dirección del caudal de aire correctamente, de lo contrario puede sentirse incómodo y tener una temperatura no homogénea.
- Ajuste la aleta horizontal con el botón ⑧ en el mando a distancia.
- Ajuste la aleta vertical manualmente.

Ajuste de la dirección del caudal de aire horizontal (izquierda-derecha)

El aire acondicionado ajusta automáticamente la dirección del caudal de aire horizontal en función del modo de funcionamiento activado.

Cómo configurar la dirección del caudal de aire horizontal

Esta operación debe realizarse cuando la unidad está funcionando. Mantenga presionado el botón ⑧ AIR DIRECTION del mando a distancia para desplazar la aleta en la dirección deseada.

- Ajuste la dirección del caudal de aire horizontal según la posición deseada.
- Al encender de nuevo el aire acondicionado, el caudal de aire horizontal quedará automáticamente en la dirección en la que se ha ajustado la aleta pulsando el botón AIR DIRECTION.

Cómo configurar la dirección del caudal de aire vertical (arriba-abajo)

Ajuste la aleta vertical manualmente por medio de la palanca situada a la izquierda o a la derecha del brazo de la aleta (depende del modelo). Cuando el aire acondicionado está funcionando y la aleta vertical se encuentra en posición, mueva la palanca hacia la posición deseada.



¡CUIDADO!

No toque el ventilador detrás de la aleta vertical.

Cómo desplazar automáticamente la dirección del caudal de aire (arriba-abajo)

Esta operación debe realizarse cuando la unidad está funcionando.

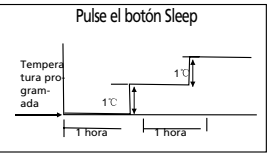
- Pulse el botón ⑦ SWING del mando a distancia.
- Para parar la función, pulse de nuevo el botón ⑦ SWING. Pulse el botón ⑧ AIR DIRECTION para detener la aleta en la posición deseada.



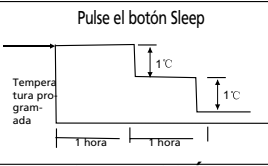
ATENCIÓN

- Los botones AIR DIRECTION y SWING quedan desactivados cuando el aire acondicionado no está funcionando (también si el TIMER ON está programado).
- No dejar el aire acondicionado durante largos períodos de tiempo con el caudal dirigido hacia abajo en los modos de refrigeración o deshumidificación, ya que de esta forma se puede formar condensación en la superficie de la aleta horizontal (goteo).
- No mueva manualmente la aleta horizontal, sino utilice siempre el botón AIR DIRECTION ó SWING. Si desplaza esta aleta manualmente, puede que no funcione debidamente. Si la aleta horizontal no funciona correctamente, pare el aire acondicionado una vez y póngalo de nuevo en marcha.
- Si se vuelve a poner en marcha el aire acondicionado inmediatamente después de una parada, es posible que la aleta horizontal quede inmóvil durante unos 10 segundos.
- No ponga el aire acondicionado en marcha si la aleta horizontal está cerrada.

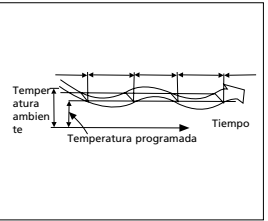
H FUNCIONAMIENTO DEL AIRE ACONDICIONADO



REFRIGERACIÓN



CALEFACCIÓN



AFFUGTNING

FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

- Si se programa el aire acondicionado en el modo AUTO (botón del mando a distancia), seleccionará automáticamente los modos de REFRIGERACIÓN, CALEFACCIÓN o SÓLO VENTILADOR en función de la temperatura programada y de la temperatura ambiente.
- El aire acondicionado controla automáticamente la temperatura ambiente manteniéndola próxima a la temperatura programada por el usuario.
- Si el modo AUTO no le agrada, puede elegir el modo deseado de forma manual.

SLEEP/FUNCIONAMIENTO ECONÓMICO

- Si mantiene oprimido durante segundos el botón SLEEP en el modo de REFRIGERACIÓN, CALEFACCIÓN o AUTO, el aire acondicionado aumentará (refrigeración) o bajará (calefacción) automáticamente 1°C por hora por un período de 2 horas. Y permanece en el mismo estado durante 5 horas. Transcurridas 5 horas, la unidad se detiene. La velocidad del ventilador es controlada automáticamente.

FUNCIONAMIENTO DE DESHUMIDIFICACIÓN

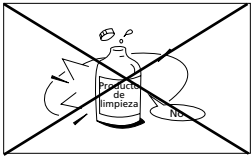
- El modo de deshumidificación permite seleccionar automáticamente el funcionamiento en modo de deshumidificación basada en la diferencia entre la temperatura programada y la temperatura ambiente.
- Durante la deshumidificación, la temperatura se regula encendiendo y apagando repetidamente el aparato en modo de refrigeración o sólo ventilador. El control de la velocidad del ventilador es automático.
- En funcionamiento normal de refrigeración, el aire acondicionado también deshumidificará el aire.



ATENCIÓN

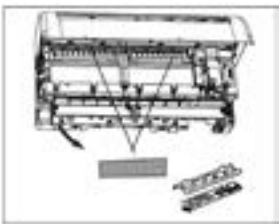
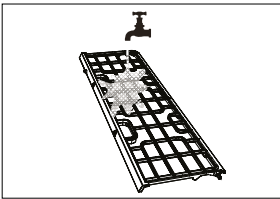
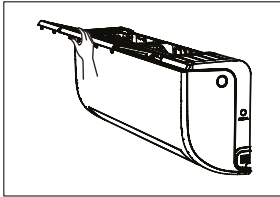
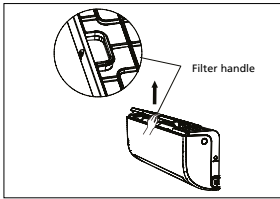
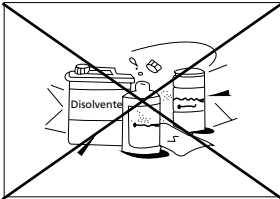
Quando el aire acondicionado está en modo de deshumidificación, la temperatura ambiente bajará. En estas circunstancias, un higrómetro medirá una humedad relativa superior. La humedad absoluta en la habitación bajará en cualquier caso, en función de la cantidad de humedad producida en la habitación (cocinando, personas presentes, etc.).

I MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA

Antes de proceder a la limpieza, apagar el aire acondicionado y desconectarlo de la alimentación eléctrica.



Limpieza de la unidad interior y del mando a distancia

ATENCIÓN

- Utilice un paño seco para limpiar la unidad interior y el mando a distancia.
- Puede utilizar un paño húmedo con agua fría para la unidad interior en caso de que esté muy sucia.
- El panel frontal de la unidad interior se puede quitar y limpiar con agua. Después, secar con un paño.
- No utilice paños tratados químicamente o plumeros para limpiar la unidad.
- No utilice bencina, disolventes, polvo abrasivo o disolventes similares para la limpieza de la unidad. Estos productos pueden ocasionar grietas o deformaciones en la superficie de plástico.

Limpieza del filtro de aire

Un filtro de aire sucio reduce la eficacia de refrigeración. Limpie el filtro cada dos semanas.

1. Levante el panel de la unidad interior hasta que este quede fijo [sonará un clic de enganche].
2. Tome el filtro de pantalla por la palanca y levántelo con cuidado para extraerlo de su portador y tire del filtro hacia abajo.
3. Extraiga el filtro de pantalla de la unidad interior.
 - Limpie el filtro de pantalla cada dos semanas.
 - Limpie el filtro de pantalla con una aspiradora o con agua.
4. El filtro de carbón activo de color negro no se puede limpiar. Si el filtro se ensucia, simplemente dejará de filtrar olores desagradables. Será momento entonces de sustituir el filtro por otro nuevo (puede adquirirlo a través de su distribuidor). Se aconseja cambiar el filtro dos veces por temporada.
5. El filtro HAF 3M de color verde presentará señas claras de suciedad en su superficie e interior cuando se encuentre sucio. No es posible limpiar el filtro si se encuentra sucio; en tal caso, deberá ser sustituido por otro nuevo (puede adquirirlo a través de su distribuidor). Se aconseja cambiar el filtro dos veces por temporada.

Filtro nuevo



Se recomienda cambiar el filtro

6. Una vez instalados de nuevo el filtro de carbón activo y el filtro HAF 3M en el soporte de filtros del filtro de cortina, será posible volver a instalar el filtro de cortina en el acondicionador de aire.
7. Antes de volver a colocar el filtro, compruebe que está perfectamente seco y

- que no tiene defectos.
8. Vuelva a colocar el filtro de aire.
 9. Introduzca la parte superior del filtro en la unidad, procurando que los bordes izquierdo y derecho queden perfectamente alineados y coloque el filtro en posición.

Mantenimiento

Si se va a dejar la unidad inactiva durante un largo período de tiempo, proceda como sigue:

1. Deje el ventilador en funcionamiento durante aproximadamente 6 horas para que la unidad se seque por la parte interior.
2. Apague el aire acondicionado y desconéctelo de la red eléctrica. Si utiliza el modelo S(C)3748, interrumpa el suministro eléctrico. Saque las pilas del mando a distancia.
3. La unidad exterior debe ser sometida periódicamente a mantenimiento y limpieza. Estos trabajos quedan reservados a un técnico cualificado.

Controles a realizar antes de la puesta en servicio

- Comprobar que los cables no están dañados o desconectados.
- Comprobar que el filtro está instalado.
- Comprobar que la salida y entrada de aire no están obstruidas después de un largo período de inactividad.



ATENCIÓN

- Al extraer el filtro, no toque las partes metálicas de la unidad. Los bordes afilados de los componentes metálicos pueden causar heridas.
- No limpie el interior del aire acondicionado con agua, ya que puede afectar el aislamiento provocando un choque eléctrico.
- Previa la limpieza, **compruebe que el interruptor de encendido y el interruptor automático están apagados.**

J INFORMACIÓN SOBRE EL FUNCIONAMIENTO

Durante el funcionamiento normal del aparato pueden presentarse las siguientes situaciones:

1. Protección del aire acondicionado.

Protección del compresor

- Una vez se ha parado el compresor, tardará 3 minutos para volver a encenderse.

Aire anti-frío

- La unidad está protegida de manera que no expulse aire frío en el modo CALEFACCIÓN cuando el intercambiador de calor se encuentra en una de las tres situaciones siguientes y la temperatura programada no ha sido alcanzada.
 - A) Cuando la calefacción acaba de activarse.
 - B) Descongelación.

C) Calefacción a baja temperatura.

Descongelación

- El ventilador interior y exterior no funciona durante la descongelación.
- Puede formarse escarcha en la unidad exterior durante el ciclo de calefacción, cuando la temperatura exterior es baja y la humedad relativa es alta, esto ocasiona una reducción del rendimiento calefactor del aire acondicionado.
- En estas condiciones, el aire acondicionado deja de funcionar en modo de calefacción y comienza automáticamente a descongelar.
- El tiempo de descongelación varía de 4 a 10 minutos según la temperatura exterior y la cantidad de escarcha acumulada en la unidad exterior.

2. Salida de condensado blanco de la unidad interior.

- En el modo de REFRIGERACIÓN, es posible que salga condensado blanco debido a la diferencia de temperatura entre el aire de entrada y de salida en un local con una humedad ambiente elevada.
- El vapor blanco se genera debido a la humedad que se genera en el proceso de descongelación y a partir del momento que la unidad vuelve al modo de CALEFACCIÓN tras descongelarse.

3. El aire acondicionado emite un ligero ruido.

- Durante el funcionamiento del compresor o en el momento de parada es posible que se produzca un silbido. Se trata del sonido del refrigerante que circula o se detiene.
- Durante el funcionamiento del compresor o en el momento de parada es posible que se produzca un chirrido causado por la expansión térmica y por la contracción de las partes de plástico dentro de la unidad, al variar la temperatura.
- Cuando la aleta horizontal vuelve a su posición original después de la nueva puesta en marcha, justo después de una parada, también se produce un sonido.

4. Expulsión de polvo de la unidad interior.

- Esto es normal si el aire acondicionado no ha sido utilizado durante un largo período de tiempo o cuando utilice la unidad por primera vez.

5. La unidad interior emana un olor peculiar.

- La unidad interior emana los olores procedentes del material de construcción, de los muebles o del humo.

6. El aire acondicionado pasa de los modos de sólo VENTILACIÓN al modo de REFRIGERACIÓN o de CALEFACCIÓN

- Cuando la temperatura interior alcanza los valores de temperatura programados del aire acondicionado, el compresor se parará automáticamente y el aire acondicionado pasará al modo de sólo VENTILACIÓN. El compresor vuelve a arrancar cuando la temperatura interior sube en el modo de REFRIGERACIÓN o baja en el modo de CALEFACCIÓN hasta el valor programado.

7. Durante la refrigeración en un ambiente con humedad relativamente alta, es posible que se genere agua en la superficie de la unidad interior (humedad relativa superior al 80%). En tal caso, sitúe la aleta horizontal en su posición máxima de apertura y seleccione la velocidad HIGH del ventilador.

8. Modo de calefacción

- El aire acondicionado absorbe calor de la unidad exterior y lo libera a través de la unidad interior

durante el funcionamiento en modo de calefacción. Cuando la temperatura exterior desciende, el calor que absorbe el aire acondicionado baja conformemente.

9. Función de re arranque automático.

- Una interrupción de corriente durante el funcionamiento causa la parada inmediata del aire acondicionado. El aire acondicionado está equipado con una función de re arranque automático. Cuando la corriente de alimentación queda restablecida, la unidad vuelve a arrancar automáticamente conservando todos los valores programados anteriormente en la función de memoria.

10. Detección de fugas de refrigerante

- Este equipo de aire acondicionado incluye un sistema de detección de fugas de refrigerante. Cuando la unidad exterior detecta la escasez de refrigerante, el equipo de aire acondicionado detiene su funcionamiento y la unidad interior muestra la alarma EC en pantalla. Si su unidad emite esta alarma, no reinicie el equipo de aire acondicionado y póngase en contacto con su proveedor.

K LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Problemas y Soluciones

**FALLO**

Pare el aire acondicionado inmediatamente si se presenta uno de los siguientes fallos. Desconecte la unidad de la red eléctrica y póngase en contacto con su distribuidor.

- El fusible se funde o el interruptor automático salta a menudo.
- Ha entrado agua o algún objeto en el interior de la unidad.
- El mando a distancia no funciona o no funciona correctamente.
- Otras situaciones anormales.

Problema	Causa	Solución
La unidad no arranca	Corte de alimentación eléctrica.	Esperar que se restablezca la alimentación de corriente.
	Unidad puede estar desenchufada.	Comprobar que la clavija está correctamente enchufada en la toma de corriente.
	El fusible está fundido.	Cambiar el fusible / reiniciar el relé / reiniciar el interruptor automático.
	Las pilas del mando están descargadas.	Cambiar las pilas.
	La distancia del mando a distancia al receptor de la unidad interior es más de 6 /7 metros, hay obstáculos entre el mando a distancia y el receptor.	Reducir la distancia. Quitar eventuales obstáculos. Orientar el mando a distancia hacia el receptor en la unidad interior.
	El tiempo programado con el temporizador no es correcto.	Esperar, o borrar la programación del temporizador.
La unidad detiene, y no vuelve a iniciar, su funcionamiento	Posible falta de refrigerante	Contacte con su proveedor

La unidad no enfría o no calienta de manera adecuada a pesar de que el aire sale del aire acondicionado	Configuración de la temperatura inadecuada.	Programar la temperatura correctamente. Para más información, consultar el capítulo D "Funcionamiento del mando a distancia".
	El filtro de aire está atascado.	Limpiar el filtro de aire.
	Las puertas o las ventanas en la habitación están abiertas.	Cerrar las puertas y las ventanas.
	La salida o entrada de aire de la unidad interior o exterior está obstruida.	Eliminar las obstrucciones y volver a poner en marcha la unidad.
	La protección del compresor (de 3 minutos) está activada.	Esperar.
No es posible cambiar la velocidad del ventilador	La unidad exterior está descongelando.	
	El aire acondicionado se encuentra en el modo automático.	La velocidad del ventilador sólo se puede cambiar en los modos HEAT, COOL y FAN.
El indicador de la temperatura no queda mostrada	El aire acondicionado se encuentra en el modo de deshumidificación.	
	El aire acondicionado se encuentra en el modo de ventilación.	No es posible programar la temperatura en el modo de ventilación.

Si el problema persiste, póngase en contacto con el distribuidor. Describa detalladamente el problema e indique el modelo de la unidad.

**¡ATENCIÓN!**

La reparación queda reservada a un técnico cualificado.

L GARANTÍA

El aire acondicionado tiene una garantía de 48 meses para el compresor y 24 meses de otros componentes a partir de la fecha de adquisición. A este efecto rigen las siguientes condiciones:

- Rechazamos expresamente toda responsabilidad por daños, daños indirectos incluidos.
- La reparación o el reemplazo de componentes no supone una extensión del período de garantía.
- La garantía no será válida cuando se hayan realizado modificaciones, se hayan usado componentes no originales o terceros hayan efectuado reparaciones en el aparato.
- Componentes sujetos a desgaste normal, tales como el filtro, quedan excluidos de la garantía.
- La garantía se aplica únicamente si se presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
- La garantía no cubre los daños causados por manipulaciones contrarias a las descritas en las instrucciones de uso o por negligencia.
- Los gastos de envío y el riesgo que conlleva el envío del aire acondicionado o partes del mismo, correrán siempre por cuenta del comprador.
- Los daños, provocados por no usar los filtros adecuados, no están cubiertos por la garantía.
- Pérdida de refrigerante y/o rotura por causa de una (des)conexión incorrecta de las unidades y/o una (des)conexión de las unidades por una persona no cualificada no entra en la garantía de este aparato. Daños a las unidades montadas, conectadas y/o desconectadas sin seguir las normas y legislaciones y/o no seguir las instrucciones de este manual tampoco entran en garantía.

Consulte a su proveedor para reparaciones si estas instrucciones no le indican la solución. Asegúrense que en el caso de tener que desconectar el aparato, esto siempre se haga por una persona cualificada y autorizada y según las normas y legislaciones de su país.

M ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo		S 5025	S 5032	S 5048	SC 5025	SC 5032	SC 5048	SC 4125	SC 4132	SC 4148
Tipo de aire acondicionado		Aire acondicio- nado mural	Aire acondicio- nado mural	Aire acondicio- nado mural	Aire acondicionado mural	Aire acondicio- nado mural	Aire acondicio- nado mural	Aire acondicio- nado mural	Aire acondicio- nado mural	Aire acondicio- nado mural
Capacidad de refrigeración nom. (min - máx) *	W	2668 (1172 - 3311)	3593 (1260 - 4455)	5426 (1905 - 6125)	2637 (1232 - 3350)	3517 (1323 - 4467)	4689 (1729 - 5451)	2637 (1232 - 3350)	3517 (1323 - 4467)	4689 (1729 - 5451)
Clase EE *		A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++
SEER *		6,7	6,7	6,8	6,5	6,1	6,1	6,5	6,1	6,1
Capacidad de calefacción nom. (min - max) *	W	2325 (820 - 3722)	2593 (1067 - 4865)	4126 (1427 - 6741)	2340 (850 - 3453)	2600 (1910 - 4877)	3800 (1260 - 6000)	2340 (850 - 3453)	2600 (1910 - 4877)	3800 (1260 - 6000)
Rendimiento calor		A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+
SCOP *		4,1	4,2	4,1	4,0	4,1	4,0	4,0	4,1	4,0
Capacidad deshumidificación ** / ***	L / 24 h	27	33	49	27	33	49	27	33	49
Consumo eléctrico refrigeración	kW	0,82	1,15	1,64	0,77	1,26	1,85	0,77	1,26	1,85
Consumo eléctrico calefacción	kW	0,81	1,06	1,59	0,93	1,12	1,48	0,93	1,12	1,48
Consumo anual de energía refrigeración / calefacción	kWh	138 / 784	183 / 857	279 / 1363	134 / 819	185 / 910	269 / 1330	134 / 819	185 / 910	269 / 1330
Potencia consumida	V / Hz / Ph	220-240" / 50 / 1	220-240" / 50 / 1	220-240" / 50 / 1	220-240" / 50 / 1	220-240" / 50 / 1	220-240" / 50 / 1	220-240" / 50 / 1	220-240" / 50 / 1	220-240" / 50 / 1
Consumo eléctrico calefacción / refri- geración	A	3,5 / 3,5	5,0 / 4,6	7,1 / 6,9	3,2 / 4,0	5,5 / 4,8	6,8 / 7,1	3,2 / 4,0	5,5 / 4,8	6,8 / 7,1
Corriente máxima	A	9,5	10	13	10	10	13	10	10	13
Caudal de aire **	m3/h	472/360/254	563/497/224	810/720/540	486/433/329/200	560/500/320/220	810/720/540/320	486/433/329/200	560/500/320/220	810/720/540/320
Para habitaciones de hasta**	m3	60 - 85	80 - 100	125 - 145	60 - 85	80 - 100	125 - 145	60 - 85	80 - 100	125 - 145
Regiones adecuadas		W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C
Tipo de compresor		de rotación	de rotación	de rotación	de rotación	de rotación	de rotación	de rotación	de rotación	de rotación
Velocidades del ventilador		4	4	4	4	4	4	4	4	4
Termostato	°C	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30
Mandos manual / mecánico / electrónico		Mando a distan- cia electrónico	Mando a distan- cia electrónico	Mando a distan- cia electrónico	Mando a distancia electrónico	Mando a distan- cia electrónico	Mando a distan- cia electrónico	Mando a distan- cia electrónico	Mando a distan- cia electrónico	Mando a distan- cia electrónico
Mando a distancia Sí / No		S	S	S	S	S	S	S	S	S
Filtro de aire tipo(s)		Malla, Carbono activo, 3M HAF	Malla, Carbono activo, 3M HAF	Malla, Carbono activo, 3M HAF	Malla, Carbono activo, 3M HAF	Malla, Carbono activo, 3M HAF	Malla, Carbono activo, 3M HAF	Malla, Carbono activo, 3M HAF	Malla, Carbono activo, 3M HAF	Malla, Carbono activo, 3M HAF
Tipo de refrigerante / contenido	K / g	R410a / 800	R410a / 950	R410a / 1350	R410a / 830	R410a / 980	R410a / 1480	R410a / 830	R410a / 980	R410a / 1480
Refrigerante GWP		2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088
CO2 equivalente	tonnes	1,670	1,984	2,819	1,733	2,046	3,090	1,733	2,046	3,090
Diámetro tubo refrigerante Líquido - Gas	mm	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 12.7	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52
Presión aspiración / descarga (max)	bar	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)
Dimensiones unidad interior (an x al x p)	mm	717x193x302	805x193x302	964x222x325	717x193x302	805x193x302	964x222x325	717x193x302	805x193x302	964x222x325
Dimensiones unidad exterior (an x al x p)	mm	770x300x555	800x333x554	800x333x554	770x300x555	800x333x554	800x333x554	770x300x555	800x333x554	800x333x554
Peso neto unidad interior	kg	6,8	7,7	10,8	13,1	13,6	16,7	13,1	13,6	16,7
Peso neto unidad exterior	kg	27,4	29,1	35,1	26,8	29,8	35,2	26,8	29,8	35,2
Peso bruto unidad interior	kg	9,3	10,2	14,2	18,3	18,7	22,2	18,3	18,7	22,2
Peso bruto unidad exterior	kg	29,8	31,9	37,9	29,3	32,4	38	29,3	32,4	38
Nivel sonoro unidad interior ****	dB(A)	40	41	42,5	40	41	42,5	40	41	42,5
Nivel sonoro unidad exterior ****	dB(A)	55	56	56	56	57,5	56,5	56	57,5	56,5
Unidad interior de presión sonora (bajo) ****	dB	22	23	24	20	21	25	20	21	25
Clase de protección unidad interior	IP	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Clase de protección unidad exterior	IP	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Fusible		T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT



No deseche ningún dispositivo electrónico junto a los residuos habituales. Utilice los contenedores e instalaciones adecuadas para la recogida de este tipo de materiales. Consulte la normativa vigente y contacte con la administracion correspondiente para obtener informacion acerca de las instalaciones de recogida disponibles. Si algun dispositivo electronico se desecha en un vertedero o basurero no adecuado, alguna sustancia peligrosa podria filtrarse en la tierra y aparecer posteriormente en la cadena de alimentacion, pudiendo danar su estado de salud. Al sustituir un electrodomestico o dispositivo electronico por un modelo nuevo, el establecimiento minorista esta obligado por ley a recoger y desechar adecuadamente dicho dispositivo sin carga economica alguna para el cliente. No tire las baterías al fuego, podrían explotar o derramar líquidos peligrosos. Si sustituye o destruye el mando a distancia, saque las baterías y disponga de ellas según la normativa vigente ya que son dañinas para el medio ambiente.

Información medioambiental: Este equipo contiene gases fluorados de invernadero cubiertos por el Protocolo de Kioto. Los trabajos de mantenimiento y de desmontaje quedan reservados a personal con formación al respecto.

Este equipo contiene el refrigerante R410A en la cantidad indicada en la tabla arriba expuesta. No dejar emitir R410A en la atmósfera. R410A es un gas fluorado de invernadero con un potencial de calentamiento global (GWP) = 2088.

Internet:

Para una mayor comodidad se puede bajar la última versión del manual de instrucciones de uso y/o manual de servicios en www.qlima.com

- * EN 14511/EN 14825
- ** A título indicativo
- *** Deshumidificación con 32°C, HR del 80%
- **** EN 12108-2008

Madame, Monsieur,

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre climatiseur Qlima. Vous venez d'acquérir un produit de qualité dont vous pourrez profiter pendant de longues années, à condition de l'utiliser de façon adéquate.

Pour assurer une durée de vie optimale à votre climatiseur, nous vous invitons à lire d'abord ce manuel d'installation.

Vous bénéficiez de 2 ans de garantie sur le matériel et les défauts de fabrication et 4 ans de garantie sur le compresseur de l'appareil.

Nous vous souhaitons de bien profiter de votre climatiseur.

Cordiales salutations,

PVG Holding b.v.

Service Clients

SOMMAIRE

A.	CONSIGNES DE SÉCURITÉ
B.	DÉSIGNATION DES PIÈCES
C.	TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT
D.	UTILISATION AVEC TÉLÉCOMMANDE
E.	FONCTIONNEMENT MANUEL (SANS TÉLÉCOMMANDE)
F.	UTILISATION OPTIMALE
G.	RÉGLER L'ORIENTATION DU FLUX D'AIR
H.	FONCTIONNEMENT DU CLIMATISEUR
I.	ENTRETIEN
J.	CONSEILS D'UTILISATION
K.	RÉSoudre LES PANNES
L.	CONDITIONS DE GARANTIE
M.	SPECIFICATIONS TECHNIQUES

LISEZ CE MANUEL

Ce manuel vous propose de nombreux conseils pour utiliser et entretenir correctement votre climatiseur. Vous trouverez les réponses aux problèmes les plus fréquents dans le chapitre 'Résoudre les pannes'. En cas de problème, consultez d'abord le chapitre J " Résoudre les pannes ". Il vous évitera d'appeler inutilement le service de réparation.

1. LISEZ LES INSTRUCTIONS AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

2. EN CAS DE DOUTE, DEMANDEZ CONSEIL À VOTRE DISTRIBUTEUR.

A CONSIGNES DE SECURITE

Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme climatiseur dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des endroits secs, dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine ou un garage. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre, avec une tension de raccordement de 220-240 V~ / 50 Hz. Les modèles 4.8kW doivent être branchés directement sur le réseau électrique par le câble d'alimentation.

IMPORTANT

- L'appareil DOIT être branché sur une prise reliée à la terre. Si la prise électrique n'est pas reliée à la terre, ne branchez pas l'appareil. La prise doit toujours rester facile d'accès une fois que l'appareil est branché. Lisez et respectez soigneusement ces instructions.
- Ce climatiseur contient un réfrigérant et peut être classé comme équipement pressurisé. A ce titre, il est obligatoire de faire installer et entretenir son appareil par un professionnel agréé. Le climatiseur doit être inspecté et entretenu par un professionnel agréé une fois par an. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.

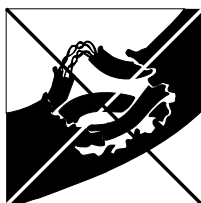
Avant de brancher l'appareil, vérifiez si:

- La tension de raccordement est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil,
- La prise et l'approvisionnement en courant sont bien adaptés à l'appareil,
- La fiche électrique rentre bien dans la prise de contact,
- L'appareil est bien posé sur une surface plane et stable.

Si vous avez des doutes sur la compatibilité de l'appareil, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.

- Cet appareil est fabriqué selon les normes de sécurité CE. Soyez cependant prudent lors de son utilisation, comme avec tout autre appareil électrique.
- Ne bouchez jamais l'entrée et la sortie d'air.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec des produits chimiques.
- Ne vaporisez jamais d'eau sur l'appareil. Ne le trempez jamais dans l'eau. Mettre l'unité hors tension et débrancher l'alimentation électrique si de l'eau pénètre dans l'unité intérieure.
- N'enfilez pas les doigts ou un objet dans les ouvertures de l'appareil.
- Ne branchez jamais l'appareil sur une rallonge électrique. Si vous ne disposez pas de prise de courant avec mise à la terre, faites assurer l'installation par un électricien agréé.
- Toute réparation et/ou maintenance doit être exclusivement effectuée par un technicien agréé ou votre distributeur. Pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil, prière de suivre les instructions indiquées dans le manuel.
- Toujours couper l'alimentation lorsque l'appareil est inutilisé.
- Pour allumer ou éteindre l'appareil, utilisez le bouton marche/arrêt sur le climatiseur ou sur la télécommande. Ne tirez pas sur la prise électrique pour l'éteindre.
- N'ouvrez pas le climatiseur lorsqu'il est en marche. Coupez l'alimentation électrique avant d'ouvrir l'appareil.
- Débranchez toujours la fiche de la prise, ou coupez l'alimentation électrique lors du nettoyage du climatiseur ou lors de son entretien.
- Ne placez jamais de brûleur à gaz, fours, cuisinières sur la trajectoire du flux d'air.
- Si vous avez les mains mouillées, n'appuyez pas sur les boutons de l'appareil et ne le manipulez pas.

- Notez que l'unité extérieure émet un bruit de fonctionnement. L'utilisateur a la responsabilité de vérifier si l'appareil est en parfaite conformité avec la législation locale.
- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Surveillez les enfants présents, ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.
- Il est recommandé de ne pas rester dans la trajectoire du flux d'air.
- Ne buvez jamais l'eau de condensation du climatiseur.
- N'apporter aucune modification à l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances ; il faut pour cela leur avoir fourni un encadrement ou des consignes à propos de l'utilisation sécurisée de l'appareil et leur avoir expliqué clairement les dangers potentiels. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas être chargés du nettoyage et de l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont encadrés.



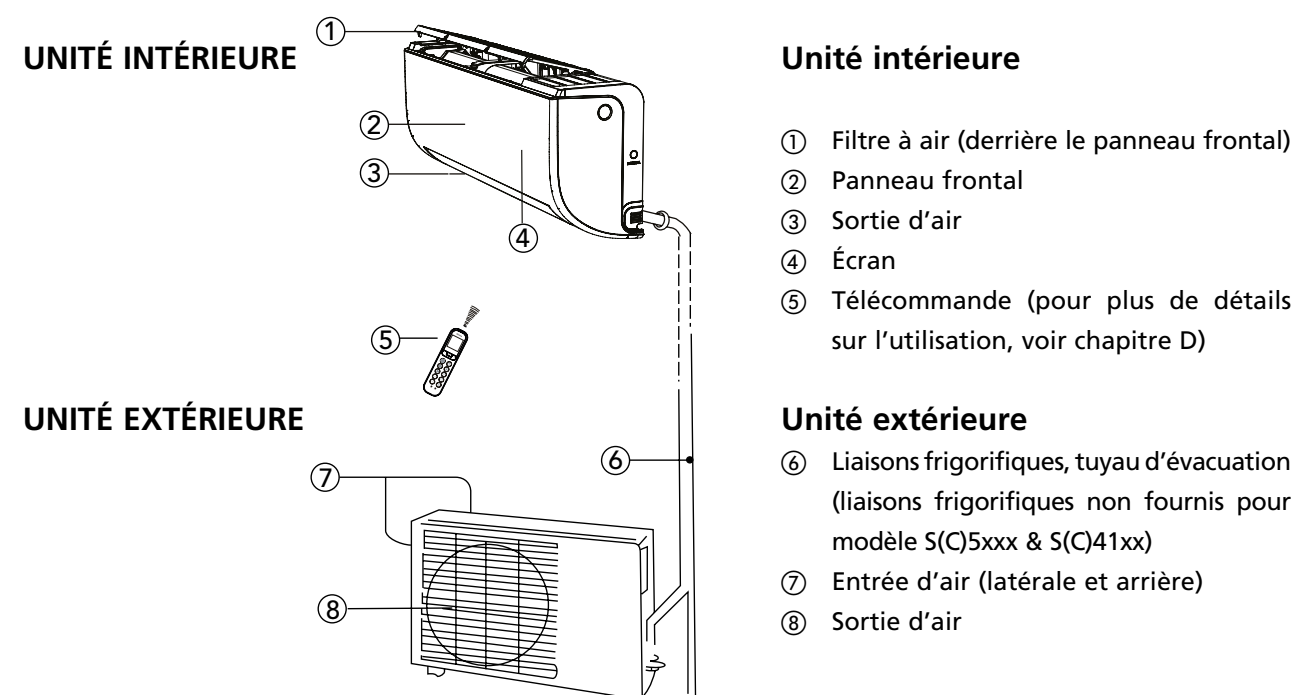
ATTENTION!

- N'utilisez jamais l'appareil si le cordon électrique, la fiche électrique, le caisson ou le tableau de contrôle sont endommagés.
- Le non respect des instructions peut mener à une annulation de la garantie de l'appareil.

Remarque concernant les Gaz Fluorés

1. Cet appareil de climatisation contient des gaz fluorés. Pour plus d'informations sur le type de gaz et la quantité, veuillez vous reporter à l'étiquette correspondante sur l'appareil.
2. L'installation, le service, l'entretien et la réparation de cet appareil doivent être effectués par un technicien certifié.
3. La désinstallation du produit et le recyclage doivent être effectués par un technicien certifié.
4. Si le système possède un système de détection des fuites, il doit vérifier qu'il n'y a pas de fuites au moins tous les 12 mois.
5. Lorsque l'unité est vérifiée contre les fuites, la conservation des enregistrements de tous les contrôles est fortement recommandée.
6. Cet appareil de climatisation est une unité hermétique qui contient des gaz fluorés.

B DESIGNATION DES PIECES



NOTE!

Toutes les images de ce manuel et sur l'emballage ne sont pas contractuelles, elles ont uniquement une fonction d'illustration. Votre climatiseur peut être différent de celui des illustrations.

INDICATEURS DE FONCTIONS SUR L'ÉCRAN DE L'UNITÉ INTÉRIEURE



- ON** pendant 3 secondes quand:
- TIMER ON est réglé
 - Les fonctions FRESH, SWING, TURBO ou SILENCE sont activées
- OF** pendant 3 secondes quand:
- TIMER OFF est réglé
 - Les fonctions FRESH, SWING, TURBO ou SILENCE sont désactivées
- cF** lors de la décongélation (unités de refroidissement et de chauffage)
- dF** lorsque la fonction anti-air froid est activée (unités de refroidissement et de chauffage)
- SE** lorsque l'unité est autonettoyante (certaines unités)
- FP** lorsque la protection contre le gel est activée (certaines unités)
- Wi** lorsque la fonction de contrôle sans fil est activée (certaines unités)
- 88** lorsque la fonction ECO (certaines unités) est activée, l'éclairage **88** s'allume progressivement un par un comme **E -- F -- G --** régler la température -- **E** dans un intervalle d'une seconde

Dans les autres modes, l'appareil affichera votre réglage de température.
En mode Ventilateur et Sec, l'appareil affichera la température ambiante.

C TEMPERATURE DE FONCTIONNEMENT

Les fonctions de climatisation, chauffage et déshumidification sont optimales lorsqu'elles sont utilisées aux températures extérieures et intérieures suivantes:

Température \ Mode	Climatisation	Chauffage	Déshumidification
Temp. de la pièce	17°C - 32°C	0°C - 30°C	10°C - 32°C
Temp. extérieure	-25°C - 50°C	-15°C - 30°C	0°C - 50°C

ATTENTION

- Lorsque le climatiseur est utilisé à des températures différentes que celles indiquées ci-dessus, certains dispositifs de sécurité peuvent s'enclencher, gênant le bon fonctionnement de l'appareil.
- Si le climatiseur fonctionne dans une pièce dont le taux d'humidité relative est supérieur à 80%, de la condensation peut se former sur la surface de l'appareil. Ouvrez la lamelle verticale au maximum et mettez le ventilateur en route à la vitesse maximum.
- Pour une efficacité maximum, maintenez portes et fenêtres fermées lorsque votre appareil est en mode climatisation ou chauffage.

D UTILISATION AVEC TELECOMMANDE

NOTE!

- Orientez toujours la télécommande vers le récepteur de signal de l'unité intérieure. Aucun obstacle ne doit se trouver entre la télécommande et le récepteur, sinon le signal émis par la télécommande ne sera pas reçu par le récepteur et l'appareil ne fonctionnera pas correctement.
- La distance maximum à respecter entre la télécommande et le récepteur est de 6 à 7 mètres.

Présentation des fonctions de la télécommande

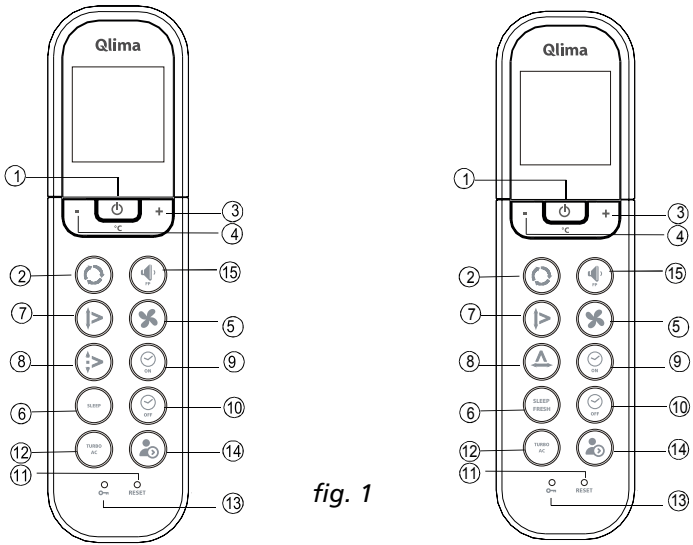


fig. 1

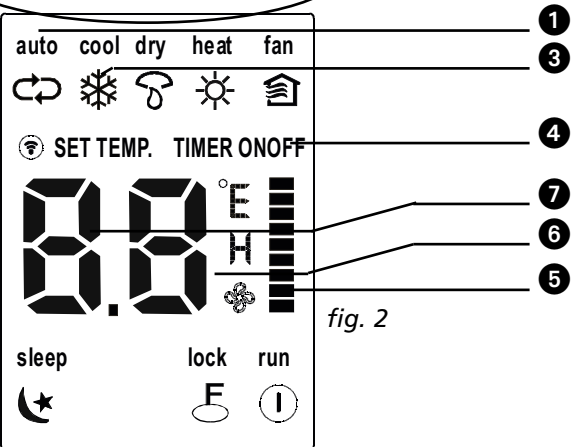
- ① **Bouton On/off:** Appuyez sur ce bouton pour mettre l'appareil en marche. Appuyez à nouveau sur le bouton pour éteindre l'appareil.
- ② **Bouton Mode:** À chaque pression sur ce bouton, les modes d'utilisation de l'appareil défilent dans l'ordre suivant. AUTO (Automatique), COOL (Climatisation) DRY (Déshumidification) HEAT (Chauffage) et FAN (Circulation d'air), comme indiqué ci-dessous:
- AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN →
- ③ **Bouton + :** Appuyez sur ce bouton pour augmenter la température intérieure jusqu'à max. 30°C.
- ④ **Bouton - :** Appuyez sur ce bouton pour baisser la température intérieure jusqu'à min. 17°C.
- ⑤ **Bouton Fan (Circulation d'air):** Ce bouton permet de sélectionner la vitesse de ventilation. À chaque pression sur ce bouton, les vitesses du ventilateur défilent dans l'ordre suivant: AUTO, LOW (basse), MED (moyenne) et HIGH (haute). Si vous sélectionnez le mode AUTO ou DRY (Déshumidification), la vitesse du ventilateur est gérée automatiquement et n'est pas modifiable.
- ⑥ **Bouton SLEEP:** Appuyez sur ce bouton pour activer l'économiseur d'énergie. Appuyez à nouveau pour le désactiver. Cette fonction, qui s'utilise seulement en combinaison avec le mode de refroidissement, de chauffage ou automatique (FROID, CHAUD et AUTO), assure l'augmentation de la température paramétrée du climatiseur de 1 °C par heure (en mode FROID) ou baissée (en mode chauffage) pendant les deux premières heures. Le climatiseur maintiendra ensuite cette température (température paramétrée + ou - 2 degrés) pendant 5 heures. Ensuite l'appareil s'arrêtera automatiquement.
- Bouton FRESH:** Appuyez longuement pour activer la fonction FRESH.
- ⑦ **Bouton Swing (Pivotement des lamelles):** Appuyez sur ce bouton pour activer le mode SWING. Appuyez à nouveau sur le bouton pour désactiver la fonction.
- ⑧ **Bouton Air direction:** Appuyez sur ce bouton pour modifier l'angle de la lamelle directionnelle. À chaque pression sur le bouton, l'angle de la lamelle sera modifié de 6 degrés. Si la lamelle se retrouve

dans une position qui affecte le fonctionnement du mode climatisation ou chauffage, l'appareil change automatiquement sa position. Lorsque vous appuyez sur ce bouton, aucun symbole n'apparaît sur l'écran de l'appareil.

Bouton Swing(gauche et droite): Appuyez sur ce bouton pour activer le mode SWING. Appuyez à nouveau sur le bouton pour désactiver la fonction.

- ⑨ **Bouton Timer on (Mise en marche minuterie):** Appuyez sur ce bouton pour régler l'heure de mise en route automatique de l'appareil. À chaque pression sur le bouton, vous avancez l'heure par intervalles de 30 minutes. Lorsque l'écran affiche 10Hr, chaque pression sur le bouton permet d'avancer l'heure par intervalles de 60 minutes. Pour annuler la fonction, maintenir la pression sur le bouton jusqu'à ce que 0.0 s'affiche.
- ⑩ **Bouton Timer off (Arrêt minuterie):** Appuyez sur ce bouton pour régler l'heure d'arrêt automatique de l'appareil. À chaque pression sur le bouton, vous avancez l'heure par intervalles de 30 minutes. Lorsque l'écran affiche 10Hr, chaque pression sur le bouton permet d'avancer l'heure par intervalles de 60 minutes. Pour annuler la fonction, maintenir la pression sur le bouton jusqu'à ce que 0.0 s'affiche.
- ⑪ **Bouton Reset:** En appuyant sur ce bouton, vous pouvez annuler tous les réglages et revenir aux réglages d'origine.
- ⑫ **Bouton TURBO / Bouton Active Clean:** En appuyant sur ce bouton alors que l'appareil est en mode climatisation [COOL], la puissance du climatiseur augmente. Pour désactiver le TURBO, appuyez à nouveau sur le bouton. En maintenant ce bouton (au min. 2 sec) l'unité se met en mode entretien du climatiseur. Un processus complet commence pour nettoyer la face interne de l'évaporateur et pour réduire la multiplication des bactéries. Quand cette fonction est activée tous les réglages de la minuterie sont annulés. Pour arrêter le mode entretien du climatiseur presser à nouveau ce bouton (au min. 2 sec).
- ⑬ **Bouton LOCK:** En appuyant sur le bouton LOCK, vous pouvez verrouiller tous les réglages actuels. La télécommande ne réagit alors qu'au bouton LOCK. Pour désactiver la fonction LOCK, appuyez à nouveau sur le bouton.
- ⑭ **Bouton LED DISPLAY:** En appuyant sur ce bouton, vous pouvez activer l'éclairage de l'écran de la télécommande. L'éclairage s'éteint automatiquement si aucune touche n'est enfoncée dans les trente secondes (ne s'applique pas aux appareils qui ne disposent pas de cette fonction).
- ⑮ **Bouton sonore minimum/ prévention anti gel intérieure:** Pressez ce bouton pour diminuer le niveau de pression du son à l'intérieur à 21 dB(A). La vitesse du ventilateur de l'unité intérieure est réduite à son plus bas niveau. Lorsque vous appuyez sur ce bouton (> 2 secondes), vous activez la fonction « Home Freezing Prevention ». Dans ce cas, l'unité ignore la température intérieure programmée et la règle automatiquement sur environ 8 °C. Ceci permet d'éviter la formation de gel dans votre intérieur pendant les périodes froides, à un niveau de consommation le plus bas. Lorsque cette fonction est activée, le code « FP » s'affiche sur l'écran. Ce bouton peut seulement s'utiliser lorsque le climatiseur est en mode chauffage. Pour désactiver la fonction « Home Freezing Prevention » : appuyez sur le bouton.

Nom et fonction des indicateurs sur la télécommande



Écran

- ① **Indicateur émission de signaux :** Ce voyant lumineux s'allume lorsque la télécommande envoie des signaux au récepteur de l'appareil.
- ② **Indication mode de fonctionnement :** Vous pouvez utiliser le bouton MODE pour afficher la fonction qui est activée: AUTO ↻, COOL ❄ [climatisation], DRY 💧 [déshumidification], HEAT ☀ [chauffage] (Cette indication n'apparaît pas sur les appareils qui ont uniquement la fonction de climatisation), FAN 🌀 [circulation d'air].
- ③ **Écran digital/ minuterie :** Cet écran affiche la température programmée (17° C ~ 30°C). Lorsque la minuterie est activée (TIMER) les horaires de mise en route/arrêt automatiques [ON/OFF] s'affichent également. L'écran n'affiche rien lorsque l'appareil est en mode circulation d'air [FAN].
- ④ **Indication vitesse de ventilation :** Avec le bouton FAN SPEED vous pouvez sélectionner la vitesse du ventilateur (Auto-Basse ▮ - Moyenne - Haute). La vitesse choisie s'affiche alors sur l'écran. Attention ceci n'est pas valable en mode AUTO! La vitesse du ventilateur est AUTO lorsque le mode de fonctionnement est AUTO ou DRY (sec).
- ⑤ **Indication marche/arrêt :** Ce symbole s'allume quelques instants lorsque l'appareil est mis en route avec la télécommande.
- ⑥ **Affichage LOCK :** La mention LOCK s'affiche lorsque vous appuyez sur le bouton LOCK. Appuyez à nouveau sur le bouton pour l'éteindre.
- ⑦ **Affichage veille :** Affiché lors du fonctionnement en veille. Appuyer à nouveau sur le bouton SLEEP (veille) pour annuler.



NOTE!

La figure 2 montre toutes les fonctions qui peuvent s'afficher. Dans la pratique, seules les fonctions concernées s'affichent sur l'écran.

Utiliser la télécommande

Installer / Changer les piles

Utilisez deux piles alcalines sèches (AAA/LR03).

N'utilisez pas de piles rechargeables.

1. Au dos de la télécommande, ouvrez le couvercle en le faisant coulisser dans le sens de la flèche.
2. Installez les nouvelles piles en veillant à placer les pôles positifs (+) et négatifs (-) dans le bon sens.
3. Remettez le couvercle en place en le faisant coulisser dans sa position d'origine.



NOTE!

- Si les piles sont retirées, toute la programmation sera effacée de la télécommande. Après avoir introduit de nouvelles piles, la télécommande doit être reprogrammée.
- Lorsque vous changez les piles, utilisez des piles du même type. Pour éviter tout dysfonctionnement de la télécommande utilisez uniquement des piles neuves.
- Retirez les piles de la télécommande si vous ne l'utilisez pas pendant plusieurs semaines. Vous éviterez ainsi toute fuite des piles qui pourrait endommager la télécommande.
- Dans des conditions normales d'utilisation, une pile a une durée moyenne d'utilisation de 6 mois.
- Changez les piles lorsque l'unité intérieure n'émet plus de bip ou lorsque l'indicateur de transmission ne s'allume plus.
- N'utilisez jamais simultanément des piles usagées avec des piles neuves. Ne mélangez pas non plus différents types de piles (par exemple, alcalines et dioxyde de manganèse).

MODE AUTOMATIQUE

Une fois le climatiseur prêt à l'emploi (vérifier si l'unité est branchée et si l'alimentation électrique est disponible), mettez-le en marche en appuyant sur le bouton. L'indicateur de fonctionnement clignote sur l'écran de l'unité intérieure.

1. Pour sélectionner le mode AUTO, appuyez sur le bouton **Mode**.
2. Pour régler la température désirée dans la pièce, appuyez ensuite sur le bouton + ou -.
3. Pour mettre le climatiseur en marche, appuyez sur le bouton **On/off**. L'indicateur lumineux de fonctionnement s'allume sur l'écran de l'unité intérieure. La vitesse de ventilation est gérée automatiquement par l'appareil.
4. Pour arrêter le climatiseur, appuyez à nouveau sur le bouton **On/off**.



NOTE!

- En mode AUTO, le climatiseur sélectionnera automatiquement le mode de fonctionnement COOL, HEAT ou FAN en fonction de la différence mesurée entre la température ambiante réelle dans la pièce et la température réglée sur la télécommande.
- Si vous trouvez le mode AUTO inconfortable, vous pouvez sélectionner un autre mode de fonctionnement manuellement.

Modes COOL (Climatisation), HEAT (Chauffage), et FAN (Circulation d'air)

1. Si vous trouvez le mode AUTO inconfortable, vous pouvez sélectionner manuellement les fonctions COOL (Climatisation), DRY (Déshumidification), HEAT (Chauffage), ou FAN (Circulation d'air). Pour cela, appuyez sur le bouton ②.
2. Pour régler la température souhaitée dans la pièce, appuyez sur les boutons + ou - (③ et ④).
3. Appuyez sur le bouton ⑤ pour sélectionner le mode **FAN** (Circulation d'air) ou le mode AUTO, HIGH, MED ou LOW.
4. Appuyez sur le bouton ① **On/off**. L'indicateur de fonctionnement s'allume et le climatiseur se met en marche. Pour arrêter le climatiseur, appuyez à nouveau sur le bouton ① **On/off**.



NOTE!

Le mode FAN (Circulation d'air) ne peut pas être utilisé pour contrôler la température. Dans ce mode de fonctionnement seuls les points 1, 3 et 4 sont applicables.

MODE DRY (Déshumidification)

1. Pour sélectionner le mode DRY (Déshumidification), appuyez sur le bouton ② **Mode**.
2. Pour régler la température, appuyez sur les boutons + ou - (③ et ④).
3. Appuyez sur le bouton ① **On/off**. L'indicateur de fonctionnement s'allume et le climatiseur se met en marche en mode DRY (Déshumidification). Pour arrêter le climatiseur, appuyez à nouveau sur le bouton ① **On/off**.



NOTE!

Suite à la différence entre la température programmée et la température ambiante, le climatiseur en mode DRY (Déshumidification) s'activera plusieurs fois automatiquement, sans enclencher les fonctions COOL (Climatisation) et FAN (Circulation d'air).

MINUTERIE

Pour programmer l'horaire de mise en route et d'arrêt du climatiseur, appuyez sur les boutons Timer on/off (⑨ et ⑩). L'horaire programmé sur la télécommande est limité à une période comprise entre une demi-heure et 24 heures.

1. Pour régler l'heure de MISE EN ROUTE .

- 1.1 Appuyez sur le bouton ⑨ **Timer on**, l'écran de la télécommande affiche **ON TIMER**, le dernier horaire de mise en route programmé et le signal "h". Vous pouvez maintenant programmer le nouvel horaire de mise en route.
- 1.2 Appuyez à nouveau sur le bouton ⑨ **Timer on** pour saisir l'horaire de mise en route.
- 1.3 Une fois l'horaire saisi, la télécommande transmet le signal au climatiseur. L'opération prend une demie seconde.

2. Pour régler l'heure d'ARRÊT.

- 2.1 Appuyez sur le bouton ⑩ **Timer off**, l'écran de la télécommande affiche **OFF TIMER**, le dernier horaire d'arrêt programmé et le signal "h". Vous pouvez maintenant programmer le nouvel horaire d'arrêt.
- 2.2 Appuyez à nouveau sur le bouton ⑩ **Timer off** pour saisir l'horaire d'arrêt.
- 2.3 Une fois l'horaire saisi, la télécommande transmet le signal au climatiseur. L'opération prend une demie seconde.



Exemple de réglage de la minuterie

Mise en marche du climatiseur dans 6 heures.

1. Appuyer sur le bouton TIMER ON (minuterie marche), le dernier réglage de l'heure de début de fonctionnement et le symbole « h » s'affichent à l'écran.
2. Appuyer sur le bouton TIMER ON (minuterie marche) pour afficher « 6:0h ».
3. Attendre une seconde et l'écran numérique affichera à nouveau la température. Le voyant « TIMER ON » (minuterie marche) reste allumé et cette fonction est activée.



Minuterie combinée

(réglage minuterie ON (marche) et OFF (arrêt) simultanément).

TIMER OFF --> TIMER ON

(On --> Stop --> Start operation) (marche --> arrêt --> opération de démarrage)

Cette fonctionnalité est utile si l'on veut arrêter le climatiseur une fois que l'on s'est couché et le remettre en marche au réveil ou lorsque l'on rentre à son domicile.

Exemple:

Pour arrêter le climatiseur 2 heures après le réglage et le remettre en marche 10 heures après le réglage.

1. Appuyer sur le bouton TIMER OFF (minuterie arrêt).
2. Appuyer à nouveau sur le bouton TIMER OFF (minuterie arrêt) pour afficher 2.0 h sur l'écran TIMER OFF (minuterie arrêt).
3. Appuyer sur le bouton TIMER ON (minuterie marche).
4. Appuyer à nouveau sur le bouton TIMER ON (minuterie marche) pour afficher 10 h sur l'écran TIMER ON (minuterie marche).
5. Attendre une seconde et l'écran numérique affichera à nouveau la température. Le voyant TIMER ON OFF (minuterie marche arrêt) reste allumé et cette fonction est activée.



NOTE!

- Si les horaires de mise en route et d'arrêt sont identiques, l'heure d'arrêt sera automatiquement décalée d'une demie heure (période inférieure à 10Hr) ou d'une heure (période supérieure à 10Hr).
- Pour modifier l'horaire de la minuterie appuyez sur le bouton TIMER correspondant et programmez un nouvel horaire.
- La durée de réglage est une durée relative, c.-à-d. cette durée est basée sur un écart de durée entre la durée réelle et la durée réglée.



AVERTISSEMENT

- Ne mouillez jamais la télécommande.
- Protégez la télécommande des hautes températures et des radiations.
- Pour éviter tout dysfonctionnement, n'exposez pas le récepteur intérieur aux rayons directs du soleil.

E FONCTIONNEMENT MANUEL (SANS TÉLÉCOMMANDE)

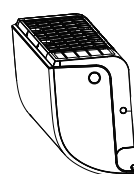
Cómo operar su unidad sin el control remoto.

En caso de que su control remoto no funcione, su unidad puede operarse manualmente con el botón CONTROL MANUAL ubicado en la unidad interior. Tenga en cuenta que la operación manual no es una solución a largo plazo, y que se recomienda encarecidamente operar la unidad con su control remoto.



ANTES DE LA OPERACIÓN MANUAL

La unidad debe apagarse antes de la operación manual.



Para operar su unidad manualmente:

1. Ubique el botón CONTROL MANUAL en el panel lateral derecho de la unidad.
2. Presione el botón MANUAL CONTROL una vez para activar el modo FORCED AUTO.
3. Presione el botón MANUAL CONTROL nuevamente para activar el modo FORCED COOLING.
4. Presione el botón MANUAL CONTROL por tercera vez para apagar la unidad.



ATTENTION!

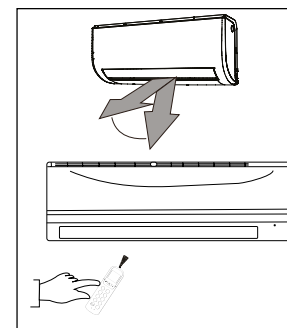
El botón manual está destinado a fines de prueba y operación de emergencia solamente. No use esta función a menos que se pierda el control remoto y sea absolutamente necesario. Para restablecer el funcionamiento normal, use el control remoto para activar la unidad.

F UTILISATION OPTIMALE

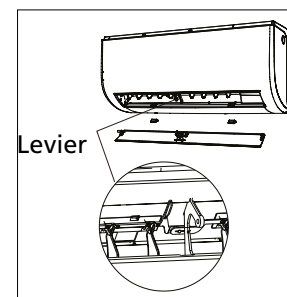
Pour utiliser votre climatiseur de façon optimale, prenez en compte les consignes suivantes:

- Dirigez correctement le flux d'air, en évitant de l'orienter directement vers les gens.
- Réglez la température pour créer le niveau de confort le mieux adapté. Ne réglez pas des températures trop extrêmes.
- Fermez portes et fenêtres pour assurer l'efficacité de l'appareil.
- Ne posez aucun objet près de l'entrée d'air ou de la sortie d'air, le climatiseur pourrait mal fonctionner et même s'arrêter. Vérifiez qu'aucun obstacle ne gêne le flux d'air. L'air pulsé par l'appareil doit pouvoir être diffusé dans toute la pièce sans rencontrer d'obstacle. Et inversement, l'air doit pouvoir entrer dans l'appareil sans être gêné.
- Pour garantir de bonnes performances en mode climatisation et chauffage, nettoyez régulièrement le filtre à air. Nous recommandons un nettoyage des filtres toutes les deux semaines.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil avec la lamelle horizontale en position fermée.

G REGLER L'ORIENTATION DU FLUX D'AIR



- La direction du flux d'air sortant du climatiseur peut être orientée par un réglage des lames horizontales et verticales.
- Orientez le sens des lames de manière à ne pas souffler directement sur des personnes présentes.
- Assurez-vous que le flux d'air sortant atteigne toute la pièce afin d'éviter les différences de température dans la pièce.
- Les lames verticales peuvent être réglées à l'aide de la télécommande.
- Les lames horizontales doivent être réglées à la main.



Réglage du sens du flux d'air vertical (haut-bas)

Effectuez ce réglage avec le climatiseur en fonctionnement.

Utilisez la télécommande pour orienter les lames verticales. Appuyez sur le bouton AIR DIRECTION ⑧ de la télécommande. La lame se déplacera de 6 ° à chaque pression sur le bouton.

Activer le balancement automatique de la lamelle horizontale (haut - bas)

Cette fonction doit être activée lorsque le climatiseur est en marche.

- Appuyez sur le bouton ⑦ de la télécommande.
- Pour arrêter la fonction, appuyez à nouveau sur le bouton ⑦. Pour bloquer la lamelle dans la position souhaitée, appuyez sur le bouton ⑧.

Réglage de la direction du flux d'air horizontal (gauche-droite)

Déplacez manuellement les petits leviers des lames horizontales pour régler le flux d'air souhaité.



ATTENTION!

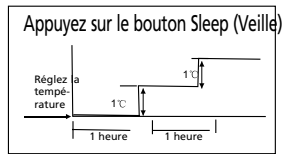
Veillez à ne pas toucher le ventilateur derrière les lamelles verticales!



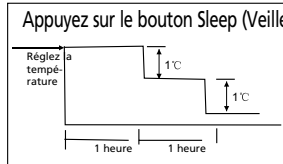
AVERTISSEMENT

- Les boutons « AIR DIRECTION » et « SWING » ne fonctionnent pas lorsque le climatiseur est éteint (aussi lorsque le minuteur est réglé sur « ON »).
- Ne laissez jamais le climatiseur fonctionner en position frais ou sec avec le flux d'air dirigé vers le bas. Si tel est le cas, de la condensation peut se former sur la lame verticale, qui peut goutter.
- Ne déplacez pas la lame verticale à la main. Utilisez toujours le bouton ⑧ « AIR DIRECTION » ou le bouton « SWING » ⑦. En bougeant cette grille d'air à la main, vous pourriez perturber son fonctionnement. Si la lame verticale ne fonctionne pas convenablement, éteignez le climatiseur, puis rallumez-le.
- Lorsqu'on rallume le climatiseur immédiatement après l'avoir éteint, la lame verticale peut ne pas bouger pendant environ 10 secondes.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner avec la lame horizontale en position fermée.

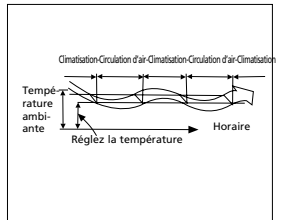
H FONCTIONNEMENT DU CLIMATISEUR



COOLING/CLIMATISATION



HEAT/CHAUFFAGE



DRY/DÉSHUMIDIFICATION

MODE AUTOMATIQUE

- Lorsque vous mettez le climatiseur en mode AUTO (bouton ② sur la télécommande), il sélectionne automatiquement la fonction COOL (Climatisation), HEAT (Chauffage) ou FAN (Circulation d'air) en fonction de la température que vous avez sélectionnée et de la température ambiante.
- Le climatiseur compare automatiquement la température de la pièce avec celle que vous avez programmée.
- Si vous trouvez le mode AUTO inconfortable, vous pouvez sélectionner un autre mode de fonctionnement manuellement.

VEILLE/MODE ÉCONOMIQUE

- Cette fonction, qui s'utilise seulement en combinaison avec le mode de refroidissement, de chauffage ou automatique (FROID, CHAUD et AUTO), assure l'augmentation de la température paramétrée du climatiseur de 1 °C par heure (en mode FROID) ou baissée (en mode chauffage) pendant les deux premières heures. Le climatiseur maintiendra ensuite cette température (température paramétrée + ou - 2 degrés) pendant 5 heures. Ensuite l'appareil s'arrêtera automatiquement.

MODE DÉSHUMIDIFICATION

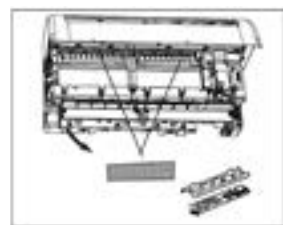
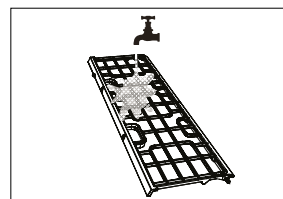
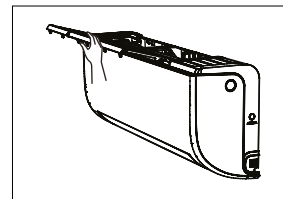
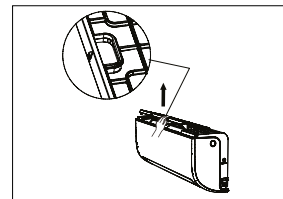
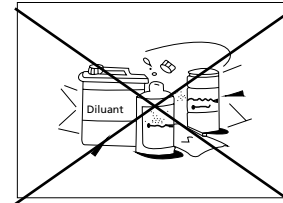
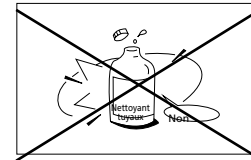
- Le mode déshumidification sélectionne automatiquement son régime de fonctionnement en mesurant la différence entre la température programmée et la température de la pièce.
- En mode déshumidification, l'appareil régule la température en allumant et éteignant successivement sa fonction de climatisation ou de ventilation. La vitesse du ventilateur est régulée automatiquement.
- Lorsque l'appareil est en mode climatisation, il déshumidifie également l'air ambiant.



NOTE

Lorsque le climatiseur est en mode déshumidification, la température de la pièce peut baisser. Il est possible qu'un hygromètre mesure alors un taux d'humidité **relative** plus important, mais l'humidité **absolue** de la pièce est cependant en baisse, en fonction du volume d'humidité dans la pièce (cuisine, personnes, etc.)

I ENTRETIEN



AVERTISSEMENT

- Éteignez puis débranchez toujours le climatiseur avant de le nettoyer.
- Pour le S(C)5xxx & S(C)41xx : coupez l'alimentation électrique vers le climatiseur.

Nettoyer l'unité intérieure et la télécommande

ATTENTION

- Pour essuyer l'unité intérieure et la télécommande utilisez un chiffon propre.
- Si l'unité intérieure est très sale, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Le panneau frontal de l'unité intérieure peut être démonté et nettoyé à l'eau. Veillez à bien l'essuyer avec un chiffon avant de le remettre en place.
- N'utilisez pas de lingettes imbibées de nettoyants chimiques pour le nettoyage de l'appareil.
- N'utilisez pas d'essence, diluants, poudres à récurer ou autre produit solvants de ce type. Ils peuvent craqueler ou déformer la surface en plastique de l'appareil.

Nettoyer le filtre à air

Un filtre à air bouché réduit l'efficacité du climatiseur. Nettoyez le filtre toutes les deux semaines.

1. Soulevez le panneau de l'unité intérieure jusqu'à entendre un 'clac'.
2. Saisissez la poignée du filtre à air et soulevez doucement pour retirer le filtre de son support. Rabaissez-le ensuite.
3. Retirez le filtre écran de l'unité intérieure.
 - Nettoyez le filtre écran toutes les deux semaines.
 - Nettoyez le filtre écran à l'eau ou avec un aspirateur.
4. Le filtre à charbon actif à l'arrière ne peut pas être nettoyé. Une fois sale, ce filtre ne pourra tout simplement pas filtrer les odeurs désagréables. Ce filtre devra alors être remplacé par un nouveau filtre, (disponible chez votre fournisseur). Il est recommandé de remplacer le filtre à charbon actif 2 fois par saison.
5. Une fois sale, le filtre 3M HAF de couleur verte présentera des signes visibles de saleté, sur et dans le filtre. Lorsque ce filtre est sale, il ne peut pas être nettoyé et doit être remplacé par un filtre neuf (disponible chez votre fournisseur). Il est recommandé de remplacer ce filtre 2 fois par saison.

Nouveau filtre



Le remplacement du filtre est recommandé

6. Après le remplacement du filtre à charbon actif et du filtre 3M HAF dans le support de filtre sur le filtre écran, celui-ci peut être replacé dans le climatiseur.
7. Avant d'être remis en place, le filtre doit être parfaitement sec et ne présenter aucun défaut.
8. Remettez le filtre d'air en place.

9. Insérez le haut du filtre à air dans l'unité en alignant bien les bordures gauche et droite.

ENTRETIEN

Si vous n'utilisez pas le climatiseur pendant une longue période, effectuez les opérations suivantes avant de le ranger:

- Mettez la ventilation en route pendant 6 heures pour sécher l'intérieur de l'unité.
- Éteignez ensuite le climatiseur puis débranchez-le. Si vous utilisez le modèle S(C)3748 - S 3764, coupez l'alimentation. Retirez les piles de la télécommande.
- L'unité extérieure nécessite un entretien et un nettoyage périodiques à faire effectuer par un technicien spécialisé et agréé.

Vérifications avant usage

- Soyez sûr que les fils électriques de l'appareil ne sont pas endommagés ni débranchés.
- Vérifiez si les filtres à air ont été mis en place.
- Soyez sûr que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas entravés ni bloqués, surtout lorsque le climatiseur n'a pas été utilisé pendant longtemps.



ATTENTION

- Pour éviter tout risque de coupure, ne touchez pas les parties métalliques de l'unité lorsque vous retirez le filtre.
- N'utilisez jamais d'eau pour nettoyer l'intérieur du climatiseur. Exposer l'appareil à de l'eau peut détruire l'isolation et provoquer des chocs électriques.
- Avant de le nettoyer, l'appareil doit toujours être éteint et débranché.

CONSEILS D'UTILISATION

Les fonctions suivantes peuvent s'activer automatiquement lorsque le climatiseur est en marche.

1. Protection du climatiseur.

Protection du compresseur

- Une fois arrêté, le compresseur de l'appareil ne se remet en marche qu'au bout de 3 minutes.

Anti air froid

- L'appareil est conçu pour ne pas souffler d'air froid en mode HEAT (Chauffage), lorsque l'échangeur de chaleur se trouve dans une des situations suivantes et quand la température programmée n'a pas été atteinte.
 - A. Quand la fonction chauffage se met en route.
 - B. Dégel.
 - C. Chauffage à basse température.

Dégel

- Lorsque l'appareil dégèle, les ventilateurs intérieur et extérieur ne tournent pas.
- Un climat extérieur froid et humide réduit les performances de chauffage de l'appareil, c'est pourquoi l'unité extérieure peut se mettre à geler pendant le cycle de chauffage.
- Dans ce cas, l'appareil stoppe périodiquement le mode chauffage et passe automatiquement en mode dégel.
- La durée de la fonction de dégel varie de 4 à 10 minutes selon la température extérieure et la quantité de gel sur l'unité extérieure

2. L'unité intérieure diffuse de la vapeur.

- L'appareil peut diffuser de la vapeur. Ceci est dû à une grande différence de température entre l'entrée et la sortie d'air en mode COOL (Climatisation) dans une pièce à fort taux d'humidité relative.
- Lorsque le climatiseur redémarre en mode Chauffage, l'humidité qui se dépose sur la surface du saturateur de l'unité d'intérieur pendant le refroidissement ou le séchage peut créer une brume blanche.

3. Le climatiseur émet un léger bruit.

- Le compresseur peut émettre un léger sifflement lorsqu'il est en route ou qu'il vient de s'arrêter. Ce bruit est émis par le gaz réfrigérant contenu dans l'appareil.
- Le compresseur peut également émettre un léger grincement lorsqu'il est en route ou qu'il vient de s'arrêter. Ce bruit est normal, il s'explique par l'expansion et la contraction des pièces en plastique de l'appareil dues aux changements de températures.
- Un bruit peut également être émis lorsque la lamelle se remet dans sa position d'origine.

4. L'unité intérieure diffuse de la poussière.

- Ceci est normal si le climatiseur n'a pas été utilisé pendant longtemps ou lors de sa toute première utilisation.

5. L'unité intérieure diffuse une mauvaise odeur.

- L'unité intérieure peut diffuser les mauvaises odeurs qu'elle a aspirées. Ces odeurs peuvent être générées par les matériaux de construction de la pièce, les meubles ou la fumée.

6. Le climatiseur passe uniquement en mode FAN (Circulation d'air) depuis le mode COOL (Climatisation) ou HEAT (Chauffage).

- Lorsque la température intérieure atteint la température programmée, le compresseur s'arrête automatiquement et le climatiseur passe en mode FAN (Circulation d'air). Le compresseur se remet en route lorsque la température intérieure augmente en mode COOL (Climatisation) ou descend en mode HEAT (Chauffage).

7. Lorsque le climatiseur est en marche dans une pièce à fort taux d'humidité relative (supérieure à 80%) de la condensation peut se former sur l'unité intérieure. Positionnez la lamelle horizontale en ouverture maximum et mettez le ventilateur en route à la vitesse maximum.

8. Mode Chauffage.

- En mode chauffage, l'air est aspiré par l'unité extérieure, chauffé puis diffusé par l'unité intérieure. Lorsque la température d'extérieur baisse, la chaleur absorbée par le climatiseur baissera également, réduisant la capacité de chauffage de l'unité d'intérieur.

9. Remise en route automatique.

- En cas de coupure de courant, l'appareil s'éteint complètement. L'appareil est équipé d'un dispositif de remise en route automatique. Lorsque le courant se rétablit, le climatiseur se remet donc automatiquement en marche. Les données précédemment saisies par l'utilisateur restent mémorisées.

10. Détection de fuite de réfrigérant.

- Le climatiseur est équipé d'un système de détection de fuite de réfrigérant. Lorsque l'unité extérieure détecte un manque de réfrigérant, le climatiseur s'arrête et l'unité intérieure

affiche l'alarme EC à l'écran.
Lorsque cette alarme se déclenche, ne pas redémarrer le climatiseur et contacter votre fournisseur.

K RESOUDRE LES PANNES

Pannes et Solutions



PANNE

Si une des situations suivantes se présente, débranchez immédiatement le climatiseur et contactez votre distributeur:

- Les fusibles sautent ou le coupe-circuit s'enclenche fréquemment.
- De l'eau ou un autre objet a pénétré dans le climatiseur.
- La télécommande fonctionne mal ou pas du tout.
- Autres situations anormales.

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne se met pas en marche	Coupure de courant	Attendez le rétablissement de l'électricité.
	L'unité est peut-être débranchée	Vérifiez si la fiche électrique est bien enfoncée dans la prise murale.
	Le fusible peut avoir sauté.	Changez le fusible / rétablissez le disjoncteur / coupe-circuit
	La pile de la télécommande peut être épuisée.	Changez la pile.
	La télécommande est à plus de 6 à 7 m de l'unité, ou des obstacles se trouvent entre la télécommande et le récepteur.	Rapprochez la télécommande de l'unité. Supprimez les obstacles.Orientez la télécommande vers le récepteur de l'unité intérieure.
	L'horaire saisi avec la minuterie est incorrect.	Patiencez ou annulez l'horaire saisi.
L'unité s'arrête et ne redémarre plus	Manque possible de réfrigérant	Contactez votre fournisseur
L'appareil diffuse de l'air mais ne climatise/chauffe pas la pièce suffisamment.	La température n'a pas été programmée correctement.	Programmez la température correctement. Voir chapitre D "utilisation avec télécommande".
	Le filtre à air est bouché.	Nettoyez le filtre à air.
	Les portes et fenêtres de la pièce sont ouvertes.	Fermez les portes et fenêtres.
	Entrée/sortie d'air intérieure/extérieure est bouchée.	Débouchez les entrées/sorties puis remettez l'appareil en route.
	Le dispositif de protection du compresseur est activé (arrêt pendant 3 minutes).	Patiencez
	L'appareil dégele actuellement l'unité extérieure.	
La vitesse de ventilation FAN ne peut pas être modifiée	Le climatiseur est en mode AUTO	Vitesse de ventilation uniquement réglable en mode HEAT (Chauffage), COOL (Climatisation) et FAN (Circulation d'air).
	Le climatiseur est en mode DRY (Déshumidification)	

L'indicateur de TEMP. ne s'affiche pas.	Le climatiseur est en mode FAN (Circulation d'air)	Température non programmable en mode FAN (Circulation d'air)
---	--	--

Si la panne n'a pas pu être résolue, prière de contacter votre distributeur. Expliquez-lui la panne observée et indiquez-lui la référence du modèle de votre climatiseur.



NOTE!

Toute réparation de l'appareil doit être exclusivement effectuée par un technicien agréé.

L CONDITIONS DE GARANTIE

Le climatiseur a une garantie de 48 mois sur le compresseur de l'appareil et 24 mois sur les autres pièces, à partir de la date d'achat. Le règlement est le suivant:

1. Toutes autres revendications de dommages et intérêts, dommages consécutifs inclus, seront expressément refusées.
2. La réparation ou le changement de pièces durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, d'utilisation de pièces non d'origine, ou de réparation effectuée par des tierces personnes.
4. Les pièces subissant une usure normale, comme le filtre, ne sont pas garanties.
5. La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
6. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
7. Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du climatiseur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.
8. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par l'utilisation de filtres non conformes.
9. La garantie ne couvre pas la perte et/ou fuite de gaz réfrigérant causée par une installation effectuée par une personne non agréée. La garantie ne couvre pas les dommages liés à une installation, connexion ou déconnexion ne répondant pas aux prescriptions législatives en vigueur et/ou aux indications contenues dans ce manuel.

Contactez votre réparateur si ces instructions ne suffisent pas à résoudre la panne. Si l'appareil doit être démonté, seul un technicien agréé et possédant les qualifications requises peut effectuer les opérations de déconnexion/reconnexion.

M SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle		S 5025	S 5032	S 5048	SC 5025	SC 5032	SC 5048	SC 4125	SC 4132	SC 4148
Type climatiseur		Climatiseur monté sur mur	Climatiseur monté sur mur	Climatiseur monté sur mur	Climatiseur monté sur mur	Climatiseur monté sur mur	Climatiseur monté sur mur	Climatiseur monté sur mur	Climatiseur monté sur mur	Climatiseur monté sur mur
Capacité de refroidissement *	W	2668 (1172 - 3311)	3593 (1260 - 4455)	5426 (1905 - 6125)	2637 (1232 - 3350)	3517 (1323 - 4467)	4689 (1729 - 5451)	2637 (1232 - 3350)	3517 (1323 - 4467)	4689 (1729 - 5451)
Classe EE refroidissement*		A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++
SEER*		6,7	6,7	6,8	6,5	6,1	6,1	6,5	6,1	6,1
Capacité de chauffage *	W	2325 (820 - 3722)	2593 (1067 - 4865)	4126 (1427 - 6741)	2340 (850 - 3453)	2600 (1910 - 4877)	3800 (1260 - 6000)	2340 (850 - 3453)	2600 (1910 - 4877)	3800 (1260 - 6000)
Classe EE mode chauffage *		A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+
SCOP*		4,1	4,2	4,1	4,0	4,1	4,0	4,0	4,1	4,0
Capacité de déshumidification ** / ***	L / 24 h	27	33	49	27	33	49	27	33	49
Conso. énergie mode refroidissement	kW	0,82	1,15	1,64	0,77	1,26	1,85	0,77	1,26	1,85
Conso. énergie mode chauffage	kW	0,81	1,06	1,59	0,93	1,12	1,48	0,93	1,12	1,48
Consommation annuelle d'énergie mode refroidissement / chauffage	kWh	138 / 784	183 / 857	279 / 1363	134 / 819	185 / 910	269 / 1330	134 / 819	185 / 910	269 / 1330
Alimentation électrique	V / Hz / Ph	220-240" / 50 / 1	220-240" / 50 / 1	220-240" / 50 / 1	220-240" / 50 / 1	220-240" / 50 / 1	220-240" / 50 / 1	220-240" / 50 / 1	220-240" / 50 / 1	220-240" / 50 / 1
Intensité courant refroidissement/ chauffage (nom.)	A	3,5 / 3,5	5,0 / 4,6	7,1 / 6,9	3,2 / 4,0	5,5 / 4,8	6,8 / 7,1	3,2 / 4,0	5,5 / 4,8	6,8 / 7,1
Courant max.	A	9,5	10	13	10	10	13	10	10	13
Flux d'air **	m3/h	472/360/254	563/497/224	810/720/540	486/433/329/200	560/500/320/220	810/720/540/320	486/433/329/200	560/500/320/220	810/720/540/320
Pour les locaux de - jusqu'à**	m3	60 - 85	80 - 100	125 - 145	60 - 85	80 - 100	125 - 145	60 - 85	80 - 100	125 - 145
Régions appropriées		W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C
Type compresseur		Roterende	Roterende	Roterende	Roterende	Roterende	Roterende	Roterende	Roterende	Roterende
Vitesses ventilateur		4	4	4	4	4	4	4	4	4
Amplitude thermostatique	°C	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30
Commandes manuelle/mécanique/ électronique		Télécommande électronique	Télécommande électronique	Télécommande électronique	Télécommande électronique	Télécommande électronique	Télécommande électronique	Télécommande électronique	Télécommande électronique	Télécommande électronique
Télécommande Oui / Non		Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Types filtres à air		Écran, Charbon actif, 3M HAF	Écran, Charbon actif, 3M HAF	Écran, Charbon actif, 3M HAF	Écran, Charbon actif, 3M HAF	Écran, Charbon actif, 3M HAF	Écran, Charbon actif, 3M HAF	Écran, Charbon actif, 3M HAF	Écran, Charbon actif, 3M HAF	Écran, Charbon actif, 3M HAF
Type / charge réfrigérant	K / g	R410a / 800	R410a / 950	R410a / 1350	R410a / 830	R410a / 980	R410a / 1480	R410a / 830	R410a / 980	R410a / 1480
Équivalent CO2	tonnes	2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088
Réfrigérant GWP		1,670	1,984	2,819	1,733	2,046	3,090	1,733	2,046	3,090
Diamètre tuyau réfrigérant liquide-gaz	mm	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 12.7	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52
Puissance de compression / d'aspiration normale (max.)	bar	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)
Dimensions unité intérieure (L x l x p)	mm	717x193x302	805x193x302	964x222x325	717x193x302	805x193x302	964x222x325	717x193x302	805x193x302	964x222x325
Dimensions unité extérieure (L x l x p)	mm	770x300x555	800x333x554	800x333x554	770x300x555	800x333x554	800x333x554	770x300x555	800x333x554	800x333x554
Poids net unité intérieure	kg	6,8	7,7	10,8	13,1	13,6	16,7	13,1	13,6	16,7
Poids net unité extérieure	kg	27,4	29,1	35,1	26,8	29,8	35,2	26,8	29,8	35,2
Poids brut unité intérieure	kg	9,3	10,2	14,2	18,3	18,7	22,2	18,3	18,7	22,2
Poids brut unité extérieure	kg	29,8	31,9	37,9	29,3	32,4	38	29,3	32,4	38
Niveau sonore unité intérieure****	dB(A)	40	41	42,5	40	41	42,5	40	41	42,5
Niveau sonore unité extérieure****	dB(A)	55	56	56	56	57,5	56,5	56	57,5	56,5
Niveau sonore unité intérieure (low)****	dB	22	23	24	20	21	25	20	21	25
Classe protection unité intérieure	IP	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Classe protection unité extérieure	IP	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Puissance fusible		T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT



Ne pas jeter des appareils électriques avec les déchets managers municipaux non triés. Utiliser des équipements de collecte séparés. Contacter votre gouvernement local pour toute information concernant les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés sur des sites d'enfouissement des déchets ou dans déchetteries, des substances dangereuses risquent de pénétrer dans les nappes phréatiques et entrer dans la chaîne alimentaire et peuvent poser des risques à votre santé et bien-être. Lors du remplacement d'appareils électriques usagés par des appareils neufs, le revendeur est tenu de reprendre votre vieil appareil pour recyclage au moins gratuitement. Ne jetez pas les piles dans le feu car elles pourraient exploser ou rejeter des liquides dangereux. Si vous remplacez ou si vous détruisez la télécommande, retirez les piles et jetez-les conformément aux lois en vigueur car elles nuisent à l'environnement.

Environnement: Cet appareil contient un gaz fluoré à effet de serre dont l'utilisation est régie par le protocole de Kyoto. Toute réparation ou démontage de cet appareil doit exclusivement être effectué par un personnel qualifié.

Cet appareil contient du gaz réfrigérant R410A. Voir quantité dans le tableau ci-dessus. Ne diffusez pas de gaz R410A dans l'atmosphère: R410A est un gaz fluoré à effet de serre à potentiel de réchauffement global (Global Warming Potential - GWP) = 2088.

Internet:
Nous vous informons que les notices d'utilisation et/ou d'installation sont disponibles sur notre site www.qlima.com

- * EN 14511/EN 14825
- ** Information à titre indicatif
- *** Suppression de l'humidité à 32°C, 80% HR
- **** EN 12108-2008

Dear Sir, Madam,

Congratulations on the purchase of your Qlima air conditioner. You have acquired a high quality product that, if used responsibly, will give you many years of pleasure.

Please read these instructions for use first in order to ensure the maximum life span of your air conditioner.

On behalf of the manufacturer, we provide a 24-month guarantee on all material and production defects and a 48-month guarantee on the compressor of the air conditioner.

Please enjoy your air conditioner.

Yours sincerely,

PVG Holding b.v.

Customer service department

CONTENTS

A	SAFETY INSTRUCTIONS
B.	PARTS NAMES
C.	OPERATING TEMPERATURE
D.	OPERATION WITH REMOTE CONTROL
E.	MANUAL OPERATION (WITHOUT REMOTE)
F.	OPTIMAL OPERATION
G.	ADJUSTING AIR FLOW DIRECTION
H.	HOW THE AIR CONDITIONER WORKS
I.	MAINTENANCE
J.	OPERATION TIPS
K.	TROUBLE SHOOTING TIPS
L.	GUARANTEE CONDITIONS
M.	TECHNICAL DATA

READ THIS MANUAL

Inside you will find many helpful hints on how to use and maintain your air conditioner properly. You will find many answers to common problems in the chapter Troubleshooting Tips. If you review chapter K “Troubleshooting Tips” first, you may not need to call for service.

1. READ THE DIRECTIONS FOR USE FIRST.

2. IN CASE OF ANY DOUBT, CONTACT YOUR DEALER.

A SAFETY INSTRUCTIONS

Install this device only when it complies with local/national legislation, ordinances and standards. This product is intended to be used as an air conditioner in residential houses and is only suitable for use in dry locations, in normal household conditions, indoors in living room, kitchen and garage. Check the mains voltage and frequency. This unit is only suitable for earthed sockets, connection voltage 220-240 V~ / 50 Hz. The 4.8kW models must be connected directly to the supply source.

IMPORTANT

- The device **MUST** always have an earthed connection. If the power supply is not earthed, you may not connect the unit. The plug must always be easily accessible when the unit is connected. Read these instructions carefully and follow the instructions.
- The air conditioner contains a refrigerant and can be classified as pressurized equipment. Therefore always use an authorized air conditioning engineer for installation and maintenance of the air conditioner. The air conditioner must be inspected and serviced on an annual base by an authorized air conditioning engineer. Or the warranty might be void.

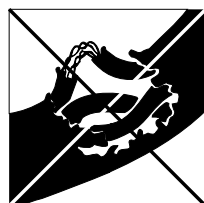
Before connecting the unit, check the following:

- The voltage supply must correspond with the mains voltage stated on the rating label.
- The socket and power supply must be suitable for the current stated on the rating label.
- The plug on the cable of the device must fit into the wall socket.
- The device must be placed and mounted on a stable surface.

The electricity supply to the device must be checked by a recognised professional if you have any doubts regarding the compatibility.

- This device is manufactured according to CE safety standards. Nevertheless, you must take care, as with any other electrical device.
- Do not cover the air inlet and outlet grill.
- Never allow the device to come into contact with chemicals.
- Never spray the unit with or submerge in water. Turn off the unit and disconnect the power supply if water enters the indoor unit.
- Do not insert hands, fingers or objects into the openings of the unit.
- Never use an extension cable to connect the device to the electric power supply. If there is no suitable, earthed wall socket available, have one installed by a recognised electrician.
- Have any repairs and/or maintenance only carried out by a recognised service engineer or your recognised supplier. Follow the instructions for use and maintenance as indicated in the user manual of this device.
- Always remove the plug of the unit from the wall socket when it is not in use.
- Do not operate or stop the air conditioner by inserting or pulling out the power plug. Only use the dedicated buttons on the air conditioner or on the remote control.
- Do not open the air conditioner when it is in operation. Always pull out the electrical plug when opening the device.
- Always pull out the electrical plug when cleaning or servicing the air conditioner.
- Do not place gas burners, ovens and/or stoves in the air-stream.
- Do not operate the buttons or touch the air conditioner with wet hands.

- Note that the outdoor unit produces sound when in use, this could interfere with local legislation, it is the responsibility of the user to check and to make sure the equipment is in full compliance with local legislation.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- It is advised to stay out of the direct air stream.
- Never drink the drain water from the air conditioner.
- Do not make any modifications to the unit.
- If the power cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or persons with comparable qualifications in order to prevent danger.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



ATTENTION!

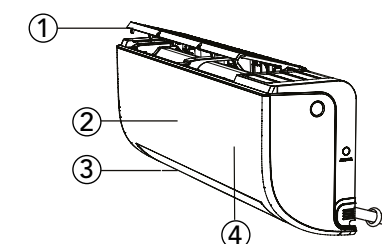
- Never use the device with a damaged power cord, plug, cabinet or control panel.
- Failing to follow the instructions may lead to nullification of the guarantee on this device.

Note about Fluorinated Gasses

1. This air-conditioning unit contains fluorinated gasses. For specific information on the type of gas and the amount, please refer to the relevant label on the unit itself.
2. Installation, service, maintenance and repair of this unit must be performed by a certified technician.
3. Product uninstallation and recycling must be performed by a certified technician.
4. If the system has a leak-detection system installed, it must be checked for leaks at least every 12 months.
5. When the unit is checked for leaks, proper record-keeping of all checks is strongly recommended.
6. This air-conditioning unit is a hermetically sealed unit that contains fluorinated gasses.

B PART NAMES

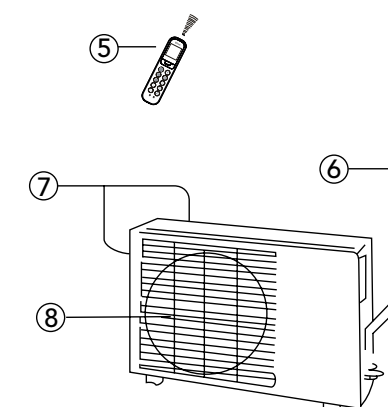
INDOOR UNIT



Indoor unit

- ① Air filter (pull out)
- ② Front panel
- ③ Louver
- ④ Display window
- ⑤ Remote controller

OUTDOOR UNIT



Outdoor unit

- ⑥ Connecting pipe, drain hose
(For S 5125 B, S 5132 and S 5148 connecting pipe not included)
- ⑦ Air inlet (side and rear)
- ⑧ Air outlet



NOTE!

All the pictures in this manual and on the gift box are for explanation and indication purpose only. They may be slightly different from the air conditioner you purchased. The actual shape shall prevail.

FUNCTION INDICATORS ON INDOOR UNIT DISPLAY PANEL



- ON** for 3 seconds when:
- TIMER ON is set
 - FRESH, SWING, TURBO, or SILENCE features are turned on
- OF** for 3 seconds when:
- TIMER OFF is set
 - FRESH, SWING, TURBO, or SILENCE features are turned off
- cF** when defrosting(cooling & heating units)
- dF** when anti-cold air feature is turned on (cooling & heating units)
- SE** when unit is self-cleaning (some units)
- FP** when freeze protection is turned on (some units)
- W** when Wireless Control feature is activated (some units)
- 88** when ECO function(some units) is activated, the **88** illuminates gradually one by one as **E -- C -- 0 --** set temperature -- **E** in one second interval

In other modes, the unit will display your temperature setting.
In Fan and Dry mode, the unit will display the room temperature.

C OPERATING TEMPERATURE

Cooling, heating and / or dehumidifying are effective at the following indoor and outdoor temperatures:

Temperature \ Mode	Cooling operation	Heating operation	Dehumidifying operation
Room temperature	17°C - 32°C	0°C - 30°C	10°C - 32°C
Outdoor temperature	-25°C - 50°C	-25°C - 30°C	0°C - 50°C

CAUTION

- If air conditioner is used outside of the above conditions, certain safety protection features may come into operation and cause the unit to function abnormally.
- If the air conditioner operates in excess of a relative humidity of 80% in the room, the surface of the air conditioner may attract condensation. Please set the vertical air flow louver to its maximum angle (vertically to the floor), and set HIGH fan mode.
- For maximum effect of your air conditioner always close doors and windows when cooling or heating.

D OPERATION WITH REMOTE CONTROL

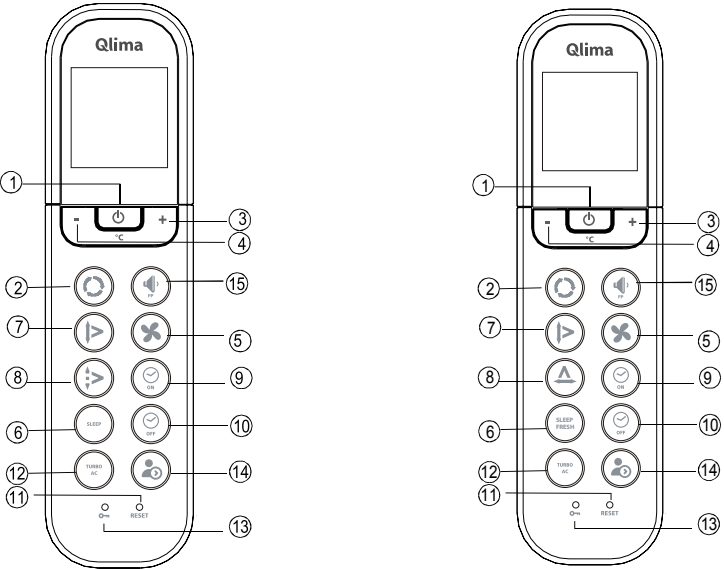
NOTE!

- Always aim the remote controller towards the receiver on the indoor unit and make sure there are no obstacles in between the remote control and the receiver on the indoor unit. Otherwise the remote control signal will not be picked up by the receiver and the air conditioner will not work properly.
- The maximum distance at which the remote control will work is approximately 6 to 7 meters.

NOTE!

Keep the remote controller where its signal can reach the receiver of the unit. When you select the timer operation, the remote controller automatically transmits a signal to the indoor unit at the specified time. If you keep the remote controller in a position that hinders proper signal transmissions, a time lag of up to 15 minutes may occur.

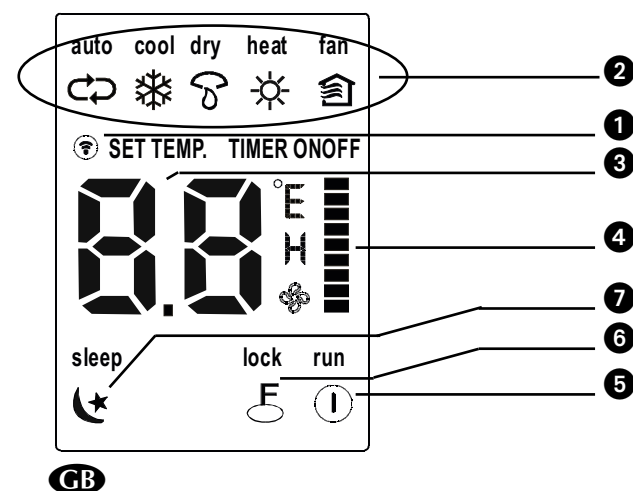
Introduction of Function Buttons on the Remote Controller



- ① **On/off Button:** Push this button to start the unit operation. Push the button again to stop the unit operation.
- ② **Mode Button:** Each time you press the button, a mode is selected in a sequence that goes from AUTO COOL DRY HEAT and FAN only as the following figure indicates:
- AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN →
- ③ **+ Button:** Push the button to increase the indoor temperature setting to 30°C.
- ④ **- Button:** Push the button to decrease the indoor temperature setting to 17°C.
- ⑤ **Fan Button:** This button is used for selecting Fan Speed. Each time you press the button, a fan speed is selected in a sequence that goes from AUTO, LOW, MED to HIGH, then back to Auto. When you select the AUTO or DRY mode, the fan speed will be automatically controlled and you can not set the fan speed.
- ⑥ **SLEEP Button:** Press this button to go into the Energy-Saving operation mode. Press it again to cancel. This function can only be used on COOL, HEAT and AUTO mode and maintain the most comfortable temperature for you. The unit automatically increases the set temperature by 1°C per hour (in cooling mode) or decreases the set temperature by 1°C per hour (heating mode) during the first 2 hours. The air conditioner will maintain this temperature (set temperature – or + 2 degrees) during the next 5 hours. After this period, the air conditioner will shut itself down.
- FRESH Button:** Long press to active the FRESH. function.

- ⑦ **Swing Button:** Press the SWING button to activate the swing feature. Push the button again to stop.
- ⑧ **Air direction Button:** Press this button to change the swing angle of the louver. The swing angle of the louver is 6° for each press. When the louver swings at a certain angle which would affect the cooling and heating effect of the air conditioner, it would automatically change the swing direction. No symbol will appear in the display area when press this button.
Swing Button(left and right): Press the SWING button to activate the swing feature. Push the button again to stop.
- ⑨ **Timer on Button:** Press this button to initiate the auto-on time sequence. Each press will increase the auto-timed setting in 30 minutes increments. When the setting time displays 10Hr, each press will increase the auto-timed setting 60 minutes increments. To cancel the auto-timed program, continue pressing the button until 0.0 is displayed.
- ⑩ **Timer off Button:** Press this button to initiate the auto-off time sequence. Each press will increase the auto-timed setting in 30 minutes increments. When the setting time displays 10Hr, each press will increase the auto-timed setting 60 minutes increments. To cancel the auto-timed program, continue pressing the button until 0.0 is displayed.
- ⑪ **RESET Button:** When you press the recessed RESET button, all current settings are cancelled and the control will return to the initial settings.
- ⑫ **Turbo Button / Active Clean button:** Push this button on COOL mode, the air conditioner goes into powerful cooling operation. Push again to cancel the TURBO function. Upon pressing this button (> 2 sec) the unit will go into the Active Clean mode. A complete process will be started to clean the internal side of the evaporator and to reduce the breeding of bacteria. When this function is activated all timer settings will be cancelled. To stop the Active Clean mode press the button (> 2 sec) again.
- ⑬ **LOCK Button:** When you press the recessed LOCK button, all current settings are locked in and the remote controller does not accept any operation except that of the LOCK. Press again to cancel the LOCK mode.
- ⑭ **LED DISPLAY / FOLLOW ME Button:** Press this button to clear the digit display in the air conditioner. The digit display in the air conditioner will reactivate itself automatically after 3 seconds, when no buttons are being pressed in this period. Press it again to activate it (Not applicable to units without this function). When pushing more than 2 seconds, the FOLLOW ME function will be activated, pushing more than 2 seconds again to disable.
- ⑮ **Low sound button / indoor freezing prevention:** Press this button to decrease the indoor sound pressure level to 21 dB(A). The indoor unit fan speed is reduced to its lowest level. Upon pressing this button (> 2 seconds) the unit will go into the freezing prevention mode. The unit will overrule the indoor temperature setting and will set it to approx 8 °C. In this way preventing your home from freezing during cold periods at the lowest possible energy consumption. When this mode is selected the indoor unit display will show "FP". This button can only be operated in heating mode. To leave the Home Freezing Prevention Mode: simply press the button once again.

Names and Functions of indicators on Remote Controller



GB

- ① **Transmission indicator:** This transmission indicator lights when remote controller transmits signals to the indoor unit.
- ② **Mode display:** Displays the current operation mode. Including Auto , Cool , Dry , Heat  (Not applicable to cooling only models), Fan .
- ③ **Temp. / Timer display:** Displays the temperature setting (17° C ~ 30°C). When you set the operating mode to FAN, no temperature setting is displayed. And if in the TIMER mode, shows the ON and OFF settings of the TIMER.
- ④ **Fan speed display:** Displays the selected fan speed, AUTO (no display), LOW , MED  and HIGH . The fan speed is AUTO when the operating mode is either AUTO or DRY.
- ⑤ **ON / OFF display:** Displayed by pressing the ON / OFF button. Press the ON / OFF button again to remove.
- ⑥ **Lock display:** Displayed when LOCK mode is activated.
- ⑦ **Sleep display:** Displayed under sleeping operation. Press the SLEEP button again to remove.



NOTE!

All items are shown in the Fig. 2 for the purpose of clear presentation. But during the actual operation only the relative functional items are shown on the display panel.

Operating the Remote Controller

Install / Replace Batteries

Use two dry alkaline batteries (AAA/LR03).

Do not use rechargeable batteries.

1. Remove the battery cover on the back of the Remote Control by pulling it according to the arrow direction shown on the cover.
2. Insert new batteries making sure that the (+) and (-) of battery are installed correctly.
3. Reattach the cover by sliding it back into position.



NOTE!

- When the batteries are removed, the remote controller erases all programming. After inserting new batteries, the remote controller must be reprogrammed.
- When replacing batteries, do not use old batteries or a different type battery. This may cause the remote controller to malfunction.
- If you do not use the remote controller for several weeks remove the batteries. Otherwise battery leakage may damage the remote controller.
- The average battery life under normal use is about 6 months.
- Replace the batteries when there is no answering beep from the indoor unit or if the Transmission Indicator light fails to appear.
- Never mix new and old batteries. Never use different battery types (e.g. alkaline and manganese dioxide) simultaneously.

AUTOMATIC Operation

When the air conditioner is ready for use (check if unit is plugged in and whether electrical power is available), switch on the power and the OPERATION indicator lamp on the display panel of the indoor unit starts flashing.

1. Use the **Mode** select button to select AUTO.
2. Push the + or - button to set the desired room temperature.
3. Push the **On/off** button to start the air conditioner. The OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit lights. The FAN SPEED is automatically controlled.
4. Push the **On/off** button again to stop the unit operation.

GB

**NOTE!**

- In the AUTO mode, the air conditioner can logically choose the mode COOL, FAN and HEAT by sensing the difference between the actual ambient room temperature and the set temperature on the remote controller.
- If the AUTO mode is not comfortable for you, the desired mode can be selected manually.

COOL, HEAT, and FAN ONLY Operation

1. If the AUTO mode is not comfortable, you may manually override the settings by using COOL, DRY, HEAT (HEAT PUMP units only), or FAN ONLY modes by pressing button ②.
2. Push the + or - button (③ and ④) to set the desired room temperature.
3. Push the **Fan** button ⑤ to select the FAN mode of AUTO, HIGH, MED or LOW.
4. Push the **On/off** button ①. The operation lamp lights and the air conditioner starts to operate per your settings. Push the **On/off** button ① again to stop this unit operation.

**NOTE!**

The FAN ONLY mode cannot be used to control the temperature. In this mode, only steps 1, 3 and 4 are applicable.

DRY Operation

1. Push the **Mode** button ② to select DRY.
2. Push the + or - button (③ and ④) to set the desired temperature.
3. Push the **On/off** button ①. The operation lamp lights and the air conditioner starts to operate in the DRY mode. Push the **On/off** button ① again to stop this unit operation.

**NOTE!**

Due to the difference of the set temperature of the unit and the actual indoor temperature, the air conditioner when in DRY mode will automatically operate many times without running the COOL and FAN mode.

TIMER Operation

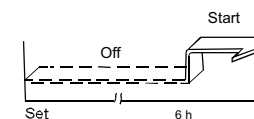
Push Timer on/off button (⑨ and ⑩) to set the on and off times of the unit. The effective operation time set by the remote controller for the timer function is limited to a period of between 0.5 and less than 24 hours.

1. To set the STARTING time.

- 1.1 Push the **Timer on** button ⑨, then the remote controller display shows **ON TIMER**, the last set time for the starting operation and the signal "h" will be shown on the Timer display area. You are now ready to reset the time to START the operation.
- 1.2 Push the **Timer on** button ⑨ again to set desired unit start time.
- 1.3 After setting the **Timer on**, there will be half a second delay before the remote controller transmits the signal to the air conditioner.

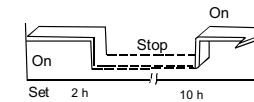
2. To set the STOPPING time.

- 2.1 Push the **Timer off** button ⑩ and the remote controller display will show **OFF TIMER** and the last set time for the timer off operation in hours will be shown on the Timer display area. You are now ready to reset the time of the STOP operation.
- 2.2 Push the **Timer off** button ⑩ again to set the time you want to stop the operation.
- 2.3 After setting the **Timer off**, there will be half a second delay before the remote controller transmits the signal to the air conditioner.

**Example of timer setting**

To start the air conditioner in 6 hours.

1. Press the TIMER ON button, the last setting of starting operation time and the signal "h" will show on the display area.
2. Press the TIMER ON button to display "6:0h" .
3. Wait for one second and the digital display area will show the temperature again. The "TIMER ON" indicator remains on and this function is activated.

**Combined timer**

(setting both ON and OFF timers simultaneously)

TIMER OFF --> TIMER ON

(On --> Stop --> Start operation)

This feature is useful when you want to stop the air conditioner after you go to bed, and start it again in the morning when you wake up or when you return home.

Example:

To stop the air conditioner 2 hours after setting and start it again 10 hours after setting.

1. Press the TIMER OFF button.
2. Press the TIMER OFF button again to display 2.0h on the TIMER OFF display
3. Press the TIMER ON button
4. Press the TIMER ON button again to display 10h on the TIMER ON display
5. Wait for one second and the digital display area will show the temperature again. The TIMER ON OFF indicator remains on and this function is activated.

**NOTE!**

- If the same time is set for both START and STOPPING settings, the stopping time will automatically increase 0.5hr (the set time displays less than 10hr) or one hour (the set time displays 10hr or more).
- To change the Timer on/off time, just press the corresponding TIMER button and reset the time.
- The setting time is relative time. That is the time set is based on the delay of the current time.

**WARNING**

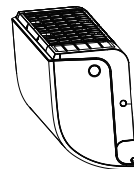
- Keep the remote controller away from all liquids.
- Protect the remote controller from high temperatures and exposure to radiation.
- Keep the indoor receiver out of direct sunlight or the air conditioner may malfunction.

E MANUAL OPERATION (WITHOUT REMOTE)

How to operate your unit without the remote control.

In the event that your remote control fails to work, your unit can be operated manually with the MANUAL CONTROL button located on the indoor unit. Note that manual operation is not a long-term solution, and that operating the unit with your remote control is strongly recommended.

 **BEFORE MANUAL OPERATION**
Unit must be turned off before manual operation.



To operate your unit manually:

- 1 . Locate the MANUAL CONTROL button on the right-hand side panel of the unit.
- 2 . Press the MANUAL CONTROL button one time to activate FORCED AUTO mode.
- 3 . Press the MANUAL CONTROL button again to activate FORCED COOLING mode.
4. Press the MANUAL CONTROL button a third time to turn the unit off.

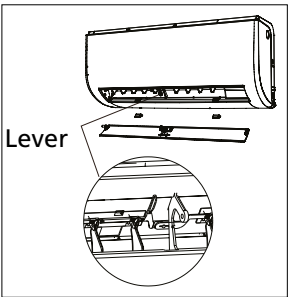
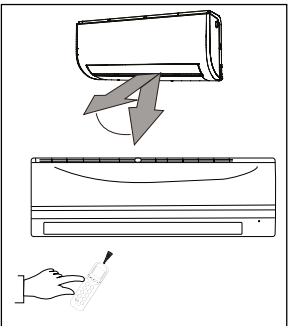
 **CAUTION**
The manual button is intended for testing purposes and emergency operation only. Please do not use this function unless the remote control is lost and it is absolutely necessary. To restore regular operation, use the remote control to activate the unit.

F OPTIMAL OPERATION

To achieve optimal performance, please note the following:

- Adjust the air flow direction correctly so that it is not directly directed to people.
- Adjust the temperature to achieve the highest comfort level. Do not adjust the unit to excessive temperature levels.
- Close doors and windows otherwise the desired effect may be reduced.
- Do not put any object near air inlet or air outlet, as the efficiency of the air conditioner may be reduced and the air conditioner may stop running. Make sure there are no obstacles blocking the air flow. The air stream must be allowed to reach the entire room unhindered. Also the air stream must be allowed to reach the air conditioner unhindered.
- Clean the air filter periodically, otherwise cooling or heating performance may be reduced. It is advised to clean the filters every two weeks.
- Do not operate unit with horizontal louvre in closed position.

G ADJUSTING AIR FLOW DIRECTION



- Adjust the air flow direction properly otherwise, it might cause discomfort or cause uneven room temperatures.
- Adjust the horizontal louver using button ⑧ on the remote controller.
- Adjust the vertical louver manually.

Adjusting the horizontal Air Flow Direction (up - down)

The air conditioner automatically adjusts the horizontal air flow direction in accordance with the operating mode.

To set the horizontal air flow direction

Perform this function while the unit is in operation. Keep pressing the AIR DIRECTION button ⑧ on the remote controller to move the louver to the desired direction.

- Adjust the horizontal air flow direction to the desired direction.
- In subsequent operations, the horizontal air flow is automatically set in the direction to which you adjusted the louver by pressing the AIR DIRECTION button.

To set the vertical air flow direction (left - right)

Adjust the vertical louver manually using the lever in the middle of the vertical louver arm (depending on model). When the air conditioner is in operation and the vertical louver is in a specific position, move the lever at left (or right, depending on model) end of the air outlet to the desired position.

 **CAUTION!**
Take care, do not touch the fan behind the vertical louvers!

To automatically swing the air flow direction (up - down)

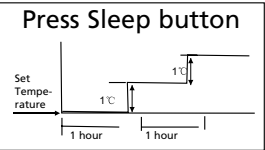
Perform this function while the air conditioner is in operation.

- Press the SWING ⑦ button on the remote controller.
- To stop the function, press the SWING button ⑦ again. Press AIR DIRECTION ⑧ button to lock louver in desired position.

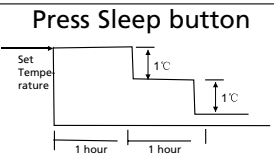
 **CAUTION**

- The AIR DIRECTION and SWING buttons will be disabled when the air conditioner is not in operation (including when the TIMER ON is set).
- Do not operate the air conditioner for long periods with the air flow direction set downward in cooling or dry mode. Otherwise, condensation may occur on the surface of the horizontal louver causing moisture to drop.
- Do not move the horizontal louver manually. Always use the AIR DIRECTION ⑧ or SWING button ⑦. If you move this louver manually, it may malfunction during operation. If the louver malfunctions, stop the air conditioner once and restart it.
- When the air conditioner is started immediately after it was stopped, the horizontal louver might not move for approximately 10 seconds.
- Do not operate unit with horizontal louver in closed position.

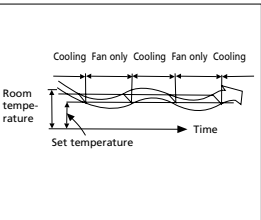
H HOW THE AIR CONDITIONER WORKS



COOLING



HEATING



DEHUMIDIFYING

AUTOMATIC OPERATION

- When you set the air conditioner in AUTO mode (button 2 on the remote controller), it will automatically select COOLING, HEATING or FAN only operation depending on what temperature you have selected and the room temperature.
- The air conditioner will control room temperature automatically round the temperature point set by you.
- If the AUTO mode is uncomfortable, you can select desired conditions manually.

SLEEP/ECONOMIC OPERATION

- When you push SLEEP button 6 during COOLING, HEATING or AUTO operation, the air conditioner will automatically increase (cooling) or decrease (heating) 1°C per hour. The set temperature will be steady 2 hours later and remains steady for 5 hours. After 5 hours the unit will stop. The fan speed will be automatically controlled.

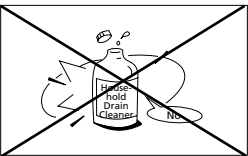
DEHUMIDIFYING OPERATION

- The dehumidifying mode will automatically select the dehumidifying operation based on the difference between the set temperature and the actual room temperature.
- The temperature is regulated while dehumidifying by repeatedly turning on and off of the cooling operation or fan only. The fan speed is controlled automatically.
- In normal cooling operation the air conditioner will also dehumidify the air.

NOTE

When the air conditioner is dehumidifying it is likely that the room temperature will decrease. It is therefore normal that a hygostat will measure a higher **relative** humidity. The **absolute** humidity in the room will however be lowered, depending on the amount of moisture produced in the room (cooking, people etc).

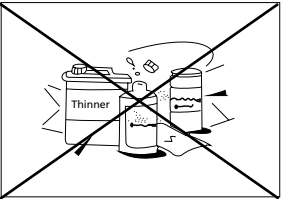
I MAINTENANCE



WARNING

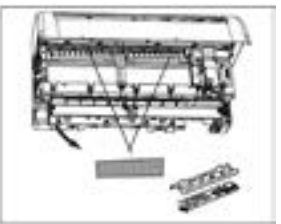
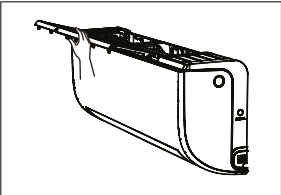
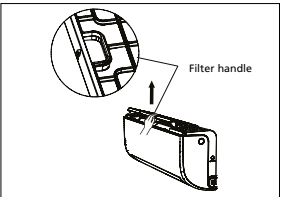
- It is necessary to stop the air conditioner and disconnect the power supply before cleaning.
- If a 4.8kW model is used, interrupt the power supply.

Cleaning the indoor unit and remote controller



CAUTION

- Use a dry cloth to wipe the indoor unit and remote controller.
- A cloth dampened with cold water may be used on the indoor unit if it is very dirty.
- The front panel of the indoor unit can be removed and cleaned with water. Then wipe it with a dry cloth.
- Do not use a chemically treated cloth or duster to clean the unit.
- Do not use benzine, thinner, polishing powder, or similar solvents for cleaning. These may cause the plastic surface to crack or deform.



Cleaning the filter

A clogged air filter reduces the cooling efficiency of this unit. Clean the filter once every 2 weeks.

- The air filter is under the top air inlet grill.
- Grip the tab on the end of the filter, lift it up, then pull it towards yourself.
- Remove the screen filter from the indoor unit.
 - Clean the screen filter once every two weeks.
 - Clean screen filter with a vacuum cleaner or water.
- The black active carbon filter cannot be cleaned. This filter will simply not filter unpleasant odours anymore once dirty. At that moment this filter needs to be replaced by a new filter. (available at your dealer). It is advised to exchange this filter twice every season.
- The green coloured 3M HAF filter will show clear signs of dirt on and in the filter once dirty. When dirty this filter cannot be cleaned and needs to be replaced by a new filter (available at your dealer). It is advised to exchange this filter twice every season.



- After replacing the active carbon filter and the 3M HAF filter in the filter holder on the screen filter, the screen filter can be replaced into the air conditioner.
- Ensure before replacing that the filter is completely dry and has no defects.
- Install the air freshening filter back into position.
- Insert the upper portion of air filter back into the unit taking care that the left and right edges line up correctly and place filter into position.

Maintenance

If you plan to idle the unit for a long time, perform the following:

- Operate the fan for about 6 hours to dry the inside of the unit.
- Stop the air conditioner and disconnect power. If a 4.8kW model is used, interrupt the power supply. Remove the batteries from the remote controller.

3. The outdoor unit requires periodic maintenance and cleaning. This should only be done by an authorized airconditioning engineer.

Checks before operation

- Check that the wiring is not broken or disconnected.
- Check that the air filter is installed.
- Check if the air outlet or inlet is not blocked after the air conditioner has not been used for a long time.



CAUTION

- Do not touch the metal parts of the unit when removing the filter. Injuries can occur when handling sharp metal edges.
- Do not use water to clean inside the air conditioner. Exposure to water can destroy the insulation, leading to possible electric shock.
- When cleaning the unit, **first make sure that the power and circuit breaker are turned off.**

J OPERATION TIPS

The following events may occur during normal operation.

1. Protection of the air conditioner.

Compressor protection

- The compressor cannot restart for 3 minutes after it stops.

Anti-cold air

- The unit is designed not to blow cold air on HEAT mode, when the indoor heat exchanger is in one of the following three situations and the set temperature has not been reached.
 - A. When heating has just started.
 - B. Defrosting.
 - C. Low temperature heating.

Defrosting

- The indoor or outdoor fan stops running when defrosting.
- Frost may be generated on the outdoor unit during heat cycle when outdoor temperature is low and humidity is high resulting in lower heating efficiency of the air conditioner.
- During this condition air conditioner will stop heating operation periodically and start defrosting automatically.
- The time to defrost may vary from 4 to 10 minutes according to the outdoor temperature and the amount of frost buildup on the outdoor unit.

2. A white mist coming out from the indoor unit.

- A white mist may generate due to a large temperature difference between air inlet and air outlet on COOL mode in an indoor environment that has a high relative humidity.
- A white mist may generate due to moisture generated from defrosting process when the air conditioner restarts in HEAT mode operation after defrosting.

3. Low noise of the air conditioner.

- You may hear a low hissing sound when the compressor is running or has just stopped running. This sound is the sound of the refrigerant flowing or coming to a stop.
- You can also hear a low “squeak” sound when the compressor is running or has just stopped running. This is caused by heat expansion and cold contraction of the plastic parts in the unit when the temperature is changing.
- A sound may be heard due to louver restoring to its original position when power is first turned on.

4. Dust is blown out from the indoor unit.

- This is a normal condition when the air conditioner has not been used for a long time or during first use of the unit.

5. A peculiar smell comes out from the indoor unit.

- This is caused by the indoor unit giving off smells permeated from building material, from furniture, or smoke.

6. The air conditioner turns to FAN only mode from COOL or HEAT mode.

- When indoor temperature reaches the temperature setting on air conditioner, the compressor will stop automatically, and the air conditioner turns to FAN only mode. The compressor will start again when the indoor temperature rises on COOL mode or falls on HEAT mode to the set point.

7. Dripping water may generate on the surface of the indoor unit when cooling in a high relative humidity (relative humidity higher than 80%). Adjust the horizontal louver to the maximum air outlet position and select HIGH fan speed.

8. Heating mode.

- The air conditioner draws in heat from the outdoor unit and releases it via the indoor unit during heating operation. When the outdoor temperature falls, heat drawn in by the air conditioner decreases accordingly and the heating capacity will decrease. At the same time, heat loading of the air conditioner increases due to larger difference between indoor and outdoor temperature. If a comfortable temperature cannot be achieved by the air conditioner, it is advised to use a supplementary heating device.

9. Auto-restart function.

- Power failure during operation will stop the unit completely. The air conditioner is equipped with Auto-restart feature, when the power restores, the unit restarts automatically with all the previous settings preserved by the memory function.

10. Refrigerant leak detection.

- The air conditioner is provided with a Refrigerant leak detection system. When the outdoor unit detects a shortage of refrigerant, the air conditioner will stop and the indoor unit shows the alarm EC on the display. When this alarm occurs, do not restart the air conditioner and contact your supplier.

K TROUBLE SHOOTING TIPS

Malfunctions and Solutions



TROUBLE

Stop the air conditioner immediately if one of the following faults occur. Disconnect the power and contact your supplier.

- Fuse blows frequently or circuit breaker trips frequently.
- Other objects or water penetrate the air conditioner.
- The remote controller won't work or works abnormally.
- Other abnormal situations.

Issue	Possible Causes
Unit does not turn on when pressing ON/OFF button	The Unit has a 3-minute protection feature that prevents the unit from over-loading. The unit cannot be restarted within three minutes of being turned off.
The unit changes from COOL/HEAT mode to FAN mode	The unit may change its setting to prevent frost from forming on the unit. Once the temperature increases, the unit will start operating in the previously selected mode again.
	The set temperature has been reached, at which point the unit turns off the compressor. The unit will continue operating when the temperature fluctuates again.
The indoor unit emits white mist	In humid regions, a large temperature difference between the room's air and the conditioned air can cause white mist.
Both the indoor and outdoor units emit white mist	When the unit restarts in HEAT mode after defrosting, white mist may be emitted due to moisture generated from the defrosting process.
The indoor unit makes noises	A rushing air sound may occur when the louver resets its position.
	A squeaking sound may occur after running the unit in HEAT mode due to expansion and contraction of the unit's plastic parts.
Both the indoor unit and outdoor unit make noises	Low hissing sound during operation: This is normal and is caused by refrigerant gas flowing through both indoor and outdoor units.
	Low hissing sound when the system starts, has just stopped running, or is defrosting: This noise is normal and is caused by the refrigerant gas stopping or changing direction.
	Squeaking sound: Normal expansion and contraction of plastic and metal parts caused by temperature changes during operation can cause squeaking noises.
The outdoor unit makes noises	The unit will make different sounds based on its current operating mode.
Dust is emitted from either the indoor or outdoor unit	The unit may accumulate dust during extended periods of non-use, which will be emitted when the unit is turned on. This can be mitigated by covering the unit during long periods of inactivity.
The unit emits a bad odor	The unit may absorb odors from the environment (such as furniture, cooking, cigarettes, etc.) which will be emitted during operations.
	The unit's filters have become moldy and should be cleaned.
The fan of the outdoor unit does not operate	During operation, the fan speed is controlled to optimize product operation.
Operation is erratic, unpredictable, or unit is unresponsive	Interference from cell phone towers and remote boosters may cause the unit to malfunction. In this case, try the following: • Disconnect the power, then reconnect. • Press ON/OFF button on remote control to restart operation.



NOTE!

If problem persists, contact a local dealer or your nearest customer service center. Provide them with a detailed description of the unit malfunction as well as your model number.

Problem	Cause	Solution
Poor Cooling Performance	Temperature setting may be higher than ambient room temperature	Lower the temperature setting
	The heat exchanger on the indoor or outdoor unit is dirty	Clean the affected heat exchanger
	The air filter is dirty	Remove the filter and clean it according to instructions
	The air inlet or outlet of either unit is blocked	Turn the unit off, remove the obstruction and turn it back on
	Doors and windows are open	Make sure that all doors and windows are closed while operating the unit
	Excessive heat is generated by sunlight	Close windows and curtains during periods of high heat or bright sunshine
	Too many sources of heat in the room (people, computers, electronics, etc.)	Reduce amount of heat sources
	Low refrigerant due to leak or long-term use	Check for leaks, re-seal if necessary and top off refrigerant
The unit is not working	SILENCE function is activated(optional function)	SILENCE function can lower product performance by reducing operating frequency. Turn off SILENCE function.
	Power failure	Wait for the power to be restored
	The power is turned off	Turn on the power
	The fuse is burned out	Replace the fuse
	Remote control batteries are dead	Replace batteries
	The Unit's 3-minute protection has been activated	Wait three minutes after restarting the unit
The unit starts and stops frequently	Timer is activated	Turn timer off
	There's too much or too little refrigerant in the system	Check for leaks and recharge the system with refrigerant.
	Incompressible gas or moisture has entered the system.	Evacuate and recharge the system with refrigerant
	The compressor is broken	Replace the compressor
Poor heating performance	The voltage is too high or too low	Install a manostat to regulate the voltage
	The outdoor temperature is extremely low	Use auxiliary heating device
	Cold air is entering through doors and windows	Make sure that all doors and windows are closed during use
Indicator lamps continue flashing	Low refrigerant due to leak or long-term use	Check for leaks, re-seal if necessary and top off refrigerant
	Error code appears in the window display of indoor unit: • E0, E1, E2... • P1, P2, P3... • F1, F2, F3...	The unit may stop operation or continue to run safely. If the indicator lamps continue to flash or error codes appear, wait for about 10 minutes. The problem may resolve itself. If not, disconnect the power, then connect it again. Turn the unit on. If the problem persists, disconnect the power and contact your nearest customer service center.

If the trouble has not been corrected, please contact your supplier. Be sure to inform them of the detailed malfunctions and unit model.



NOTE!

Reparation of the device should only be done by an authorized air conditioning engineer.

L GUARANTEE CONDITIONS

The air conditioner is supplied with a 48-month guarantee on the compressor and a 24-month guarantee on other components, commencing on the date of purchase. The following rules apply:

1. We expressly refuse all further damage claims, including claims for collateral damage.
2. Repairs to or replacement of components within the guarantee period will not result in an extension of the guarantee.
3. The guarantee is invalidated if any modifications have been made, non genuine parts are fitted or repairs are carried out by third parties.
4. Components subject to normal wear, such as the filter, are not covered by the guarantee.
5. The guarantee is valid only when you present the original, dated purchase invoice and if no modifications have been made.
6. The guarantee is invalid for damage caused by neglect or by actions that deviate from those in this instruction booklet.
7. Transportation costs and the risks involved during the transportation of the air conditioner or air conditioner components shall always be for the account of the purchaser.
8. Damage caused by not using suitable filters is not covered by the guarantee.
9. Refrigerant loss and/or leakage because of incompetent (dis)connecting of the units and/or (dis-) connection of the units by not qualified personnel is not covered by the guarantee conditions applicable to this product. Damage to units which are mounted, connected and/or disconnected not following local law and/or legislation and/or not following the guidelines in this manual is not covered by the guarantee conditions applicable to this product.

Consult your dealer for repairs if these instructions do not provide a solution. Make sure that in the unlikely case of needed disconnection, that disconnection is always done by qualified, authorized personnel and according to your local laws and legislation.

M TECHNICAL DATA

Model		S 5025	S 5032	S 5048	SC 5025	SC 5032	SC 5048	SC 4125	SC 4132	SC 4148
Type air-conditioner		Wall mounted split	Wall mounted split	Wall mounted split	Wall mounted split	Wall mounted split	Wall mounted split	Wall mounted split	Wall mounted split	Wall mounted split
Cooling capacity nominal (min-max) *	W	2668 (1172 - 3311)	3593 (1260 - 4455)	5426 (1905 - 6125)	2637 (1232 - 3350)	3517 (1323 - 4467)	4689 (1729 - 5451)	2637 (1232 - 3350)	3517 (1323 - 4467)	4689 (1729 - 5451)
EE Class cooling *		A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++
SEER*		6,7	6,7	6,8	6,5	6,1	6,1	6,5	6,1	6,1
Heating capacity nominal (min-max) *	W	2325 (820 - 3722)	2593 (1067 - 4865)	4126 (1427 - 6741)	2340 (850 - 3453)	2600 (1910 - 4877)	3800 (1260 - 6000)	2340 (850 - 3453)	2600 (1910 - 4877)	3800 (1260 - 6000)
EE Class heating *		A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+
SCOP*		4,1	4,2	4,1	4,0	4,1	4,0	4,0	4,1	4,0
Dehumidifying capacity (at 32°C/80%) ** / ***	L / 24 h	27	33	49	27	33	49	27	33	49
Power consumption cooling	kW	0,82	1,15	1,64	0,77	1,26	1,85	0,77	1,26	1,85
Power consumption heating	kW	0,81	1,06	1,59	0,93	1,12	1,48	0,93	1,12	1,48
Annual energy consumption *	kWh	138 / 784	183 / 857	279 / 1363	134 / 819	185 / 910	269 / 1330	134 / 819	185 / 910	269 / 1330
Power supply	V / Hz / Ph	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1
Current (nom.) cooling / heating	A	3,5 / 3,5	5,0 / 4,6	7,1 / 6,9	3,2 / 4,0	5,5 / 4,8	6,8 / 7,1	3,2 / 4,0	5,5 / 4,8	6,8 / 7,1
Max. Current	A	9,5	10	13	10	10	13	10	10	13
Air flow **	m3/h	472/360/254	563/497/224	810/720/540	486/433/329/200	560/500/320/220	810/720/540/320	486/433/329/200	560/500/320/220	810/720/540/320
For rooms up to**	m3	60 - 85	80 - 100	125 - 145	60 - 85	80 - 100	125 - 145	60 - 85	80 - 100	125 - 145
Suited for regions W / A / C		W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C
Compressor type		Rotary	Rotary	Rotary	Rotary	Rotary	Rotary	Rotary	Rotary	Rotary
Fan speeds		4	4	4	4	4	4	4	4	4
Thermostatic range	oC	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30
Controls manual / mechanic / electronic		Electronic remote	Electronic remote	Electronic remote	Electronic remote	Electronic remote	Electronic remote	Electronic remote	Electronic remote	Electronic remote
Remote control Yes / No		Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y
Air filter type(s)		Screen, Active carbon, 3M HAF	Screen, Active carbon, 3M HAF	Screen, Active carbon, 3M HAF	Screen, Active carbon, 3M HAF	Screen, Active carbon, 3M HAF	Screen, Active carbon, 3M HAF	Screen, Active carbon, 3M HAF	Screen, Active carbon, 3M HAF	Screen, Active carbon, 3M HAF
Refrigerant type / charge	R / g	R410a / 800	R410a / 950	R410a / 1350	R410a / 830	R410a / 980	R410a / 1480	R410a / 830	R410a / 980	R410a / 1480
Refrigerant GWP		2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088
CO2 equivalent	tonnes	1,670	1,984	2,819	1,733	2,046	3,090	1,733	2,046	3,090
Refrigerant pipe diameter Liquid - Gas	mm	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 12.7	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52
Normal pressure suction / discharge (max)	bar	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)
Dimensions indoor unit (w x h x d)	mm	717x193x302	805x193x302	964x222x325	717x193x302	805x193x302	964x222x325	717x193x302	805x193x302	964x222x325
Dimensions outdoor unit (w x h x d)	mm	770x300x555	800x333x554	800x333x554	770x300x555	800x333x554	800x333x554	770x300x555	800x333x554	800x333x554
Net weight indoor unit	kg	6,8	7,7	10,8	13,1	13,6	16,7	13,1	13,6	16,7
Net weight outdoor unit	kg	27,4	29,1	35,1	26,8	29,8	35,2	26,8	29,8	35,2
Gross weight indoor unit	kg	9,3	10,2	14,2	18,3	18,7	22,2	18,3	18,7	22,2
Gross weight outdoor unit	kg	29,8	31,9	37,9	29,3	32,4	38	29,3	32,4	38
Sound pressure level indoor unit ****	dB(A)	40	41	42,5	40	41	42,5	40	41	42,5
Sound pressure level outdoor unit ****	dB(A)	55	56	56	56	57,5	56,5	56	57,5	56,5
Sound pressure level indoor unit (low) ****	dB	22	23	24	20	21	25	20	21	25
Unit protection indoor	IP	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Unit protection outdoor	IP	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Fuse rating		T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT

* EN 14511 / EN14825

** To be used as indication

*** Moisture removal at 32°C, 80% RH

**** EN12102-2008



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new once, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge. Do not throw batteries into the fire, where they can explode or release dangerous liquids. If you replace or destroy the remote control, remove the batteries and throw them away in accordance with the applicable regulations because they are harmful to the environment.

Environmental information: This equipment contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol. It should only be serviced or dismantled by professional trained personnel.

This equipment contains R410A refrigerant in the amount as stated in the table above. Do not vent R410A into atmosphere: R410A, is a fluorinated greenhouse gas with a Global Warming Potential (GWP) = 2088

Internet:
For your convenience you can download the latest version of the user-, installation- and/or service manual on www.Qlima.com

Gentile signora, egregio signore,

Ci congratuliamo con voi per aver acquistato il climatizzatore Qlima. Con l'acquisto siete entrati in possesso di un prodotto rispondente ad elevati standard qualitativi, che se usato oculatamente, offrirà per anni prestazioni gratificanti. Vi preghiamo di leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio: una precauzione che contribuirà ad assicurare la lunga durata del climatizzatore.

A nome del fabbricante concediamo una garanzia di 24 mesi a copertura di tutti i difetti del materiale e di produzione e 48 mesi per i compressore.

Vi auguriamo di trarre la massima soddisfazione dall'uso del climatizzatore.

Cordiali saluti,

PVG Holding b.v.

Ufficio assistenza clienti

INDICE

A	ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA
B.	NOMENCLATURA DEI COMPONENTI
C.	TEMPERATURA D'ESERCIZIO
D.	FUNZIONAMENTO MEDIANTE IL TELECOMANDO
E.	FUNZIONAMENTO MANUALE (SENZA TELECOMANDO)
F.	ACCORGIMENTI PER UN FUNZIONAMENTO OTTIMALE
G.	ORIENTAMENTO DEL FLUSSO DI ARIA
H.	GUIDA ALL'USO DEL CLIMATIZZATORE
I.	MANUTENZIONE
J.	INFORMAZIONI UTILI
K.	INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
L.	CONDIZIONI DI GARANZIA
M.	SCHEDA TECNICA

SI PREGA DI LEGGERE QUESTO MANUALE

Nel suo interno troverete molti consigli utili per usare correttamente e mantenere in efficienza il vostro climatizzatore. Nella sezione relativa all'Individuazione delle Anomalie sono riportati numerosi suggerimenti per risolvere i problemi più comuni. Consultare in precedenza la sezione J "Individuazione delle anomalie", e molto probabilmente eviterete di dover ricorrere al servizio di assistenza tecnica.

A ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Installare questo dispositivo soltanto quando è conforme con la legislazione, le ordinanze e gli standard locali/nazionali. Questo prodotto è destinato a essere usato come condizionatore d'aria nelle case ad uso residenziale ed è idoneo esclusivamente all'uso in luoghi asciutti, in normali condizioni domestiche, all'interno di soggiorni, cucine e garage. Per l'allacciamento dell'apparecchio utilizzare esclusivamente prese elettriche dotate di messa a terra, eroganti corrente a 220-240 V~ / 50 Hz. I modelli S(C)5xxx & S(C)41xx vanno allacciati alla fonte di corrente direttamente con il cavo di alimentazione.

IMPORTANTE

- L'apparecchio DEVE essere sempre collegato ad una presa dotata di messa a terra. Se l'alimentazione di rete disponibile non ha la messa a terra, è vietato connettere l'apparecchio alla rete. Assicurarsi che sia sempre possibile accedere liberamente alla spina, dopo aver collegato l'apparecchio alla rete elettrica. Leggere accuratamente le presenti istruzioni ed osservarle scrupolosamente.
- Il condizionatore contiene un refrigerante ed è classificato come impianto pressurizzato. Si consiglia pertanto di contattare sempre un tecnico autorizzato per le installazioni e le manutenzioni del condizionatore. E' necessario revisionare e provvedere alla manutenzione dell'apparecchio annualmente, affidandosi esclusivamente a tecnici specializzati. La garanzia non si applica ai danni causati da negligenza o da interventi diversi da quelli previsti nelle presenti istruzioni per l'uso.

Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, controllare i seguenti punti:

- La tensione (voltaggio) di alimentazione deve essere corri-

spondente al valore di tensione riportato nella targhetta di identificazione.

- La corrente prelevata tramite la presa a muro ed erogata dall'impianto di alimentazione di rete deve corrispondere ai valori indicati nella targhetta di identificazione dell'apparecchio.
- La spina sita all'estremità del cavetto di alimentazione dell'apparecchio deve essere utilizzabile con il tipo di presa a muro disponibile.
- L'apparecchio deve essere collocato e montato su una superficie stabile.

Far controllare la rispondenza dell'impianto elettrico domestico da un elettricista qualificato se sorgono dubbi rispetto all'utilizzabilità dell'apparecchio con l'impianto esistente.

- Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alla normativa CE sulla sicurezza. Ciò nonostante è necessaria la massima cautela nell'uso, come è d'obbligo per tutte le apparecchiature elettriche
- Non coprire mai l'ingresso e l'uscita d'aria.
- Evitare il contatto fra l'apparecchio e le sostanze chimiche.
- Evitare in ogni caso di spruzzare o nebulizzare acqua sull'apparecchio o di immergere il climatizzatore in acqua. Spegnerne l'unità e scollegare l'alimentazione se l'acqua penetra nell'unità interna.
- Non inserire le mani, le dita oppure oggetti nelle fessure e/o nelle altre aperture dell'apparecchio.
- E' fatto assoluto divieto di utilizzo di cavi di prolunga per allacciare l'apparecchio all'impianto elettrico. Se non è disponibile una presa di corrente dotata di messa a terra, fare installare una presa a norma da un impiantista qualificato.
- Tutti gli interventi di riparazione e/o manutenzione devono essere effettuati esclusivamente da un tecnico manutentore qualificato o dal centro di vendita autorizzato. Attenersi alle istruzioni per l'uso e la manutenzione riportate nel manuale uso del presente apparecchio.

- Quando l'apparecchio è posto fuori servizio o lo si lascia inutilizzato, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Non attivare o disattivare il climatizzatore inserendo o staccando la spina del collegamento elettrico. Usare esclusivamente gli appositi tasti siti sul climatizzatore o sul telecomando.
- Non aprire l'apparecchio mentre è in funzione. Staccare la corrente prima di aprire il dispositivo.
- Estrarre sempre la spina dalla presa o staccare la corrente quando il condizionatore viene pulito o quando viene effettuata manutenzione.
- Non collocare bruciatori, forni e/o fornaci a gas nella zona in cui circola il flusso d'aria prodotto dall'apparecchio.
- Non premere i tasti né toccare l'apparecchio se si hanno le mani bagnate.
- Tenere presente che, durante l'uso del climatizzatore, l'unità esterna è rumorosa, la qualcosa potrebbe interferire con le norme sulle emissioni acustiche localmente vigenti. E' compito e responsabilità dell'utilizzatore verificare la rispondenza dell'apparecchio e renderlo idoneo ai requisiti di legge.
- L'utilizzo del presente apparecchio non è previsto per persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psicomotorie, mentali o sensoriali, tanto meno deve essere utilizzato da persone inesperte o non dotate di sufficienti cognizioni in materia, tranne nei casi in cui vi è sorveglianza e sono impartite istruzioni per l'uso dell'apparecchio da parte di persone responsabili della sicurezza degli utenti.
- Occorre sorvegliare costantemente i bambini per essere sicuri che non giochino con l'apparecchio.
- Si consiglia di tenersi fuori dal getto d'aria prodotto dall'apparecchio.
- Non bere mai l'acqua di condensa del condizionatore.
- Non modificare l'apparecchio.
- Qualora il cavo di alimentazione fosse danneggiato è necessario farlo sostituire dal fabbricante, dal servizio clienti o da personale con qualifiche adeguate in modo da non correre alcun rischio.
- Il dispositivo può essere usato da bambini a partire dagli 8

anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze a condizione che siano state fornite istruzioni e supervisione in merito a un uso sicuro del dispositivo accertandosi del fatto che siano stati compresi i rischi associati all'uso del dispositivo stesso. I bambini non dovrebbero giocare col dispositivo. Le operazioni di pulizia e manutenzione da parte dell'utente non vanno eseguite dai bambini senza supervisione.



ATTENZIONE!

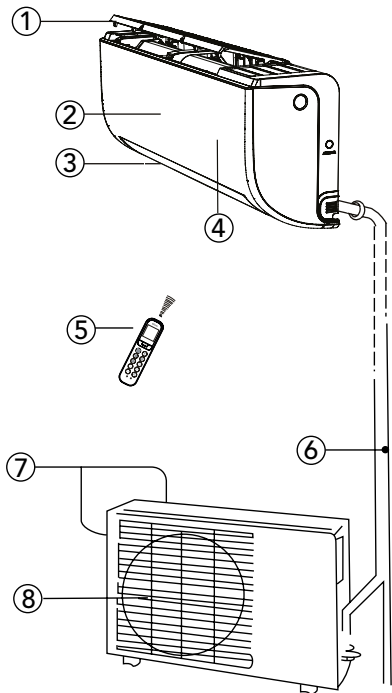
- Non utilizzare mai un apparecchio se il cordone elettrico, la spina, il rivestimento esterno o il quadro di controllo risultano danneggiati.
- Il non rispettare le istruzioni può condurre alla perdita della garanzia sull'apparecchio.

Nota sui Gas Fluorurati

1. Questo condizionatore d'aria contiene gas fluorurati. Per informazioni specifiche circa il tipo e la quantità di gas, si prega di consultare l'etichetta apposta sull'apparecchio stesso.
2. Installazione, riparazione, manutenzione e interventi sull'unità devono essere eseguiti da un tecnico certificato.
3. La disinstallazione del prodotto e il riciclaggio devono essere eseguiti da un tecnico certificato.
4. Se l'apparecchio ha un sistema di rilevamento delle perdite installato, occorre che venga verificato almeno ogni 12 mesi.
5. Quando l'apparecchio viene verificato per perdite, si raccomanda vivamente di registrare accuratamente tutti i controlli effettuati.
6. Questo condizionatore d'aria consiste di un'unità ermeticamente sigillata contenente gas fluorurati.

B NOMENCLATURA DEI COMPONENTI

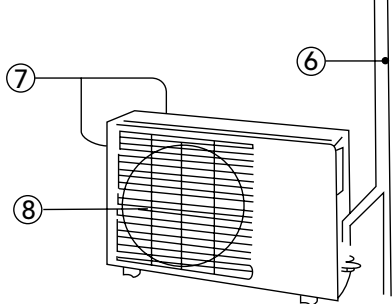
UNITÀ INTERNA



Unità interna

- ① Filtro aria (dietro il pannello anteriore)
- ② Pannello anteriore
- ③ Uscita dell'aria
- ④ Quadro con display
- ⑤ Telecomando (consultare la sezione D per ulteriori dettagli e la descrizione del funzionamento)

UNITÀ ESTERNA



Unità esterna

- ⑥ Tubo di collegamento, tubo di drenaggio (non incluso tubo di collegamento a S(C)5xxx & S(C)41xx)
- ⑦ Presa aria (laterale e posteriore)
- ⑧ Uscita dell'aria

NOTA!
Tutte le illustrazioni riportate nel manuale e sul cartone hanno un mero scopo esplicativo ed indicativo e potrebbero pertanto differire leggermente dal climatizzatore in vostro possesso. L'apparecchio di riferimento è quello che avete acquistato.

INDICATORI DI FUNZIONE SUL DISPLAY DELL'UNITÀ INTERNA



- ON** per 3 secondi quando:
 - TIMER ON è impostato
 - Le funzioni FRESH, SWING, TURBO o SILENCE sono attivate
- OF** per 3 secondi quando:
 - TIMER OFF è impostato
 - Le funzioni FRESH, SWING, TURBO o SILENCE sono disattivate
- cF** durante lo sbrinamento (unità di raffreddamento e riscaldamento)
- dF** quando è attivata la funzione anti-freddo (unità di raffreddamento e riscaldamento)
- Sc** quando l'unità è autopulente (alcune unità)
- FP** quando la protezione antigelo è attivata (alcune unità)
- Wi** quando la funzione di controllo wireless è attivata (alcune unità)
- 88** quando la funzione ECO (alcune unità) è attivata, si **88** illumina gradualmente una alla volta come **E**
-- **E** -- **E** -- impostare la temperatura -- **E** in un secondo intervallo

In altre modalità, l'unità visualizzerà le impostazioni della temperatura.
In modalità Ventilatore e Secco, l'unità visualizzerà la temperatura della stanza.

C TEMPERATURA D'ESERCIZIO

Condizionamento, riscaldamento e/o deumidificazione sono adatti alle seguenti temperature interne e esterne:

Modalità	Refrigerazione	Riscaldamento	Deumidificazione
Temperatura ambiente	17°C - 32°C	0°C - 30°C	10°C - 32°C
Temperatura esterna	-25°C - 50°C	-15°C - 30°C	0°C - 50°C

PRECAUZIONE

- Se il condizionatore viene utilizzato a temperature diverse da quelle indicate sopra, possono entrare in funzionamento determinate misure di sicurezza a causa della quali l'unità non funzionerà più in modo ottimale.
- Se l'aria nell'ambiente in cui opera il climatizzatore ha un tenore di umidità superiore all'80%, sulla superficie dell'apparecchio potrebbe formarsi della condensa. In questa eventualità regolare il diffusore verticale dell'aria al grado massimo di angolazione (verticale rispetto al pavimento) ed impostare la modalità ventilazione su HIGH (alta).
- Per conseguire le migliori prestazioni possibili dell'apparecchio tenere sempre porte e finestre chiuse durante la refrigerazione o il riscaldamento.

D FUNZIONAMENTO MEDIANTE IL TELECOMANDO

NOTA!

- Puntare sempre il telecomando verso il ricevitore sito sull'unità interna ed assicurarsi che non vi siano ostacoli fra il telecomando ed il ricevitore dell'unità interna. In caso contrario il segnale trasmesso dal telecomando non verrà captato dal ricevitore ed il climatizzatore non funzionerà correttamente.
- La distanza massima utile per utilizzare il telecomando è di circa 6 – 7 metri.

NOTA!

Tenere il telecomando in un punto in cui il segnale può raggiungere il ricevitore dell'unità. Quando si seleziona il funzionamento con timer, il telecomando trasmette automaticamente un segnale all'unità interna all'orario specificato. Se si tiene il telecomando in una posizione che impedisce la trasmissione corretta dei segnali, può verificarsi un ritardo di tempo di fino a 15 minuti.

Guida all'uso dei tasti funzione del telecomando

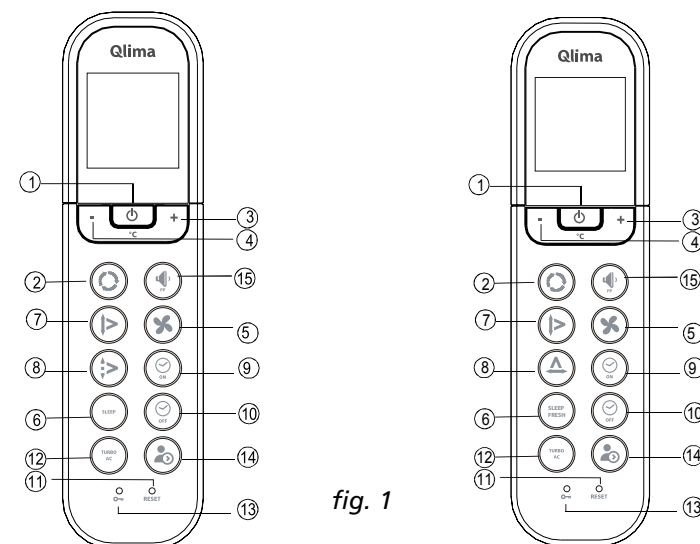


fig. 1

- ① **Tasto On/Off:** Premere il tasto per avviare la funzione. Ripremere il tasto per disattivare la funzione.
- ② **Tasto Modalità:** Ogni qualvolta che si preme il tasto, si passa da una modalità operativa all'altra secondo la sequenza: AUTO, REFRIGERAZIONE, DEUMIDIFICAZIONE, RISCALDAMENTO e Solo VENTILAZIONE come indicato nella figura sottostante:



- ③ **Tasto +:** Premere il tasto per aumentare il valore della temperatura interna fino a max. 30°C.
- ④ **Tasto -:** Premere il tasto per diminuire il valore della temperatura interna fino a min. 17°C.
- ⑤ **Tasto Ventola:** Il tasto è utilizzato per selezionare la velocità della ventola. Ogni qualvolta che si preme il tasto, sarà selezionata in successione la velocità della ventola nel seguente ordine: AUTO, BASSA, MEDIA, ALTA, ritorno ad Auto. Se si seleziona la modalità AUTO o DEUMIDIFICAZIONE, la velocità della ventola è regolata automaticamente e l'utilizzatore non può impostare nessun altro regime del ventilatore.
- ⑥ **Tasto NOTTE:** Premere questo tasto per commutare in modalità economy (risparmio energetico). Ripremere il tasto per disattivare la condizione. Questa funzione, che può essere utilizzata solo in combinazione con la modalità di raffreddamento, di riscaldamento o automatica [RAFFREDDA, RISCALDA e AUTO], fa in modo che il condizionatore alzi automaticamente la temperatura impostata di 1°C ogni ora (in modalità raffreddamento) o la abbassi (in modalità riscaldamento) durante le prime 2 ore. In seguito, il condizionatore utilizzerà durante 5 ore questa temperatura (temperatura impostata + o - 2 gradi). Successivamente, il dispositivo si spegnerà automaticamente.
Tasto FRESCO: Appuyez longuement pour la fonction FRESCO active.
- ⑦ **Tasto Oscillazione:** Premere il tasto Oscillazione per attivare la relativa funzione: Ripremere il tasto per disattivare la funzione.
- ⑧ **Tasto orientamento aria:** Premere il tasto per modificare l'angolazione del diffusore. L'angolo di oscillazione del diffusore varia di 6° con ogni pressione del tasto. Se il diffusore oscilla raggiungendo un'angolazione tale da influire negativamente sulle prestazioni della refrigerazione e del riscaldamento del climatizzatore, l'orientamento del diffusore sarà modificato automaticamente. Il display non visualizza nessuna indicazione luminosa relativa all'utilizzo del tasto.
Tasto Oscillazione(sinistra e destra): Premere il tasto Oscillazione per attivare la relativa funzione: Ripremere il tasto per disattivare la funzione.
- ⑨ **Tasto attivazione timer:** Premere il tasto per avviare la sequenza automatica di funzionamento del timer. Ogni qualvolta che si preme il tasto, la temporizzazione automatica aumenta con incrementi di 30 minuti. Se il valore del settaggio ha raggiunto le 10 ore, qualsiasi ulteriore attivazione del pulsante determina incrementi di 60 minuti. Per cancellare la programmazione automatica impostata, tenere premuto il pulsante finché non viene visualizzato 0.0
- ⑩ **Tasto disattivazione timer:** Premere il tasto per avviare la sequenza automatica di disattivazione del timer. Ogni qualvolta che si preme il tasto, la temporizzazione automatica aumenta con incrementi di

30 minuti. Se il valore del settaggio ha raggiunto le 10 h, qualsiasi ulteriore attivazione del pulsante determina incrementi di 60 minuti. Per cancellare la programmazione automatica impostata, tenere premuto il pulsante finché non viene visualizzato 0.0

- ⑪ **Tasto reset:** Se si preme il tasto incassato di reset (azzeramento), si potranno annullare tutte le impostazioni esistenti e ripristinare le impostazioni originali (settaggi di fabbrica) del regolatore.
- ⑫ **Tasto TURBO/Tasto Active Clean:** Se l'utilizzatore preme questo tasto mentre il climatizzatore funziona in modalità refrigerazione [COOL], la capacità di refrigerazione aumenta. La funzione di potenziamento della refrigerazione può essere disattivata premendo ancora una volta il tasto TURBO. Premendo questo pulsante (> 2 sec) l'unità entrerà in modalità di cura del condizionatore d'aria. Si avvierà un processo completo per la pulizia del fianco interno dell'evaporatore e la diminuzione della proliferazione di batteri. Quando si attiva questa funzione si cancelleranno tutte le impostazioni del timer. Per uscire dalla modalità di cura del condizionatore premere nuovamente il pulsante (> 2 sec).
- ⑬ **Tasto LOCK (BLOCCO):** Premere il tasto incassato della funzione di LOCK per mantenere fissi i settaggi attualmente impostati, evitandone modifiche accidentali. Tutte le funzioni del telecomando sono disabilitate e l'unico tasto funzionante è quello di LOCK. Premere nuovamente il tasto per disattivare la funzione di LOCK.
- ⑭ **Tasto LED DISPLAY:** Premendo questo pulsante è possibile accendere la luce dello schermo del telecomando. La luce di spegne automaticamente se non vengono premuti altri tasti entro 3 secondi (non vale per dispositivi che non sono provvisti di questa funzione).
- ⑮ **Pulsante di suono basso/prevenzione di congelamento all'interno:** Premere questo pulsante per fare diminuire a 21 dB(A) il livello di pressione sonora all'interno. La velocità di ventola dell'unità all'interno diminuisce fino al suo livello minimo. L'azionamento di questo tasto (> 2 secondi) attiva la funzione antigelo integrata nell'apparecchio. L'apparecchio ignora le impostazioni della temperatura preesistenti e regola la temperatura a circa 8 °C. L'accorgimento consente di evitare che l'aria dell'ambiente domestico scenda sottozero, col minimo consumo energetico possibile. Se la suddetta modalità è stata attivata, compare "FP" sul display dell'unità interna. Il tasto funziona solo in modalità riscaldamento. Per uscire dalla modalità antigelo: basta solo premere il tasto una seconda volta.

Denominazione e funzioni degli indicatori del telecomando

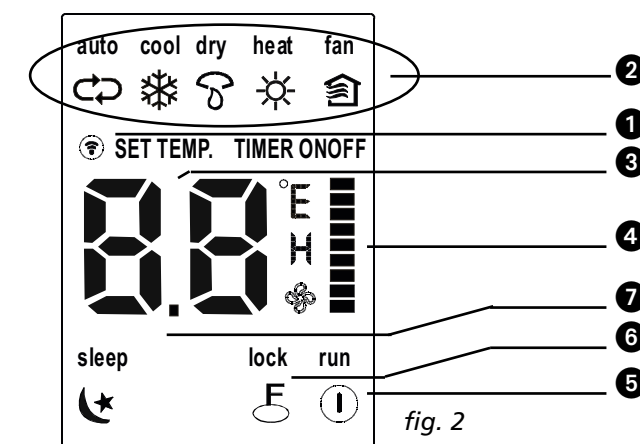


fig. 2

Quadro display

- ① **Spia luminosa invio:**
La spia si accende mentre il telecomando trasmette il segnale al climatizzatore.
- ② **Indicazione modalità operativa:**
Utilizzare il tasto modalità operativa [MODE] per evidenziare la modalità operativa in cui si trova l'apparecchio in quel momento: AUTO, COOL [refrigerazione], DRY [deumidificazione], HEAT [riscaldamento]. Questa indicazione non è disponibile in quegli apparecchi dotati solo della funzione di refrigerazione, FAN [ventilazione].
- ③ **Indicazione temperatura - timer:**
Il dispositivo consente di visualizzare la temperatura impostata (17° C - 30°C). Durante i cicli di abilita-

zione del TIMER, il display effettua la segnalazione [ON/OFF] che indica l'attivazione o disattivazione del timer. Se l'apparecchio è in funzione in modalità ventilazione [FAN] il display non effettua alcuna visualizzazione.

④ **Indicazione velocità ventola:**

Con il tasto FAN SPEED (velocità ventola) è possibile selezionare la velocità del ventilatore desiderata dall'utilizzatore, scegliendo fra: Auto, Bassa ▮, Media ▮, Alta ▮. La velocità prescelta è visualizzata sullo schermo LCD. La visualizzazione non è disponibile nella condizione Auto! La velocità della ventola è AUTO quando la modalità di funzionamento è AUTO o DRY.

⑤ **Indicazione on /off:**

Il simbolo compare se l'apparecchio è attivato/gestito mediante il telecomando e scompare se l'apparecchio è disattivato.

⑥ **Visualizzazione LOCK:**

L'indicazione LOCK compare se si preme il tasto LOCK. Premere una seconda volta il tasto LOCK per cancellare la segnalazione dallo schermo.

⑦ **Display in modalità sleep:**

Il display si trova in modalità sleep. Premere nuovamente il pulsante SLEEP per abbandonare questa modalità.



NOTA!

Nella Fig. 2 sono riportati tutti gli elementi disponibili allo scopo di offrire un quadro chiaro ed esauriente. Ma durante il funzionamento dell'apparecchio saranno visualizzati solo gli elementi relativi alle funzioni effettivamente attive.

Funzionamento del telecomando

Installazione/Sostituzione delle batterie

Utilizzare due batterie alcaline a secco (AAA/LR03)

Non usare pile di tipo ricaricabile.

1. Togliere il coperchio del vano portabatterie del telecomando spingendo nel verso indicato dalla freccia stampata sul coperchio.
2. Inserire le nuove batterie facendo attenzione a rispettare la corretta polarità (+) positivo e (-) negativo.
3. Rimettere a posto il coperchio.



NOTA!

- Quando vengono rimosse le batterie, il telecomando cancella tutte le impostazioni programmate. Dopo avere inserito batterie nuove, è necessario riprogrammare il telecomando.
- Nel sostituire le batterie, non utilizzare batterie esaurite o di tipo differente. Ciò potrebbe pregiudicare l'efficienza del telecomando.
- Se il telecomando rimane inutilizzato per alcune settimane, rimuovere le batterie dal suo interno. In caso contrario eventuali perdite di liquido elettrolitico potrebbero causare danni al telecomando.
- La durata media di una batteria in condizioni normali d'impiego è di circa 6 mesi.
- Sostituire le batterie se l'unità interna non emette il segnale acustico o se l'indicatore del segnale non si accende.
- Non mischiare mai una batteria esaurita con una nuova. Non usare mai congiuntamente tipi diversi di batterie (per esempio batterie alcaline con batterie al biossido di manganese)

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

Se il climatizzatore è pronto per entrare in funzione (controllare che l'unità sia collegata e che l'alimentazione elettrica sia disponibile), accendere l'apparecchio e la spia luminosa di FUNZIONAMENTO sul display inizia a lampeggiare.

1. Utilizzare il selettore della **Modalità** per selezionare AUTO.
2. Premere il tasto + o - per impostare la temperatura desiderata.
3. Premere il tasto **On/off** (accensione/spegnimento) per avviare il climatizzatore. Sul display si accende la

spia luminosa di FUNZIONAMENTO. La modalità operativa attiva è AUTO. La VELOCITÀ della ventola è regolata automaticamente.

4. Ripremere il tasto **On/off** (accensione/spegnimento) per disattivare l'apparecchio.



NOTA!

- Nella modalità AUTO il condizionatore selezionerà automaticamente la modalità di funzionamento Raffreddare, Ventilare o Riscaldare, a seconda della differenza rilevata tra la temperatura ambiente reale nella stanza e la temperatura impostata sul telecomando.
- Se la modalità AUTO non offre il comfort desiderato, vi è sempre la possibilità di scegliere manualmente un'altra modalità.

Funzionamento in modalità REFRIGERAZIONE, RISCALDAMENTO e Solo VENTILAZIONE

1. Nel caso in cui la modalità AUTO non sia rispondente alla esigenze di comfort è possibile ignorare le impostazioni automatiche e selezionare manualmente le altre modalità disponibili: REFRIGERAZIONE, DEUMIDIFICAZIONE, RISCALDAMENTO o Solo VENTILAZIONE, agendo sul tasto ②.
2. Premere il tasto + o - (③ e ④) per impostare la temperatura ambiente desiderata.
3. Premere il tasto ⑤ **Ventola** per selezionare la modalità VENTILAZIONE alle velocità AUTO, ALTA, MEDIA o BASSA.
4. Premere il tasto **On/off** (accensione/spegnimento) ①. La spia luminosa del funzionamento si accende ed il climatizzatore inizia a funzionare secondo la modalità prescelta. Ripremere il tasto **On/off** (accensione/spegnimento) ① per disattivare la funzione.



NOTA!

Nella modalità Solo VENTILAZIONE non è possibile regolare la temperatura. In tale condizione operativa sono ammesse solo le fasi 1, 3 e 4.

Modalità DEUMIDIFICAZIONE

1. Premere il tasto ② **Modalità** per selezionare la funzione di DEUMIDIFICAZIONE.
2. Premere il tasto + o - (③ e ④) per impostare la temperatura.
3. Premere il tasto **On/off** (accensione/spegnimento) ①. La spia luminosa del funzionamento si accende ed il climatizzatore inizia a funzionare in modalità DEUMIDIFICAZIONE. Ripremere il tasto **On/off** (accensione/spegnimento) ① per disattivare la funzione.



NOTA!

In conseguenza della differenza esistente fra la temperatura impostata nell'apparecchio e la temperatura dell'ambiente, spesso il climatizzatore predisposto in modalità DEUMIDIFICAZIONE funzionerà automaticamente senza attivare le funzioni REFRIGERAZIONE e VENTILAZIONE.

Modalità TIMER

Premere il tasto Timer on/off (accensione/spegnimento) ⑨ e ⑩ per impostare i tempi di attivazione e disattivazione dell'unità. Il tempo effettivo di funzionamento che può essere impostato grazie al telecomando, relativamente alla funzione di timer, è limitato ad un periodo compreso fra un minimo di 0,5 ore ed un massimo inferiore a 24 ore.

1. Per impostare l'orario di ATTIVAZIONE.

- 1.1 Premere il tasto ⑨ di inserimento del timer (**Timer on**), a questo punto il display del telecomando visualizza **ON TIMER**: l'ultimo orario impostato per l'attivazione ed il segnale "h" saranno visualizzati nell'aria del timer. È adesso possibile azzerare l'orario per impostare l' ATTIVAZIONE.
- 1.2 Premere ancora una volta il tasto ⑨ di inserimento del timer (**Timer on**) per impostare l'orario di atti-

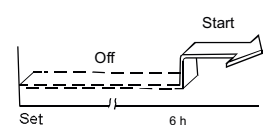
- vazione desiderato.
- 1.3 Dopo il settaggio del timer (**Timer on**) intercorre un ritardo di circa mezzo secondo prima che il telecomando trasmetta il segnale al climatizzatore.
 2. **Per impostare l'orario di DISATTIVAZIONE.**
 - 2.1 Premere il tasto **Ⓢ** di spegnimento del timer (**Timer off**), a questo punto il display del telecomando visualizza **OFF TIMER**: l'ultimo orario impostato per la disattivazione sarà visualizzato nell'aria del timer. È adesso possibile azzerare l'orario in cui avviene la DISATTIVAZIONE.
 - 2.2 Premere nuovamente il tasto **Ⓢ** (**Timer off**), disattivazione timer, per impostare l'orario prescelto per far terminare il funzionamento.
 - 2.3 Dopo il settaggio del timer (**Timer off**) intercorre un ritardo di circa mezzo secondo prima che il telecomando trasmetta il segnale al climatizzatore.



Esempio di impostazione del timer

Per avviare il condizionatore d'aria dopo 6 ore.

1. Premere il pulsante **TIMER ON**, l'ultima impostazione dell'ora di avvio e il segnale "h" saranno visualizzati sull'area del display
2. Premere il pulsante **TIMER ON** per visualizzare "6:0h"
3. Attendere un secondo e l'area del display digitale mostrerà nuovamente la temperatura. L'indicatore "TIMER ON" rimane acceso e la funzione è attivata.



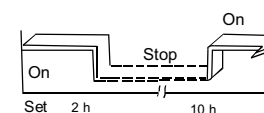
Timer combinato

(impostazione contemporanea dei timer ON e OFF)

TIMER OFF --> TIMER ON

(On --> Stop --> Start)

Questa caratteristica è utile se si desidera spegnere il condizionatore d'aria quando si va a dormire e riavviarlo di mattina quando ci si sveglia o quando si ritorna a casa.



Esempio:

Per spegnere il condizionatore d'aria 2 ore dopo l'impostazione e riavviarlo 10 ore dopo l'impostazione.

1. Premere il pulsante **TIMER OFF**.
2. Premere nuovamente il pulsante **TIMER OFF** per visualizzare 2.0h sul display **TIMER OFF**
3. Premere il pulsante **TIMER ON**
4. Premere nuovamente il pulsante **TIMER ON** per visualizzare 10h sul display **TIMER ON**
5. Attendere un secondo e l'area del display digitale mostrerà nuovamente la temperatura. L'indicatore **TIMER ON/OFF** rimane acceso e la funzione è attivata.



NOTE!

- Se è stato impostato lo stesso orario per ATTIVAZIONE e DISATTIVAZIONE, l'orario di disattivazione sarà prolungato automaticamente di mezz'ora (0,5 h) (il tempo impostato è inferiore alle 10 ore) o di un ora (il tempo impostato è di almeno 10 ore o oltre).
- Per cambiare gli orari impostati nelle funzioni Timer on/off premere il tasto di **TIMER** corrispondente ed effettuare il reset.
- Il tempo di impostazione è relativo, ovvero è basato su una differenza di tempo tra il tempo reale e quello impostato.



ATTENZIONE

- Tenere il telecomando alla lontana da tutti i tipi di liquidi.
- Proteggere il telecomando dalle temperature elevate e non esporlo a radiazioni.
- Mantenere il ricevitore dell'unità interna al riparo dai raggi solari diretti per evitare il rischio di un cattivo funzionamento del climatizzatore

E FUNZIONAMENTO MANUALE (SENZA TELECOMANDO)

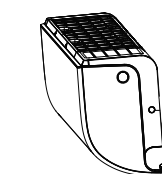
Come utilizzare l'unità senza il telecomando.

Nel caso in cui il telecomando non funzioni, l'unità può essere azionata manualmente con il pulsante **CONTROLLO MANUALE** situato sull'unità interna. Si noti che il funzionamento manuale non è una soluzione a lungo termine e si consiglia vivamente di utilizzare l'unità con il telecomando.



PRIMA DEL FUNZIONAMENTO MANUALE

Unit must be turned off before manual operation.



Per utilizzare l'unità manualmente:

1. Individuare il pulsante **CONTROLLO MANUALE** sul pannello laterale destro dell'unità.
2. Premere una volta il pulsante **MANUAL CONTROL** per attivare la modalità **AUTO FORZATA**.
3. Premere di nuovo il pulsante **CONTROLLO MANUALE** per attivare la modalità **RAFFREDDAMENTO FORZATO**.
4. Premere il pulsante **CONTROLLO MANUALE** una terza volta per spegnere l'unità.



AVVERTENZA

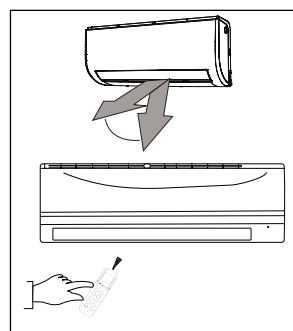
Il pulsante manuale è destinato solo a scopi di test e funzionamento di emergenza. Si prega di non utilizzare questa funzione a meno che il telecomando non venga perso ed è assolutamente necessario. Per ripristinare il normale funzionamento, utilizzare il telecomando per attivare l'unità.

F ACCORGIMENTI PER UN FUNZIONAMENTO OTTIMALE

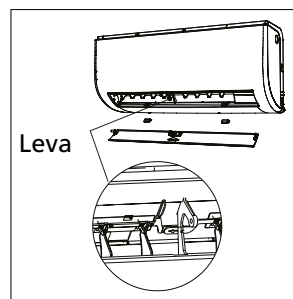
Per ottenere prestazioni ottimali, tenere presente le seguenti considerazioni:

- Regolare correttamente l'orientamento del flusso di aria evitando che sia diretto contro le persone.
- Regolare la temperatura per ottenere il Massimo livello di comfort. Evitare di impostare temperature eccessive.
- Chiudere porte e finestre per evitare dispersioni che riducono le prestazioni.
- Non collocare nessun oggetto in prossimità delle aperture di ingresso e di uscita dell'aria predisposte sull'apparecchio, ciò pregiudica l'efficienza del climatizzatore e può causarne l'arresto. Assicurarsi che non vi siano ostacoli che impediscono la fuoriuscita del flusso di aria. La corrente di aria generata dall'apparecchio deve poter espandersi liberamente nel vano. Inoltre l'aria in circolazione deve poter raggiungere l'apparecchio senza incontrare ostacoli.
- Pulire ad intervalli regolari il filtro dell'aria, per evitare intasamenti che possono influire sui livelli di prestazione della funzione di refrigerazione o di riscaldamento. È consigliabile pulire i filtri ogni due settimane.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se il diffusore orizzontale è chiuso.

G ORIENTAMENTO DEL FLUSSO DI ARIA



- La direzione di emissione dell'aria del condizionatore può essere impostata regolando le lamelle orizzontali e verticali.
- Regolare la direzione delle lamelle in modo che la corrente d'aria non soffi direttamente sulle persone.
- Assicurarsi che la corrente d'aria in uscita possa raggiungere tutto l'ambiente per evitare differenze di temperatura nell'ambiente.
- Le lamelle verticali possono essere regolate con il telecomando.
- Le lamelle orizzontali devono essere regolate manualmente.



Impostazione della corrente d'aria verticale (su - giù)

Eeguire questa azione mentre il condizionatore è in funzione.

Utilizzare il telecomando per impostare le lamelle verticali. Premere il pulsante DIREZIONE DELL'ARIA ⑧ del telecomando. Ogni volta che si premerà il pulsante, la lamella tornerà sul pulsante 6°.

Impostazione della corrente d'aria orizzontale (sinistra - destra)

Muovere le maniglie delle lamelle orizzontali con la mano verso sinistra o verso destra, per impostare la corrente d'aria desiderata.

Modalità di attivazione dell'oscillazione automatica del flusso di aria (in su – in giù)

Effettuare questa regolazione con l'apparecchio in funzione.

- Premere il tasto ⑦. OSCILLAZIONE sito sul telecomando.
- Per disattivare la funzione, ripremere il tasto ⑦. OSCILLAZIONE. Premere il tasto ⑧ ORIENTAMENTO ARIA per bloccare il diffusore nella posizione desiderata.



PRECAUZIONE!

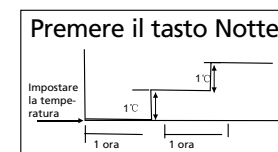
Usare prudenza, non toccare la ventola dietro la griglia de diffusore verticale!



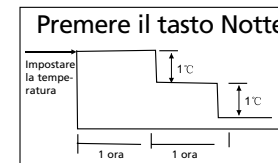
AVVERTENZA

- I pulsanti "DIREZIONE DELL'ARIA" e "SWING" non funzionano quando il condizionatore è spento (anche se è impostato su "TIMER ON").
- Non far funzionare mai a lungo il condizionatore in posizione raffredda o asciuga, con l'aria rivolta verso il basso. Se ciò avviene, è possibile che si formi condensa sulla lamella verticale, provocando una perdita d'acqua.
- Non spostare a mano la lamella verticale. Usare sempre il pulsante ⑧ "DIREZIONE DELL'ARIA" o il pulsante "SWING" ⑦. Se si muovere questa griglia con la mano, si rischia di disturbarne il funzionamento. Se la lamella verticale non funziona come dovrebbe, spegnere il condizionatore e poi riaccenderlo.
- Se il condizionatore viene riacceso subito dopo averlo spento, può capitare che la lamella verticale non si muova per circa 10 secondi.
- Non far funzionare l'unità con la lamella orizzontale in posizione chiusa.

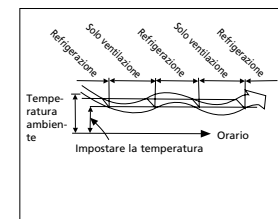
H GUIDA ALL'USO DEL CLIMATIZZATORE



REFRIGERAZIONE



RISCALDAMENTO



DEUMIDIFICAZIONE

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

- Se il climatizzatore è stato predisposto in modalità AUTO (tasto 2 del telecomando), il funzionamento prevede la selezione automatica delle modalità operative di REFRIGERAZIONE, RISCALDAMENTO o Solo VENTILAZIONE, a seconda della temperatura ambiente che l'utilizzatore avrà impostato.
- Il climatizzatore provvede automaticamente al controllo della temperatura ambiente e la mantiene intorno al valore impostato dall'utilizzatore.
- Se il funzionamento in modalità AUTO si rivela fastidioso o non offre comfort, è sempre possibile selezionare con operazione manuale le condizioni desiderate.

SNOTTO/USO ECONOMICO

- Questa funzione, che può essere utilizzata solo in combinazione con la modalità di raffreddamento, di riscaldamento o automatica [RAFFREDDA, RISCALDA e AUTO], fa in modo che il condizionatore alzi automaticamente la temperatura impostata di 1°C ogni ora (in modalità raffreddamento) o la abbassi (in modalità riscaldamento) durante le prime 2 ore. In seguito, il condizionatore utilizzerà durante 5 ore questa temperatura (temperatura impostata + o - 2 gradi). Successivamente, il dispositivo si spegnerà automaticamente.

DEUMIDIFICAZIONE

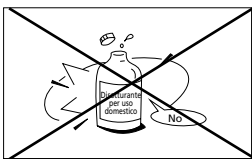
- La modalità di deumidificazione è selezionata automaticamente ed entra in funzione per effetto della differenza fra la temperatura impostata e quella effettivamente registrata nell'ambiente.
- La temperatura in fase di deumidificazione viene regolata mediante la ripetuta attivazione e disattivazione della funzione di refrigerazione o di solo ventilazione. La velocità della ventola è controllata automaticamente.
- Anche in normali condizioni di refrigerazione il climatizzatore procede alla deumidificazione dell'aria.



NOTA

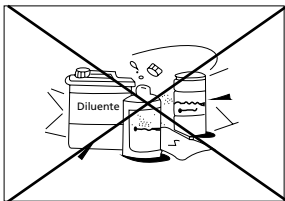
In fase di deumidificazione è ovvio che vi sia un abbassamento della temperatura dell'ambiente. È quindi un fatto normale che l'igrostatto registri un tasso più elevato di umidità **relativa**. Ciò nonostante l'umidità **assoluta** presente nel vano verrà in ogni caso ridotta, sempre in relazione alla quantità di umidità prodotta nell'ambiente (per esempio da vapori di cottura, respirazione, ecc.).

I MANUTENZIONE



ATTENZIONE

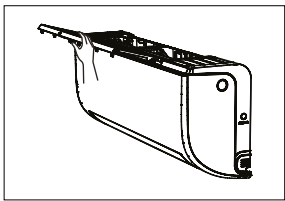
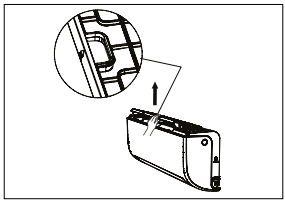
- È necessario disattivare il climatizzatore e scollegarlo dall'alimentazione prima di procedere alla pulizia.
- Per S(C)5xxx & S(C)41xx: interrompere il flusso di corrente verso il condizionatore.



Pulizia dell'unità interna e del telecomando

PRECAUZIONE

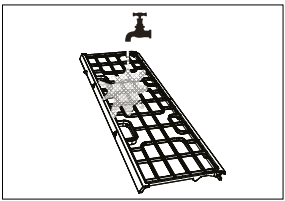
- Utilizzare un panno asciutto e passarlo, strofinando leggermente, sull'unità interna e sul telecomando.
- Un panno inumidito con acqua fredda può essere utilizzato per pulire l'unità interna se è molto sporca.
- Il pannello anteriore dell'unità interna può essere staccato e pulito con acqua. Asciugarlo quindi con un panno asciutto.
- Non usare strofinacci contenenti sostanze chimiche o aspiratori per pulire l'unità.
- Non utilizzare, benzina, solventi, polveri abrasive o sostanze simili a scopo di pulizia. Tali sostanze aggressive possono danneggiare o deformare le superfici di plastica.



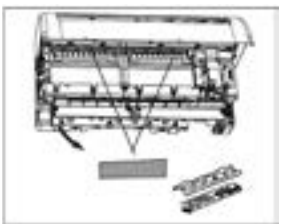
Pulizia del filtro dell'aria

L'intasamento del filtro dell'aria diminuisce la capacità di refrigerazione dell'apparecchio.

Pulire il filtro ogni 2 settimane.



1. Sollevare il pannello dell'unità interna fino al punto in cui si blocca con un clic.
2. Afferrare la maniglia del filtro di garza e sollevare leggermente per sganciare il filtro dal portafiltro, quindi tirare verso il basso.
3. Estrarre il filtro di garza dall'unità.
 - Pulire il filtro di garza ogni due settimane.
 - Pulire il filtro di garza con un aspiratore o dell'acqua.
4. Il filtro al carbone attivo non può essere pulito. Questo filtro non sarà più in grado di filtrare odori sgradevoli se sporco. In quel caso il filtro dovrà essere sostituito con un filtro nuovo (disponibile presso il rivenditore). Si consiglia di sostituire il filtro al carbone attivo due volte ogni stagione.
5. Il filtro HAF (High Air Flow) 3M di colore verde mostrerà chiari segni di sporco al suo esterno ed interno. Quando è sporco, questo filtro non può essere pulito e deve essere sostituito con un filtro nuovo (disponibile presso il rivenditore). Si consiglia di sostituire il filtro due volte ogni stagione.



Nuovo filtro



Sostituzione del filtro consigliata

6. Dopo avere reinserito il filtro al carbone attivo e il filtro HAF 3M nel porta filtri sul filtro a rete, quest'ultimo può essere ricollocato all'interno del condizionatore d'aria.
7. Prima di rimettere a posto il filtro assicurarsi che sia perfettamente asciutto ed indenne.
8. Posizionare il filtro dell'aria come richiesto.
9. Rimettere la parte superiore del filtro dell'aria nell'apparecchio e assicurarsi che i margini sinistro e destro siano correttamente allineati, quindi inserire il filtro a fondo nella sua sede.

Manutenzione

Se si intende lasciare il climatizzatore inutilizzato per un lungo periodo, procedere come segue:

1. Attivare la ventola per circa 6 ore in modo da asciugare l'interno dell'apparecchio.
2. Spegner l'apparecchio e scollegarlo dalla rete di alimentazione. Nel caso in cui venga usato il modello S(C)3748, interrompere l'alimentazione. Togliere le batterie dal telecomando.
3. L'unità esterna necessita di manutenzione e di puliture da effettuare con regolarità. Gli interventi vanno effettuati solo presso un centro di assistenza autorizzato.

Verifiche preliminari

- Controllare che il cordone elettrico sia integro e non sia scollegato.
- Controllare che i filtri dell'aria siano stati posizionati.
- Verificare che non vi siano ostruzioni all'uscita e all'ingresso dell'aria se il climatizzatore è stato tenuto fuori uso per molto tempo.



PRECAUZIONE

- Non toccare le parti metalliche dell'apparecchio nel rimuovere il filtro. Le parti metalliche taglienti possono causare lesioni.
- All'interno dell'apparecchio non utilizzare acqua per la pulizia. La presenza di acqua pregiudica l'isolamento elettrico con il conseguente rischio di scariche elettriche.
- Prima di pulire l'unità, **assicurarsi che l'alimentazione sia stata scollegata e che l'interruttore di circuito sia disinserito.**

J INFORMAZIONI UTILI

Durante il funzionamento normale dell'apparecchio potrebbe verificarsi quanto segue:

1. Protezione del climatizzatore.

Protezione del compressore

- Dopo ogni arresto il compressore richiede 3 minuti prima di riattivarsi.

Inibizione aria fredda

- L'apparecchio è stato programmato in modo da impedire di emanare aria fredda nella modalità RISCALDAMENTO, se lo scambiatore di calore interno si trova in una delle tre condizioni seguenti e se la temperatura programmata non è stata ancora raggiunta.
 - A. Subito dopo l'avvio del riscaldamento.
 - B. Durante lo sbrinamento
 - C. Durante il riscaldamento ad una bassa temperatura.

Sbrinamento

- La ventola interna o quella esterna si arrestano durante lo sbrinamento.
- Sull'unità esterna può formarsi della brina o del ghiaccio durante il ciclo di riscaldamento quando la temperatura esterna è bassa e l'umidità relativa è alta, la qualcosa causa una minore efficienza operativa del climatizzatore.
- In questa eventualità il climatizzatore interrompe di volta in volta la funzione di riscaldamento ed avvia lo sbrinamento automatico.

- La durata dello sbrinamento può variare dai 4 ai 10 minuti, a seconda della temperatura esterna e dello spessore dello strato di ghiaccio che si è accumulato sull'unità esterna.
- 2. Vapore bianco che fuoriesce dall'unità interna.**
- La fuoriuscita di vapore bianco dall'apparecchio è indice di una notevole differenza di temperatura fra l'aria aspirata e l'aria emessa, ciò si verifica nella modalità REFRIGERAZIONE ed in un ambiente ove è presente un tasso elevato di umidità relativa.
 - Quando il condizionatore viene riavviato in modalità di funzionamento Riscaldare, può formarsi una foschia biancastra causata dall'umidità che sorge sulla superficie dell'umidificatore dell'unità interna quando si raffredda o si asciuga.
- 3. Lieve rumorosità del climatizzatore.**
- L'apparecchio può generare un basso sibilo se il compressore è in funzione o subito dopo il suo arresto. Si tratta del suono prodotto dal refrigerante in circolazione o dall'arresto del flusso.
 - L'apparecchio può generare un flebile scricchiolio se il compressore è in funzione o subito dopo il suo arresto. Ciò è causato dal fenomeno di dilatazione termica e successiva ritrazione delle parti di plastica all'interno dell'apparecchio, durante i cambiamenti di temperatura.
 - Subito dopo l'attivazione dell'apparecchio è possibile udire un suono prodotto dal rientro del diffusore nella sua posizione originaria.
- 4. Dall'unità interna fuoriesce aria contenente polvere.**
- Si tratta di un fenomeno normale se l'apparecchio non è stato utilizzato da tempo o se lo si usa per la prima volta.
- 5. Un odore caratteristico è esalato dall'unità interna.**
- La causa è il rilascio di area frammista ad odori provenienti dal materiale contenuto nell'apparecchio, o raccolto dai mobili presenti nell'ambiente o dal fumo.
- 6. Il climatizzatore passa in modalità Solo VENTILAZIONE dalla modalità REFRIGERAZIONE o RISCALDAMENTO.**
- Non appena la temperatura interna ha raggiunto il valore impostato nel climatizzatore, il compressore si ferma automaticamente e l'apparecchio cambia modalità operativa passando a Solo VENTILAZIONE. Il compressore riprende a funzionare quando la temperatura interna raggiunge il valore impostato, ossia aumenta nella modalità REFRIGERAZIONE o si abbassa in modalità RISCALDAMENTO.
- 7.** Uno sgocciolamento di acqua dalla superficie dell'unità interna può presentarsi durante la fase di refrigerazione in un ambiente ad elevata umidità relativa (superiore all'80%). Regolare il diffusore orizzontale alla posizione di massima uscita dell'aria e selezionare la velocità ALTA della ventola.
- 8. Modalità di riscaldamento**
- Il climatizzatore aspira il calore dall'unità esterna e lo rilascia attraverso l'unità interna durante il ciclo di riscaldamento. Quando la temperatura esterna diminuisce, diminuisce anche il calore prodotto dal condizionatore, facendo calare la capacità di riscaldamento della parte interna.
- 9. Funzione di avviamento automatico.**
- La caduta di corrente durante il funzionamento dell'unità causa la completa disattivazione dell'apparecchio. Il climatizzatore è dotato di un dispositivo di avviamento automatico che interviene nel momento in cui è ripristinata l'alimentazione elettrica. L'apparecchio riprende a funzionare come prima dell'inter-

ruzione, avendo immagazzinati in memoria tutti i settaggi preesistenti.

10. Rilevamento perdite del refrigerante.

- Il condizionatore è dotato di un sistema di rilevamento delle perdite del refrigerante. Quando l'unità esterna rileva una perdita di refrigerante, il condizionatore smetterà di funzionare e l'unità interna visualizza un allarme EC sul display. Quando si verifica questo allarme, non riavviare il condizionatore e contattare il proprio fornitore.

K INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Anomalie e rimedi



PROBLEMA

Arrestare immediatamente il climatizzatore se si verifica una delle seguenti condizioni: Scollegare l'alimentazione e contattare il fornitore dell'apparecchio.

- Il fusibile si brucia frequentemente o l'interruttore di circuito scatta frequentemente.
- Corpi estranei o acqua all'interno del climatizzatore.
- Il telecomando non funziona o funziona male.
- Altre situazioni anomale.

Problema	Causa	Rimedio
L'apparecchio non si avvia	Manca la corrente	Attendere il ripristino dell'alimentazione.
	L'unità potrebbe essere stata scollegata.	Verificare che la spina sia correttamente inserita nella presa a muro.
	Si è bruciato il fusibile.	Sostituire il fusibile / resettare il relay / resettare l'interruttore di circuito
	Le batterie del telecomando potrebbero essere scariche.	Sostituire la batteria.
	La distanza fra il ricevitore del telecomando e l'unità interna supera i 6 o i 7 metri, oppure vi sono ostacoli frapposti tra il telecomando ed il ricevitore.	Accorciare la distanza. Rimuovere i possibili ostacoli. Puntare il telecomando in direzione del ricevitore dell'unità interna.
	L'impostazione dell'orario sul timer è errata.	Attendere o cancellare l'impostazione del tempo.
L'unità si blocca e non si avvia più	Possibile scarsità di refrigerante	Contattare il fornitore

L'apparecchio non raffredda o riscalda l'ambiente correttamente sebbene l'aria esca dal climatizzatore	L'impostazione della temperatura e' errata.	Settare la temperatura correttamente. Per le modalita' di settaggio consultare la sezione D del manuale: " Funzionamento con il telecomando"
	Il filtro dell'aria e' intasato.	Pulire il filtro dell'aria.
	Vi sono porte o finestre aperte nella stanza.	Chiudere porte e finestre.
	L'apertura di presa o di uscita dell'aria dell'unita' interna o esterna e ostruita.	Eliminare l'intasamento e successivamente riattivare l'apparecchio.
	E' attivo il ritardo di tre minuti a protezione del compressore.	Attendere.
	E' in corso lo sbrinamento dell'unita' esterna.	
La velocita' di rotazione della ventola non puo' essere cambiata	Il climatizzatore e' in modalita' automatica Il climatizzatore e' in modalita' deumidificazione	La velocita' della ventola puo' essere solo cambiata nelle modalita' RISCALDAMENTO, REFRIGERAZIONE e VENTILAZIONE
Non e' visualizzato l'indicatore della TEMP.	Il climatizzatore e' in modalita' ventilazione	Non e' possibile impostare la temperatura se l'apparecchio e' in modalita' VENTILAZIONE

Se il problema non è stato risolto, pregasi rivolgersi al rivenditore dell'apparecchio. Assicurarsi di fornire tutte le informazioni relative al difetto ed al modello.



NOTA!
Gli interventi di riparazione vanno effettuati solo presso un centro di assistenza autorizzato.

L CONDIZIONI DI GARANZIA

Il climatizzatore è coperto da una garanzia di 48 mesi per i compressore e 24 mesi per altri componenti , che decorre a partire dalla data di acquisto. La garanzia è concessa alle seguenti condizioni:

1. Rifiutiamo espressamente qualsiasi richiesta di risarcimento per danni derivati, ad inclusione delle richieste di risarcimento per danni collaterali.
2. Riparazioni o sostituzioni dei componenti non danno diritto ad una proroga del periodo di garanzia.
3. La garanzia non è valida se sono state apportate modifiche, se sono state utilizzati ricambi non originali o se le riparazioni sono state effettuate da terzi.
4. I componenti soggetti alla normale usura, quali i filtri, non sono coperti dalla garanzia.
5. La garanzia è valida solo se si esibisce una prova d’acquisto datata e originale, non alterata da modifiche.
6. La garanzia non si applica ai danni causati da negligenza o da interventi diversi da quelli previsti nelle presenti istruzioni per l’uso.
7. Le spese di spedizione ed i rischi connessi al trasporto del climatizzatore o dei suoi componenti sono sempre a carico dell’acquirente.
8. I danni causati dall’uso di filtri non originali sono esclusi dalla garanzia.
9. La perdita di refrigerante e/o la fuoriuscita dovute ad una connessione e/o disconnessione eseguite da personale non qualificato, non sono coperte dalle condizioni di garanzia riservate a questo prodotto.

Eventuali danni agli apparecchi che risultano montati, connessi e/o disconnessi non seguendo le vigenti leggi locali, né le istruzioni fornite dal presente manuale, non sono coperti dalle condizioni di garanzia riservate a questo prodotto.

Si consiglia di rivolgersi al rivenditore per eventuali riparazioni, qualora le istruzioni contenute nel presente manuale non siano risultate risolutive. Laddove si renda necessario disconnettere l’apparecchio, assicuratevi che tale operazione sia sempre eseguita da personale qualificato e autorizzato, secondo le leggi vigenti nel proprio Stato.

M SCHEDA TECNICA

Modello		S 5025	S 5032	S 5048	SC 5025	SC 5032	SC 5048	SC 4125	SC 4132	SC 4148
Tipo di climatizzatore		Climatizzatore montato a parete	Climatizzatore montato a parete	Climatizzatore montato a parete	Climatizzatore montato a parete	Climatizzatore montato a parete	Climatizzatore montato a parete	Climatizzatore montato a parete	Climatizzatore montato a parete	Climatizzatore montato a parete
Capacita' di raffreddamento nom. (min - max) *	W	2668 (1172 - 3311)	3593 (1260 - 4455)	5426 (1905 - 6125)	2637 (1232 - 3350)	3517 (1323 - 4467)	4689 (1729 - 5451)	2637 (1323 - 3350)	3517 (1323 - 4467)	4689 (1729 - 5451)
Classe energetica EE refrigerazione *		A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++
Indice di efficienza energetica (SEER) *		6,7	6,7	6,8	6,5	6,1	6,1	6,5	6,1	6,1
Capacita' di riscaldamento nom. (min - max) *	W	2325 (820 - 3722)	2593 (1067 - 4865)	4126 (1427 - 6741)	2340 (850 - 3453)	2600 (1910 - 4877)	3800 (1260 - 6000)	2340 (850 - 3453)	2600 (1910 - 4877)	3800 (1260 - 6000)
Classe energetica EE riscaldamento *		A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+
Coefficiente di rendimento (SCOP) *		4,1	4,2	4,1	4,0	4,1	4,0	4,0	4,1	4,0
Capacita' di deumidificazione ** / ***	L / 24 h	27	33	49	27	33	49	27	33	49
Potenza assorbita refrigerazione	kW	0,82	1,15	1,64	0,77	1,26	1,85	0,77	1,26	1,85
Potenza assorbita riscaldamento	kW	0,81	1,06	1,59	0,93	1,12	1,48	0,93	1,12	1,48
Consumo annuo energia refrigerazione / riscaldamento	kWh	138 / 784	183 / 857	279 / 1363	134 / 819	185 / 910	269 / 1330	134 / 819	185 / 910	269 / 1330
Alimentazione	V / Hz / Ph	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1
Corrente (nom.) refrigerazione / riscaldamento	A	3,5 / 3,5	5,0 / 4,6	7,1 / 6,9	3,2 / 4,0	5,5 / 4,8	6,8 / 7,1	3,2 / 4,0	5,5 / 4,8	6,8 / 7,1
Corrente max.	A	9,5	10	13	10	10	13	10	10	13
Flusso aria **	m3/h	472/360/254	563/497/224	810/720/540	486/433/329/200	560/500/320/220	810/720/540/320	486/433/329/200	560/500/320/220	810/720/540/320
Per vani da - a**	m3	60 - 85	80 - 100	125 - 145	60 - 85	80 - 100	125 - 145	60 - 85	80 - 100	125 - 145
Regioni adatte		W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C
Tipo di compressore		Giratorio	Giratorio	Giratorio	Giratorio	Giratorio	Giratorio	Giratorio	Giratorio	Giratorio
Velocita' della ventola		4	4	4	4	4	4	4	4	4
Gamma termica	°C	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30
Controllo manuale / meccanico / elettronico		Elettronico a distanza	Elettronico a distanza	Elettronico a distanza	Elettronico a distanza	Elettronico a distanza	Elettronico a distanza	Elettronico a distanza	Elettronico a distanza	Elettronico a distanza
Telecomando si / no		si	si	si	si	si	si	si	si	si
Tipo di filtri aria		Crivello, Carbone attivo, 3M HAF	Crivello, Carbone attivo, 3M HAF	Crivello, Carbone attivo, 3M HAF	Crivello, Carbone attivo, 3M HAF	Crivello, Carbone attivo, 3M HAF	Crivello, Carbone attivo, 3M HAF	Crivello, Carbone attivo, 3M HAF	Crivello, Carbone attivo, 3M HAF	Crivello, Carbone attivo, 3M HAF
Tipo e carica di refrigerante	K / g	R410a / 800	R410a / 950	R410a / 1350	R410a / 830	R410a / 980	R410a / 1480	R410a / 830	R410a / 980	R410a / 1480
Refrigerante GWP		2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088
CO2 equivalente	tonnes	1,670	1,984	2,819	1,733	2,046	3,090	1,733	2,046	3,090
Diametro tubo refrigerante liquido - gas	mm	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 12.7	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52
Normale pressione (massima) di aspirazione / mandata	bar	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)
Dimensioni unita' interna (l x a x p)	mm	717x193x302	805x193x302	964x222x325	717x193x302	805x193x302	964x222x325	717x193x302	805x193x302	964x222x325
Dimensioni unita' esterna (l x a x p)	mm	770x300x555	800x333x554	800x333x554	770x300x555	800x333x554	800x333x554	770x300x555	800x333x554	800x333x554
Peso netto unita' interna	kg	6,8	7,7	10,8	13,1	13,6	16,7	13,1	13,6	16,7
Peso netto unita' esterna	kg	27,4	29,1	35,1	26,8	29,8	35,2	26,8	29,8	35,2
Peso lordo unita' interna	kg	9,3	10,2	14,2	18,3	18,7	22,2	18,3	18,7	22,2
Peso lordo unita' esterna	kg	29,8	31,9	37,9	29,3	32,4	38	29,3	32,4	38
Livello di rumorosita' unita' interna****	dB(A)	40	41	42,5	40	41	42,5	40	41	42,5
Livello di rumorosita' unita' esterna****	dB(A)	55	56	56	56	57,5	56,5	56	57,5	56,5
Livello di rumorosita' unita' interna (low)****	dB	22	23	24	20	21	25	20	21	25
Grado di protezione unita' interna	IP	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Grado di protezione unita' esterna	IP	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Fusibile		T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT

- * EN 14511/EN 14825
- ** Da usare indicativamente
- *** Estrazione del liquido a 32°C, 80% UR
- **** EN 12108-2008



Non smaltire le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti generici; utilizzare la raccolta separata. Mettersi in contatto con l'amministrazione pubblica per sapere se è disponibile un sistema di raccolta adeguato. Se le apparecchiature elettriche vengono disperse in discariche o depositi di rifiuti, potrebbe verificarsi una perdita di sostanze pericolose nelle acque sotterranee e terminare nella catena alimentare producendo un effetto dannoso per la salute ed il benessere. Non gettare le batterie nel fuoco, ciò potrebbe provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi pericolosi.

Qualora il telecomando venga sostituito o eliminato, rimuovere le batterie e smaltirle secondo le norme vigenti, in quanto queste contengono materiali dannosi per l'ambiente.

Informazioni sulla tutela ambientale: In questo apparecchio sono contenuti gas fluorinati ad effetto serra in base al Protocollo di Kyoto. L'apparecchio deve essere manutenzionato o smantellato solo da persone esperte.

L'apparecchio contiene refrigerante R410A nella quantità indicata nella precedente tabella. Non scaricare il gas R410A nell'atmosfera: R410A è un gas fluorinato ad effetto serra con potenziale di riscaldamento globale GWP pari a 2088.

Internet:

Per vostra comodità, potete scaricare la versione più aggiornata del manuale d'uso, installazione e/o tecnico su www.qlima.com

Geachte mevrouw, mijnheer,

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw Qlima airconditioner. U heeft een kwaliteitsproduct aangeschaft waar u nog vele jaren plezier van zult hebben, mits u het apparaat verantwoord gebruikt. Lees daarom eerst deze gebruiksaanwijzing voor een optimale levensduur van uw airconditioner. Wij geven u namens de fabrikant twee jaar garantie op mogelijke materiaal- of fabricagefouten en vier jaar garantie op de compressor.

Wij wensen u veel comfort met uw airconditioner.

Met vriendelijke groet,

PVG Holding B.V.

Afdeling Klantenservice

INHOUD

A.	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
B.	ONDERDELEN EN FUNCTIES
C.	BEDRIJFSTEMPERATUUR
D.	WERKEN MET AFSTANDBEDIENING
E.	HANDMATIGE BEDIENING (ZONDER AFSTANDBEDIENING)
F.	OPTIMALE WERKING
G.	INSTELLEN RICHTING LUCHTSTROOM
H.	HOE DE AIRCONDITIONER WERKT
I.	ONDERHOUD
J.	BEDIENINGSTIPS
K.	STORINGEN VERHELPEN
L.	GARANTIEBEPALINGEN
M.	TECHNISCHE GEGEVENS

LEES DEZE HANDLEIDING

In de handleiding vindt u vele nuttige tips over hoe u de airconditioner op de juiste manier gebruikt en onderhoudt. In het hoofdstuk Storingen Verhelpen vindt u oplossingen voor algemene problemen. Als u eerst hoofdstuk J “Storingen Verhelpen” doorleest hoeft u misschien geen contact op te nemen met de service-afdeling.

A VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Installeer dit toestel enkel wanneer het voldoet aan de lokale/nationale wetgeving, regelgeving en normen. Dit product is bedoeld om gebruikt te worden als een airconditioner in woningen en is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis in woonkamers, keukens en garages op droge plaatsen, in normale huishoudelijke omstandigheden. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor een geaard stopcontact, aansluitspanning 220-240 V~/ 50 Hz. De modellen S(C)5xxx & S(C)41xx moeten direct met de voedingskabel op de spanningsbron worden aangesloten.

BELANGRIJK

- Het apparaat MOET altijd geaard worden aangesloten. Als de stroomvoorziening niet geaard is, mag u het apparaat niet aansluiten. De stekker moet altijd makkelijk toegankelijk zijn als het apparaat is aangesloten. Lees deze gebruiksinstructie zorgvuldig en volg de aanwijzingen.
- De airco bevat een koudemiddel en kan worden aangemerkt als apparatuur onder druk. Schakel daarom altijd een bevoegde aircomonteur in voor installatie van en onderhoud aan de airco. De airco dient jaarlijks te worden gecontroleerd en onderhouden door een bevoegde aircomonteur of anders vervalt de garantie.

Controleer vóór het aansluiten van het apparaat of:

- De voedingsspanning overeenkomt met de netspanning op het typeplaatje;
- Stopcontact en stroomvoorziening geschikt zijn voor de elektrische spanning vermeld op het typeplaatje;
- De stekker van het snoer in het stopcontact past;
- Het apparaat op een stabiele ondergrond staat.

Laat de elektrische installatie controleren door een erkend vakman als u er niet zeker van bent dat alles in orde is.

- Dit apparaat is volgens de CE veiligheidsnormen gefabriceerd. Toch dient u, zoals bij ieder elektrisch apparaat, voorzichtig te zijn.
- Dek de luchtinlaat en luchtuitlaat nooit af.
- Breng het apparaat nooit in contact met chemicaliën.
- Het apparaat nooit in contact brengen met water, met water besproeien of in water onderdompelen. Schakel het apparaat uit en onderbreek de energievoorziening wanneer water de binnenunit inloopt.
- Steek niet uw handen, vingers of voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- Sluit het apparaat nooit aan met behulp van een verlengsnoer. Als er geen geschikt geaard stopcontact voorhanden is, laat dit dan installeren door een erkend elektricien.
- Laat eventuele reparaties en/of onderhoud alleen uitvoeren door een bevoegd monteur of door uw erkende leverancier. Volg de gebruiks- en onderhoudsinstructies vermeld in deze handleiding.
- Onderbreek altijd de stroomtoevoer als het apparaat niet gebruikt wordt.
- Zet nooit de airconditioner aan of uit door de stekker in het stopcontact te steken of eruit te halen. Gebruik daarvoor alleen de speciale bedieningsknoppen op de airconditioner of op de afstandsbediening.
- Open de airconditioner nooit als deze in werking is. Verbreek de stroomtoevoer alvorens het apparaat te openen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact of verbreek de stroomtoevoer wanneer de airconditioner wordt gereinigd of wanneer er onderhoud wordt gepleegd.
- Plaats nooit gasbranders, ovens of kooktoestellen in de luchtstroom.
- Bedien nooit de knoppen en raak de airconditioner nooit aan met natte handen.
- De buitenunit produceert geluid wanneer het apparaat aanstaat. Dit kan in strijd zijn met plaatselijke wettelijke regelingen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker

om na te gaan of de apparatuur volledig voldoet aan de plaatselijke wettelijke regelingen.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, geestelijke of zintuiglijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht wordt gehouden op en instructies worden gegeven voor het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Er dient toezicht te worden gehouden op kinderen om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.
- Ga nooit in de directe luchtstroom staan.
- Drink nooit het condenswater uit de airconditioner
- Breng geen wijzigingen aan het product aan.
- Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze vervangen te worden door de fabrikant, zijn klantenservice of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaren te voorkomen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en mensen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking en door mensen die geen ervaring met of kennis over het apparaat hebben als er toezicht op hen wordt gehouden of ze instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de risico's. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud dient niet te worden uitgevoerd door kinderen waarop geen toezicht wordt gehouden.



LET OP!

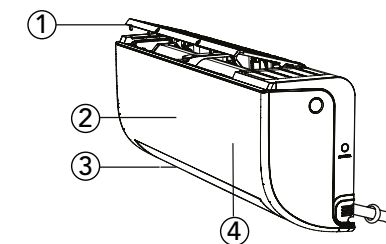
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer, stekker, behuizing of bedieningspaneel.
- Niet volgen van de aanwijzingen kan leiden tot het vervallen van de garantie op dit apparaat.

Opmerking over gefluoreerde gasen

1. Deze air-conditioning unit bevat gefluoreerde gasen. Voor specifieke informatie over het type gas en de hoeveelheid, verwijzen wij u naar het relevante label op het apparaat zelf.
2. Installatie, service, onderhoud en reparatie van dit toestel moet worden uitgevoerd door een gecertificeerd technicus.
3. Product demonteren en recycling moet worden uitgevoerd door een erkend vakman.
4. Indien er een lekdetectiesysteem geïnstalleerd is op het systeem, moet er minstens elke 12 maanden op lekken gecontroleerd worden.
5. Het is ten zeerste aanbevolen om de gegevens van alle controles van de eenheid op lekken nauwkeurig te noteren en te bewaren.
6. Deze airco-unit is een hermetisch gesloten eenheid die gefluoreerde gasen bevat.

B ONDERDELEN EN FUNCTIES

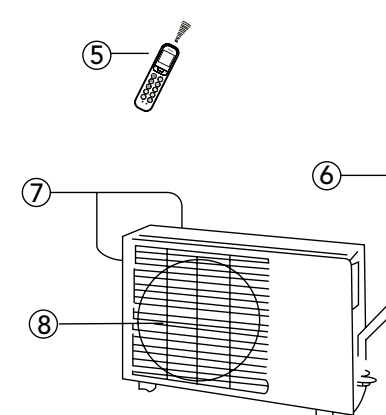
BINNENUNIT



Binnenunit

- ① Luchtfilter (achter voorpaneel)
- ② Voorpaneel
- ③ Luchtuitlaat
- ④ Schermpje
- ⑤ Afstandsbediening (zie hoofdstuk D voor meer bijzonderheden en bediening)

BUITENUNIT



Buitenunit

- ⑥ Aansluitleiding, afvoerslang (bij S37xx aansluitleiding niet bijgeleverd)
- ⑦ Luchtinlaat (zij- en achterkant)
- ⑧ Luchtuitlaat



LET OP!

Alle afbeeldingen in deze handleiding en op de verpakking zijn alleen bedoeld als toelichting en indicatie en kunnen enigszins afwijken van de airconditioner die u heeft gekocht. Alleen de werkelijke vorm is belangrijk.

FUNCTIE VAN DE INDICATIELAMPJES OP HET SCHERMPJE VAN DE BINNENUNIT



- ON** voor 3 seconden:
- TIMER ON is ingesteld
 - FRESH, SWING, TURBO, of SILENCE instellingen staan aan
- OF** voor 3 seconden:
- TIMER OFF is ingesteld
 - FRESH, SWING, TURBO, or SILENCE instellingen staan uit
- cF** bij ontdooien (koel & verwarmen versies)
- dF** als de anti-koude lucht functie aan staat (koel & verwarmen versies)
- SE** als de unit zichzelf aan het reinigen is (sommige versies)
- FP** als de vorst bescherming aan staat (sommige versies)
- Wi** als de draadloze bediening aan staat (sommige versies)
- 88** als ECO functie (sommige versies) aan staat, **88** licht langzaam een voor een opals volgt **E -- C -- D --** stel temperatuur in -- **E** in een seconde intervallen

In overige modes zal het scherm de temperatuur instelling weergeven.
In Ventilator en Droog mode zal het scherm de kamer temperatuur weergeven.

C BEDRIJFSTEMPERATUUR

Koelen, verwarmen en / of ontvochtigen zijn mogelijk bij de volgende binnen- en buitentemperatuur:

Temperatuur \ Modus	Koelen	Verwarmen	Ontvochtigen
Kamertemperatuur	17°C - 32°C	0°C - 30°C	10°C - 32°C
Buitentemperatuur	-25°C - 50°C	-15°C - 30°C	0°C - 50°C

WAARSCHUWING

- Wanneer de airconditioner wordt gebruikt bij temperaturen anders dan hierboven aangegeven, kunnen bepaalde beveiligingsvoorzieningen gaan werken, waardoor de unit niet meer goed functioneert.
- Wanneer de airconditioner in bedrijf is bij een relatieve luchtvochtigheid van meer dan 80% in de ruimte kan er op de oppervlakte van de airconditioner condens ontstaan. In dat geval dient u de verticale luchtstroom lamel in de uiterste stand (verticaal naar de vloer gericht) en de ventilator op Hoog ("HIGH") te zetten.
- Sluit, voor een maximaal effect van uw airconditioner, altijd deuren en ramen wanneer wordt gekoeld of verwarmd.

D WERKEN MET AFSTANDSBEDIENING

LET OP

- Richt de afstandsbediening altijd op de signaalontvanger van de binnenunit en zorg ervoor dat zich geen obstakels bevinden tussen de afstandsbediening en de ontvanger. Als dat wel het geval is kan het signaal van de afstandsbediening niet worden opgevangen en werkt de airconditioner niet goed.
- De afstandsbediening werkt tot op een maximale afstand van ongeveer 6 tot 7 meter.

Introductie van functieknoppen op de afstandsbediening

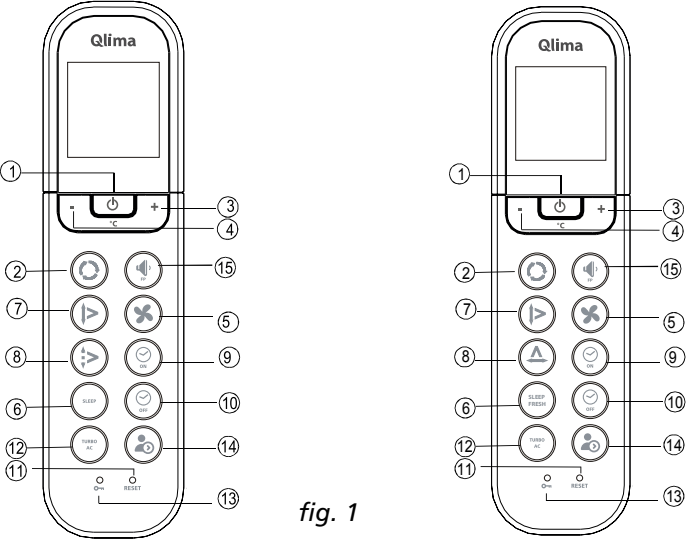
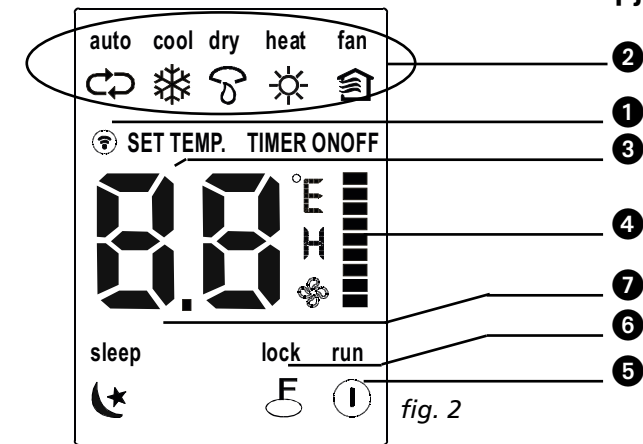


fig. 1

- ① **Aan/uit "ON/OFF" knop:** Druk deze knop in om de werking van de unit te starten. Druk deze knop weer in om de werking van de unit te beëindigen.
- ② **Modus knop:** Iedere keer dat u de knop indrukt wordt een modus geselecteerd in de volgorde: Automatisch "AUTO", Koelen "COOL", Drogen "DRY", Verwarmen "HEAT" en Alleen Ventileren "FAN ONLY". Zie de volgende figuur:
- AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN →
- ③ **+ Knop:** Druk de knop in om de binnentemperatuur instelling te verhogen tot max. 30°C.
- ④ **- Knop:** Druk de knop in om de binnentemperatuur instelling te verlagen tot min. 17°C.
- ⑤ **Ventilator "FAN" Knop:** Deze knop wordt gebruikt om de ventilatorsnelheid te selecteren. Steeds wanneer u de knop indrukt, wordt een ventilatorsnelheid geselecteerd die verspringt van "AUTO" naar Laag "LOW" naar Medium "MED" naar Hoog "HIGH" en dan terug naar "Auto". Wanneer u de "AUTO" of "DRY"modus selecteert wordt de ventilatorsnelheid automatisch geregeld en kunt u deze snelheid niet instellen.
- ⑥ **SLEEP-knop:** Druk deze knop in om de energiebesparingstand in te schakelen. Druk de knop nogmaals in om deze stand uit te schakelen. Deze functie, die alleen kan worden gebruikt in combinatie met koel-, verwarmings- of automatisch bedrijf [COOL, HEAT en AUTO], zorgt ervoor dat de airconditioner automatisch de ingestelde temperatuur met 1°C per uur verhoogt (in koelmodus) of verlaagt (in verwarmmodus) gedurende de eerste 2 uur. De airconditioner zal vervolgens gedurende 5 uur deze temperatuur (ingestelde temperatuur + of - 2 graden) handhaven. Vervolgens schakelt het apparaat zich automatisch uitschakelen.
- FRESH-knop:** Lang indrukken om de FRESH-functie te activeren
- ⑦ **Zwenk "SWING" Knop:** Druk op de "SWING" knop om de Zwenkfunctie te activeren. Druk nogmaals op de knop om deze functie te stoppen.

- ⑧ **Luchtrichting “AIR DIRECTION” Knop:** Druk op deze knop om de stand van de lamel te wijzigen. De lamel verandert 6 graden van positie bij iedere druk op de knop. Als de lamel in een bepaalde stand staat, waarbij deze het koelings- of verwarmingseffect van de airconditioner zou beïnvloeden, wordt de positie van de lamel automatisch veranderd. Er verschijnt geen symbool op het schermje wanneer op deze knop wordt gedrukt.
- Zwenk “SWING” Knop (links en rechts):** Druk op de “SWING” knop om de Zwenkfunctie te activeren. Druk nogmaals op de knop om deze functie te stoppen.
- ⑨ **“TIMER ON” Knop:** Druk op deze knop om de Automatische inschakeltijd functie te activeren. Bij iedere druk op de knop verspringt de automatisch ingestelde tijd met 30 minuten. Als de insteltijd 10 uur aangeeft verspringt de automatisch ingestelde tijd met iedere druk op de knop met 60 minuten. Om het programma Timer On op te heffen dient u op de knop te blijven drukken tot er niets meer op het schermje wordt weergegeven.
- ⑩ **“TIMER OFF” Knop:** Druk op deze knop om de Automatische uitschakeltijd functie te activeren. Bij iedere druk op de knop verspringt de automatisch ingestelde tijd met 30 minuten. Als de insteltijd 10 uur aangeeft verspringt de automatisch ingestelde tijd met iedere druk op de knop met 60 minuten. Om het programma Timer Off op te heffen dient u op de knop te blijven drukken tot er niets meer op het schermje wordt weergegeven.
- ⑪ **Resetknop:** Door op de verzonken resetknop te drukken, kunt u alle bestaande instellingen annuleren en de afstandsbediening weer terugstellen op de oorspronkelijke waarden.
- ⑫ **TURBO-knop/Active Clean-knop:** Als u deze knop indrukt terwijl de airconditioner in koelbedrijf [COOL] werkt, wordt het koelvermogen verhoogd. Door deze knop nogmaals in te drukken schakelt u de TURBO-functie weer uit. Door deze knop ingedrukt te houden (> 2 sec) gaat het toestel over in de Active Clean-modus. Er zal een proces gestart worden om de binnenkant van de verdamper schoon te maken en de vermenigvuldiging van bacteriën te verminderen. Als deze functie geactiveerd is, worden alle timer-instellingen geannuleerd. Om de airco Active Clean-modus te beëindigen, houdt u de knop nogmaals (> 2 sec) ingedrukt.
- ⑬ **LOCK-knop:** Door de verzonken LOCK-knop in te drukken kunt u alle actuele instellingen vastzetten. De afstandsbediening reageert nu alleen nog op de LOCK-knop. Druk de knop nogmaals in om de LOCK-modus uit te schakelen.
- ⑭ **LED DISPLAY-knop:** Door deze knop in te drukken, kunt u de verlichting van het display van de afstandsbediening inschakelen. De verlichting schakelt automatisch weer uit wanneer er binnen 3 seconden geen toetsen meer worden ingedrukt (geldt niet voor apparaten welke niet voorzien zijn van deze functie).
- ⑮ **Gereduceerd geluidsknop / bevroingspreventie:** Druk op deze knop om het geluidsniveau aan de binnenkant terug te brengen tot 21 dB(A). De ventilator van het binnentoestel wordt tot het laagste niveau gebracht. Door deze knop in te drukken (> 2 seconden), wordt de vorstpreventiestand van het apparaat ingeschakeld. Het apparaat negeert de bestaande binnentemperatuurinstelling dan en stelt de binnentemperatuur in op ca. 8 °C. Zo wordt vorst in uw huis voorkomen tijdens koude periodes terwijl het apparaat met het laagst mogelijke energieverbruik draait. Als deze stand geselecteerd is, verschijnt op het binnendisplay van het apparaat “FP”. Deze knop kan alleen worden bediend in de verwarmingsmodus. U kunt de vorstpreventiestand weer uitschakelen door de knop opnieuw in te drukken.

Namen en functies van indicatielampjes op de afstandsbediening



Schermpje

- ① **Verzendingslampje:** Dit lampje brandt terwijl de afstandsbediening signalen stuurt naar het apparaat.
- ② **Indicatie van bedrijfsstand:** Toont de actuele bedrijfsstand: AUTO , COOL [koelen] , DRY [drogen] , HEAT [verwarmen] , Fan [ventileren] .
- ③ **Temp. / Timer aanduiding:** Toont de temperatuurinstelling (17° C ~ 30°C). Wanneer u de bedrijfsstand op FAN staat, wordt er geen temperatuur getoond. Wanneer de timerfunctie is ingeschakeld, toont het display de stand ON of OFF van de timer.
- ④ **Aanduiding ventilatorsnelheid:** Toont de geselecteerde ventilatorsnelheid, Auto (geen aanduiding), Laag , Midden  of Hoog . Bij de bedrijfsstand AUTO of DRY staat de ventilatorsnelheid op Auto.
- ⑤ **Aan/uit-indicatie:** Wordt getoond door het drukken op de On / Off knop. Druk opnieuw op de On / Off knop om te verwijderen.
- ⑥ **Lock-weergave:** De melding LOCK verschijnt wanneer de LOCK-bedrijfsstand is ingeschakeld. Druk opnieuw op LOCK om te verwijderen.
- ⑦ **Sleep-weergave:** De melding Sleep verschijnt wanneer de Sleep-bedrijfsstand is ingeschakeld. Druk opnieuw op SLEEP om te verwijderen.



LET OP

In Fig. 2 worden voor alle duidelijkheid alle functies getoond. Tijdens de werkelijke werking worden echter alleen de van toepassing zijnde functies op het schermje getoond.

Werken met de afstandsbediening

Plaatsen / vervangen van batterijen

Gebruik twee droge cel alkaline batterijen (AAA/LR03).

Gebruik geen oplaadbare batterijen.

1. Verwijder het batterijklepje aan de achterkant van de afstandsbediening in de richting van de pijl.
2. Plaats nieuwe batterijen en let op dat de positieve (+) en negatieve (-) polen van de batterijen in de juiste richting geplaatst zijn.
3. Schuif het klepje weer terug.



LET OP

- Wanneer de batterijen verwijderd zijn, wist de afstandsbediening alle programma's. Na het vervangen van de batterijen, moet de afstandsbediening opnieuw geprogrammeerd worden.
- Wanneer u batterijen vervangt dient u geen oude batterijen of batterijen van een ander type te gebruiken. Hierdoor kan de afstandsbediening slecht gaan functioneren.
- Als u de afstandsbediening gedurende enkele weken niet gaat gebruiken kunt u beter de batterijen verwijderen. Op deze manier voorkomt u dat lekkende batterijen de afstandsbediening beschadigen.
- De gemiddelde levensduur van batterijen is bij normaal gebruik ongeveer een half jaar.
- Vervang de batterijen wanneer er geen antwoordtoon komt van de binnenunit of wanneer het Transmissie indicatielampje niet oplicht.
- Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen tegelijkertijd. Gebruik nooit verschillende types (bijv. alkaline en manganese dioxide) tegelijkertijd.

AUTOMATISCHE BEDIENING

Als de airconditioner gebruiksklaar is (controleer of het apparaat aan stroomnet aangesloten is en of er stroom beschikbaar is), schakel de stroom dan in en het Bedrijfsmodus indicatielampje op het scherm van de binnenunit gaat knipperen.

1. Druk op de **"MODE"** selecteerknop om AUTO te selecteren.
2. Druk op de + of - knop om de gewenste kamertemperatuur in te stellen.
3. Druk op de **"On/off"** knop om de airconditioner te starten. Het Bedrijfsmodus indicatielampje op het scherm van de binnenunit gaat branden. De Ventilatorsnelheid wordt automatisch geregeld.
4. Druk weer op de **"On/off"** knop om de werking van de unit te stoppen.



LET OP

- In de AUTO modus zal de airconditioner automatisch de bedrijfsmodus Koelen, Ventileren of Verwarmen selecteren aan de hand van het gemeten verschil tussen de werkelijke omgevingstemperatuur in de ruimte en de ingestelde temperatuur op de afstandsbediening.
- Als de AUTO modus u niet bevalt kan de gewenste modus handmatig worden geselecteerd.

KOELEN, VERWARMEN en ALLEEN VENTILEREN regelen

1. Als de AUTO modus u niet bevalt kunt u handmatig de instellingen tijdelijk opheffen. U drukt hiervoor knop ② in om de Koelen, Drogen, Verwarmen of de Alleen Ventileren modus te gebruiken.
2. Druk de knop + of - in (③ en ④) om de gewenste kamertemperatuur in te stellen.
3. Druk op Ventileren **"FAN"** knop ⑤ om AUTO, HIGH, MED of LOW in de Ventileren modus te selecteren.
4. Druk op **"ON/OFF"** knop ①. Het bedrijfsmodus indicatielampje brandt en de airconditioner begint te werken volgens uw instellingen. Druk nogmaals op **"ON/OFF"** knop ① om deze functie van de unit te stoppen.



LET OP!

De modus Alleen Ventileren kan niet worden gebruikt om de temperatuur te regelen. In deze modus zijn alleen stap 1, 3 en 4 mogelijk.

ONTVOCHTIGEN

1. Druk op **Modus** knop ② om Drogen, **"DRY"** te selecteren.
2. Druk op knop + of - (③ en ④) om de gewenste temperatuur in te stellen.
3. Druk op **"On/off"** knop ①. Het bedrijfsmodus indicatielampje brandt en de airconditioner begint te werken in de modus Drogen. Druk nogmaals op **"On/off"** knop ① om deze functie van de unit te stoppen.



LET OP!

Vanwege het verschil tussen de ingestelde temperatuur van de unit en de werkelijke binnentemperatuur zal de airconditioner in de modus Drogen regelmatig automatisch inschakelen, zonder de modus Koelen en Ventileren te laten werken.

Regeling van de TIMER

Druk op de **"TIMER ON/OFF"** knop (⑨ en ⑩) om de "aan" en "uit" tijd van de unit in te stellen. De effectieve, met de afstandsbediening ingestelde werkingstijd voor de timer functie is beperkt tot een periode van 0,5 tot minder dan 24 uur.

1. De START tijd instellen.

- 1.1 Druk op **"TIMER ON"** knop ⑨. Op het scherm van de afstandsbediening verschijnt **ON TIMER**, de laatst ingestelde tijd voor het inschakelen van de unit, en het symbool **"h"** wordt getoond in het Timer gedeelte van het scherm. U kunt nu de START tijd van de unit opnieuw instellen.
- 1.2 Druk weer op **"TIMER ON"** knop ⑨ om de gewenste inschakeltijd van de unit in te stellen.
- 1.3 Na de instelling van de **"TIMER ON"** duurt het een halve seconde voor de afstandsbediening het signaal naar de airconditioner verzendt.

2. De STOP tijd instellen.

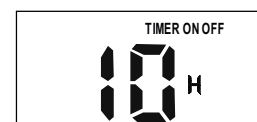
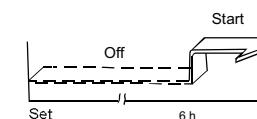
- 2.1 Druk op **"TIMER OFF"** knop ⑩. Op het scherm van de afstandsbediening verschijnt **OFF TIMER** en de laatst ingestelde tijd voor het uitschakelen van de unit in uren wordt getoond in het Timer gedeelte van het scherm. U kunt nu de STOP tijd van de unit opnieuw instellen.
- 2.2 Druk weer op **"TIMER OFF"** knop ⑩ om de tijd in te stellen waarop u de unit wilt laten uitschakelen.
- 2.3 Na de instelling van de **"TIMER OFF"** duurt het een halve seconde voor de afstandsbediening het signaal naar de airconditioner verzendt.



Voorbeeld van timer instelling

Om de airco over 6 uur aan te laten slaan.

1. Druk op de TIMER ON knop, de laatste ingestelde starttijd en het signaal „h” wordt getoond op het display
2. Druk op de TIMER ON knop tot „6.0h” verschijnt
3. Wacht een seconde en het digitale display zal de temperatuur weer tonen. De TIMER ON indicator zal blijven branden en de functie is ingeschakeld.



Gecombineerde timer

(Instellen van zowel TIMER ON als TIMER OFF simultaan)

TIMER OFF --> TIMER ON

(Aan --> Stop --> Start)

Deze functie is bruikbaar wanneer u de airo bijvoorbeeld uit wilt schakelen nadat u bent gaan slapen, en het apparaat in de ochtend in te schakelen wanneer u wakker wordt of wanneer u thuiskomt.

Voorbeeld:

Om de airconditioner 2 uur na de instelling uit te schakelen en opnieuw in te laten schakelen na 10 uur.

1. Druk op de TIMER OFF knop
2. Druk opnieuw op de TIMER OFF knop tot 2.0h verschijnt op het TIMER OFF display
3. DRUK op de TIMER ON knop

4. Druk opnieuw op de TIMER ON knop tot 10.h verschijnt op het TIMER ON display
5. Wacht een seconde en het digitale display zal de temperatuur weer tonen. De TIMER ON OFF indicator zal blijven branden en de functie is ingeschakeld.



LET OP!

- Als de ingestelde tijd voor STARTEN en STOPPEN hetzelfde is, wordt de stoptijd automatisch een half uur (de ingestelde tijd geeft minder dan 10 uur aan) of een uur (de ingestelde tijd geeft 10 uur of meer aan) later.
- Om de "TIMER ON/OFF" tijd in te stellen drukt u op de desbetreffende TIMER knop en stelt de tijd opnieuw in.
- De insteltijd is een relatieve tijd, d.w.z. dat deze tijd is gebaseerd op een tijdsverschil tussen de werkelijke tijd en de ingestelde tijd.



WAARSCHUWING

- Bescherm de afstandsbediening tegen hoge temperaturen en blootstelling aan straling.
- Bescherm de ontvanger van het binnendeel tegen direct zonlicht om te voorkomen dat de airconditioner niet goed functioneert.

E HANDMATIGE BEDIENING (ZONDER AFSTANDSBEDIENING)

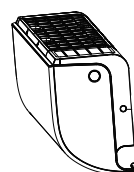
Hoe uw apparaat te bedienen zonder de afstandsbediening.

In het geval dat uw afstandsbediening niet werkt, kan uw apparaat handmatig worden bediend met de MANUAL CONTROL-knop op de binnenunit. Merk op dat handmatige bediening geen langetermijnoplossing is en dat het sterk wordt aanbevolen de unit te bedienen met uw afstandsbediening.



VOOR MANUELE BEDIENING

Unit must be turned off before manual operation.



Om uw apparaat handmatig te bedienen:

1. Zoek de knop MANUAL CONTROL op het rechter zijpaneel van het apparaat.
2. Druk één keer op de MANUAL CONTROL-knop om de modus FORCED AUTO te activeren.
3. Druk nogmaals op de knop MANUAL CONTROL om de modus GEFORCEERDE KOELING te activeren.
4. Druk een derde keer op de MANUAL CONTROL-knop om het apparaat uit te] schakelen.



LET OP!

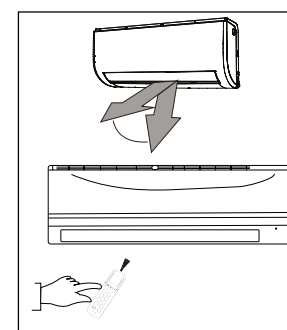
De handmatige knop is alleen bedoeld voor testdoeleinden en voor noodbediening. Gebruik deze functie alleen als de afstandsbediening verloren is en het absoluut noodzakelijk is. Om de normale werking te herstellen, gebruikt u de afstandsbediening om het apparaat te activeren.

F OPTIMALE WERKING

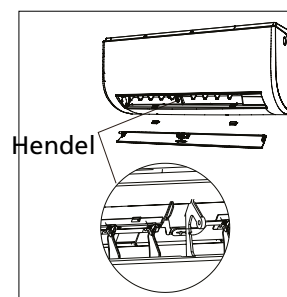
Om uw apparaat optimaal te laten functioneren dient u op het volgende te letten:

- Stel de richting van de luchtstroom zo in dat deze niet rechtstreeks op personen is gericht.
- Stel de temperatuur in die voor u het meest comfortabel is. Stel de unit niet in op overdreven hoge of lage temperaturen.
- Sluit deuren en ramen omdat anders het gewenste effect misschien niet wordt bereikt.
- Zet niets vlakbij de luchtinlaat of -uitlaat omdat anders de werking van de airconditioner kan worden verstoord of de airconditioner misschien helemaal niet meer functioneert. Zorg ervoor dat er geen obstakels zijn die de luchtstroom blokkeren. De luchtstroom moet ongehinderd de hele kamer kunnen bereiken. De luchtstroom moet bovendien ongehinderd de airconditioner kunnen bereiken.
- Het luchtfilter dient regelmatig schoongemaakt te worden omdat anders het apparaat niet voldoende koelt of verwarmt. U wordt geadviseerd om de filters eens in de twee weken schoon te maken.
- Laat de unit niet werken met de horizontale lamellen in gesloten positie.

G INSTELLEN RICHTING LUCHTSTROOM



- De uitgaande luchtstroomrichting van de airconditioner kan worden ingesteld door het instellen van de horizontale lamellen en de verticale lamellen.
- Stel de richting van de lamellen zodanig in dat de luchtstroom niet direct op personen blaast.
- Zorg ervoor dat de uitgaande luchtstroom de gehele ruimte kan bereiken om temperatuurverschillen in de ruimte te voorkomen.
- De verticale lamellen kunnen met de afstandsbediening worden ingesteld.
- De horizontale lamellen moeten met de hand worden ingesteld.



Instellen van de verticale luchtstroomrichting (op - neer)

Verricht deze handeling wanneer de airconditioner in bedrijfs is.

Gebruik de afstandsbediening om de verticale lamellen in te stellen. Druk op de knop AIR DIRECTION ⑧ van de afstandsbediening. De lamel zal bij iedere druk op de knop 6° versteld worden.

De luchtstroom automatisch laten zwenken (op - neer)

Verricht deze handeling terwijl de airconditioner in werking is.

- Druk op Zwenkrichting "SWING" knop ⑦ op de afstandsbediening.
- Druk weer op "SWING", knop ⑦ om de functie te beëindigen. Druk op Luchtrichting "AIR DIRECTION", knop ⑧ om de lamel in de gewenste stand vast te zetten.

Instellen van de horizontale luchtstroomrichting (links - rechts)

Beweeg de hendels van de horizontale lamellen met de hand naar links of naar rechts om de gewenste luchtstroom in te stellen.



WAARSCHUWING

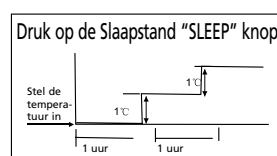
Zorg ervoor dat u de ventilator achter de verticale lamellen niet aanraakt!



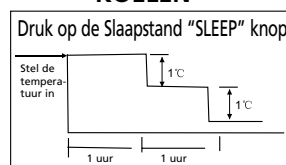
WAARSCHUWING

- De knoppen "AIR DIRECTION" ⑧ en "SWING" ⑦ werken niet wanneer de airconditioner af staat (ook wanneer de "TIMER ON" is ingesteld).
- Laat de airconditioner nooit lange tijd in de koel- of droogstand werken met de luchtstroom naar omlaag gericht. Als u dit toch doet kan er condensvorming ontstaan op de verticale lamel, waardoor er water kan lekken.
- Beweeg de verticale lamel niet met de hand. Gebruik altijd de "AIR DIRECTION" knop ⑧ of de "SWING" knop ⑦. Als u dit blaasrooster met de hand beweegt kan de werking worden verstoord. Wanneer het verticale lamel niet naar behoren functioneert, zet dan de airconditioner af en weer aan.
- Wanneer de airconditioner meteen na het afzetten weer wordt aangezet, zal de verticale lamel gedurende ongeveer 10 seconden mogelijk niet bewegen.
- Laat de unit niet werken met de horizontale lamel in gesloten positie.

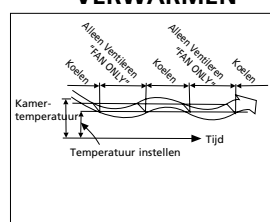
H HOE DE AIRCONDITIONER WERKT



KOELEN



VERWARMEN



ONTVOCHTIGEN

AUTOMATISCHE WERKING

- Wanneer u de airconditioner in de Automatische stand "AUTO" zet, (knop ② op de afstandsbediening), worden KOELEN, VERWARMEN of Alleen VENTILEREN automatisch geselecteerd, afhankelijk van de temperatuur die u heeft ingesteld en de kamertemperatuur.
- De airconditioner regelt de kamertemperatuur automatisch volgens de door u ingestelde temperatuur.
- Wanneer de "AUTO" stand u niet bevalt, kunt u de instellingen ook handmatig aanpassen.

SLEEP/ZUINIGE WERKING

- Deze functie, die alleen kan worden gebruikt in combinatie met koel-, verwarmings- of automatisch bedrijf [COOL, HEAT en AUTO], zorgt ervoor dat de airconditioner automatisch de ingestelde temperatuur met 1°C per uur verhoogt (in koelmodus) of verlaagt (in verwarmmodus) gedurende de eerste 2 uur. De airconditioner zal vervolgens gedurende 5 uur deze temperatuur (ingestelde temperatuur + of - 2 graden) handhaven. Vervolgens schakelt het apparaat zich automatisch uitschakelen.

ONTVOCHTIGEN

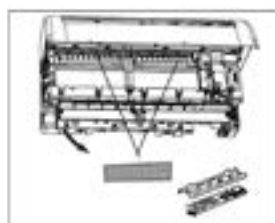
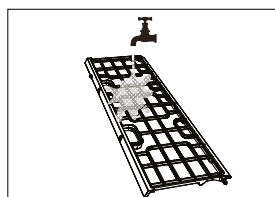
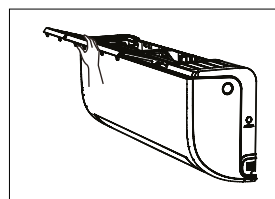
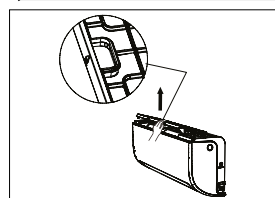
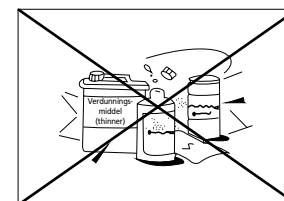
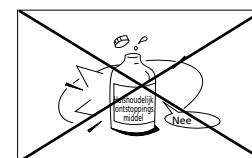
- De stand Ontvochtigen selecteert automatisch de bedrijfsmodus Ontvochtigen op basis van het verschil tussen de ingestelde temperatuur en de werkelijke temperatuur in de ruimte.
- Tijdens het ontvochtigen wordt de functie Koelen of Alleen Ventileren regelmatig in- en uitgeschakeld om de temperatuur te regelen. De ventilatorsnelheid wordt automatisch ingesteld.
- In de normale stand Koelen wordt de lucht ook door de airconditioner ontvochtigd.



LET OP

Wanneer de airconditioner bezig is met ontvochtigen zal de kamertemperatuur waarschijnlijk dalen. Het is daarom normaal dat een vochtigheidsgraadmeter een verhoogde relatieve luchtvochtigheid aangeeft. De absolute luchtvochtigheid in de ruimte daalt echter, afhankelijk van de hoeveelheid vocht welke in de ruimte wordt geproduceerd (koken, mensen enz.).

I ONDERHOUD



WAARSCHUWING

Schakel eerst de airconditioner uit en trek de stekker uit het stopcontact vóór u het apparaat gaat schoonmaken. Voor S 3748 - SC 3748 : onderbreek de stroomtoevoer naar de airconditioner.

Binnenunit en afstandsbediening schoonmaken



WAARSCHUWING

- Gebruik een droge doek om de binnenunit en de afstandsbediening schoon te maken.
- U kunt een doek en wat koud water gebruiken als de binnenunit erg vuil is.
- Het voorpaneel van de unit kan worden verwijderd en met water worden schoongemaakt. Droog het paneel met een droge doek.
- Gebruik geen chemisch behandeld doekje of stoffdoek om de unit schoon te maken.
- Gebruik nooit benzine, verdunningsmiddel (thinner), schuurmiddel of een oplosmiddel om het apparaat schoon te maken. Het plastic kan er van gaan breken of vervormen.

Luchtfilter schoonmaken

Verstopte luchtfilters verminderen het effect van koeling van dit apparaat. Maak het filter eens in de twee weken schoon.

1. Til het voorpaneel van de binnenunit omhoog tot het vastklikt.
 2. Pak de hendel van het gaasfilter vast en druk het filter voorzichtig omhoog uit de houder en trek het daarna omlaag.
 3. Haal HET GAASFILTER uit de binnenunit.
 - Maak HET GAASFILTER eens in de twee weken schoon.
 - Maak HET GAASFILTER schoon met een stofzuiger of met water.
 4. Het zwarte actief koolfilter kan niet gereinigd worden. Wanneer dit filter vies is zal het simpelweg de onaangename luchtjes niet meer filteren. Het filter moet dan vervangen worden door een nieuw filter (verkrijgbaar bij uw dealer). Wij raden aan het actief koolfilter tweemaal per seizoen te vervangen.
 5. Het groen gekleurde 3M HAF filter toont zichtbare sporen van vuil op en in het filter wanneer deze vervangen dient te worden. Dit filter kan niet gereinigd worden en moet vervangen worden door een nieuw filter (verkrijgbaar bij uw dealer). Wij raden aan het filter tweemaal per seizoen te vervangen.
- 

nieuw filter vernieuwing van filter aanbevolen
6. Na vervanging van het actief koolfilter en het 3M HAF filter in de filterhouder op het gaasfilter, kan het gaasfilter teruggeplaatst worden in de airconditioner.
 7. Zorg ervoor dat het filter helemaal droog is en niet beschadigd, voor u het weer terugplaatst.
 8. Installeer het luchtfilter weer in de unit.
 9. Zet het bovenste gedeelte van het luchtfilter terug in de unit. Let er daarbij op dat de linker en rechter zijkant recht in de unit komen. Plaats het filter in de oorspronkelijke positie terug.

Onderhoud

Wanneer de unit gedurende langere tijd niet gebruikt wordt dient u de volgende handelingen te verrichten:

1. Laat de Ventilator ongeveer 6 uur aan staan om de binnenkant van de unit te drogen.
2. Schakel de unit uit en haal de stekker uit het stopcontact. In geval van model S(C)3748, onderbreek de stroomtoevoer. Haal de batterijen uit de afstandsbediening.
3. De buitenunit moet regelmatig worden onderhouden en worden schoongemaakt. Dit mag alleen worden uitgevoerd door een erkend airconditioning monteur.

Controle vóór ingebruikname

- Controleer of de bedrading niet beschadigd of los is.
- Controleer of de luchtfilters geplaatst zijn.
- Controleer of de luchttuitlaat of -inlaat niet geblokkeerd zijn wanneer de airconditioner gedurende langere tijd niet in gebruik is.



WAARSCHUWING

- Raak de metalen delen van het apparaat niet aan wanneer u het filter verwijdt. Scherpe metalen randen kunnen verwondingen veroorzaken.
- Gebruik geen water om de binnenzijde van de unit te reinigen. Water kan de isolatie beschadigen, hetgeen kan leiden tot elektrische schokken.
- **Controleer altijd voordat u de unit gaat schoonmaken of de stroom en de stroomonderbreker zijn uitgeschakeld.**

J BEDIENINGSTIPS

De volgende problemen kunnen voorkomen tijdens normale werking.

1. Beveiliging van de airconditioner.

Beveiliging van de compressor

- De compressor kan niet starten binnen 3 minuten nadat hij is uitgeschakeld.

Anti-tocht

- De unit is zo ontworpen dat hij in de stand Verwarmen "HEAT" geen koude lucht uitblaast wanneer de binnen warmtewisselaar zich in een van de volgende drie situaties bevindt en de ingestelde temperatuur nog niet is bereikt.
 - A. Wanneer de unit net begint te verwarmen.
 - B. Tijdens ontdooien.
 - C. Bij verwarmen bij lage temperatuur.

Ontdooien

- De binnen- of buitenventilator stopt tijdens het ontdooien.
- Tijdens de verwarmingscyclus kan zich ijs op de buitenunit vormen wanneer de buitentemperatuur laag is en de luchtvochtigheid hoog. Hierdoor heeft de airconditioner minder verwarmingscapaciteit.
- In dit geval zal de airconditioner regelmatig stoppen met verwarmen en wordt de ontdooicyclus automatisch gestart.
- De ontdooitijd kan variëren van 4 tot 10 minuten, afhankelijk van de buitentemperatuur en de hoeveelheid gevormd ijs op de buitenunit.

2. Er komt een witte nevel uit de binnenunit.

- In een ruimte met een hoge relatieve luchtvochtigheid kan een witte nevel ontstaan door een groot verschil tussen luchtinlaat- en luchttuitlaatemperatuur tijdens het Koelen.
- Wanneer de airconditioner weer start in de bedrijfsmodus Verwarmen kan er een witte nevel ontstaan door vocht dat tijdens het koelen of drogen neerslaat op het oppervlak van de verdampers van de binnenunit.

3. De airconditioner maakt vreemde geluiden.

- U kunt een zacht sissend geluid horen wanneer de compressor loopt of direct na het stoppen van de compressor. Dit geluid wordt veroorzaakt doordat het koelmiddel gaat circuleren of de circulatie van het koelmiddel stopt.
- U kunt ook een piepgeluid horen wanneer de compressor loopt of direct na het stoppen van de compressor. Dit wordt veroorzaakt door het effect van temperatuurwisseling, uitzetten en inkrimpen, van de kunststof delen.
- U kunt ook een geluid horen wanneer de stroom wordt ingeschakeld en het luchttuitblaasrooster naar zijn oorspronkelijke stand gaat.

4. Er komt stof uit de binnenunit.

- Dit is normaal en doet zich voor wanneer de airconditioner lange tijd niet is gebruikt of wanneer deze voor het eerst wordt gebruikt.

5. Er komt een vreemde geur uit de binnenunit.

- Dit wordt veroorzaakt doordat de geuren van bouwmaterialen, meubilair of rook door de binnenunit worden aangezogen en worden verspreid.

6. De airconditioner gaat vanuit Koelen of Verwarmen in Alleen Ventileren werken.

- Wanneer de temperatuur in de ruimte de op de airconditioner ingestelde temperatuur heeft bereikt, stopt de compressor automatisch en gaat de airconditioner over op Alleen Ventileren. De compressor start weer wanneer de temperatuur in de ruimte stijgt (bij Koelen) of daalt (bij Verwarmen) tot de vooraf ingestelde waarde.

7. Tijdens Koelen kan zich bij een hoge relatieve luchtvochtigheid (hoger dan 80%) condens vormen op het oppervlak van de binnenunit. Stel de horizontale lamel in op de maximum geopende stand en selecteer de hoge "HIGH" ventilatorsnelheid.

8. Verwarmen.

- De airconditioner neemt warmte op van de buitenunit en leidt deze tijdens de bedrijfsmodus Verwarmen naar de binnenunit. Wanneer de buitentemperatuur daalt, zal ook de warmte die door de airconditioner wordt opgenomen verminderen, waardoor de verwarmingscapaciteit van het binnen-deel zal dalen.

9. Automatische herstart.

- Bij een spanningsonderbreking tijdens de werking van de unit wordt deze volledig uitgeschakeld. De airconditioner is voorzien van een Automatische herstartfunctie. Hierdoor blijven bij een spanningsonderbreking alle ingestelde waarden bewaard in het geheugen en start de unit automatisch wanneer de stroomvoorziening weer is hersteld.

10. Detectiesysteem voor lekkage koudemiddel.

- De airconditioner is uitgerust met een detectiesysteem voor eventuele lekkage van koudemiddel. Wanneer de buitenunit een tekort aan koudemiddel signaleert, stopt het apparaat en de binnenunit toont het alarm EC op het display. Herstart het apparaat niet en neem contact op met uw leverancier.

K STORINGEN VERHELPEN

Storingen en Oplossingen



PROBLEEM

Zet bij een van de volgende problemen de airconditioner onmiddellijk uit en schakel de stroom uit. Neem contact op met uw leverancier.

- Zekering slaat steeds door of de hoofdschakelaar springt regelmatig op "uit".
- Er is water of een andere vloeistof in de airconditioner gelopen.
- De afstandsbediening werkt niet of niet goed.
- Andere abnormale situaties.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Unit start niet	Stroomonderbreking	Wacht tot stroomonderbreking verholpen is.
	Stekker van unit zit misschien niet meer in stopcontact.	Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit.
	Zekering is misschien doorgeslagen.	Vervang dezekering / reset relais / reset stroomonderbreker
	Batterij in afstandsbediening is misschien leeg.	Vervang de batterij
	Afstand afstandsbediening tot ontvanger op de binnenunit is meer dan 6 tot 7 meter of er bevinden zich obstakels tussen de afstandsbediening en de ontvanger.	Maak afstand korter. Verwijder eventuele obstakels. Richt de afstandsbediening op de ontvanger van de binnenunit.
	De tijd die u met de timer heeft ingesteld is niet juist.	Wacht of annuleer de timer instelling.
Unit stopt en start niet meer	Mogelijk te kort aan koudemiddel.	Neem contact op met uw leverancier.
Unit koelt of verwarmt de ruimte niet goed, terwijl er wel lucht uit de airconditioner stroomt	Temperatuur is niet juist ingesteld.	Stel temperatuur goed in. Zie Hoofdstuk D "Werken met afstandsbediening" voor details.
	Luchtfilter is geblokkeerd.	Maak het luchtfilter schoon.
	Deuren of ramen in de ruimte zijn niet gesloten.	Sluit de deuren of de ramen.
	Luchtinlaat of -uitlaat van binnenunit is geblokkeerd.	Zorg er eerst voor dat obstakels worden verwijderd. Herstart daarna de unit.
	De 3-minuten tijdvertraging van de compressor is in werking.	Wacht.
	De buitenunit wordt ontdooid.	
Ventilatorsnelheid kan niet worden gewijzigd	Airconditioner staat in de "Auto" stand	Ventilatorsnelheid kan alleen worden gewijzigd in de stand "Verwarmen", "Koelen" en "Ventileren"
	Airconditioner staat in de stand "Drogen"	
TEMP. indicatie wordt niet getoond	Airconditioner staat in de stand "Ventileren"	Temperatuur kan niet in de stand "Ventileren" worden ingesteld

Wanneer het probleem blijft bestaan, neem dan contact op met uw leverancier. Geef een goede omschrijving van het probleem en vermeld het typenummer van de unit.



LET OP!

Laat eventuele reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door een bevoegd airconditioning monteur.

L GARANTIEBEPALINGEN

U krijgt op de airconditioner 48 maanden garantie op de compressor en 24 maanden garantie op overige onderdelen, vanaf de aankoopdatum. Hierbij gelden de volgende regels:

- Alle verdere aanspraken op schadevergoeding, inclusief gevolgschade wijzen wij uitdrukkelijk af.
- Reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot verlenging van de garantie.
- De garantie geldt niet wanneer veranderingen zijn aangebracht, niet-originele onderdelen zijn gemonteerd of reparaties zijn verricht door derden.
- Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, zoals het filter, vallen buiten de garantie.
- De garantie geldt uitsluitend als u de originele, gedateerde aankoopbon overlegt en als daarop geen veranderingen zijn aangebracht.
- De garantie geldt niet bij schade ontstaan door handelingen die afwijken van die in de gebruiksaanwijzing of door verwaarlozing.
- De verzendkosten en het risico van het opsturen van de airconditioner of onderdelen daarvan, komen altijd voor rekening van de koper.
- Schade, veroorzaakt door het niet gebruiken van de geschikte filters, valt buiten de garantie.
- Het verlies van koelmiddel en/of lekkage ten gevolge van ondeskundig aansluiten / het ontkoppelen van de units door niet gekwalificeerde personen valt niet onder de garantiebepalingen die op dit product van toepassing zijn. Schade aan apparaten die geïnstalleerd, gekoppeld en / of ontkoppeld niet conform lokale regels en wetgeving en / of conform deze installatiehandleiding vallen niet onder de garantiebepalingen die op dit product van toepassing zijn.

In het geval van reparaties, raadpleeg uw dealer indien deze instructies geen oplossing bieden. Zorg ervoor dat in het uitzonderlijke geval van een noodzakelijke ontkoppeling dit te allen tijde door een gekwalificeerde en geautoriseerde professional gedaan wordt volgens uw lokale wetten en regelgeving.

M TECHNISCHE GEGEVENS

Model		S 5025	S 5032	S 5048	SC 5025	SC 5032	SC 5048	SC 4125	SC 4132	SC 4148
Type airconditioner		Wandmodel airconditioner	Wandmodel airconditioner	Wandmodel airconditioner	Wandmodel airconditioner	Wandmodel airconditioner	Wandmodel airconditioner	Wandmodel airconditioner	Wandmodel airconditioner	Wandmodel airconditioner
Koelcapaciteit *	W	2668 (1172 - 3311)	3593 (1260 - 4455)	5426 (1905 - 6125)	2637 (1232 - 3350)	3517 (1323 - 4467)	4689 (1729 - 5451)	2637 (1232 - 3350)	3517 (1323 - 4467)	4689 (1729 - 5451)
EE Klasse koelen*		A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++
SEER*		6,7	6,7	6,8	6,5	6,1	6,1	6,5	6,1	6,1
Verwarmingscapaciteit *	W	2325 (820 - 3722)	2593 (1067 - 4865)	4126 (1427 - 6741)	2340 (850 - 3453)	2600 (1910 - 4877)	3800 (1260 - 6000)	2340 (850 - 3453)	2600 (1910 - 4877)	3800 (1260 - 6000)
EE Klasse verwarmen*		A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+
SCOP*		4,1	4,2	4,1	4,0	4,1	4,0	4,0	4,1	4,0
Ontvochtigingscapaciteit ** / ***	L / 24 h	27	33	49	27	33	49	27	33	49
Energieverbruik koelen	kW	0,82	1,15	1,64	0,77	1,26	1,85	0,77	1,26	1,85
Energieverbruik verwarmen	kW	0,81	1,06	1,59	0,93	1,12	1,48	0,93	1,12	1,48
Jaarlijks energieverbruik koelen / verwarmen	kWh	138 / 784	183 / 857	279 / 1363	134 / 819	185 / 910	269 / 1330	134 / 819	185 / 910	269 / 1330
Stroomvoorziening	V / Hz / Ph	220-240* / 50 / 1	220-240* / 50 / 1	220-240* / 50 / 1	220-240* / 50 / 1	220-240* / 50 / 1	220-240* / 50 / 1	220-240* / 50 / 1	220-240* / 50 / 1	220-240* / 50 / 1
Stroom (nom.) koelen / verwarmen	A	3,5 / 3,5	5,0 / 4,6	7,1 / 6,9	3,2 / 4,0	5,5 / 4,8	6,8 / 7,1	3,2 / 4,0	5,5 / 4,8	6,8 / 7,1
Max. stroom	A	9,5	10	13	10	10	13	10	10	13
Luchtstroom **	m3/h	472/360/254	563/497/224	810/720/540	486/433/329/200	560/500/320/220	810/720/540/320	486/433/329/200	560/500/320/220	810/720/540/320
Voor ruimtes van - tot**	m3	60 - 85	80 - 100	125 - 145	60 - 85	80 - 100	125 - 145	60 - 85	80 - 100	125 - 145
Geschikt voor de regioen W / A / C		W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C
Compressor type		Roterende	Roterende	Roterende	Roterende	Roterende	Roterende	Roterende	Roterende	Roterende
Ventilatorsnelheden		4	4	4	4	4	4	4	4	4
Thermostatisch bereik	°C	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30
Handmatige / mechanische / elek- tronische regeling		Elektronische afstandsbe- dienting	Elektronische afstandsbe- dienting	Elektronische afstandsbe- dienting	Elektronische afstandsbe- dienting	Elektronische afstandsbe- dienting	Elektronische afstandsbe- dienting	Elektronische afstandsbe- dienting	Elektronische afstandsbe- dienting	Elektronische afstandsbe- dienting
Afstandsbedienting Ja / Nee		Ja	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
Luchtfilter type(s)		Scherp, actief koolfilter, 3M HAF	Scherp, actief koolfilter, 3M HAF	Scherp, actief koolfilter, 3M HAF	Scherp, actief koolfilter, 3M HAF	Scherp, actief koolfilter, 3M HAF	Scherp, actief koolfilter, 3M HAF	Scherp, actief koolfilter, 3M HAF	Scherp, actief koolfilter, 3M HAF	Scherp, actief koolfilter, 3M HAF
Koudemiddel type / vulling	K / g	R410a / 800	R410a / 950	R410a / 1350	R410a / 830	R410a / 980	R410a / 1480	R410a / 830	R410a / 980	R410a / 1480
Koudemiddel GWP		2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088
CO2 equivalent	tonnes	1,670	1,984	2,819	1,733	2,046	3,090	1,733	2,046	3,090
Diameter koudemiddelbuis Vloeistof - Gas	mm	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 12.7	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52
Normale zuig- / persdruk (max)	bar	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)
Afmetingen binnenunit (BxHxD)	mm	717x193x302	805x193x302	964x222x325	717x193x302	805x193x302	964x222x325	717x193x302	805x193x302	964x222x325
Afmetingen buitenunit (BxHxD)	mm	770x300x555	800x333x554	800x333x554	770x300x555	800x333x554	800x333x554	770x300x555	800x333x554	800x333x554
Nettogewicht binnenunit	kg	6,8	7,7	10,8	13,1	13,6	16,7	13,1	13,6	16,7
Nettogewicht buitenunit	kg	27,4	29,1	35,1	26,8	29,8	35,2	26,8	29,8	35,2
Brutogewicht binnenunit	kg	9,3	10,2	14,2	18,3	18,7	22,2	18,3	18,7	22,2
Brutogewicht buitenunit	kg	29,8	31,9	37,9	29,3	32,4	38	29,3	32,4	38
Geluidsvermogen binnenunit****	dB(A)	40	41	42,5	40	41	42,5	40	41	42,5
Geluidsvermogen buitenunit****	dB(A)	55	56	56	56	57,5	56,5	56	57,5	56,5
Geluidsdruk niveau binnenunit (low)****	dB	22	23	24	20	21	25	20	21	25
Unit bescherming binnen	IP	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Unit bescherming buiten	IP	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Toelaatbaar vermogen zekering		T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT

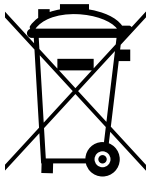
- *

EN 14511/EN 14825
- **

Indicatief gebruiken
- ***

Vocht verwijderen bij 32°C, 80% RL
- ****

EN 12108-2008



Werp elektrische apparatuur niet weg bij het huisvuil; lever het in op de daarvoor aangewezen plaats. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor informatie waar apparatuur kan worden ingeleverd. Wanneer elektrische apparaten worden weggegooid op de vuilstort of in de dump, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater en in de voedselketen terecht komen met alle gevolgen voor de gezondheid. Bij de vervanging van oude apparaten door nieuwe is de leverancier wettelijk verplicht zonder kosten het oude apparaat voor vernietiging in te nemen. Batterijen niet in het vuur werpen, daar deze kunnen exploderen of gevaarlijke vloeistoffen kunnen uitstoten. Indien u de afstandsbediening vervangt of vernietigt, de batterijen uitnemen en deze conform de geldende wetgeving-weggooien daar deze schadelijk zijn voor het milieu.

Milieu-informatie: Deze apparatuur bevat gefluoreerde broeikasgassen zoals opgenomen in het Protocol van Kyoto. De apparatuur mag alleen worden gerepareerd of gedemonteerd door professioneel, geschoold personeel.

Deze apparatuur bevat koelmiddel R410A in de hoeveelheid als aangegeven in bovenstaande tabel. Laat R410A niet ontsnappen in de atmosfeer: R410A is een gefluoreerd broeikasgas met een broeikasgaseffect (GWP) = 2088.

Internet:
Om u nog beter van dienst te zijn kunt u de meest recente versie van de gebruikers-, installatie- en/of service handleiding downloaden op www.qlima.com.

Caro utilizador,

Parabéns pela aquisição do seu ar-condicionado Qlima. Adquiriu um produto de alta qualidade que lhe proporcionará muitos anos de prazer.

Leia estas instruções de utilização primeiro para garantir a vida útil máxima do seu ar condicionado.

Em nome do fabricante, oferecemos uma garantia de 24 meses sobre os defeitos de material e

de produção e uma garantia de 48 meses no compressor do ar condicionado.

Desfrute do seu ar condicionado.

Atentamente,

PVG Holding b.v.

Departamento de atendimento ao cliente

CONTEÚDO

A	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
B.	NOME DAS PEÇAS
C.	TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO
D.	FUNCIONAMENTO COM CONTROLO REMOTO
E.	FUNCIONAMENTO MANUAL (SEM COMANDO)
F.	FUNCIONAMENTO IDEAL
G.	AJUSTE DA DIREÇÃO DO FLUXO DE AR
H.	HOW COMO O AR CONDICIONADO FUNCIONA
I.	MANUTENÇÃO
J.	DICAS DE FUNCIONAMENTO
K.	DICAS DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS
L.	CONDIÇÕES DA GARANTIA
M.	DADOS TÉCNICOS

LEIA ESTE MANUAL

No interior, irá encontrar muitas dicas úteis sobre como utilizar e manter o seu ar condicionado corretamente. Encontrará muitas respostas para problemas comuns no capítulo Dicas de resolução de problemas. Se rever o capítulo K "Dicas de resolução de problemas" primeiro, poderá não ter necessidade de telefonar para a assistência.

1. LEIA AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PRIMEIRO.

2. EM CASO DE DÚVIDA, ENTRE EM CONTACTO COM O REVENDEDOR.

A INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Instale este dispositivo apenas quando estiver em conformidade com a legislação, normas e normas locais/nacionais. Este produto destina-se a ser utilizado como um ar-condicionado em casas residenciais e adequado apenas para ser utilizado em locais secos, em condições domésticas normais, no interior na sala de estar, cozinha e garagem. Verifique a tensão e a frequência da rede. Este dispositivo adequa-se exclusivamente a tomadas com ligação à terra, tensão de ligação de 220-240 V~ / 50 Hz. Os modelos de 4,8 kW devem estar ligados diretamente à fonte de alimentação.

IMPORTANTE

- O dispositivo TEM de ter sempre uma ligação à terra. Não pode ligar o dispositivo se a fonte de alimentação não estiver ligada à terra. A ficha tem de ser sempre de fácil acesso quando o dispositivo está ligado. Leia estas instruções atentamente e siga as indicações.
- O ar condicionado contém um fluido refrigerante e pode ser classificado como equipamento pressurizado. Portanto, contacte sempre um engenheiro de ar condicionado autorizado para instalação e manutenção do ar condicionado. O ar condicionado deve ser inspecionado e mantido anualmente por um engenheiro de ar condicionado autorizado. Ou a garantia pode ser anulada.

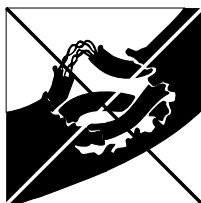
Antes de ligar a unidade, verifique o seguinte:

- A alimentação de tensão deve corresponder com a tensão de alimentação referida na placa de classificação.
- A tomada e a fonte de alimentação devem ser adequadas para a corrente indicada na placa de classificação.
- A ficha no cabo do dispositivo deve encaixar na tomada de parede.
- O dispositivo deve ser colocado e montado numa superfície estável.

O fornecimento de eletricidade ao dispositivo deve ser verificado por um profissional reconhecido se possuir quaisquer dúvidas quanto à compatibilidade.

- Este dispositivo é fabricado de acordo com os padrões de segurança CE. No entanto, deve ter cuidado, como com qualquer outro dispositivo elétrico.
- Não cubra a grelha de entrada e saída de ar.
- Nunca deixe o dispositivo entrar em contacto com produtos químicos.
- Nunca pulverize ou submerja a unidade com água. Desligue a unidade e a fonte de alimentação se entrar água na unidade interna.
- Não coloque as mãos, dedos ou objetos nas aberturas da unidade.
- Nunca utilize uma extensão para ligar o dispositivo à fonte de alimentação elétrica. Se não estiver disponível uma tomada de parede adequada com ligação à terra, peça que um eletricista reconhecido instale uma.
- Quaisquer reparações e/ou manutenções devem apenas ser realizadas apenas por um engenheiro de serviço reconhecido ou pelo seu fornecedor oficial. Siga as instruções de utilização e manutenção, conforme indicado no manual do utilizador deste dispositivo.
- Retire sempre a ficha da unidade da tomada de parede quando não estiver em utilização.
- Não opere ou pare o ar condicionado inserindo ou puxando a ficha de alimentação. Utilize apenas os botões dedicados no ar condicionado ou no controlo remoto.
- Não abra o ar condicionado quando estiver em funcionamento. Retire sempre a ficha elétrica quando abrir o dispositivo.
- Retire sempre a ficha elétrica quando limpar ou reparar o ar condicionado.
- Não coloque queimadores a gás, fornos e/ou fogões no fluxo de ar.

- Não opere os botões nem toque no ar condicionado com as mãos molhadas.
- Note que a unidade exterior produz som quando em utilização, isso pode interferir com a legislação local, sendo da responsabilidade do utilizador verificar e garantir que o equipamento está em total conformidade com a legislação local.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- É aconselhável ficar fora do fluxo de ar direto.
- Nunca beba da água de drenagem do ar condicionado.
- Não efetue quaisquer modificações na unidade.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, o respetivo departamento de atendimento ao cliente ou pessoas com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendendo os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.



⚠ ATENÇÃO!

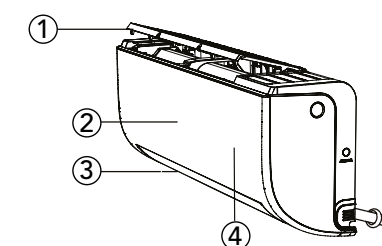
- Nunca utilize o dispositivo com um cabo de alimentação, ficha, quadro ou painel de controlo danificado.
- O incumprimento das instruções pode causar a anulação da garantia deste dispositivo.

Nota sobre os gases fluorados

1. Esta unidade de ar condicionado contém gases fluorados. Para informações específicas sobre o tipo e quantidade de gás, consulte a placa relevante na própria unidade.
2. A instalação, o serviço, a manutenção e a reparação desta unidade devem ser realizados por um técnico certificado.
3. A desinstalação e reciclagem do produto deve ser realizada por um técnico certificado.
4. Se o sistema tiver um sistema de deteção de fugas instalado, verifique se existem fugas, pelo menos, a cada 12 meses.
5. Quando a unidade for verificada quanto a fugas, recomenda-se vivamente a manter um registo de todas as verificações.
6. Esta unidade de ar condicionado é uma unidade hermeticamente fechada que contém gases fluoreados.

B NOME DAS PEÇAS

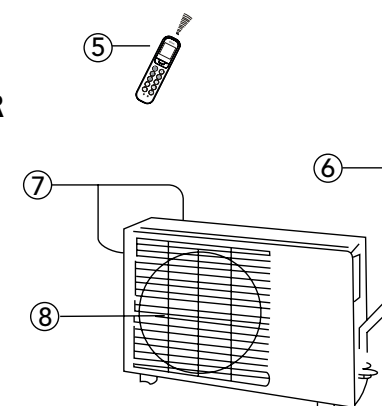
UNIDADE INTERIOR



Unidade interior

- ① Filtro do ar (de remoção)
- ② Painel frontal
- ③ Grelha de ventilação
- ④ Janela de exibição
- ⑤ Controlo remoto

UNIDADE EXTERIOR



Unidade exterior

- ⑥ Tubo de ligação, tubo flexível de drenagem
(Para S 5125 B, S 5132 e S 5148, tubo de ligação não incluído)
- ⑦ Entrada de ar (lateral e traseira)
- ⑧ Saída do ar



NOTA!

Todas as imagens neste manual e na caixa são apenas para explicação e indicação. Podem ser ligeiramente diferentes do ar condicionado que adquiriu. A forma real deverá prevalecer.

INDICADORES DE FUNÇÃO NO PAINEL DO VISOR DA UNIDADE INTERIOR



- ON** durante 3 segundos quando:
- TIMER ON (Ligar temporizador) está definido
 - as funcionalidades FRESH (Fresco), SWING (Oscilação), TURBO ou SILENCE (Silêncio) estão ligadas
- OF** durante 3 segundos quando:
- TIMER OFF (Desligar temporizador) está definido
 - as funcionalidades FRESH (Fresco), SWING (Oscilação), TURBO ou SILENCE (Silêncio) estão desligadas
- cF** quando a descongelar (unidades de refrigeração e aquecimento)
- dF** quando a funcionalidades de ar anti-frio está ligada (unidades de refrigeração e aquecimento)
- SE** quando a unidade está a limpar automaticamente (algumas unidades)
- FP** quando a proteção contra congelamento está ligada (algumas unidades)
- Wi** quando a funcionalidade Controlo sem fios está ativada (algumas unidades)
- 88** quando a função ECO (algumas unidades) está ativada, **88** acende gradualmente uma a um como **8** -- **8** -- temperatura definida -- **8** num intervalo de um segundo

Noutros modos, a unidade irá exibir a sua definição de temperatura.
No modo Fan (Ventoinha) e Dry (Secagem), a unidade irá exibir a temperatura ambiente.

C TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO

A refrigeração, o aquecimento e/ou a desumidificação são eficazes nas seguintes temperaturas interiores e exteriores:

Temperatura \ Modo	Operação de refrigeração	Operação de aquecimento	Operação de desumidificação
Temperatura ambiente	17 °C - 32 °C	0 °C - 30 °C	10 °C - 32 °C
Temperatura exterior	-25 °C - 50 °C	-25 °C - 30 °C	0 °C - 50 °C

CUIDADO

- Se o ar condicionado for utilizado fora das condições supramencionadas, certos recursos de segurança podem ativar e provocar um funcionamento anormal da unidade.
- Se o ar condicionado funcionar com uma humidade relativa excessiva de 80% na divisão, a superfície do ar condicionado poderá atrair condensação. Coloque a grelha de ventilação do fluxo de ar vertical no seu ângulo máximo (verticalmente ao solo) e defina o modo de ventilação HIGH (Alto).
- Para o efeito máximo do seu ar condicionado, feche sempre as portas e as janelas durante a refrigeração ou o aquecimento.

D FUNCIONAMENTO COM CONTROLO REMOTO

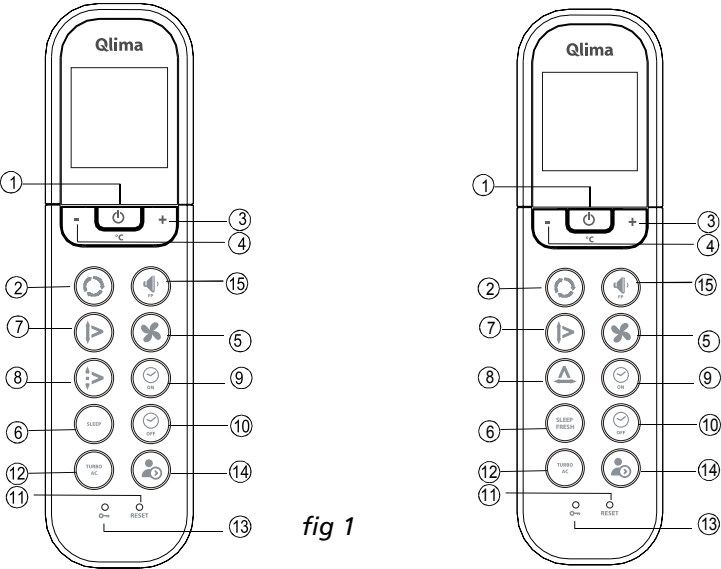
NOTA!

- Aponte sempre o controlo remoto no sentido do recetor da unidade interior e certifique-se de que não existem obstáculos entre o controlo remoto e o recetor da unidade interior. Caso contrário, o sinal do controlo remoto não será apanhado pelo recetor e o ar condicionado não irá funcionar corretamente.
- A distância máxima a que o controlo remoto funcionará é de, aproximadamente, 6 a 7 metros.

NOTA!

Mantenha o controlo remoto onde o respetivo sinal possa alcançar o recetor da unidade. Quando selecionar o funcionamento do temporizador, o controlo remoto transmite automaticamente um sinal para a unidade interior no horário especificado. Se manter o controlo remoto numa posição que impeça transmissões de sinal adequadas, pode ocorrer um atraso de até 15 minutos.

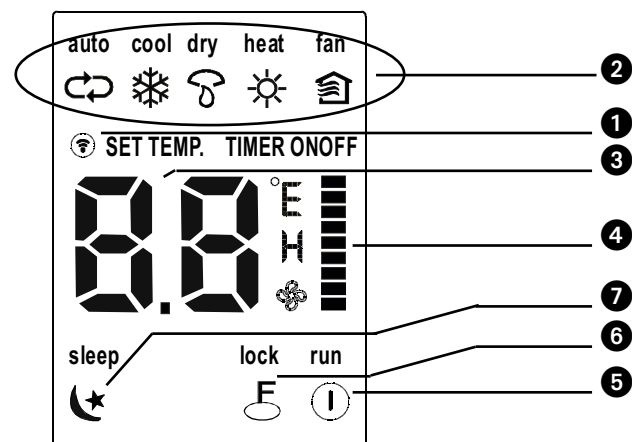
Introdução aos botões de função no controlo remoto



- 1 Botão on/off (ligar/desligar):** prima este botão para iniciar o funcionamento da unidade. Prima o botão novamente para parar o funcionamento da unidade.
- 2 Botão de modo:** sempre que premir o botão, um modo é selecionado numa sequência AUTO, COOL (Frio), DRY (Secagem), HEAT (Quente) e FAN (Ventoinha) apenas como a figura seguinte indica:
- AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN →
- 3 Botão +:** prima o botão para aumentar a definição da temperatura interior para 30 °C.
- 4 Botão -:** prima o botão para diminuir a definição da temperatura interior para 17 °C.
- 5 Botão da ventoinha:** este botão é utilizado para selecionar a velocidade da ventoinha. Sempre que premir o botão, uma velocidade da ventoinha é selecionada numa sequência que vai de AUTO, LOW (Baixa), MED (Média) até HIGH (Alta) e, em seguida, de volta para AUTO. Quando seleciona o modo AUTO ou DRY (Secagem), a velocidade da ventoinha será controlada automaticamente e não será possível personalizar a velocidade da ventoinha.
- 6 Botão SLEEP (Inativo):** prima este botão para entrar no modo de funcionamento de poupança de energia. Prima novamente para cancelar. Esta função só pode ser utilizada no modo COOL (Frio), HEAT (Quente) e AUTO e manter a temperatura mais confortável para si. A unidade aumenta automaticamente a temperatura definida em 1 °C por hora (no modo de refrigeração) ou diminui a temperatura definida em 1 °C por hora (modo de aquecimento) durante as 2 primeiras horas. O ar condicionado manterá esta temperatura (temperatura definida – ou + 2 graus) durante as próximas 5 horas. Após este período, o ar condicionado irá desligar-se.

- Botão FRESH:** Pressione prolongadamente para ativar a função FRESH.
- ⑦ **Botão Swing (Oscilação):** prima o botão SWING para ativar a funcionalidade de oscilação. Prima o botão novamente para parar.
- ⑧ **Botão de direção do ar:** prima este botão para alterar o ângulo de oscilação da grelha de ventilação. O ângulo de oscilação da grelha de ventilação é de 6° por cada seleção. Quando a grelha de ventilação oscila num certo ângulo, o que irá afetar o efeito de refrigeração e aquecimento do ar condicionado, altera automaticamente a direção da oscilação. Não irá aparecer nenhum símbolo na área do visor quando premir este botão.
- Botão Swing (esquerda e direita):** Pressione o botão SWING para ativar o recurso swing. Aperte o botão novamente para parar.
- ⑨ **Botão Ligar temporizador:** prima este botão para iniciar a sequência de ativação automática do temporizador. Cada seleção irá aumentar a definição de ativação automática em incrementos de 30 minutos. Quando a definição de tempo exibir 10 H, cada seleção irá aumentar a definição de temporização automática em incrementos de 60 minutos. Para cancelar o programa de temporização automática, continue a premir o botão até aparecer 0.0.
- ⑩ **Botão Desligar temporizador:** prima este botão para iniciar a sequência de desativação automática do temporizador. Cada seleção irá aumentar a definição de ativação automática em incrementos de 30 minutos. Quando a definição de tempo exibir 10 H, cada seleção irá aumentar a definição de temporização automática em incrementos de 60 minutos. Para cancelar o programa de temporização automática, continue a premir o botão até aparecer 0.0.
- ⑪ **Botão RESET (Reiniciar):** quando premir o botão RESET (Reiniciar) embutido, todas as definições atuais são canceladas e o controlo irá voltar às definições iniciais.
- ⑫ **Botão Turbo/Limpeza ativa:** prima este botão no modo COOL (Frio) e o ar condicionado entra no modo de operação de refrigeração poderosa. Prima novamente para cancelar a função TURBO. Ao premir este botão (> 2 seg.), a unidade irá entrar no modo Limpeza ativa. Será iniciado um processo completo para limpar o lado interno do evaporador e reduzir a criação de bactérias. Quando esta função é ativada, todas as definições do temporizador serão canceladas. Para parar o modo Limpeza ativa, pressione o botão (> 2 seg.) novamente.
- ⑬ **Botão LOCK (Bloquear):** quando premir o botão LOCK (Bloquear) embutido, todas as definições atuais são bloqueadas e o controlo remoto não aceita nenhuma operação, salvo do LOCK (Bloquear). Prima novamente para cancelar o modo LOCK (Bloquear).
- ⑭ **Botão VISOR LED/FOLLOW ME:** prima este botão para limpar o visor de dígitos no ar condicionado. O visor de dígitos no ar condicionado irá reativar-se automaticamente após 3 segundos, quando nenhum botão estiver a ser premido durante este período. Prima novamente para ativá-lo (não aplicável a unidades sem esta função). Ao premir durante mais do que 2 segundos, a função FOLLOW ME será ativada, prima novamente durante mais do que 2 segundos para desativar.
- ⑮ **Botão de som baixo/prevenção contra congelamento interior:** prima este botão para diminuir o nível de pressão sonora interior para 21 dB(A). A velocidade da ventoinha da unidade interna é reduzida ao seu nível mais baixo. Ao premir este botão (> 2 segundos), a unidade irá entrar no modo de prevenção contra congelamento. A unidade irá anular a definição da temperatura interior e irá definir para aproximadamente 8 °C. Desta forma, impede a sua casa de congelar durante períodos frios com o menor consumo de energia possível. Quando este modo é selecionado, o visor da unidade interior irá mostrar "FP". Este botão só pode ser operado no modo de aquecimento. Para sair do modo de prevenção contra congelamento doméstico: basta premir o botão mais uma vez.

Nomes e funções dos indicadores no controlo remoto



- ① **Indicador de transmissão:** este indicador de transmissão acende quando o controlo remoto transmite sinais para a unidade interior.
- ② **Visor do modo:** exibe o modo de funcionamento atual. Incluindo Auto ↻, Cool (Frio) ❄, Dry (Secagem) ☁, Heat (Quente) ☀ (não aplicável a modelos apenas de refrigeração), Fan (Ventoinha) 🌀.
- ③ **Visor de temp./temporizador:** exibe a definição de temperatura (17 °C ~ 30 °C). Quando define o modo de funcionamento para FAN (Ventoinha), não é exibida nenhuma definição de temperatura. E, se no modo TIMER (Temporizador), mostra as definições ON (Ligar) e OFF (Desligar) do TIMER (Temporizador).
- ④ **Visor da velocidade da ventoinha:** exibe a velocidade da ventoinha selecionada, AUTO (não exibe), LOW (Baixa) 🌀, MED (Média) 🌀 e HIGH (Alta) 🌀. A velocidade da ventoinha é AUTO quando o modo de funcionamento é AUTO ou DRY (Secagem).
- ⑤ **Visor ON/OFF (Ligar/Desligar):** exibido premindo o botão ON/OFF (Ligar/Desligar). Prima o botão ON/OFF (Ligar/Desligar) novamente para remover.
- ⑥ **Visor de bloqueio:** exibido quando o modo LOCK (Bloquear) é ativado.
- ⑦ **Visor Inativo:** exibido em funcionamento inativo. Prima o botão SLEEP (Inativo) novamente para remover.



NOTA!

Todos os itens estão exibidos na Fig. 2 para efeitos de esclarecimento. Mas durante o funcionamento real, apenas os itens funcionais relativos são exibidos no painel do visor.

Funcionamento do controlo remoto

Instalar/substituir pilhas

Utilize duas pilhas alcalinas secas (AAA/LR03).

Não utilize pilhas recarregáveis.

1. Retire a tampa das pilhas na parte de trás do controlo remoto puxando de acordo com a direção da seta exibida na tampa.
2. Introduza as pilhas novas certificando-se de que o (+) e (-) das pilhas estão instalados corretamente.
3. Volte a encaixar a tampa deslizando-a de volta à posição.



NOTA!

- Quando as pilhas forem removidas, o controlo remoto apaga toda a programação. Após introduzir pilhas novas, o controlo remoto deve ser reprogramado.
- Quando substituir as pilhas, não utilize pilhas velhas ou de tipo diferente. Tal pode provocar um mau funcionamento do controlo remoto.
- Se não utilizar o controlo remoto durante várias semanas, retire as pilhas. Caso contrário, os derrames das pilhas podem danificar o controlo remoto.
- A duração média das pilhas em utilização normal é de cerca de 6 meses.
- Substitua as pilhas quando não houver sinal de retorno da unidade interior ou se a luz do indicador de transmissão não aparecer.
- Nunca misture pilhas novas com antigas. Nunca utilize tipos diferentes de pilhas (por exemplo, alcalinas e de dióxido de manganês).

FUNCIONAMENTO automático

Quando o ar condicionado estiver pronto para utilização (verifique se a unidade está ligada e a alimentação elétrica disponível), ligue a alimentação e a lâmpada indicadora OPERATION (Funcionamento) no painel do visor da unidade interior começa a piscar.

1. Utilize o botão de seleção **Mode** (Modo) para selecionar AUTO.
2. Prima o botão + ou - para definir a temperatura ambiente pretendida.
3. Prima o botão **On/off** (Ligar/desligar) para iniciar o ar condicionado. A lâmpada OPERATION (Funcionamento) no painel do visor da unidade interior acende. A FAN SPEED (Velocidade da ventoinha) é controlada automaticamente.

4. Prima o botão **On/off** (Ligar/desligar) novamente para parar o funcionamento da unidade.



NOTA!

- No modo AUTO, é possível o ar condicionado escolher logicamente o modo COOL (Frio), FAN (Ventoinha) e HEAT (Quente) detetando a diferença entre a temperatura ambiente real na divisão e a temperatura definida no controlo remoto.
- Se o modo AUTO não for confortável para si, é possível seleccionar o modo pretendido manualmente.

Funcionamento COOL (Frio), HEAT (Quente) e FAN ONLY (Ventoinha apenas)

- Se o modo AUTO não for confortável, poderá anular manualmente as definições utilizando os modos COOL (Frio), DRY (Secagem), HEAT (Quente) (apenas unidades com bomba de aquecimento) ou FAN ONLY (Ventoinha apenas) premindo o botão ②.
- Prima o botão + ou - (③ e ④) para definir a temperatura ambiente pretendida.
- Prima o botão **Fan** (Ventoinha) ⑤ para seleccionar o modo (Ventoinha) de AUTO, HIGH (Alto), MED (Médio) ou LOW (Baixo).
- Prima o botão **On/off** (Ligar/desligar) ①. A lâmpada de funcionamento acende e o ar condicionado começa a funcionar de acordo com as suas definições. Prima o botão **On/off** (Ligar/desligar) ① novamente para parar o funcionamento da unidade.



NOTA!

O modo FAN ONLY (Ventoinha apenas) não pode ser utilizado para controlar a temperatura. Neste modo, apenas as etapas 1, 3 e 4 são aplicáveis.

Funcionamento DRY (Secagem)

- Prima o botão **Mode** (Modo) ② para seleccionar DRY (Secagem).
- Prima o botão + ou - (③ e ④) para definir a temperatura pretendida.
- Prima o botão **On/off** ①. A lâmpada de funcionamento acende e o ar condicionado começa a funcionar no modo DRY (Secagem). Prima o botão **On/off** (Ligar/desligar) ① novamente para parar o funcionamento da unidade.



NOTA!

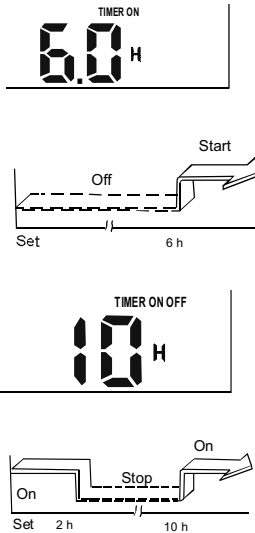
Devido à diferença entre a temperatura ajustada da unidade e a temperatura interior real, o ar condicionado no modo DRY (Secagem) irá funcionar automaticamente muitas vezes sem executar o modo COOL (Frio) e FAN (Ventoinha).

Funcionamento TIMER (Temporizador)

Prima o botão Timer on/off (Ligar/Desligar temporizador) (⑨ e ⑩) para definir os tempos de ativação e desativação da unidade. O funcionamento eficaz definido pelo controlo remoto para a função do temporizador está limitado para um período entre 0,5 e menos de 24 horas.

- Para definir o tempo de arranque.**
 - Prima o botão **Timer on** (Ligar temporizador) ⑨, então o visor do controlo remoto mostra **ON TIMER** (Temporizador ligado), o último período definido para o arranque e o sinal “h” serão exibidos na área do visor de temporização. Agora está pronto para reiniciar o tempo para INICIAR o funcionamento.
 - Prima o botão **Timer on** (Ligar temporizador) ⑨ novamente para definir o tempo pretendido de arranque da unidade.
 - Após configurar **Timer on** (Ligar temporizador), haverá um atraso de meio segundo antes do controlo remoto transmitir o sinal para o ar condicionado.
- Para definir o tempo de paragem.**
 - Prima o botão **Timer off** (Desligar temporizador) ⑩ e o visor do controlo remoto irá exibir **OFF TIMER** (Desligar temporizador) e o último período definido para a desativação do temporizador será exibido, em horas, na área

- do visor de temporização. Agora está pronto para reiniciar o tempo para PARAR o funcionamento.
- Prima o botão **Timer off** (Desligar temporizador) ⑩ novamente para definir o tempo que pretende parar o funcionamento.
 - Após configurar **Timer off** (Desligar temporizador), haverá um atraso de meio segundo antes do controlo remoto transmitir o sinal para o ar condicionado.



Exemplo de definição do temporizador

- Para iniciar o ar condicionado em 6 horas.
- Prima o botão **TIMER ON** (Ligar temporizador), a última definição do tempo de funcionamento inicial e o sinal "h" serão exibido na área do visor.
 - Prima o botão **TIMER ON** (Ligar temporizador) para exibir "6:0h".
 - Aguarde um segundo e a área do visor digital irá mostrar novamente a temperatura. O indicador "TIMER ON" (Ligar temporizador) permanece aceso e esta função é ativada.
- Temporizador combinado**
(definição em simultâneo de ambos os temporizadores ON (Ligar) e OFF (Desligar))

TIMER OFF (Desligar temporizador) --> TIMER ON (Ligar temporizador)
(On (Ligar) --> Stop (Parar) --> Start (Iniciar) funcionamento)
Esta funcionalidade é útil quando pretender parar o ar condicionado depois de ir para a cama, e iniciar novamente pela manhã quando acordar ou quando voltar para casa.

- Exemplo:
- Para parar o ar condicionado 2 horas após a configuração e iniciá-lo novamente 10 horas após a configuração.
- Prima o botão **TIMER OFF** (Desligar temporizador).
 - Prima o botão **TIMER OFF** (Desligar temporizador) novamente para exibir 2.0h no visor **TIMER OFF** (Desligar temporizador).
 - Prima o botão **TIMER ON** (Ligar temporizador).
 - Prima o botão **TIMER ON** (Ligar temporizador) novamente para exibir 10h no visor **TIMER ON** (Ligar temporizador).
 - Aguarde um segundo e a área do visor digital irá mostrar novamente a temperatura. O indicador **TIMER ON OFF** (Ligar/desligar temporizador) permanece aceso e esta função é ativada.



NOTA!

- Se for definido o mesmo período para as definições START (Iniciar) e STOPPING (Parar), o período de paragem irá aumentar automaticamente 0,5 h (o tempo definido exibe menos de 10 h) ou uma hora (o tempo definido exibe 10 h ou mais).
- Para alterar o período de ativação/desativação do temporizador, basta premir o botão **TIMER** (Temporizador) correspondente e reiniciar o tempo.
- O tempo de ajuste é o tempo relativo. Este é o período definido com base no atraso do período atual.



AVISO

- Mantenha o controlo remoto longe de todos os líquidos.
- Proteja o controlo remoto contra temperaturas elevadas e da exposição à radiação.
- Mantenha o recetor interior fora da luz solar direta ou o ar condicionado poderá avariar.

E

FUNCIONAMENTO MANUAL (SEM COMANDO)

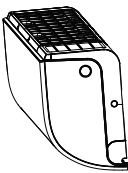
Como operar a sua unidade sem controlo remoto.

Caso o seu controlo remoto deixe de funcionar, é possível operar a sua unidade manualmente com o botão MANUAL CONTROL (Controlo manual) localizado na unidade interior. Note que o funcionamento manual não é uma solução a longo prazo e que o funcionamento da unidade com o controlo remoto é altamente recomendado.



ANTES DO FUNCIONAMENTO MANUAL

A unidade deve ser desligada antes do funcionamento manual.



Para operar a sua unidade manualmente:

1. Localize o botão MANUAL CONTROL (Controlo manual) no painel lateral direito da unidade.
2. Prima o botão MANUAL CONTROL (Controlo manual) uma vez para ativar o modo FORCED AUTO (Auto forçado).
3. Prima o botão MANUAL CONTROL (Controlo manual) novamente para ativar o modo FORCED COOLING (Refrigeração forçada).
4. Prima o botão MANUAL CONTROL (Controlo manual) uma terceira vez para desligar a unidade.



CUIDADO

O botão manual destina-se apenas a fins de teste e funcionamento de emergência. Não utilize esta função, a menos que o controlo remoto esteja perdido e seja estritamente necessário. Para restaurar o funcionamento regular, utilize o controlo remoto para ativar a unidade.

F

FUNCIONAMENTO IDEAL

FUNCIONAMENTO IDEAL

- Para alcançar o melhor desempenho, observe o seguinte:
- Ajuste a direção do fluxo de ar corretamente para que não seja direcionado diretamente às pessoas. Ajuste a temperatura para obter o maior nível de conforto.
- Feche as portas e janelas, caso contrário, o efeito desejado pode ser reduzido.
- Não coloque nenhum objeto perto da entrada ou da saída de ar, pois a eficiência do ar condicionado pode ser reduzida e o ar condicionado pode parar de funcionar. Certifique-se de que não existem obstáculos que bloqueiem o fluxo de ar. O fluxo de ar deve alcançar a sala inteira sem impedimentos. Além disso, o fluxo de ar deve alcançar o ar condicionado sem impedimentos.
- Limpe o filtro de ar periodicamente, caso contrário, o desempenho de refrigeração ou aquecimento poderá ser reduzido. É aconselhável limpar os filtros a cada duas semanas.
- Não opere a unidade com a grelha de ventilação horizontal na posição fechada.

G

AJUSTE DA DIREÇÃO DO FLUXO DE AR

- Ajuste a direção do fluxo de ar corretamente, caso contrário, tal pode causar desconforto ou criar temperaturas ambiente desequilibradas.
- Ajuste a grelha de ventilação horizontal utilizando o botão ⑧ no controlo remoto.
- Ajuste a grelha de ventilação vertical manualmente.

Ajuste da direção do fluxo de ar horizontal (para cima - para baixo)

O ar condicionado ajusta automaticamente a direção do fluxo de ar horizontal de acordo com o modo de funcionamento.

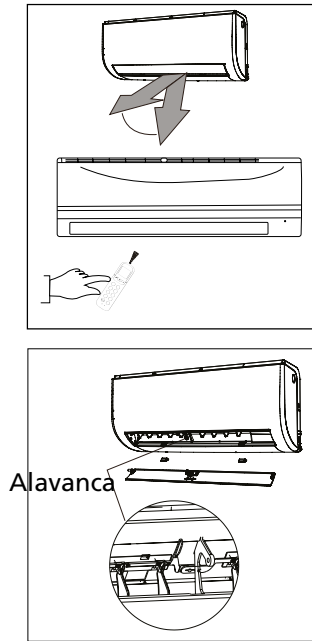
Para definir a direção do fluxo de ar horizontal

Execute esta função enquanto a unidade estiver em funcionamento. Mantenha premido o botão AIR DIRECTION (Direção do ar) ⑧ no controlo remoto para mover a grelha de ventilação para a direção desejada.

- Ajuste a direção do fluxo de ar horizontal para a direção desejada.
- Nas operações subsequentes, o fluxo de ar horizontal é ajustado automaticamente na direção em que ajustou premindo o botão AIR DIRECTION (Direção do ar).

Para definir a direção do fluxo de ar vertical (para a esquerda - para a direita)

Ajuste a grelha de ventilação vertical manualmente utilizando a alavanca no meio do braço da grelha de ventilação vertical (dependendo do modelo). Quando o ar condicionado estiver em funcionamento e a grelha de ventilação estiver numa posição específica, mova a alavanca na extremidade esquerda (ou direita, dependendo do modelo) da saída do ar para a posição desejada.





CUIDADO!

Tenha cuidado, não toque na ventoinha por trás das grelhas de ventilação verticais!

Para oscilar automaticamente a direção do fluxo de ar (para cima - para baixo)

Execute esta função enquanto o ar condicionado estiver em funcionamento.

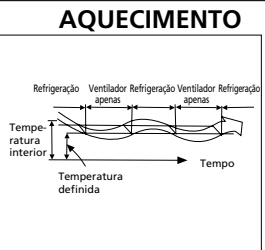
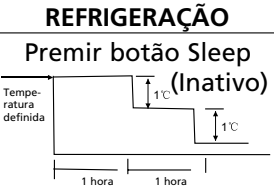
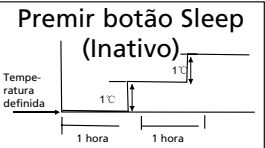
- Prima o botão SWING (Oscilação) ⑦ no controlo remoto.
- Para parar a função, prima o botão SWING (Oscilação) ⑦ novamente. Prima o botão AIR DIRECTION (Direção do ar) ⑧ para bloquear a grelha de ventilação na posição desejada.



CUIDADO

- Os botões AIR DIRECTION (Direção do ar) e SWING (Oscilação) serão desativados quando o ar condicionado não estiver em funcionamento (incluindo quando o TIMER ON (Ligar temporizador) estiver configurado).
- Não utilize o ar condicionado durante longos períodos de tempo com a direção do fluxo de ar ajustada para baixo no modo de refrigeração ou de secagem. Caso contrário, pode ocorrer condensação na superfície da grelha de ventilação horizontal, criando humidade.
- Não mova a grelha de ventilação horizontal manualmente. Utilize sempre o botão AIR DIRECTION (Direção do ar) ⑧ ou SWING (Oscilação) ⑦. Se mover esta grelha de ventilação <>manualmente, poderá avariar durante o funcionamento. Se a grelha de ventilação avariar, desligue imediatamente o ar condicionado e reinicie-o.
- Quando o ar condicionado é iniciado imediatamente após estar parado, a grelha de ventilação horizontal poderá não mover durante, aproximadamente, 10 segundos.
- Não opere a unidade com a grelha de ventilação horizontal na posição fechada.

H COMO O AR CONDICIONADO FUNCIONA



DESUMIDIFICAÇÃO

FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO

- Quando define o modo de funcionamento para AUTO (botão 2 no controlo remoto), irá selecionar automaticamente COOLING(Refrigeração), HEATING (Aquecimento) ou FAN only (Ventoinha apenas) dependendo da temperatura que selecionar e da temperatura ambiente.
- O ar condicionado irá controlar a temperatura ambiente automaticamente em torno do ponto de temperatura ajustado por si.
- Se o modo AUTO for desconfortável, é possível selecionar as condições manualmente.

FUNCIONAMENTO ECONÓMICO/INATIVO

- Ao premir o botão SLEEP (Inativo) 6 durante COOLING (REFRIGERAÇÃO), HEATING (AQUECIMENTO) ou AUTO, o ar condicionado irá aumentar automaticamente (refrigeração) ou diminuir (aquecimento), 1 °C por hora. A temperatura ajustada estará constante 2 horas depois e permanecerá constante durante 5 horas. Após 5 horas, a unidade irá parar. Velocidade da ventoinha será automaticamente controlado.

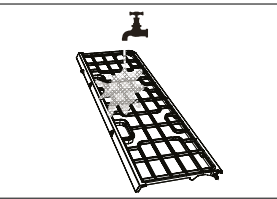
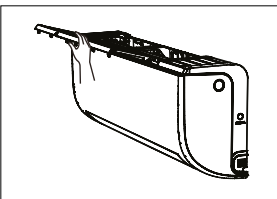
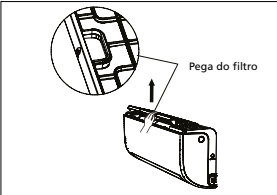
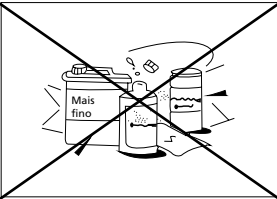
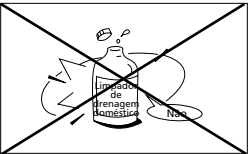
OPERAÇÃO DE DESUMIDIFICAÇÃO

- O modo de desumidificação irá selecionar automaticamente a operação de desumidificação com base na diferença entre a temperatura ajustada e a temperatura ambiente real.
- A temperatura é regulada durante a desumidificação ao ligar e desligar repetidamente a função de refrigeração ou de apenas ventilação. A velocidade da ventoinha é controlada automaticamente.
- No funcionamento normal de refrigeração, o ar condicionado irá também desumidificar o ar.

NOTA

Quando o ar condicionado estiver a desumidificar, é provável que a temperatura ambiente diminua. Por conseguinte, é normal que um higróstato meça uma humidade **relativa** superior. No entanto, a humidade **absoluta** na divisão irá descer, dependendo da quantidade de humidade produzida na divisão (confeção, pessoas, etc.).

I MANUTENÇÃO



AVISO

- É necessário parar o ar condicionado e retirar a fonte de alimentação antes de limpar.
- Se for utilizado um modelo de 4,8 kW, interrompa a fonte de alimentação.

Limpeza da unidade interior e do controlo remoto

CUIDADO!

- Utilize um pano seco para limpar a unidade interior e o controlo remoto.
- Um pano humedecido com água fria pode ser utilizado na unidade interior se esta estiver muito suja.
- É possível retirar e limpar o painel frontal da unidade interior com água. Em seguida, limpe com um pano seco.
- Não utilize um pano ou espanador tratado quimicamente para limpar a unidade.
- Não use benzina, diluente, pó de polimento ou solventes semelhantes para limpeza. Isto pode fazer com que a superfície de plástico quebre ou deforme.

Limpeza do filtro

Um filtro de ar entupido reduz a eficiência de refrigeração desta unidade. Limpe o filtro uma vez a cada 2 semanas.

- O filtro de ar está sob a grelha de entrada de ar superior.
- Agarre a aba na extremidade do filtro, levante-a e, em seguida, puxe-a para si.
- Retire o filtro de rede da unidade interior.
 - Limpe o filtro de rede uma vez a cada 2 semanas.
 - Limpe o filtro de rede com um aspirador ou com água.
- O filtro de carbono ativo preto não pode ser limpo. Este filtro deixará simplesmente de filtrar os odores desagradáveis assim que ficar sujo. Nessa situação, este filtro necessita de ser substituído por um novo filtro (disponível no seu revendedor). Aconselha-se substituir este filtro duas vezes por ano.
- O filtro 3M HAF de cor verde irá mostrar sinais claros de sujidade e no filtro assim que estiver sujo. Quando estiver sujo, este filtro não pode ser limpo e necessita de ser substituído por um novo filtro (disponível no seu revendedor). Aconselha-se substituir este filtro duas vezes por ano. Aconselhase substituir este filtro duas vezes por ano.



- Depois de substituir o filtro de carbono ativo e o filtro 3M HAF no suporte do filtro no filtro de rede, este pode ser substituído no ar condicionado.
- Certifique-se antes de substituir o filtro que está completamente seco e não tem defeitos.
- Instale novamente o filtro purificador de ar no lugar.
- Introduza a parte superior do filtro do ar de volta na unidade tendo cuidado para as extremidades esquerda e direita alinharem corretamente e coloque o filtro na posição.

Manutenção

Se planeia desativar a unidade durante um longo período de tempo, faça o seguinte:

- Opere a ventoinha durante cerca de 6 horas para secar o interior da unidade.
- Desligue o ar condicionado e a alimentação Se for utilizado um modelo de 4,8 kW, interrompa a fonte de alimentação. Retire as pilhas do controlo remoto.

3. A unidade exterior requer manutenção e limpeza periódicas. Isto apenas deve ser feito por um engenheiro de ar condicionado autorizado.

Verificações antes do funcionamento

- Verifique se a cablagem não está partida ou desconectada.
- Verifique se o filtro de ar está instalado.
- Verifique se a saída ou a entrada de ar não estão bloqueados após o ar condicionado não ter sido utilizado durante um longo período de tempo.



CUIDADO

- Não toque nas partes metálicas da unidade ao remover o filtro. Podem ocorrer lesões ao manusear as extremidades metálicas afiadas.
- Não utilize água para limpar o interior do ar condicionado. A exposição à água pode destruir o isolamento, levando a possíveis choques elétricos.
- Ao limpar a unidade, **em primeiro, certifique-se de que a alimentação e o disjuntor estão desligados.**

J DICAS DE FUNCIONAMENTO

Os seguintes eventos podem ocorrer durante o funcionamento normal.

1. Proteção do ar condicionado.

Proteção do compressor

- Não é possível reiniciar o compressor durante 3 minutos após parar.

Ar anti-frio

- A unidade foi concebida para não projetar ar quente no modo HEAT (Quente), quando o permutador de calor interior está numa das três situações a seguir e a temperatura ajustada não foi alcançada.
 - A. Quando o aquecimento acabou de começar
 - B. Descongelamento
 - C. Aquecimento a baixa temperatura

Descongelamento

- A unidade interior ou exterior para de funcionar durante o descongelamento.
- Pode ser gerado gelo na unidade exterior durante o ciclo de aquecimento quando a temperatura exterior é baixa e a humidade alta, resultando numa menor eficiência de aquecimento do ar condicionado.
- Durante esta condição, o ar condicionado irá parar a operação de aquecimento periodicamente e iniciar o descongelamento automaticamente.
- O tempo de descongelamento pode variar entre 4 a 10 minutos de acordo com a temperatura exterior e a quantidade de acumulação de gelo na unidade exterior.

2. Sai uma névoa branca da unidade interior.

- É possível que gere uma névoa devido a uma grande diferença de temperatura entre a entrada de ar e a saída de ar no modo COOL (Frio) num ambiente interior com elevada humidade relativa.
- Uma névoa branca pode gerar devido à humidade gerada pelo processo de descongelamento quando o ar condicionado reinicia na operação do modo HEAT (Quente) após o descongelamento.

3. Ruído baixo do ar condicionado.

- Poderá ouvir um assobiar baixo quando o compressor estiver a funcionar ou simplesmente parar de funcionar. Este som é o som do fluido refrigerante a fluir ou a parar.
- Poderá ouvir também um "chiar" baixo quando o compressor estiver a funcionar ou simplesmente parar de funcionar. Isto é provocado pela expansão do calor e contração do frio das peças de plástico na unidade quando a temperatura está a mudar.
- Pode-se ouvir um som devido à grelha de ventilação a restabelecer na sua posição original quando a alimentação é ligada pela primeira vez.

4. Sai poeira da unidade interior.

- Isto é uma condição normal quando o ar condicionado não é utilizado durante um longo período de tempo ou durante a primeira utilização da unidade.

5. Sai um cheiro peculiar da unidade interior.

- Isto é devido aos cheiros permeados do material de construção, da mobília ou do fumo provenientes da unidade inferior.

6. O ar condicionado entra no modo FAN only (Ventoinha apenas) do modo COOL (Frio) ou HEAT (Quente).

- Quando a temperatura interior atingir a definição de temperatura no ar condicionado, o compressor irá parar automaticamente e o ar condicionado liga o modo FAN only (Ventoinha apenas). O compressor irá arrancar novamente quando a temperatura interior subir no modo COOL (Frio) ou cair no modo HEAT (Calor) para o ponto de ajuste.

7. Poderá gerar gotas de água na superfície da unidade interior durante o arrefecimento em humidade relativa elevada (humidade relativa superior a 80%). Ajuste a grelha de ventilação horizontal para a posição máxima de saída de ar e selecione a velocidade da ventoinha HIGH (Alta).

8. Modo de aquecimento.

- O ar condicionado atrai para o interior calor da unidade exterior e liberta via a unidade interior durante a operação de aquecimento. Quando a temperatura exterior cai, o calor extraído pelo ar condicionado diminui de acordo e a capacidade de aquecimento diminui. Ao mesmo tempo, a carga de aquecimento do ar condicionado aumenta devido à diferença maior entre a temperatura interior e exterior. Se não for possível obter uma temperatura confortável pelo ar condicionado, é aconselhável utilizar um dispositivo de aquecimento suplementar.

9. Função de reinício automático.

- Uma falha de energia durante o funcionamento irá parar completamente a unidade. O ar condicionado está equipado com a funcionalidade de reinício automático, quando a energia é restaurada, a unidade reinicia automaticamente com todas as definições anteriores preservadas pela função de memória.

10. Detecção de fugas de fluido refrigerante.

- O ar condicionado é fornecido com um sistema de fugas de fluido refrigerante. Quando a unidade exterior deteta falta de fluido refrigerante, o ar condicionado irá parar e a unidade interior mostra o alarme EC no visor. Quando este alarme ocorrer, não reinicie o ar condicionado e entre em contacto com o seu fornecedor.

K DICAS DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Avarias e soluções



PROBLEMA

Desligue o ar condicionado imediatamente se ocorrer uma das seguintes falhas. Desligue a fonte de alimentação e entre em contacto com o seu fornecedor.

- O fusível sopra frequentemente ou o disjuntor dispara com frequência.
- Outros objetos ou água entraram no ar condicionado.
- O controlo remoto não funciona ou funciona de forma anormal.
- Outras situações anormais.

Problema	Causas possíveis
A unidade não liga ao premir o botão ON/OFF (Ligar/Desligar)	A unidade possui um recurso de proteção de 3 minutos que impede a sobrecarga da unidade. A unidade não pode ser reiniciada dentro de três minutos após ser desligada.
A unidade muda do modo COOL/HEAT (Frio/Quente) para o modo FAN (Ventoinha)	A unidade pode alterar a sua definição para evitar a formação de gelo na unidade. Assim que a temperatura subir, a unidade começa a funcionar novamente no modo anteriormente selecionado. A temperatura definida foi alcançada, momento em que a unidade desliga o compressor. A unidade continuará a funcionar quando a temperatura mudar de novo.
A unidade interior emite uma névoa branca	Em regiões húmidas, uma grande diferença de temperatura entre o ar da divisão e o ar condicionado pode causar névoa branca.
As unidades interiores e exteriores emitem névoa branca	Quando a unidade reinicia no modo HEAT (Quente) após o descongelamento, a névoa branca pode ser emitida devido à humidade gerada pelo processo de descongelamento.
A unidade interior faz ruídos	Poderá ocorrer um som de sopro de ar quando a grelha de ventilação volta à sua posição. Poderá ocorrer um chiar após o funcionamento da unidade no modo HEAT (Quente) devido à expansão e contração das peças de plástico da unidade.
A unidade interior e exterior fazem barulhos	Assobiar baixo durante o funcionamento: isto é normal e é devido ao gás do fluido refrigerante que flui através de unidades interior e exterior. Assobiar baixo quando o sistema arranca, acaba de desligar ou durante o descongelamento: este ruído é normal e é causado pela paragem do gás do fluido refrigerante ou pela mudança de direção. Chiar: a expansão e contração normais das peças de plástico e metal causadas por mudanças de temperatura durante o funcionamento podem causar ruídos de chiar.
A unidade exterior faz ruídos	A unidade irá criar sons diferentes com base no seu modo de funcionamento atual.
Poeira emitida pela unidade interior ou exterior	A unidade pode acumular poeira durante períodos prolongados de não utilização, que serão emitidos quando a unidade for ligada. Isto pode ser atenuado cobrindo a unidade durante os longos períodos de inatividade.
A unidade emite um mau cheiro	A unidade pode absorver odores do ambiente (como dos móveis, da confeção, cigarros, etc.) que serão emitidos durante o funcionamento. Os filtros da unidade tornaram-se bolorentos e devem ser limpos.
A ventoinha da unidade exterior não funciona	Durante o funcionamento, a velocidade da ventoinha é controlada para otimizar o funcionamento do produto.
O funcionamento é errático, imprevisível ou a unidade não responde	A interferência das antenas de rede móvel e dos amplificadores remotos pode causar avarias na unidade. Nesse caso, tente o seguinte: • Desligar a alimentação e, em seguida, voltar a ligar. • Premir o botão ON/OFF (Ligar/desligar) no controlo remoto para reiniciar.



NOTA!

Se o problema persistir, entre em contacto com um revendedor local ou com o centro de atendimento ao cliente mais próximo. Forneça uma descrição detalhada da avaria na unidade, bem como o número do seu modelo.

Problema	Causa	Solução
Mau desempenho de refrigeração	A definição de temperatura poderá estar superior à da temperatura ambiente	Baixar a definição de temperatura
	O permutador de calor na unidade interior ou exterior está sujo	Limpar o permutador de calor afetado
	O filtro de ar está sujo	Retirar o filtro e limpá-lo de acordo com as instruções
	A entrada de ar ou saída de uma das unidades está bloqueada	Desligar a unidade, retirar a obstrução e voltar a ligar
	Portas e janelas abertas	Garantir de que todas as portas e janelas estão fechadas durante o funcionamento da unidade
	Calor excessivo gerado pela luz solar	Fechar as janelas e as cortinas durante os períodos de alto calor ou luz do sol brilhante
	Muitas fontes de calor na divisão (pessoas, computadores, eletrónicas, etc.)	Reduzir a quantidade de fontes de calor
	Fluido refrigerante baixo devido a fuga ou utilização a longo prazo	Verificar quanto a fugas, voltar a vedar, se necessário, e atestar com fluido refrigerante
A unidade não está a funcionar	A função SILENCE (Silêncio) está ativada (função opcional)	A função SILENCE (Silêncio) pode reduzir o desempenho do produto reduzindo a frequência de operação. Desligar a função SILENCE (Silêncio).
	Falha de energia	Aguardar que a alimentação seja restabelecida
	A alimentação está desligada	Ligar a alimentação
	O fusível queimou	Substitua o fusível.
	As pilhas do controlo remoto estão esgotadas	Substitua as pilhas.
	A proteção de 3 minutos da unidade foi ativada	Aguardar três minutos após o reinício da unidade
A unidade arranca e para com frequência	O temporizador está ativado	Desligar o temporizador
	Há muito ou pouco fluido refrigerante no sistema	Verificar se existem fugas e recarregar o sistema com fluido refrigerante.
	Gás incompressível ou humidade entrou no sistema.	Despejar e recarregar o sistema com fluido refrigerante
	O compressor está avariado	Substituir o compressor
Mau desempenho de aquecimento	A tensão é muito alta ou muito baixa	Instalar um manóstato para regular a tensão
	A temperatura exterior é extremamente baixa	Utilizar o dispositivo de aquecimento auxiliar
	O ar frio entra pelas portas e janelas	Garantir de que todas as portas e janelas estão fechadas durante a utilização
Lâmpadas indicadoras continuam a piscar	Fluido refrigerante baixo devido a fuga ou utilização a longo prazo	Verificar quanto a fugas, voltar a vedar, se necessário, e atestar com fluido refrigerante
Aparece um código de erro na janela de exibição da unidade interior: • E0, E1, E2... • P1, P2, P3... • F1, F2, F3...	A unidade pode parar de funcionar ou continuar a funcionar com segurança. Se as lâmpadas indicadoras continuarem a piscar ou aparecem códigos de erro, aguarde cerca de 10 minutos. O problema poderá solucionar-se. Caso contrário, desligar a alimentação e ligá-la novamente. Ligar a unidade. Se o problema persistir, desligar a alimentação e contactar o centro de atendimento ao cliente mais próximo.	

Se o problema não foi solucionado, entre em contacto com o seu fornecedor. Certifique-se de que informa-
os detalhadamente sobre as avarias e o modelo da unidade.



NOTA!

A reparação do dispositivo deve apenas ser realizada por um engenheiro de ar condicionado autorizado.

L CONDIÇÕES DA GARANTIA

O ar condicionado é fornecido com uma garantia de 48 meses no compressor e de 24 meses nos outros com-
ponentes, a partir da data de compra. Aplicam-se as seguintes regras:

1. Recusamos expressamente todas as reclamações de danos adicionais, incluindo reclamações de danos colaterais.
2. A reparação ou substituição de componentes dentro do período de garantia não resultará numa exten-
são da garantia.
3. A garantia é anulada se tiver sido realizada alguma modificação, peças não originais instaladas ou repa-
rações realizadas por terceiros.
4. Os componentes sujeitos a desgaste normal, como o filtro, não são abrangidos pela garantia.
5. A garantia é válida apenas quando apresenta a fatura de compra original e datada e se não tiver sido
realizada nenhuma modificação.
6. A garantia é inválida para danos causados por negligência ou por ações que se desviam daquelas con-
tidas neste manual de instruções.
7. Os custos de transporte e os riscos envolvidos durante o transporte do ar-condicionado ou os compo-
nentes do ar-condicionado devem ser sempre suportados pelo comprador.
8. Os danos causados pela não utilização de filtros adequados não são abrangidos pela garantia.
9. A perda de fluido refrigerante e/ou fuga devido a (des)conexão incompetente das unidades e/ou (des)
conexão das unidades por pessoal não qualificado não é coberto pelas condições de garantia aplicáveis
a este produto. Os danos nas unidades que estão montadas, ligadas e/ou desligadas que não cumpram
com a lei local e/ou legislação atuais e/ou não cumpram com as diretrizes neste manual não são cobertos
pelas condições da garantia aplicáveis a este produto.

Consulte o seu revendedor para realizar as reparações se estas instruções não fornecerem uma solução.
Certifique-se de que, em caso improvável de desativação obrigatória, que essa desativação é realizada por
pessoal qualificado, autorizado de acordo com as suas leis e legislação locais.

M DADOS TÉCNICOS

Modelo		S 5025	S 5032	S 5048	SC 5025	SC 5032	SC 5048	SC 4125	SC 4132	SC 4148
Tipo de ar condicionado		Repartido para montagem na parede	Repartido para montagem na parede	Repartido para montagem na parede	Repartido para montagem na parede	Repartido para montagem na parede	Repartido para montagem na parede	Repartido para montagem na parede	Repartido para montagem na parede	Repartido para montagem na parede
Capacidade nominal de refrigera- ção (mín.-máx.) *	W	2668 (1172 - 3311)	3593 (1260 - 4455)	5426 (1905 - 6125)	2637 (1232 - 3350)	3517 (1323 - 4467)	4689 (1729 - 5451)	2637 (1232 - 3350)	3517 (1323 - 4467)	4689 (1729 - 5451)
Refrigeração de classe EE*		A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++
SEER*		6,7	6,7	6,8	6,5	6,1	6,1	6,5	6,1	6,1
Capacidade nominal de aqueci- mento (mín.-máx.) *	W	2325 (820 - 3722)	2593 (1067 - 4865)	4126 (1427 - 6741)	2340 (850 - 3453)	2600 (1910 - 4877)	3800 (1260 - 6000)	2340 (850 - 3453)	2600 (1910 - 4877)	3800 (1260 - 6000)
Aquecimento de classe EE*		A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+
SCOP*		4,1	4,2	4,1	4,0	4,1	4,0	4,0	4,1	4,0
Capacidade de desumidificação (a 32°C / 80%) ** / ***	l / 24 h	27	33	49	27	33	49	27	33	49
Consumo energético em refri- geração	kW	0,82	1,15	1,64	0,77	1,26	1,85	0,77	1,26	1,85
Consumo energético em aque- cimento	kW	0,81	1,06	1,59	0,93	1,12	1,48	0,93	1,12	1,48
Consumo anual de energia *	kWh	138 / 784	183 / 857	279 / 1363	134 / 819	185 / 910	269 / 1330	134 / 819	185 / 910	269 / 1330
Fonte de alimentação	V / Hz / Ph	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1
Corrente (nom.) em refrigeração/ aquecimento	A	3,5 / 3,5	5,0 / 4,6	7,1 / 6,9	3,2 / 4,0	5,5 / 4,8	6,8 / 7,1	3,2 / 4,0	5,5 / 4,8	6,8 / 7,1
Corrente máx.	A	9,5	10	13	10	10	13	10	10	13
Fluxo de ar **	m3/h	472/360/254	563/497/224	810/720/540	486/433/329/200	560/500/320/220	810/720/540/320	486/433/329/200	560/500/320/220	810/720/540/320
Para divisões até**	m3	60 - 85	80 - 100	125 - 145	60 - 85	80 - 100	125 - 145	60 - 85	80 - 100	125 - 145
Adequado para regiões W / A / C		W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C
Tipo de compressor		Rotativo	Rotativo	Rotativo	Rotativo	Rotativo	Rotativo	Rotativo	Rotativo	Rotativo
Velocidades da ventoinha		4	4	4	4	4	4	4	4	4
Intervalo termostático	°C	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30
Controlos (manual/mecânico/ eletrónico)		Remoto elet- rónico	Remoto elet- rónico	Remoto elet- rónico	Remoto elet- rónico	Remoto elet- rónico	Remoto elet- rónico	Remoto elet- rónico	Remoto elet- rónico	Remoto elet- rónico
Controlo remoto (Sim/Não)		S	S	S	S	S	S	S	S	S
Tipo(s) de filtro do ar		Rede, carbono ativo, 3M HAF	Rede, carbono ativo, 3M HAF	Rede, carbono ativo, 3M HAF	Rede, carbono ativo, 3M HAF	Rede, carbono ativo, 3M HAF	Rede, carbono ativo, 3M HAF	Rede, carbono ativo, 3M HAF	Rede, carbono ativo, 3M HAF	Rede, carbono ativo, 3M HAF
Tipo/carga de fluido refrigerante	R / g	R410a / 800	R410a / 950	R410a / 1350	R410a / 830	R410a / 980	R410a / 1480	R410a / 830	R410a / 980	R410a / 1480
Fluido refrigerante GWP		2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088
CO2 equivalente	toneladas	1,670	1,984	2,819	1,733	2,046	3,090	1,733	2,046	3,090
Diâmetro do tubo de fluido refri- gerante (Líquido - Gás)	mm	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 12.7	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52
Pressão normal de sucção/descarga (máx.)	bar	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)
Dimensões da unidade interior (l x a x p)	mm	717x193x302	805x193x302	964x222x325	717x193x302	805x193x302	964x222x325	717x193x302	805x193x302	964x222x325
Dimensões da unidade exterior (l x a x p)	mm	770x300x555	800x333x554	800x333x554	770x300x555	800x333x554	800x333x554	770x300x555	800x333x554	800x333x554
Peso líquido da unidade interior	kg	6,8	7,7	10,8	13,1	13,6	16,7	13,1	13,6	16,7
Peso líquido da unidade exterior	kg	27,4	29,1	35,1	26,8	29,8	35,2	26,8	29,8	35,2
Peso bruto da unidade interior	kg	9,3	10,2	14,2	18,3	18,7	22,2	18,3	18,7	22,2
Peso bruto da unidade exterior	kg	29,8	31,9	37,9	29,3	32,4	38	29,3	32,4	38
Nível de pressão sonora da uni- dade interior ****	dB(A)	40	41	42,5	40	41	42,5	40	41	42,5
Nível de pressão sonora da uni- dade exterior ****	dB(A)	55	56	56	56	57,5	56,5	56	57,5	56,5
Nível de pressão sonora da uni- dade interior (baixo) ****	dB	22	23	24	20	21	25	20	21	25
Proteção da unidade interior	IP	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Proteção da unidade exterior	IP	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Classificação do fusível		T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT

- * EN 14511 / EN14825
- ** para serem utilizados como indicação
- *** Remoção de humidade a 32 °C, 80% HR
- **** EN12102-2008



Não elimine aparelhos elétricos como resíduos municipais não triados, utilize instalações de recolha separada. Entre em contacto com o governo local para obter informações sobre os sistemas de recolha disponíveis. Se os aparelhos elétricos forem eliminados em aterros ou lixeiras, pode haver fuga de substâncias perigosas para as águas subterrâneas e a entrada destas na cadeia alimentar, prejudicando a sua saúde e bem-estar. Ao substituir aparelhos antigos por novos, o distribuidor é legalmente obrigado a devolver o aparelho antigo para eliminação gratuitamente. Não atire as pilhas para o fogo pois podem explodir ou libertar líquidos perigosos. Se substituir ou destruir o controlo remoto, retire as pilhas e elimine-as de acordo com os regulamentos aplicáveis pois são prejudiciais para o meio ambiente.

Informações ambientais: Este equipamento contém gases fluorados com efeito de estufa abrangidos pelo protocolo de Quioto. Só deve ser mantido ou desmontado por pessoal qualificado profissional.

Este equipamento contém fluido refrigerante R410A na quantidade indicada na tabela acima. Não ventile R410A para a atmosfera: R410A é um gás fluorado com efeito de estufa com um potencial de aquecimento global (GWP) = 2088.

Internet:
Para sua conveniência, é possível transferir a versão mais recente do manual do utilizador, instalação e/ou de serviço em www.Qlima.com

Szanowni Państwo,

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu klimatyzatora Qlima. Nabyli Państwo urządzenie najwyższej jakości, które będzie Państwu służyć przez wiele lat, pod warunkiem, że będą Państwo używać go we właściwy sposób. Dlatego prosimy o poświęcenie czasu na przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi, gdyż pomoże to Państwu zapewnić optymalną trwałość klimatyzatora.

W imieniu producenta zapewniamy 24 miesięczną gwarancję na podzespoły klimatyzatora i wady produkcyjne oraz zapewniamy 48 miesięcy gwarancji na kompresor klimatyzatora.

Życzymy naszym klientom przyjemnego chłodu i komfortu w kształtowaniu odpowiedniego mikroklimatu

Łączymy serdeczne pozdrowienia,

PVG Holding B.V.

Dział Obsługi Klienta

SPIS TREŚCI

- A. PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA
- B. ISTOTNE CZĘŚCI
- C. ZAKRES TEMPERATURY PRACY
- D. OBSŁUGA PRZY POMOCY PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA
- E. OBSŁUGA ZDALNA (BEZ PILOTA)
- F. OPTYMALNE DZIAŁANIE
- G. REGULACJA KIERUNKU WYDMUCHU POWIETRZA
- H. ZASADY DZIAŁANIA KLIMATYZATORA
- I. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
- J. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE DZIAŁANIA
- K. USUWANIE ZAKŁÓCEŃ
- L. WARUNKI GWARANCJI
- M. DANE TECHNICZNE

PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

W niniejszej instrukcji znajdą Państwo szereg wskazówek i porad dotyczących właściwej obsługi oraz konserwacji urządzenia. Natomiast w rozdziale K ‘Usuwanie zakłóceń’ podane są sposoby usunięcia ewentualnych zakłóceń. Dlatego aby uniknąć zbytecznych kosztów naprawy prosimy najpierw zapoznać się z treścią rozdziału J “Usuwanie zakłóceń”.

1. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

2. W RAZIE WĄTPLIWOŚCI SKONTAKTUJ SIĘ Z DEALEREM.

A PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsze urządzenie można zainstalować tylko wtedy, gdy spełnia lokalne/krajowe przepisy prawne, rozporządzenia i normy. Produkt ten przeznaczony jest do użytku jako klimatyzator w domach mieszkalnych i nadaje się do użycia tylko w suchych miejscach, w normalnych warunkach domowych, wewnątrz pokoju dziennego, kuchni i garażu. Klimatyzator przystosowany jest do przyłączenia do sieci wyłącznie za pośrednictwem uziemiającego gniazdka sieciowego o napięciu sieci zasilającej 220-240 V~/ 50 Hz. Jeżeli używany jest Model 4.8kW, musi być podłączony bezpośrednio do źródła zasilania. Modele 4.8kW muszą zostać bezpośrednio podłączone do źródła napięcia za pomocą przewodu zasilającego.

UWAGA

- Klimatyzator MUSI być podłączony do sieci zasilającej przewodem uziemiającym. Jeżeli przyłączenie do sieci nie jest uziemiające, urządzenia nie wolno w żadnym wypadku do niej przyłączać. Gdy klimatyzator jest przyłączony do sieci zasilającej, wtyczka przewodu zasilającego musi być zawsze łatwo dostępna. Przed przystąpieniem do instalacji zapoznaj się najpierw z instrukcją obsługi i postępuj zgodnie z podanymi w niej zaleceniami.
- Klimatyzator zawiera płyn chłodniczy i może być klasyfikowany jako urządzenie pod ciśnieniem. Z tego względu w przypadku instalowania czy serwisowania klimatyzatora należy zawsze kontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem. Klimatyzator wymaga przeglądu raz do roku, taki przegląd powinien być wykonany tylko przez autoryzowanego przedstawiciela. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzenia powstałego wskutek niezgodnego z instrukcją obchodzenia się z urządzeniem lub będącego rezultatem zaniedbania.

Przed instalacją klimatyzatora należy sprawdzić czy:

- Napięcie sieci zasilającej zgadza się z parametrami wskazanymi dla tego typu na nalepce znamionowej;
- Gniazdko sieciowe i rodzaj sieci zasilającej przystosowane są do przyłączenia urządzenia zgodnie z parametrami wskazanymi na nalepce znamionowej;
- Wtyczka przewodu zasilającego pasuje do gniazdka sieciowego;
- Klimatyzator ustawiony jest w celu instalacji na stabilnym, płaskim podłożu.

W razie wątpliwości, czy powyższe wymogi są spełnione, radzimy kontrolę oraz instalację powierzyć fachowcowi.

- Klimatyzator wyprodukowany został zgodnie z normami bezpieczeństwa CE. Mimo to – jak w przypadku wszelkich innych urządzeń elektrycznych – należy obchodzić się z nim ostrożnie.
- Nigdy nie zakrywać wlotu ani wylotu powietrza.
- Nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia ze środkami chemicznymi.
- W żadnym wypadku nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia z wodą, tzn. nie należy go nigdy zwilżać, moczyć ani zanurzać w wodzie. Jeśli woda wchodzi do jednostki wewnętrznej, wyłącz jednostkę i odłącz zasilanie energetyczne.
- Nie wolno wtykać palców bądź żadnych obcych przedmiotów do otworów w klimatyzatorze.
- Klimatyzatora nie wolno w żadnym wypadku przyłączać do sieci za pomocą przedłużacza. W razie braku odpowiedniego uziemiającego gniazdka sieciowego należy zlecić fachowcowi jego instalację.
- Ewentualne naprawy lub czynności konserwacyjne należy powierzyć jedynie fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej. Równocześnie przestrzegać należy zasad i zaleceń dotyczących użytkowania klimatyzatora podanych w załączonej instrukcji obsługi i działania.
- Zawsze wyłączać zasilanie, jeżeli urządzenie nie jest używane.
- Nie wolno uruchamiać bądź wyłączać klimatyzatora poprzez

włożenie wtyczki do gniazdka lub wyjęcie jej z gniazdka sieciowego. Do tego celu służą odpowiednie przyciski umieszczone na urządzeniu lub pilot zdalnego sterowania.

- Nie wolno otwierać klimatyzatora w czasie pracy. Przed otwarciem urządzenia należy przerwać dopływ prądu.
- Przystępując do czyszczenia albo konserwacji klimatyzatora, zawsze należy wyjąć wtyczkę z kontaktu albo przerwać dopływ prądu.
- Nie wolno umieszczać piecyków gazowych lub innych urządzeń grzewczych w pobliżu wywietrznika.
- W żadnym wypadku nie wolno obsługiwać klimatyzatora bądź dotykać jego obudowy mokrymi rękami.
- Urządzenie w czasie pracy emituje hałas, co z kolei może nie być w zgodzie z obowiązującymi na miejscu przepisami, ustaleniami i normami. Obowiązkiem użytkownika jest sprawdzić, czy użytkowanie klimatyzatora zgodne jest z obowiązującymi na miejscu przepisami.
- Przed przemieszczeniem urządzenia należy pamiętać o uprzednim opróżnieniu pojemnika na wodę.
- Ze względu na bezpieczeństwo należy zwrócić uwagę na to, aby urządzenie to nie było obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo, bądź osoby nie posiadające wystarczającej w tym celu wiedzy lub umiejętności. Jest to jedynie możliwe pod nadzorem oraz zgodnie ze wskazówkami udzielonymi przez osobę, odpowiedzialną za bezpieczeństwo tychże niepełnosprawnych.
- Należy też zwrócić uwagę na to, aby dzieci nie miały bezpośredniego dostępu do urządzenia i nie wolno pozostawiać ich bez nadzoru w pobliżu urządzenia, gdy jest ono uruchomione.
- Zaleca się nie przebywać w bliskim bezpośrednim sąsiedztwie wylotu powietrza odprowadzanego na zewnątrz.
- Nigdy nie wolno pić wody kondensacyjnej z klimatyzatora.
- Nie modyfikować urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego producent, jego biuro obsługi klienta lub osoby o podobnych kwalifikacjach muszą go wymienić, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji.

- Tego urządzenia mogą używać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o mniejszych zdolnościach fizycznych, czuciowych bądź umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia ani wiedzy, jeżeli robią to pod nadzorem albo otrzymały instrukcje na temat użycia urządzenia w bezpieczny sposób oraz rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i obsługa przez dzieci nie może się odbywać bez nadzoru.



UWAGA!

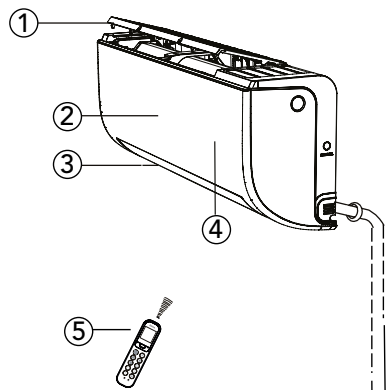
- Klimatyzatora nie wolno w żadnym wypadku używać, jeżeli przewód zasilający, wtyczka, obudowa lub panel kontrolny są uszkodzone.
- Nieprzestrzeganie tych zaleceń może doprowadzić do unieważnienia gwarancji na to urządzenie.

Uwaga odnośnie gazów fluorowanych

1. Klimatyzator zawiera gazy fluorowane. Więcej informacji na temat rodzaju gazu i jego ilości można znaleźć na stosownej etykiecie, na urządzeniu.
2. Montaż, serwis, konserwacje i naprawy urządzenia może przeprowadzić tylko wykwalifikowany technik.
3. Demontaż i utylizację produktu może przeprowadzić tylko wykwalifikowany technik.
4. Jeśli urządzenie jest wyposażone w detekcję nieszczelności, to szczelność urządzenia należy sprawdzać przynajmniej raz na 12 miesięcy.
5. Zaleca się, by archiwizować wyniki każdej kontroli szczelności.
6. Klimatyzator jest urządzenie hermetycznie zamkniętym, zawierającym gazy fluorowane.

B ISTOTNE CZĘŚCI

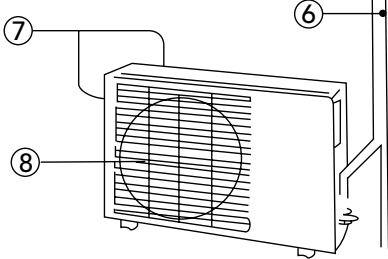
JEDNOSTKA WEWNĘTRZNA



Jednostka wewnętrzna

- ① Filtr powietrza (wyciągnij)
- ② Panel przedni
- ③ Louver
- ④ Wyświetl okno
- ⑤ Pilot zdalnego sterowania

JEDNOSTKA ZEWNĘTRZNA



Jednostka zewnętrzna

- ⑪ Przewód łączący, rura odprowadzająca (S(C)5xxx & S(C)41xx)
- ⑫ Wlot powietrza (z boku oraz z tyłu)
- ⑬ Wylot powietrza

UWAGA!
Wszystkie ilustracje zamieszczone w niniejszej instrukcji oraz na pudełku opakowania służą jedynie jako objaśnienie, dlatego mogą one w pewnym stopniu różnić się wyglądem od zakupionego klimatyzatora. Decydujący jest tu rzeczywisty wygląd urządzenia.

WSKAŹNIKI FUNKCJI NA PANELU WYŚWIETLACZA JEDNOSTKI ZEWNĘTRZNEJ



- ON** przez 3 sekundy, gdy:
 - stawiona jest opcja **TIMER ON**
 - włączone są funkcje **FRESH**, **SWING**, **TURBO** lub **SILENCE**
- OF** przez 3 sekundy, gdy:
 - ustawiona jest opcja **TIMER OFF**
 - funkcje **FRESH**, **SWING**, **TURBO** lub **SILENCE** są wyłączone
- FL** w przypadku odmrażania (urządzenia chłodzące i ogrzewające)
- df** gdy włączona jest funkcja powietrza chroniącego przez wychładzaniem (urządzenia chłodzące i ogrzewające)
- SC** gdy w urządzeniu włączony jest tryb czyszczenia automatycznego (w przypadku niektórych urządzeń)
- FP** gdy włączona jest ochrona przed zamarzaniem (w przypadku niektórych urządzeń)
- Wi-Fi** gdy włączona jest funkcja sterowania bezprzewodowego (w przypadku niektórych urządzeń)
- BB** gdy włączona jest funkcja **ECO** (w przypadku niektórych urządzeń), symbol **BB** świeci się i stopniowo pojawia się napis **E -- E -- E -- E --** ustawić temperaturę **E** w odstępach 1-sekundowych

W przypadku innych trybów w urządzeniu będzie wyświetlana temperatura ustawiona przez użytkownika.

W trybie Fan i Dry w urządzeniu będzie wyświetlana temperatura panująca w pomieszczeniu.

C ZAKRES TEMPERATURY PRACY

Chłodzenie, grzanie i/lub osuszanie jest odpowiednie do następujących temperatur wewnętrznych i zewnętrznych:

Temperatura \ Tryb pracy	Tryb chłodzenia	Tryb ogrzewania	Tryb osuszania
Temperatura pomieszczenia	17°C - 32°C	0°C - 30°C	10°C - 32°C
Temperatura zewnętrzna	-25°C - 50°C	-25°C - 30°C	0°C - 50°C

UWAGA!

- Jeżeli klimatyzator jest używany w temperaturach innych niż podane powyżej, mogą się włączyć pewne zabezpieczenia, na skutek czego urządzenie nie będzie właściwie funkcjonować.
- Jeżeli klimatyzator pracuje w pomieszczeniu o nadmiernej względnej wilgotności powietrza przekraczającej 80%, może dojść do powstania skropliny na powierzchni klimatyzatora. W takim przypadku należy uchylić maksymalnie pionowe żaluzje wywietrznika (w pozycji pionowej w stosunku do podłoża) oraz ustawić wentylator na wysoką prędkość tj. tryb **HIGH**.
- Aby zapewnić maksymalną efektywność działania klimatyzatora w trybie chłodzenia i ogrzewania, okna i drzwi należy pozostawić zamknięte.

D OBSŁUGA PRZY POMOCY PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

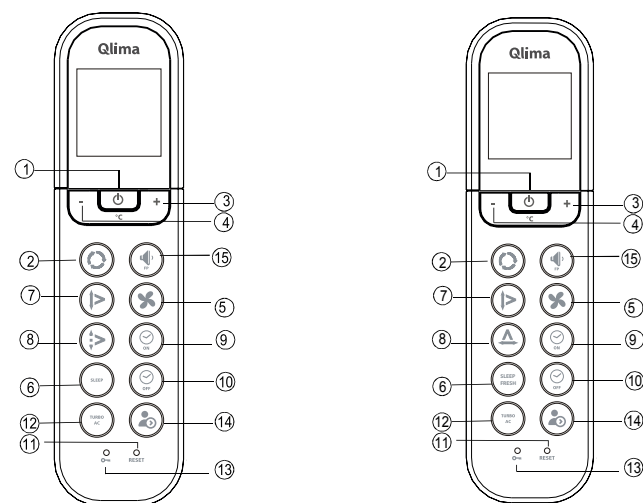
UWAGA!

- Pilot zdalnego sterowania należy skierować bezpośrednio na odbiornik sygnału umieszczony na jednostce wewnętrznej oraz usunąć ewentualne przeszkody usytuowane pomiędzy pilotem a jednostką wewnętrzną, uniemożliwiające swobodną transmisję tego sygnału. W przeciwnym razie sygnał nie zostanie właściwie odebrany, a klimatyzator nie będzie działać.
- Maksymalny zasięg pilota zdalnego sterowania wynosi 6 do 7 metrów.

UWAGA!

- Umieść pilot zdalnego sterowania w miejscu, z którego jego sygnał może docierać do odbiornika jednostki. W razie wybrania pracy z programatorem czasowym pilot zdalnego sterowania w określonym czasie automatycznie przekazuje sygnał do jednostki wewnętrznej. Jeśli położysz pilot zdalnego sterowania w miejscu, skąd będzie utrudniona transmisja sygnału, może wystąpić opóźnienie czasowe do 15 minut.

Wyjaśnienie funkcji przycisków na pilocie zdalnego sterowania



- ① **Przycisk On/off (włącz/wyłącz):** Przez naciśnięcie tego przycisku klimatyzator zostaje uruchomiony, a przez kolejne jego naciśnięcie wyłączony.
- ② **Przycisk trybów pracy Mode:** Każdorazowe przyciśnięcie tego przycisku powoduje zmianę trybu pracy w kolejności: AUTO, COOL (chłodzenie) DRY (osuszanie) HEAT (ogrzewanie) oraz FAN (wentylator), którą wskazują też symbole:

AUTO COOL DRY HEAT FAN

- ③ **Przycisk:** Naciśnięcie tego przycisku umożliwia podwyższenie temperatury pomieszczenia do wartości max. 30°C.
- ④ **- Przycisk:** Naciśnięcie tego przycisku umożliwia obniżenie temperatury pomieszczenia do wartości min. 17°C.
- ⑤ **Przycisk regulacji wentylatora Fan:** Przy pomocy tego przycisku można ustawić pożądaną prędkość pracy wentylatora (Fan Speed). Każdorazowe przyciśnięcie tego przycisku powoduje zmianę trybu pracy wentylatora od AUTO, LOW (niska), MED. (średnia) do HIGH (wysoka), a następnie powrót do AUTO. Jeżeli wybrany zostanie tryb pracy AUTO lub DRY, prędkość pracy wentylatora będzie kontrolowana automatycznie i nie można będzie jej zmienić na inną.
- ⑥ **Przycisk SLEEP (sen).** Naciśnij ten przycisk, aby uaktywnić funkcję snu, która zapewnia odpowiednie warunki klimatyczne podczas snu, jednocześnie oszczędzając energię. Ponowne naciśnięcie tego przycisku usuwa tę funkcję. Ta funkcja, której można używać wyłącznie w połączeniu z chłodzeniem, ogrzewaniem albo automatycznym funkcjonowaniem [COOL, HEAT i AUTO], sprawia, że klimatyzator automatycznie podwyższa ustawioną temperaturę o 1°C na godzinę (w trybie chłodzenia) albo ją obniża (w trybie ogrzewania) przez pierwsze 2 godziny. Klimatyzator będzie następnie przez 5 godzin utrzymywał tę temperaturę (ustawiona temperatura +/- 2 stopnie). Potem urządzenie wyłączy się automatycznie.

Przycisk FRESH (ciało): Naciśnij długo, aby aktywować funkcję FRESH.

- ⑦ **Przycisk wachlowania Swing:** Naciśnięcie przycisku SWING umożliwia uruchomienie funkcji wachlowania, a ponownie naciśnięcie tego przycisku - skasowanie tej funkcji.
- ⑧ **Przycisk regulacji kierunku wydmuchu powietrza (Air direction):** Naciśnięcie tego przycisku umożliwia regulację kąta nachylenia żaluzji wylotowych klimatyzatora. Każdorazowe przyciśnięcie tego przycisku zmienia kąt nachylenia żaluzji o 6 stopni. Jeżeli położenie żaluzji w danym momencie wpływa ujemnie na wydajność chłodzenia lub ogrzewania, to położenie to ulega automatycznie zmianie. Jeżeli naciskamy na ten przycisk, na wyświetlaczu nie pojawia się żaden symbol.

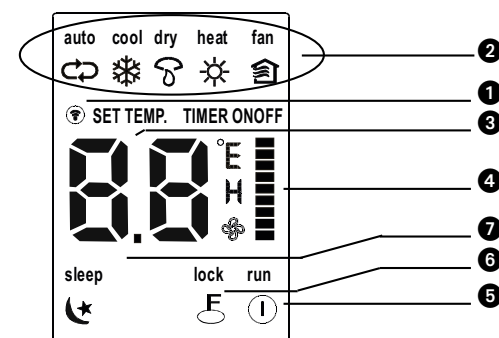
Przycisk wachlowania Swing (lewo i prawo): Naciśnięcie przycisku SWING umożliwia uruchomienie funkcji wachlowania, a ponownie naciśnięcie tego przycisku - skasowanie tej funkcji.

- ⑨ **Przycisk Timer on:** Naciśnięcie tego przycisku umożliwia automatyczne włączenie się urządzenia w ustalonym następstwie czasowym. Każdorazowe naciśnięcie tego przycisku powoduje odpowiednio zmianę interwału czasowego o 30 minut. Jeżeli ustawienie czasu wskazuje 10 godzin, każdorazowe naciśnięcie przycisku powoduje automatyczną zmianę zaprogramowanego interwału czasowego o 60 minut. Aby skasować to automatyczne zaprogramowanie czasu, należy dalej naciskać na przycisk do momentu, przyciskaj ten przycisk dopóki nie wyświetli się 0.0.
- ⑩ **Przycisk Timer off:** Naciśnięcie tego przycisku umożliwia automatyczne wyłączenie urządzenia w ustalonym następstwie czasowym. Każdorazowe naciśnięcie tego przycisku powoduje odpowiednio zmianę interwału czasowego o 30 minut. Jeżeli ustawienie czasu wskazuje 10 godzin, każdorazowe naciśnięcie przycisku powoduje automatyczną zmianę zaprogramowa-

nego interwału czasowego o 60 minut. Aby skasować to automatyczne zaprogramowanie czasu, należy dalej naciskać na przycisk do momentu, przyciskaj ten przycisk dopóki nie wyświetli się 0.0.

- ⑪ **Przycisk resetowania:** Gdy umieszczony we wgłębieniu przycisk resetowania zostaje naciśnięty, wszystkie bieżące ustawienia są kasowane, a pilot powraca do początkowych ustawień.
- ⑫ **Przycisk TURBO/ Przycisk Active Clean:** Jeżeli przycisk ten jest wciśnięty podczas pracy klimatyzatora w trybie chłodzenia [COOL] urządzenie przechodzi na pełną moc chłodzenia. Naciśnij ponownie ten przycisk, aby wyłączyć funkcję TURBO. Po naciśnięciu tego przycisku (> 2 sek.) urządzenie przejdzie na tryb utrzymania klimatyzatora (active clean). Rozpocznie się całkowity proces czyszczenia wewnętrznej strony parownika oraz zmniejszenia rozmnażania się bakterii. Po aktywowaniu tej funkcji wszystkie ustawienia programatora czasowego zostaną anulowane. Aby wstrzymać tryb utrzymania klimatyzatora, należy ponownie wcisnąć przycisk (> 2 sek.).
- ⑬ **Przycisk LOCK (blokada):** Przez naciśnięcie umieszczonego we wgłębieniu przycisku blokady LOCK można zablokować wszystkie dotychczasowe ustawienia. Pilot reaguje wtedy tylko na przycisk LOCK. Aby ustawienie to wyłączyć, naciśnij ponownie przycisk blokady LOCK.
- ⑭ **Przycisk LED DISPLAY / FOLLOW ME (wyświetlacz):** Naciskając ten przycisk, można włączyć oświetlenie na wyświetlaczu pilota zdalnego sterowania. Oświetlenie wyłączy się automatycznie, jeżeli w ciągu 3 sekund żaden przycisk nie zostanie naciśnięty (nie dotyczy urządzeń, które nie są wyposażone w tę funkcję). Wciśnięcie i przytrzymanie przez dłużej niż 2 sekundy spowoduje włączenie funkcji ŚLEDŹ MNIE. Ponownie wciśnięcie i przytrzymanie przez dłużej niż 2 sekundy spowoduje wyłączenie tej funkcji.
- ⑮ **Przycisk niskiego natężenia dźwięku / ochrona przez zamarzaniem wewnątrz pomieszczenia:** Aby zmniejszyć poziom ciśnienia akustycznego wewnątrz pomieszczenia do 21 dB(A), należy wcisnąć ten przycisk. Prędkość wentylatora urządzenia wewnętrznego zostaje ustawiona na najniższy poziom. Poprzez naciśnięcie tego przycisku (> 2 sekund) urządzenie przełącza się w tryb pracy zapobiegający zamarzaniu. Oznacza to, że urządzenie ignoruje aktualne ustawienie temperatury w pomieszczeniu i samo ustawia poziom temperatury na poziomie wynoszącym około 8 °C. W ten sposób można zapobiec zamarzaniu pomieszczenia w okresach silnych mrozów, a jednocześnie urządzenie pracuje przy możliwie najniższym zużyciu energii elektrycznej. Jeżeli został wybrany ten tryb pracy, na wyświetlaczu jednostki wewnętrznej wyświetli się symbol "FP". Przycisk ten można uruchomić jedynie podczas pracy urządzenia w trybie ogrzewania. W celu wyłączenia trybu pracy zapobiegającego zamarzaniu pomieszczenia należy po prostu nacisnąć ten przycisk ponownie.

Nazwy i funkcje wskaźników na pilocie zdalnego sterowania



Panel wyświetlacza

- ① **Dioda emisji sygnału:** Dioda ta świeci się, gdy pilot zdalnego sterowania wysyła sygnały do jednostki wewnętrznej klimatyzatora.
- ② **Dioda emisji sygnału:** Za każdym razem po naciśnięciu przycisku wyboru trybu MODE następuje wybór trybu w następującej kolejności: AUTO [automatyczny], COOL [chłodzenie], DRY [osuszanie], HEAT [ogrzewanie], FAN [wentylowanie]. W modelach tylko chłodzących nie ma tego wskaźnika.
- ③ **Wskaźnik Temperaturę / Timer :** Wskazuje on ustawioną temperaturę (17° C ~ 30°C). W czasie pracy urządzenia uruchomionego przy pomocy regulatora czasowego TIMER na panelu cyfrowego wyświetlacza nie zostaje wyświetlony aktywowany czas

włączenia i wyłączenia się [ON/OFF] regulatora czasu. Jeżeli klimatyzator pracuje w trybie wentylowania [FAN], na wyświetlaczu nie wyświetlają się żadne informacje.

- ④ **Wskaźnik prędkości wentylatora:** Przez naciśnięcie przycisku FAN SPEED (prędkość wentylatora) można wybrać pożądaną wielkość obrotów wentylatora (Automatyczna – niska ■ - średnia ▮ - wysoka ▯). Wyświetlacz LCD wskazuje wybraną prędkość. Nic nie wyświetla się, jeżeli tryb jest ustawiony na Auto! W trybie pracy AUTO lub DRY prędkość obrotowa wentylatora regulowana jest w trybie AUTO.
- ⑤ **Wskaźnik On/Off (włącz/wyłącz):** Ten symbol wyświetla się, gdy urządzenie zostaje uruchomione przy pomocy pilota zdalnego sterowania i gaśnie z chwilą wyłączenia klimatyzatora.
- ⑥ **Wskaźnik LOCK (blokada):** Wskaźnik LOCK wyświetla się po naciśnięciu przycisku LOCK. Przyciśnij ponownie przycisk LOCK, aby skasować wskazanie tej funkcji na wyświetlaczu.
- ⑦ **Wyświetlanie napisu Sleep:** Wyświetlane w trybie pracy oszczędnościowej. Aby usunąć, wciśnij ponownie przycisk SLEEP.



UWAGA!

Rys. 2 ilustruje wszystkie możliwe wskazania wyświetlacza jednocześnie w celu objaśnienia poszczególnych funkcji. Jednak podczas normalnego działania klimatyzatora na panelu wyświetlacza widoczne będą jedynie używane obecnie funkcje.

Obsługa pilota zdalnego sterowania

Wymiana baterii w pilocie

Używaj jedynie suchych baterii alkalicznych typu AAA/LR03.

W żadnym wypadku nie używaj baterii wielokrotnego ładowania.

1. Zdejmij tylną pokrywę pojemnika na baterie pilota zdalnego sterowania przesuwając ją zgodnie z kierunkiem strzałki.
2. Włóż dwie nowe baterie zwracając uwagę na to, aby bieguny baterii dodatni (+) oraz ujemny (-) znalazły się we właściwej pozycji zgodnie ze wskazanym kierunkiem.
3. Nasuń pokrywkę z powrotem na swoje miejsce.



UWAGA!

- Po wyjęciu baterii w pilocie zdalnego sterowania wykasowują się wszystkie zaprogramowane dane. Po włożeniu nowych baterii pilot zdalnego sterowania trzeba ponownie zaprogramować.
- Zużyte baterie wymienić należy na nowe tego samego typu. Użycie innego typu baterii może spowodować awarię pilota.
- Jeżeli nie zamierzasz używać pilota zdalnego sterowania przez dłuższy okres czasu (kilka tygodni), wyjmij z niego baterie, aby zapobiec ewentualnym wyciekom z baterii mogącym spowodować uszkodzenie pilota zdalnego sterowania.
- Średni okres użytkowania baterii wynosi około 6 miesięcy.
- Zużyte baterie należy wymienić na nowe wtedy, gdy sygnał dźwiękowy jednostki wewnętrznej nie jest słyszalny lub wtedy, gdy wskaźnik transmisji sygnału nie zapala się.
- Nie wolno używać zużytych baterii równocześnie z nowymi. W żadnym wypadku nie wolno używać różnych rodzajów baterii (np. alkaliczno-manganowych) równocześnie.

OBSŁUGA AUTOMATYCZNA

Gdy klimatyzator jest gotowy do użytku (sprawdź, czy jednostka jest włączona do sieci i czy dostępna jest energia elektryczna), włącz urządzenie naciskając na włącznik. Wskaźnik świetlny OPERATION na panelu wyświetlacza jednostki wewnętrznej zaświeci się.

1. Następnie za pomocą przycisku **Mode** wybierz tryb automatycznego ustawienia AUTO.
2. Aby ustawić pożądaną temperaturę w pomieszczeniu naciśnij przycisk + lub - .
3. Aby uruchomić klimatyzator naciśnij przycisk **On/off** (włącz/ wyłącz). Wskaźnik świetlny OPERATION na panelu wyświetlacza jednostki wewnętrznej zaświeci się, a urządzenie będzie pracować w trybie automatycznego ustawienia AUTO. Podczas pracy w tym trybie prędkość wentylatora będzie automatycznie regulowana.

4. Poprzez ponowne wciśnięcie przycisku **On/off** (włącz/ wyłącz) urządzenie wyłącza się.



UWAGA!

- Działając w trybie AUTO, klimatyzator automatycznie wybierze tryb chłodzenia, wentylowania albo ogrzewania w zależności od zmierzonej różnicy między faktyczną temperaturą otoczenia w pomieszczeniu a temperaturą ustawioną na pilocie zdalnego sterowania.
- Jeżeli nie chcesz skorzystać z trybu automatycznego ustawienia AUTO, możesz uruchomić ręcznie inny pożądaný tryb pracy.

Tryby pracy CHŁODZENIE, OGRZEWANIE oraz WENTYLOWANIE

1. Jeżeli nie odpowiada Ci wybór trybu pracy AUTO, możesz zmienić to ustawienie na tryb chłodzenia, osuszania lub ogrzewania, lub na wentylowanie naciskając na przycisk ②.
2. Aby ustawić pożądaną temperaturę w pomieszczeniu naciśnij przycisk + lub - (③ oraz ④).
3. Naciśnij na przycisk ⑤ **Fan**, aby wybrać odpowiednią prędkość pracy wentylatora FAN tzn. AUTO, HIGH (wysoka), MED (średnia) lub LOW (niska).
4. Naciśnij na przycisk ① **On/off** (włącz/ wyłącz). Wskaźnik świetlny zapali się, a klimatyzator rozpoczyna pracę zgodnie z zaprogramowanym ustawieniem. Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij ponownie przycisk ① **On/off** (włącz/ wyłącz).



UWAGA!

Podczas pracy w trybie wentylowania FAN ONLY nie można regulować temperatury, co oznacza, że możliwe są wtedy jedynie czynności opisane w punkcie 1, 3 i 4.

OSUSZANIE

1. Naciśnij przycisk ② **Mode**, aby uruchomić funkcję osuszania DRY.
2. Aby ustawić pożądaną temperaturę naciśnij przycisk + lub - (③ oraz ④).
3. Następnie naciśnij przycisk ① **On/off** (włącz/ wyłącz). Wskaźnik świetlny zapali się, a klimatyzator rozpoczyna pracę w trybie osuszania DRY. Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij ponownie przycisk ① **On/off** (włącz/ wyłącz).



UWAGA!

Z uwagi na różnicę pomiędzy ustawioną temperaturą a rzeczywistą temperaturą pomieszczenia klimatyzator podczas pracy w trybie osuszania DRY będzie automatycznie włączał się bez zmiany trybu pracy na chłodzenie i wentylowanie.

USTAWIANIE PROGRAMATORA TIMER

Przy pomocy przycisku ⑨ on/off (włącz/ wyłącz) można z góry zaprogramować czas uruchomienia się oraz wyłączenia się klimatyzatora. Czas pracy klimatyzatora w funkcji programatora czasu timer ustawiony przy pomocy pilota zdalnego sterowania jest ograniczony w przedziale od 0.5 do 24 godzin.

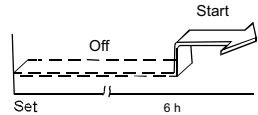
1. Ustawianie czasu uruchomienia się STAR.

- 1.1 Naciśnij na przycisk ⑨ **Timer on** (włącz), wyświetlacz pilota zdalnego sterowania wskaże symbol **ON TIMER**, a ostatnio zaprogramowany czas uruchomienia się klimatyzatora oraz sygnał “h” zostaną wyświetlone w polu wyświetlacza wskazującym ustawienie programatora czasu timer. Możesz teraz ustawić ponownie czas uruchomienia się klimatyzatora.
- 1.2 Aby ustawić pożądaný czas uruchomienia się klimatyzatora naciśnij ponownie na przycisk ⑨ **Timer on**.
- 1.3 Po zaprogramowaniu czasu **Timer on**, ustawienie to zostanie przetransmitowane z opóźnieniem ok. pół sekundy z pilota zdalnego sterowania do odbiornika klimatyzatora.

2. Ustawianie czasu wyłączenia się STOP.

- Nie wolno dopuścić do zamoczenia pilota zdalnego sterowania i należy chronić go przed wilgocią.
- Poza tym pilot zdalnego sterowania należy chronić przed działaniem wysokich temperatur oraz promieniowaniem.
- Odbiornik sygnału jednostki wewnętrznej należy chronić przed wpływem promieni słonecznych, w przeciwnym razie może to spowodować nieprawidłowe działanie klimatyzatora.

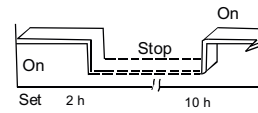
- 2.1 Naciśnij na przycisk **ⓐ Timer off** (wyłącz), wyświetlacz pilota zdalnego sterowania wskaże symbol **OFF TIMER**, a ostatnio zaprogramowany czas wyłączenia się klimatyzatora zostanie wyświetlony w polu wyświetlacza wskazującym ustawienie programatora czasu timer. Możesz teraz ustawić ponownie czas wyłączenia się klimatyzatora.
- 2.2 Aby ustawić pożądany czas wyłączenia się klimatyzatora, naciśnij ponownie na przycisk **ⓐ Timer off** (wyłącz).
- 2.3 Po zaprogramowaniu czasu **Timer off** ustawienie to zostanie przetransmitowane z opóźnieniem ok. pół sekundy z pilota zdalnego sterowania do odbiornika klimatyzatora.



Przykład ustawienia programatora czasowego (timer)

Aby klimatyzator włączył się za 6 godzin.

1. Wciśnij przycisk **TIMER ON** - na wyświetlaczu pojawi się ostatnio ustawiony czas do rozpoczęcia pracy oraz litera "h"
2. Wcisnąć przycisk **TIMER ON**, aby wyświetlić "6:0h"
3. Po upływie jednej sekundy na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się ponownie temperatura. Wskaźnik "TIMER ON" pozostaje widoczny a funkcja ta zostaje uaktywniona.



TIMER OFF --> TIMER ON

(Praca On (wł.) --> Stop --> Start)

Funkcja ta jest użyteczna, gdy chcesz, aby klimatyzator wyłączył się po pójściu spać, i włączył się ponownie rano, gdy się budzisz lub gdy wracasz do domu.

Przykład:

Aby wyłączyć klimatyzator 2 godziny po ustawieniu i włączyć go ponownie 10 godzin po ustawieniu.

1. Wciśnij przycisk **TIMER OFF** (programator czasowy wł.).
2. Wcisnąć przycisk **TIMER OFF** ponownie, aby wyświetlić 2.0h na wyświetlaczu pod przyciskiem **TIMER OFF**
3. Wciśnij przycisk **TIMER ON** (programator czasowy wł.).
4. Wcisnąć przycisk **TIMER ON** ponownie, aby wyświetlić 10h na wyświetlaczu pod przyciskiem **TIMER ON**
5. Po upływie jednej sekundy na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się ponownie temperatura. Wskaźnik **TIMER ON OFF** pozostaje widoczny a funkcja ta zostaje uaktywniona.



UWAGA !

- Jeżeli ten sam czas został zaprogramowany jako czas uruchomienia się **START** oraz jako czas wyłączenia się **STOP**, to czas wyłączenia się urządzenia zostaje automatycznie podwyższony o 0.5 godz. (zaprogramowany czas wskazuje wtedy wartość mniejszą niż 10Hr) lub o 1 godzinę (zaprogramowany czas wskazuje wartość 10Hr lub wyższą).
- Aby zmienić zaprogramowany czas w funkcji **Timer on/ off time**, wystarczy tylko nacisnąć na odpowiedni przycisk **TIMER** i ustawić ponownie czas.
- Czas ustawienia jest względny, to znaczy, że jest on oparty na różnicy czasu między faktycznym czasem a czasem ustawionym.

E OBSŁUGA ZDALNA (BEZ PILOTA)

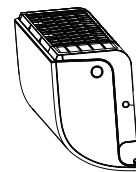
Obsługa urządzenia bez pilota.

W przypadku awarii pilota urządzenie można obsługiwać ręcznie za pomocą przycisku **OBSŁUGA RĘCZNA**, który jest dostępny na urządzeniu wewnętrznym. Prosimy pamiętać, że obsługa ręczna nie jest rozwiązaniem długoterminowym oraz że stanowczo zaleca się obsługę urządzenia za pomocą pilota.



PRZED PRZEJŚCIEM DO RĘCZNEJ OBSŁUGI URZĄDZENIA

Przed przejściem do ręcznej obsługi urządzenia należy je wyłączyć.



Ręczna obsługa urządzenia:

1. Znaleźć przycisk **OBSŁUGA RĘCZNA** dostępny na prawym panelu bocznym urządzenia.
2. Wcisnąć przycisk **OBSŁUGA RĘCZNA** jeden raz, aby włączyć tryb **WYMUSZONA PRACA AUTOMATYCZNA**.
3. Wcisnąć przycisk **OBSŁUGA RĘCZNA** ponownie, aby włączyć tryb **WYMUSZONE CHŁODZENIE**.
4. Wcisnąć przycisk **OBSŁUGA RĘCZNA** trzeci raz, aby wyłączyć urządzenie.



UWAGA

Przycisk obsługi ręcznej jest przeznaczony do testowania urządzenia oraz jego obsługi w sytuacji awaryjnej. Z funkcji tej należy korzystać tylko w przypadku zgubienia pilota lub gdy jest to absolutnie konieczne. Aby przywrócić normalną pracę urządzenia, należy włączyć je pilotem.

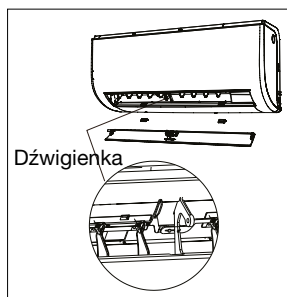
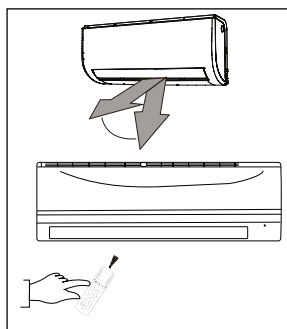
F OPTYMALNE DZIAŁANIE

Aby zapewnić optymalną wydajność działania klimatyzatora, zastosuj się do poniższych zaleceń:

- Ustaw kierunek nadmuchiwanego powietrza tak, aby nadmuch nie był skierowany bezpośrednio na znajdujące się w pomieszczeniu osoby.
- Ustaw temperaturę na poziomie umożliwiającym pełny komfort działania klimatyzatora; nie ustawiaj temperatury na przesadnie skrajnym poziomie.
- Pamiętaj o tym, aby w czasie eksploatacji klimatyzatora okna i drzwi w pomieszczeniu pozostały zamknięte, gdyż w przeciwnym wypadku może to spowodować spadek wydajności działania urządzenia.
- Podczas eksploatacji klimatyzatora nie umieszczaj żadnych przedmiotów w pobliżu wlotu i wylotu powietrza, gdyż może to spowodować spadek wydajności działania urządzenia, a zamknięcie wylotu może spowodować uszkodzenie klimatyzatora. Należy zapewnić skuteczny wydmuch i swobodny przepływ wydmuchiwanego powietrza w całym pomieszczeniu, a równocześnie swobodny dopływ powietrza do klimatyzatora.
- Pamiętaj o regularnym, okresowym czyszczeniu filtrów powietrza, gdyż w przeciwnym wypadku może to znacznie obniżyć wydajność chłodzenia lub wydajność grzewczą urządzenia. Zaleca się czyszczenie filtrów raz na dwa tygodnie.
- Pamiętaj o tym, aby w czasie eksploatacji klimatyzatora żaluzje poziome nie znajdowały się w położeniu

zamkniętym.

G



REGULACJA KIERUNKU WYDMUCHU POWIETRZA

- Kierunek wydmuchu powietrza klimatyzatora może zostać ustawiony poprzez regulację żaluzji poziomych i pionowych.
- Należy tak ustawić żaluzje, aby nadmuch nie był skierowany bezpośrednio na osoby.
- Upewnić się, że wydychiwane powietrze może przepływać w całym pomieszczeniu, aby uniknąć wystąpienia różnic temperatur.
- Położenie żaluzji pionowych można ustawić za pomocą pilota zdalnego sterowania.
- Natomiast położenie żaluzji poziomych należy ustawić ręcznie.

Ustawianie pionowego kierunku przepływu powietrza (w górę – w dół)

Czynność tę należy wykonać w czasie pracy klimatyzatora.

W celu ustawienia położenie żaluzji pionowych należy używać pilota zdalnego sterowania. Nacisnąć przycisk AIR DIRECTION ⑧ na pilocie zdalnego sterowania. Przy każdym naciśnięciu przycisku żaluzja ustawi się o 6°.

Ustawianie poziomego kierunku przepływu powietrza (w lewo – w prawo)

Aby ustawić żądany przepływ powietrza, należy pociągnąć ręcznie w lewo albo w prawo dźwigienki regulacyjne poziomych żaluzji

Uruchomienie automatycznego wachlowania żaluzji (do góry – w dół)

Funkcję tę można uaktywnić w czasie pracy klimatyzatora.

- Naciśnij na przycisk ⑦ SWING na pilocie zdalnego sterowania.
- Aby skasować tę funkcję, naciśnij ponownie na przycisk ⑦ SWING. Następnie naciśnij na przycisk ⑧ AIR DIRECTION (kierunek wydmuchu), aby zablokować żaluzje w pożądanym położeniu.



UWAGA!

Zachowaj należyta ostrożność i nie dotykaj wentylatora umieszczonego za żaluzjami pionowymi!



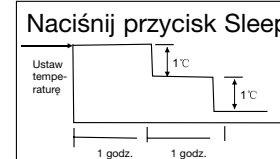
OSTRZEŻENIE

- Przyciski „AIR DIRECTION” ⑧ i „SWING” ⑦ nie działają, jeżeli klimatyzator jest wyłączony (także wtedy, gdy uruchomiona została funkcja „TIMER ON”).
- Nigdy nie należy zostawiać klimatyzatora działającego przez dłuższy czas w trybie chłodzenia ani suszenia z nawiewem powietrza skierowanym w dół. Może to bowiem spowodować tworzenie się skropliny na powierzchni żaluzji pionowych, na skutek czego może dojść do kapania skroplonej wody.
- Położenia żaluzji pionowych nie wolno ustawiać ręcznie. W tym celu zawsze należy używać przycisku ⑧ „AIR DIRECTION” albo przycisku „SWING” ⑦. Ręczne regulowanie wylotu powietrza może spowodować jego awarię. W przypadku niewłaściwego funkcjonowania żaluzji pionowych należy wyłączyć, a po chwili ponownie uruchomić klimatyzator.
- W przypadku ponownego uruchomienia klimatyzatora po jego uprzednim bezpośrednim wyłączeniu żaluzje pionowe mogą pozostać w bezruchu przez około 10 sekund.
- Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli żaluzje poziome znajdują się w położeniu zamkniętym.

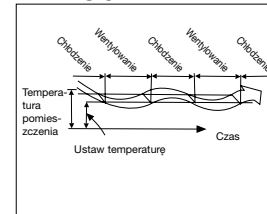
H



CHŁODZENIE



OGRZEWANIE



OSUSZANIE

ZASADY DZIAŁANIA KLIMATYZATORA

TRYB AUTOMATYCZNEGO USTAWIENIA

- Jeżeli klimatyzator zostaje uruchomiony w trybie automatycznego ustawienia AUTO (przycisk ② na pilocie zdalnego sterowania), to w zależności od ustawionej temperatury jak też od temperatury pomieszczenia wybiera on samoczynnie odpowiedni tryb pracy CHŁODZENIE, OGRZEWANIE lub TYLKO WENTYLOWANIE.
- Klimatyzator reguluje automatycznie temperaturę pomieszczenia zgodnie z ustawioną wartością.
- Jeżeli nie chcesz skorzystać z trybu automatycznego ustawienia AUTO, możesz uruchomić ręcznie inny pożądaný tryb pracy.

SLEEP/TRYB OSZCZĘDNOŚCIOWY SLEEP

- Ta funkcja, której można używać wyłącznie w połączeniu z chłodzeniem, ogrzewaniem albo automatycznym funkcjonowaniem [COOL, HEAT i AUTO], sprawia, że klimatyzator automatycznie podwyższa ustawioną temperaturę o 1°C na godzinę (w trybie chłodzenia) albo ją obniża (w trybie ogrzewania) przez pierwsze 2 godziny. Klimatyzator będzie następnie przez 5 godzin utrzymywał tę temperaturę (ustawiona temperatura +/- 2 stopnie). Potem urządzenie wyłączy się automatycznie.

TRYB OSUSZANIA

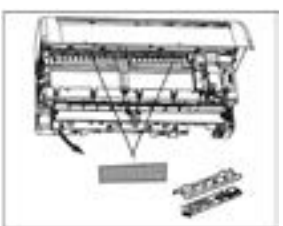
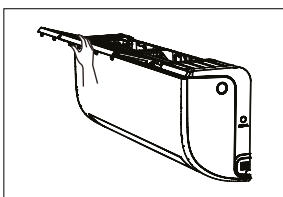
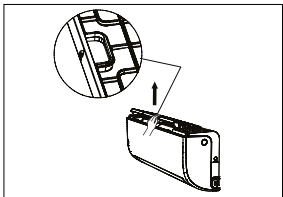
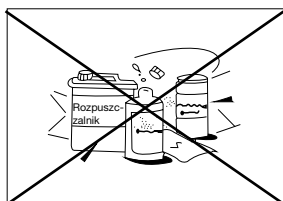
- Ustawienie klimatyzatora w trybie osuszania uruchamia automatycznie funkcję osuszania w oparciu o różnicę pomiędzy temperaturą ustawioną a aktualną temperaturą pomieszczenia
- Podczas pracy trybie osuszania funkcja chłodzenia oraz funkcja wentylowania uruchamiają się i wyłączają na przemian w celu regulowania temperatury. Prędkość obrotowa wentylatora jest regulowana automatycznie.
- Również podczas normalnej pracy w trybie chłodzenia klimatyzator będzie osuszać powietrze.



UWAGA

Jeżeli klimatyzator pracuje w trybie osuszania, temperatura pomieszczenia może się obniżyć. Oznacza to, że humidostat będzie wskazywać podwyższoną **względna** wilgotność powietrza. Natomiast wilgotność **absolutna** powietrza w pomieszczeniu obniży się, w zależności od zawartości wilgoci w powietrzu (spowodowanej obecnością osób, parą z gotowania itp.).

CHYZSZCZENIE I KONSERWACJA



UWAGA

Przed przystąpieniem do czyszczenia klimatyzatora lub wymiany filtrów należy najpierw włączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego. W przypadku urządzeń 4.8kW : przerwać dopływ prądu do klimatyzatora.

Czyszczenie jednostki wewnętrznej oraz pilota zdalnego sterowania

UWAGA

- Do regularnego czyszczenia jednostki wewnętrznej klimatyzatora oraz pilota zdalnego sterowania należy używać wyłącznie miękkiej i suchej ściereczki.
- Jeżeli panel jest bardzo zanieczyszczony, można posłużyć się także lekko wilgotną ściereczką zmoczoną w letniej wodzie.
- Panel przedni jednostki wewnętrznej można zdjąć i umyć go wodą, a następnie wytrzeć dokładnie do sucha.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać ściereczki nasyczonej środkami chemicznymi ani skurczawki.
- W żadnym wypadku nie wolno używać w tym celu czyszczących środków chemicznych, benzyny, rozpuszczalników ani innych preparatów czyszczących, gdyż może to spowodować uszkodzenie lub zniekształcenie plastikowej obudowy.

Czyszczenie filtrów powietrza

Zatkanie się filtra powietrza powoduje zmniejszenie wydajności chłodzenia klimatyzatora, dlatego filtr powietrza należy czyścić raz na 2 tygodnie.

- Filtr powietrza znajduje się pod górną kratką wlotu powietrza.
- Złapać za wypustkę przewidzianą na końcu filtra, podnieść ją, a następnie pociągnąć do siebie.
- Wyjmij filtr ekranowy z urządzenia.
 - Filtr ekranowy należy czyścić raz na 2 tygodnie.
 - Filtr ekranowy można czyścić posługując się odkurzaczem, natomiast w celu usunięcia większych zabrudzeń użyj letniej wody.
- Tyłnego filtra z węglem aktywnym nie można czyścić. Filtr ten, gdy jest zabrudzony, po prostu przestaje odfiltrowywać nieprzyjemne zapachy. W tym momencie filtr ten trzeba wymienić na nowy. (dostępny u twojego diler). Zaleca się wymianę tego filtra dwa razy w ciągu sezonu.
- Zielony filtr 3M HAF w razie zabrudzenia daje widoczne oznaki zabrudzenia na i wewnątrz filtra W razie zabrudzenia filtra tego nie można czyścić, lecz trzeba go wymienić na nowy (dostępny u twojego diler). Zaleca się wymianę tego filtra dwa razy w ciągu sezonu.

Nowy filtr  Zalecana wymiana filtra

- Po wymianie filtra z węglem aktywnym i filtra 3M HAF w oprawie filtrów w modu le filtra siatkowego, moduł ten można włożyć na miejsce w klimatyzatorze.

- Przed ponownym zamontowaniem filtr wysusz dokładnie i upewnij się, czy nie jest on uszkodzony.
- Umieść filtr odświeżający z powrotem na swoim miejscu.
- Umieść górną część filtra z powrotem w urządzeniu, zwracając przy tym uwagę na to, aby jego krawędzie ułożone zostały prawidłowo, a następnie umieść filtr z powrotem we właściwym położeniu.

Przechowywanie i konserwacja

Jeżeli nie będziesz używać klimatyzatora przez dłuższy okres czasu, wykonaj następujące czynności:

- Włącz klimatyzator na około 6 godzin, nastawiając go na funkcję wentylowania, w celu całkowitego osuszenia wnętrza urządzenia.
- Wyłącz klimatyzator i wyjmij przewód zasilający z gniazdka. W przypadku używania modelu 4.8kW wyłączyć zasilanie prądem. Wyjmij baterie z pilota zdalnego sterowania.
- Jednostka zewnętrzna klimatyzatora wymaga okresowego czyszczenia oraz konserwacji. Czynności te należy zlecić fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej.

Kontrola przed ponownym użyciem

- Sprawdź, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony lub czy jest przyłączony do sieci zasilającej.
- Sprawdzić, czy włożone zostały filtry powietrza.
- Sprawdź, czy pod długiej przerwie w używaniu klimatyzatora wlot i wylot powietrza nie są przypadkiem zablokowane bądź zapchane.



UWAGA

- Podczas wymiany filtrów nie dotykaj metalowych części urządzenia, gdyż ich ostre krawędzie mogą spowodować skaleczenie.
- Do czyszczenia wnętrza klimatyzatora nie wolno w żadnym wypadku używać wody. Kontakt z wodą może uszkodzić izolację oraz spowodować zwarcie, a w konsekwencji porażenie elektryczne.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia klimatyzatora należy najpierw włączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

J WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE DZIAŁANIA

Podczas normalnego działania klimatyzatora mogą wystąpić następujące sytuacje:

1. Zabezpieczenie klimatyzatora.

CZabezpieczenie sprężarki

- Po zatrzymaniu pracy sprężarki należy odczekać 3 minuty do ponownego jej uruchomienia się.

Blokada wydmuchu zimnego powietrza Anti-cold air

- Urządzenie zostało tak skonstruowane, że nie wydmuchuje ono zimnego powietrza podczas pracy w trybie ogrzewania, jeżeli wewnętrzny wymiennik ciepła pracuje w opisanych poniżej trzech sytuacjach oraz ustalona temperatura nie została osiągnięta.
 - A. Gdy ogrzewanie właśnie się rozpoczęło.
 - B. Podczas odszraniania.
 - C. Grzanie przy niskiej temperaturze.

Odszranianie

- Podczas odszraniania wentylatory jednostki wewnętrznej oraz jednostki zewnętrznej zatrzymują się.
- Jeżeli klimatyzator pracuje przy niskiej temperaturze zewnętrznej i wysokiej wilgotności powietrza, na wymienniku ciepła jednostki zewnętrznej pojawia się lód. Zjawisko to ma bardzo niekorzystny wpływ na pracę klimatyzatora.
- W takim przypadku tryb ogrzewania zostaje wyłączony na kilka minut, a włącza się automatycznie funkcja odszraniania.
- Czas odszraniania wynosi od 4 do 10 minut i zależy od temperatury na zewnątrz oraz od ilości lodu zgromadzonego na jednostce zewnętrznej.

2. Z jednostki wewnętrznej wydobywa się biała mgiełka.

- Podczas pracy klimatyzatora w trybie chłodzenia w pomieszczeniu o wysokiej wilgotności względnej przy dużej różnicy temperatur pomiędzy wlotem a wylotem powietrza z jednostki wewnętrznej może wydobywać się biała mgiełka.
- Jeżeli klimatyzator uruchamia się ponownie w trybie ogrzewania, może wytworzyć się biała mgiełka na skutek wilgoci osadzającej się w czasie chłodzenia albo suszenia na powierzchni nawilzacza jednostki wewnętrznej.

3. Klimatyzator wydaje dziwne dźwięki.

- W czasie pracy sprężarki albo bezpośrednio po jej zatrzymaniu może być słyszalne ciche syczenie. Ten dźwięk powstaje na skutek obiegu czynnika chłodniczego lub bezpośrednio po wstrzymaniu obiegu.
- Podczas pracy sprężarki albo bezpośrednio po jej zatrzymaniu może być też słyszalne ciche skrzypnięcie. Dźwięk ten spowodowany jest kurczeniem się i wydłużaniem plastikowych części urządzenia na skutek zmian temperatury.
- Poza tym słyszalny może być dźwięk powstały podczas powrotu żaluzji do położenia wyjściowego z chwilą, gdy włączone zostało po raz pierwszy zasilanie.

4. Z jednostki wewnętrznej wydmuchiwany jest kurz.

- Jest to normalne zjawisko w przypadku, gdy klimatyzator nie był używany przez dłuższy czas lub podczas pierwszego użycia urządzenia.

5. Z jednostki wewnętrznej wydobywa się specyficzny zapach.

- Zjawisko to spowodowane jest tym, że urządzenie wydziela różne zapachy przenikające do niego z otocze-

nia, jak zapach mebli, zapach dymu.

6. Klimatyzator zmienia tryb chłodzenia COOL lub ogrzewania HEAT na tryb wentylowania FAN only.

- Gdy temperatura wewnątrz pomieszczenia osiągnie ustawiony poziom, sprężarka klimatyzatora wyłącza się samoczynnie, a klimatyzator przechodzi na tryb wentylowania FAN only. Sprężarka włącza się ponownie wtedy, gdy temperatura wewnątrz pomieszczenia (w trybie chłodzenia) podniesie się lub w trybie ogrzewania HEAT spadnie do ustawionej uprzednio wartości.

- Podczas pracy klimatyzatora w trybie chłodzenia w pomieszczeniu o wysokiej wilgotności względnej (przekraczającej 80%) skroplona woda może zbierać się na powierzchni jednostki wewnętrznej. W takim przypadku żaluzje poziome należy ustawić w położeniu maksymalnym oraz wybrać wysoką prędkość wentylatora (HIGH).

8. Ogrzewania

- Podczas pracy w trybie ogrzewania klimatyzator pobiera energię cieplną z otoczenia poprzez jednostkę zewnętrzną i przenosi ją do jednostki wewnętrznej, która ogrzewa pomieszczenie. Jeżeli temperatura na zewnątrz obniży się, zmniejszy się także ilość ciepła pobranego przez klimatyzator, na skutek czego spadnie wydajność grzania części wewnętrznej.

9. Funkcja Auto-restart

- W przypadku wystąpienia przerwy w zasilaniu klimatyzator wyłącza się. Urządzenie jest zaopatrzone w funkcję automatycznego restartu, dzięki której po ponownym pojawieniu się zasilania klimatyzator włączy się automatycznie z ostatnio wybranymi ustawieniami.

10. Wykrycie wycieku czynnika chłodniczego

- Klimatyzator jest wyposażony w system wykrywania wycieku czynnika chłodniczego. Gdy jednostka zewnętrzna wykryje brak czynnika chłodniczego, klimatyzator się wyłączy, natomiast na wyświetlaczu jednostki wewnętrznej pojawi się alarm EC. Jeśli pojawi się taki alarm, nie uruchamiać ponownie klimatyzatora, ale skontaktować się z dostawcą.

K USUWANIE ZAKŁÓCEŃ

Usterki oraz sposób usunięcia



AWARIA

Jeżeli wystąpi któraś z podanych usterek, Wyłącz natychmiast klimatyzator. Odłącz urządzenie od źródła zasilania i skontaktuj się z serwisem firmy dostawczej.

- Bezpiecznik stale przepala się lub przycisk wyłącznika automatycznego ‘wyskakuje’.
- Do klimatyzatora dostała się woda lub inna ciecz.
- Pilot zdalnego sterowania w ogóle nie działa lub działa nieprawidłowo.
- Inne odbiegające od normy sytuacje.

Problem	Możliwe przyczyny
Urządzenie nie włącza się po wciśnięciu przycisku WŁ./WYŁ.	W urządzeniu przewidziane jest 3-minutowe zabezpieczenie, które chroni je przed przeciążeniem. Ponowne uruchomienie urządzenia w przeciągu 3 minut od jego wyłączenia jest niemożliwe.
Tryb CHŁODZENIE/GRZANIE urządzenia jest przełączany na tryb WENTYLATOR	Ustawienie urządzenia może być zmieniane, aby zapobiec jego oszronieniu. Po wzroście temperatury urządzenia ponownie rozpocznie pracę we wcześniej wybranym trybie.
	Osiągnięto ustawioną temperaturę, co spowodowało wyłączenie sprężarki urządzenia. Ponowna zmiana temperatury spowoduje wznowienie pracy przez urządzenie.
Z urządzenia wewnętrznego wydobywa się biała mgła	Jeżeli w miejscach wilgotnych występują duże różnice pomiędzy temperaturą powietrza w pomieszczeniu a temperaturą powietrza klimatyzowanego, może powstawać biała mgła.
Z urządzenia zewnętrznego i wewnętrznego wydobywa się biała mgła	W przypadku ponownego uruchomienia urządzenia w trybie GRZANIE po zakończeniu odszraniania, na skutek występowania wilgoci powstałej w tym procesie, z urządzenia może wydobywać się biała mgła.
Z urządzenia wewnętrznego wydobywa się hałas	Podczas resetowania położenia żaluzji może być słyszalny dźwięk przypominający bardzo szybkie powietrze.
	Po uruchomieniu urządzenia w trybie GRZANIE może być słyszalne skrzypienie, które jest efektem rozszerzania się i kurczenia plastikowych części urządzenia.
Z urządzenia wewnętrznego i zewnętrznego wydobywa się hałas	Ciche syczenie podczas pracy: Jest to normalne zjawisko, którego przyczyną jest przepływanie gazu chłodzącego przez urządzenie wewnętrzne i zewnętrzne.
	Ciche syczenie podczas uruchamiania systemu, tuż po jego wyłączeniu lub podczas jego odszraniania: Dźwięk ten jest zjawiskiem normalnym, spowodowanym wyłączeniem obiegu gazu chłodzącego lub zmianą jego kierunku.
	Skrzypienie: Normalne zjawisko rozszerzania się i kurczenia plastikowych oraz metalowych części, wywołane zmianami temperatury podczas pracy, może powodować skrzypienie.
Z urządzenia zewnętrznego wydobywa się hałas	W zależności od aktualnie ustawionego trybu pracy, z urządzenia będą wydobywały się różne dźwięki.
Z urządzenia wewnętrznego lub zewnętrznego wydostaje się kurz	Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, może zgromadzić się w nim kurz, który zostanie usunięty na zewnątrz po jego włączeniu. Zjawisko to można ograniczyć, przykrywając urządzenie, które nie będzie używane przez dłuższy okres czasu.
Z urządzenia wydobywa się brzydki zapach	Urządzenie może pochłaniać zapachy pochodzące z urządzenia (takie jak zapach mebli, gotowania, papierosów itp.) oraz wydzielać je podczas pracy.
	Filtry urządzenia spleśniały i wymagają wyczyszczenia.
Nie działa wentylator w urządzeniu zewnętrznym	Podczas pracy urządzenia prędkość wentylatora jest sterowana tak, aby zapewnić jego optymalną pracę.
Urządzenie pracuje w nieprawidłowy lub nieprzewidywalny sposób bądź nie reaguje.	Zakłócenia pochodzące od masztów telefonii komórkowej i zdalnych urządzeń wspomagających mogą być przyczyną nieprawidłowego działania tego urządzenia. W takim przypadku należy wypróbować następującą metodę: • Odłączyć zasilanie, a następnie podłączyć je ponownie. • Wcisnąć przycisk WŁ./WYŁ. Dostępny na pilocie, aby ponownie uruchomić urządzenie.



UWAGA!

Jeżeli problem nadal występuje, należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub najbliższym centrum obsługi klienta. W takim przypadku należy przekazać szczegółowy opis usterki urządzenia oraz przypisać do niego numer modelu.

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Niska wydajność chłodzenia	Ustawiona może być temperatura, która jest wyższa niż temperatura otoczenia, panująca w pomieszczeniu	Zmniejszyć wartość ustawionej temperatury
	Zabrudzony wymiennik ciepła w urządzeniu wewnętrznym lub zewnętrznym	Wyczyścić odpowiedni wymiennik ciepła
	Zabrudzony filtr powietrza	Wyciągnąć filtr i wyczyścić go zgodnie ze wskazówkami
	Zatkany wlot lub wylot powietrza w którymś urządzeniu	Wyłączyć urządzenie, odetkać wlot lub wylot i włączyć je ponownie
	Drzwi i okna są otwarte	Sprawdzić podczas pracy urządzenia, czy wszystkie drzwi i okna są zamknięte
	Wytwarzana jest zbyt duża ilość ciepła na skutek działania promieni słonecznych	Gdy wytwarzana jest duża ilość ciepła lub świeci jasne słońce, należy zamknąć i zasłonić okna
	Zbyt wiele źródeł ciepła w pomieszczeniu (ludzie, komputery, urządzenia elektroniczne itp.)	Zmniejszyć liczbę źródeł ciepła
	Mała ilość czynnika chłodniczego na skutek jego wycieku lub długotrwałego korzystania z urządzenia	Sprawdzić szczelność urządzenia, uszczelnić je ponownie w razie potrzeby i uzupełnić czynnik chłodniczy
	Włączono funkcję WYCISZENIE (opcjonalna)	Funkcja WYCISZENIE może spowodować spadek wydajności urządzenia, ponieważ jej włączenie powoduje zmniejszenie częstotliwości roboczej. Wyłączyć funkcję WYCISZENIE.
Urządzenie nie pracuje	Awaria zasilania	Zaczeekać na przywrócenie zasilania
	Wyłączono zasilanie	Włączyć zasilanie
	Przepalony bezpiecznik	Wymień bezpiecznik
	Rozładowane baterie w pilocie	Wymienić baterie
	Włączone zostało 3-minutowe zabezpieczenie przewidziane w urządzeniu	Zaczeekać 3 minuty, a następnie ponownie uruchomić urządzenie
	Włączono zegar	Wyłączyć zegar
Urządzenie często włącza się i wyłącza	Zbyt dużo lub zbyt mało czynnika chłodniczego w systemie	Sprawdzić szczelność systemu i uzupełnić czynnik chłodniczy.
	Do urządzenia przedostały się wilgoć lub gaz nieściśliwy.	Opróżnić system i napełnić go czynnikiem chłodniczym
	Uszkodzona sprężarka	Wymienić sprężarkę
	Zbyt duże lub zbyt niskie napięcie	Zainstalować manostat, aby móc regulować napięcie
Niska wydajność grzania	Bardzo niska temperatura na zewnątrz	Użyć dodatkowego urządzenia grzewczego
	Przez drzwi i okna przedostaje się zimne powietrze	Sprawdzić podczas korzystania z urządzenia, czy wszystkie drzwi i okna są zamknięte
	Mała ilość czynnika chłodniczego na skutek jego wycieku lub długotrwałego korzystania z urządzenia	Sprawdzić szczelność urządzenia, uszczelnić je ponownie w razie potrzeby i uzupełnić czynnik chłodniczy
Wskaźniki cały czas migają	Urządzenie może przerwać pracę lub nadal bezpiecznie pracować. Jeżeli wskaźniki nadal migają lub widoczne są nadal kody błędów, należy zaczekać około 10 minut. Problem może sam się rozwiązać.	
Na wyświetlaczu urządzenia wewnętrznego wskazywany jest kod błędu:	Jeżeli tak się nie stanie, należy odłączyć zasilanie, a następnie podłączyć je ponownie. Włączyć urządzenie.	
• E0, E1, E2... • P1, P2, P3... • F1, F2, F3...	Jeżeli problem nadal występuje, należy odłączyć zasilanie i skontaktować się z najbliższym centrum obsługi klienta.	

Jeżeli podane wskazówki nie dadzą zadowalającego rezultatu, należy skontaktować się z serwisem firmy dostaw-
czej, opisując przy tym dokładnie rodzaj zaistniałej usterki oraz podając numer urządzenia.



UWAGA!

Naprawę urządzenia należy zlecić wyłącznie fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub
serwisu firmy dostawczej.

L WARUNKI GWARANCJI

Klimatyzator jest objęty 48 miesięczną gwarancją na kompresor i 24 miesięczną gwarancją na inne podzespoły
klimatyzatora liczoną od momentu zakupu klimatyzatora. Obowiązują przy tym następujące zasady:

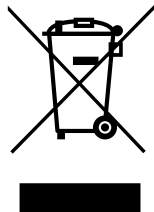
1. Producent nie honoruje jakichkolwiek roszczeń o odszkodowanie, w tym roszczeń z tytułu szkody wyniko-
wej.
2. Naprawa lub wymiana części lub podzespołów w okresie gwarancji nie ma wpływu na obowiązujący okres
gwarancji.
3. Gwarancja przepada, jeżeli w urządzeniu dokonano zmian, wmontowano części nie oryginalne, lub też, jeżeli
urządzenie było naprawiane przez osoby nieuprawnione.
4. Gwarancja nie obejmuje części, które w trakcie eksploatacji ulegają normalnemu zużyciu, jak np. filtr.
5. Gwarancja jest ważna wyłącznie za okazaniem oryginalnego i opatrzonego datą dowodu zakupu (paragonu),
na którym nie naniesiono żadnych poprawek.
6. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzenia powstałego wskutek niezgodnego z instrukcją obcho-
dzenia się z urządzeniem lub będącego rezultatem zaniedbania.
7. Koszty i ryzyko związane z przesyłką klimatyzatora lub części zamiennych ponosi klient..
8. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzenia powstałego na skutek używania innych filtrów niż filtry.
9. Wyciek płynu chłodniczego z instalacji spowodowany niefachowym montażem/połączeniem jednostek przez
niewykwalifikowany personel nie podlega naprawie gwarancyjnej. Uszkodzenie jednostki podczas montażu,
łączenia lub rozłączania jednostek niezgodnie z instrukcją lub niezgodnie z lokalnym prawem i przepisami
powoduje utratę gwarancji.

Jeżeli instrukcja obsługi nie zapewnia rozwiązania powstałej usterki należy skonsultować się z dealerem. Jeżeli
powstała usterka wymusza rozłączenie układu chłodniczego w celu jej usunięcia, to takie rozłączenie układu może
przeprowadzić jedynie wykwalifikowany i autoryzowany personel w zgodzie z lokalnym prawem i przepisami.

M DANE TECHNICZNE

Model		S 5025	S 5032	S 5048	SC 5025	SC 5032	SC 5048	SC 4125	SC 4132	SC 4148
Typ klimatyzatora		Wall mounted split	Wall mounted split	Wall mounted split	Wall mounted split	Wall mounted split	Wall mounted split	Wall mounted split	Wall mounted split	Wall mounted split
Moc chłodzenia nom. (min - max) *	W	2668 (1172 - 3311)	3593 (1260 - 4455)	5426 (1905 - 6125)	2637 (1232 - 3350)	3517 (1323 - 4467)	4689 (1729 - 3350)	2637 (1322 - 3350)	3517 (1323 - 4467)	4689 (1729 - 5451)
Klasa EE chłodzenia*		A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++
EER*		6,7	6,7	6,8	6,5	6,1	6,1	6,5	6,1	6,1
Wydajność grzania nom. (min - max) *	W	2325 (820 - 3722)	2593 (1067 - 4865)	4126 (1427 - 6741)	2340 (850 - 3453)	2600 (1910 - 4877)	3800 (1260 - 6000)	2340 (850 - 3453)	2600 (1910 - 4877)	3800 (1260 - 6000)
Klasa EE ogrzewania*		A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+
COP*		4,1	4,2	4,1	4,0	4,1	4,0	4,0	4,1	4,0
Zdolność osuszania ** / ***	L / 24 h	27	33	49	27	33	49	27	33	49
Pobór mocy - chłodzenie	kW	0,82	1,15	1,64	0,77	1,26	1,85	0,77	1,26	1,85
Pobór mocy - grzanie	kW	0,81	1,06	1,59	0,93	1,12	1,48	0,93	1,12	1,48
Roczne zużycie energii	kWh	138 / 784	183 / 857	279 / 1363	134 / 819	185 / 910	269 / 1330	134 / 819	185 / 910	269 / 1330
Napięcie sieci zasilającej	V / Hz / Ph	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1
Napięcie elektryczne (nom.) chłodzenie / grzanie	A	3,5 / 3,5	5,0 / 4,6	7,1 / 6,9	3,2 / 4,0	5,5 / 4,8	6,8 / 7,1	3,2 / 4,0	5,5 / 4,8	6,8 / 7,1
Napięcie elektryczne (max.)	A	9,5	10	13	10	10	13	10	10	13
Przepustowość powietrza **	m3/h	472/360/254	563/497/224	810/720/540	486/433/329/200	560/500/320/220	810/720/540/320	486/433/329/200	560/500/320/220	810/720/540/320
Dla pomieszczeń od -do**	m3	60 - 85	80 - 100	125 - 145	60 - 85	80 - 100	125 - 145	60 - 85	80 - 100	125 - 145
Odpowiednie regiony		W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C
Typ sprężarki		Obrotowy	Obrotowy	Obrotowy	Obrotowy	Obrotowy	Obrotowy	Obrotowy	Obrotowy	Obrotowy
Prędkości wentylatora		4	4	4	4	4	4	4	4	4
Zakres termostatu	oC	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30
Obsługa ręczna / mechanic- zna / elektroniczna		Elektroniczny pilot zdal- nego stero- wania	Elektroniczny pilot zdal- nego stero- wania	Elektroniczny pilot zdal- nego stero- wania	Elektroniczny pilot zdal- nego stero- wania	Elektroniczny pilot zdal- nego stero- wania	Elektroniczny pilot zdal- nego stero- wania	Elektroniczny pilot zdal- nego stero- wania	Elektroniczny pilot zdal- nego stero- wania	Elektroniczny pilot zdal- nego stero- wania
Pilot zdalnego sterowania Tak / Nie		Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak
Filtry powietrza typ(y)		Ekranowy, aktywny filtr węglowy, 3M HAF	Ekranowy, aktywny filtr węglowy, 3M HAF	Ekranowy, aktywny filtr węglowy, 3M HAF	Ekranowy, aktywny filtr węglowy, 3M HAF	Ekranowy, aktywny filtr węglowy, 3M HAF	Ekranowy, aktywny filtr węglowy, 3M HAF	Ekranowy, aktywny filtr węglowy, 3M HAF	Ekranowy, aktywny filtr węglowy, 3M HAF	Ekranowy, aktywny filtr węglowy, 3M HAF
Czynnik chłodniczy rodzaj/ gr	R / g	R410a / 800	R410a / 950	R410a / 1350	R410a / 830	R410a / 980	R410a / 1480	R410a / 830	R410a / 980	R410a / 1480
Czynnik chłodniczy		2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088
Ekwiwalentu CO2	tonnes	1,670	1,984	2,819	1,733	2,046	3,090	1,733	2,046	3,090
Srednica rury przyłączeniowej czynnika chłodniczego ciecz - gas	mm	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 12.7	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52
Normalne ciśnienie ssania / sprężania (wart. maksy- malne)	bar	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)
Wymiary elementu wewnętrznego (szer x wys x gl. wys.)	mm	717x193x302	805x193x302	964x222x325	717x193x302	805x193x302	964x222x325	717x193x302	805x193x302	964x222x325
Wymiary elementu zewnątrznego (szer x gl.x wys.)	mm	770x300x555	800x333x554	800x333x554	770x300x555	800x333x554	800x333x554	770x300x555	800x333x554	800x333x554
Cieężar netto jednostki wewnętrznej	kg	6,8	7,7	10,8	13,1	13,6	16,7	13,1	13,6	16,7
Cieężar netto jednostki zewewnętrznej	kg	27,4	29,1	35,1	26,8	29,8	35,2	26,8	29,8	35,2
Cieężar brutto jednostki wewnętrznej	kg	9,3	10,2	14,2	18,3	18,7	22,2	18,3	18,7	22,2
Cieężar brutto jednostki zewewnętrznej	kg	29,8	31,9	37,9	29,3	32,4	38	29,3	32,4	38
Poziom hałasu - jednostka zewnętrzna ****	dB(A)	40	41	42,5	40	41	42,5	40	41	42,5
Poziom hałasu - jednostka zewnętrzna ****	dB(A)	55	56	56	56	57,5	56,5	56	57,5	56,5
Poziom hałasu - jednostka wewnętrzna (low) ****	dB	22	23	24	20	21	25	20	21	25
Klasa bezpieczeństwa jed- nostka wew.	IP	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Klasa bezpieczeństwa jed- nostka zewn.	IP	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Klasa bezpiecznika		T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT	T-20A/250VAC- T-P-HT

- * EN 14511/EN 14825
- ** Podane wartości są orientacyjne, z zastrzeżeniem zmian
- *** Usuwanie skropliny przy temp. 32°C, 80% RH
- **** EN 12108-2008



Nie należy utylizować urządzeń elektrycznych jako nieposortowanych odpadów komunalnych, należy korzystać z oddzielnych przeznaczonych do tego celu pojemników. Prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami w celu uzyskania informacji dotyczących dostępnych systemów zbierania odpadów. Jeśli urządzenia elektryczne są utylizowane na wysypiskach, niebezpieczne substancje mogą przedostawać się do wód gruntowych i dostać się do łańcucha żywności, narażając was na pogorszenie zdrowia i samopoczucia. Przy wymianie starych urządzeń na nowe, dostawca jest zobowiązany prawnie do zabrania starych urządzeń do utylizacji za darmo. Nie wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą wybuchnąć lub może nastąpić wyciek szkodliwych substancji. Przy wymianie lub utylizacji pilota należy usunąć z niego baterie i utylizować je zgodnie z zasadami prawa, ponieważ są one szkodliwe dla środowiska.

Informacja dotycząca środowiska: To urządzenie zawiera fluorowane gazy cieplarniane objęte treścią protokołu z Kioto, dlatego naprawę klimatyzatora bądź jego demontaż zlecić należy fachowcom z autoryzowanego serwisu naprawczego.

Urządzenie to zawiera czynnik chłodniczy R410A w ilości podanej w powyższej tabeli. Czynnika chłodniczego R410A nie należy wprowadzać do atmosfery: R410A jest fluorowanym gazem cieplarnianym o wskaźniku GWP (Global Warming Potential) wynoszącym = 2088.

Internet:

Dla Państwa wygody przygotowaliśmy elektroniczną wersję instrukcji obsługi, którą możecie Państwo znaleźć na stronie www.qlima.com

Spoštovani,

Čestitamo Vam ob nakupu Vaše Qlima klimatske naprave. Kupili ste kvaliteten izdelek, s katerim boste zadovoljni dolgo vrsto let, če ga boste uporabljali v skladu z navodili za uporabo. Preberite jih pred prvo uporabo Qlima klime.

V imenu proizvajalca zagotavljamo 24 mesečno garancijo za napake v materialu in izdelavi, ter 48 mesečno garancijo na kompresor klimatske naprave. Želimo Vam prijeten hlad in ugodno počutje z Vašo Qlima klimo.

PVG Holding b.v.

VSEBINA

A	Varnostna navodila
B.	Imena delov
C.	Temperaturno območje delovanja
D.	Upravljanje z daljinskim upravljalcem
E.	Ročno delovanje (brez daljinskega upravljalnika)
F.	Idealno delovanje
G.	Nastavljanje kota izpuha zraka
H.	Kako naprava deluje
I.	Vzdrževanje
J.	Nasveti za upravljanje
K.	Odpravljanje težav
L.	Garancijska izjava
M.	Tehnične karakteristike

PREBERITE TA NAVODILA ZA UPORABO

V njih boste našli veliko uporabnih nasvetov kako pravilno upravljati z napravo in jo vzdrževati. V poglavju J »Odpravljanje težav« boste našli odgovore na vprašanja pri pogostih težavah z napravo. Če boste ob težavi poglavje prebrali, Vam morda ne bo potrebno klicati servisa.

A VARNOSTNA NAVODILA

Izdelek uporabljajte le, če je skladen z lokalno/nacionalno zakonodajo, predpisi in standardi. Ta izdelek je namenjen izključno uporabi kot klimatska naprava zraka v stanovanjih in stanovanjskih hišah in je primeren za uporabo izključno v suhih, notranjih prostorih kot so dnevna soba, kuhinja ali garaža in v normalnih bivalnih pogojih. Naprava mora biti priključena na 230 V~ / 50 Hz ozemljeno vtičnico. Če uporabljate model S(C)5xxx & S(C)41xx, ga morate priključiti neposredno na vir električne energije.

POMEMBNO



- Naprava MORA biti vedno priključena v ozemljeno vtičnico. Če vtičnica ni ozemljena, naprave nanjo ne smete priključiti. Kadar je naprava vključena, mora biti vtič enostavno dostopen. Pozorno preberite ta navodila in sledite opisanim postopkom.
- Klimatska naprava vsebuje hladilno sredstvo in je lahko klasificirana kot naprava pod pritiskom. Za montažo in vzdrževanje le-te zato vedno kontaktirajte pooblaščen servis. Pooblaščen servis mora klimatsko napravo pregledati in servisirati enkrat letno. Za napake, ki nastanejo zaradi zunanjih vplivov (mehanske poškodbe po krivdi kupca ali tretje osebe, poseg v aparate brez našega pooblastila, nepravilna uporaba, malomarno ravnanje, prenapetosti v omrežju, zaradi izcedka iz baterije, višja sila), garancija ne velja.

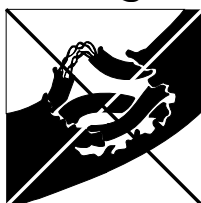
Preden napravo priključite, preverite sledeče:

- Napetost izvora mora ustrezati napetosti varovalk navedeni na etiketi razreda na sami napravi.
- Vtičnica in električno omrežje morata ustrezati toku navedenemu na etiketi razreda na napravi.
- Vtič na kablu naprave mora ustrezati vtičnici.
- Napravo postavite na ravno in trdno površino.

Če ste glede električne instalacije v dvomu, naj jo najprej preveri in po potrebi priredi kvalificiran električar.

- Naprava je izdelana glede na CE varnostne standarde. Kljub temu z njo ravnajte previdno, kot z vsako drugo napravo.
 - Ne prekrivajte vhodnih ali izhodnih odprtin za zrak
 - Naprava ne sme priti v stik s kemikalijami
 - Naprave ne škropite in ne potaplajte v vodo. Če v enoto vdre voda, napravo ugasnite in jo izključite iz električnega omrežja.
 - V odprtine naprave ne vstavljajte rok, prstov ali predmetov.
 - Nikoli je ne priključite na električno omrežje s pomočjo električnega podaljška. Če vtičnica ni na voljo, naj jo vgradi kvalificiran električar.
 - Vsako popravilo ali vzdrževanje naprave naj opravi servis. Držite se postopkov opisanih v teh navodilih za uporabo.
 - Kadar naprave ne uporabljate, vedno prekinite električno napajanje.
 - Poškodovan kabel ali vtičnico naj takoj zamenja serviser.
 - Naprave ne prižigajte ali ugašajte tako, da bi izvlekli ali vstavili vtič v električno vtičnico. Vedno uporabite za to namenjeni gumb na napravi ali daljinskem upravljalcu.
 - Naprave ne razstavljajte kadar deluje. Pred tem vedno izvlecite vtič iz električne vtičnice.
 - Pred čiščenjem ali popravilom naprave jo vedno izklopite iz električnega omrežja.
 - V tok zraka ne postavljajte plinskih grelcev, peči ali pečic.
 - Naprave se ne dotikajte z mokrimi rokami.
 - Ob uporabi naprave lahko zunanja enota proizvaja zvok, katerega nivo lahko preseže določenega z lokalno zakonodajo.
- Dolžnost uporabnika je, da preveri ali je naprava v skladu

- z lokalnimi predpisi.
- Naprave naj ne uporabljajo osebe (tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe s premalo izkušnjami in znanja, razen če jih nadzoruje ali jim daje navodila za uporabo naprave oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroke imejte pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.
- Ne stojte v direktnem toku zraka.
- Nikoli ne pijte iz naprave izločene vode.
- Naprave nikoli ne spreminjajte. Ne odstranjujte izolacijskega materiala.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati pooblaščen servis ali druge usposobljene osebe, da bi se izognili morebitnim nevarnostim.



OPOZORILO



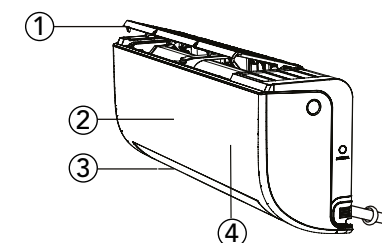
- Ne uporabljajte naprave, kadar so poškodovani kabel, vtič, ohišje ali kontrolna plošča naprave. Pazite, da se kabel ne zatakne in da ne pride v stik z ostrimi robovi.
- Ob neupoštevanju teh navodil, veljavnost garancije preneha.

Opomba o fluoriranih plinih

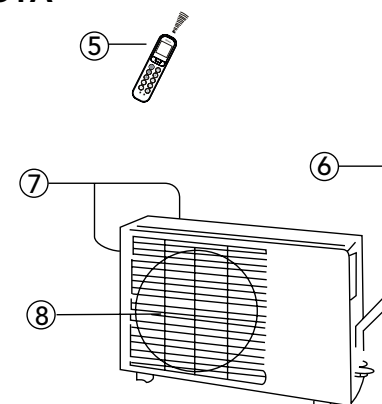
- Ta klimatska naprava vsebuje fluorirane pline. Več informacij o tipu in količini vsebovanega plina najdete na etiketi na sami napravi.
- Montaža, servis, vzdrževanje in popravilo enote morajo biti izvedeni s strani pooblaščenega serviserja.
- Montaža in reciklaža izdelka morata biti izvršena s strani pooblaščenega serviserja.
- Če ima naprava vgrajen sistem detekcije uhajanja plina, je potrebno preizkus morebitnega puščanja plina izvesti vsaj enkrat letno.
- Priporočljivo je voditi dnevnik vseh izvedenih preizkusov morebitnega puščanja plina.
- Ta klimatska naprava je hermetično zaprta enota, ki vsebuje fluorirane pline.

B IMENA DELOV

NOTRANJA ENOTA



ZUNANJA ENOTA



Notranja enota

- ③ Zračni filter (za čelno ploščo)
- ④ Čelna plošča
- ⑤ Odprtine za izpuh zraka
- Prikazovalnik
- Daljinski upravljalac (za podrobnosti glej poglavje D)

Zunanja enota

- ⑥ Cevi hladilne tekočine in cevi za odvod kondenzirane vode (Cevi modelu S(C)5xxx & S(C)41xx niso priložene)
- ⑦ Odprtine za vstop zraka (stranske in prednje)
- Odprtine za izpuh zraka



VEDITE

Dejanska naprava se lahko razlikuje od slik na embalaži ali v navodilih. Slike so namenjene le obrazložitvi in prikazu funkcij naprave.

PRIKAZ FUNKCIJ NA PRIKAZOVALNIKU NOTRANJE ENOTE



- ON** za 3 sekunde, ko:
- TIMER ON je nastavljen
 - Funkcije FRESH, SWING, TURBO ali SILENCE so vklopljene
- OF** za 3 sekunde, ko:
- TIMER OFF je nastavljen
 - Funkcije FRESH, SWING, TURBO ali SILENCE so izključene
- cF** pri odtaljevanju (enote za hlajenje in ogrevanje)
- dF** ko je vklopljena funkcija proti hladnemu zraku (enote za hlajenje in ogrevanje)
- SE** če je enota samočistilna (nekatera enota)
- FP** ko je vklopljena zaščita pred zamrznitvijo (nekateri enoti)
- Wi** ko je aktivirana funkcija Wireless Control (nekateri enoti)
- 88** ko je aktivirana ECO funkcija (nekateri enoti), se **88** postopoma osvetljuje kot **E -- C -- 0 --** nastavljena temperatura -- **E** enem sekundnem intervalu

V drugih načinih bo naprava prikazala nastavitve temperature.
V načinu ventilatorja in suha bo naprava prikazala sobno temperaturo.

C TEMPERATURNO OBMOČJE DELOVANJA

Hlajenje, gretje in/ali razvlaževanje je primerno uporabljati pri naslednjih notranjih in zunanjih temperaturah:

	hlajenje	gretje	razvlaževanje
Sobna temperatura	17°C - 32°C	0°C - 30°C	10°C - 32°C
Zunanja temperatura	-25°C - 50°C	-15°C - 30°C	0°C - 50°C

POZOR

- Če je naprava uporabljena zunaj teh temperaturnih območij, se lahko vklopi varnostna funkcija in povzroči nenormalno delovanje naprave.
- Če naprava deluje v prostoru z rel. vlago višjo kot 80%, se na ohišju naprave lahko pojavi kondenz. Vzvod vertikalnega toka zraka postavite v največji stranski odmik in nastavite najhitrejšo stopnjo vrtenja ventilatorja.
- Za najboljše rezultate hlajenja in gretja zaprite vrata in okna.

D UPRAVLJANJE Z DALJINSKIM UPRAVLJALCEM

VEDITE!

- Z daljinskim upravljalcem vedno merite v sprejemnik na ohišju notranje enote. Med njima ne sme biti ovir, ker drugače sprejemnik ne bo zaznal signala daljinskega upravljalca. Za nemoteno delovanje je največja razdalja med obema lahko 6 – 7 m.

VEDITE

Daljinski upravljalac hranite na mestu kjer njegov signal še lahko doseže sprejemnik na notranji enoti. Kadar uporabljate časovnik, daljinski upravljalac namreč ob določenem času samodejno začne oddajati signal notranji enoti. Kadar signal ne doseže nemoteno notranje enote, lahko pride do tudi do 15 minut dolgega časovnega zamika.

Opis funkcij na daljinskem upravljalcu

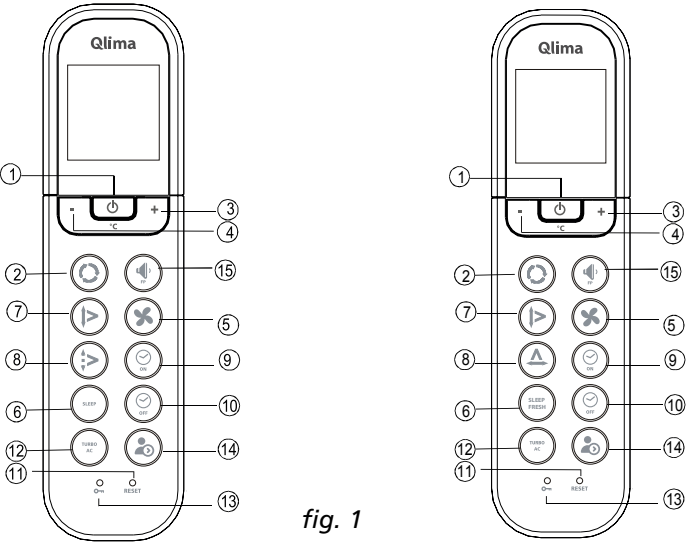
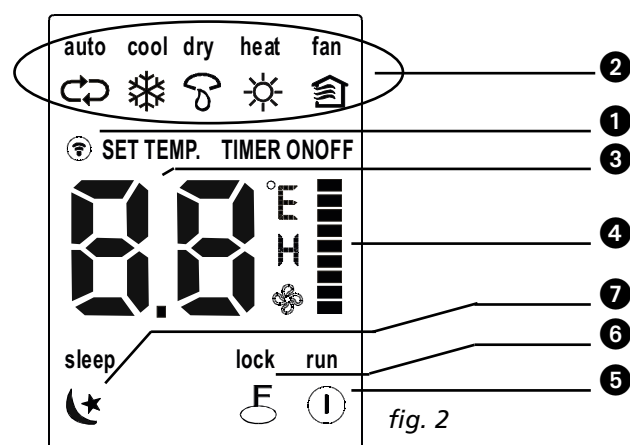


fig. 1

- ① **Gumb za vklop in izklop.** S pritiskom na gumb napravo prižgete oz. ugasnete.
- ② **Gumb izbire načinov delovanja.** Z vsakim pritiskom na gumb se spremeni način delovanja. Vrstni red je sledeč: samodejno – hlajenje – razvlaževanje – gretje – ventiliranje
- AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN →
- ③ **+ Gumb:** s pritiski na gumb lahko povečujete nastavljeno temperaturo do 30°C.
- ④ **- Gumb:** s pritiski na gumb lahko zmanjšujete nastavljeno temperaturo do 17°C.
- ⑤ **Gumb ventilatorja:** namenjen je nastavitvi hitrosti vrtenja ventilatorja. S pritiski na gumb izbirate med samodejnimi – nizkimi – srednjimi – hitrimi vrtljaji v tem vrstnem redu. Kadar naprava deluje v samodejnem načinu ali v načinu razvlaževanja, hitrosti vrtenja ventilatorja ne morete nastavljati. Hitrost vrtenja bo naprav krmilila samodejno.
- ⑥ **Gumb nočnega delovanja SLEEP:** S pritiskom na ta gumb aktivirate funkcijo ekonomičnega načina delovanja. S ponovnim pritiskom funkcijo deaktivirate. Funkcija je lahko vključena le v načinih delovanja hlajenje COOL, gretje HEAT in v samodejnem načinu delovanja AUTO. Ohranja najbolj udobno temperaturo. Naprava takrat v prvih dveh urah delovanja vsako uro samodejno poviša nastavljeno temperaturo za 1°C (v načinu hlajenja) oz. jo zniža za 1°C (v načinu gretja). Naprava to prilagojeno temperaturo (nastavljena temperatura + ali - 2°C) vzdržuje naslednjih 5 ur. Nato se naprava samodejno izklopi.
- Gumb nočnega delovanja FRESH:** Dlhým stlačením aktivujete funkciju FRESH.

- ⑦ **»SWING« funkcija:** s pritiskom na gumb vklopite in nato izklopite funkcijo nihanja rešetk za izpuh zraka.
- ⑧ **Gumb za usmerjanje zraka:** Z njim spreminjate kot rešetk za izpuh zraka. Z vsakim pritiskom na gumb spremenite kot nihanja rešetk za 6 stopinj. Če bi kot nihanja rešetk lahko vplival na hlajenje ali gretje same naprave, naprava kot nihanja rešetk samodejno prilagodi. Ob pritisku na ta gumb se na prikazovalniku ne izpiše noben znak.
- »SWING« funkcija (leva in desna):** s pritiskom na gumb vklopite in nato izklopite funkcijo nihanja rešetk za izpuh zraka.
- ⑨ **Gumb za vklop časovnika:** S pritiskom na gumb nastavite čas samodejnega vklopa naprave. Vsak pritisk na gumb podaljša časovni interval do samodejnega vklopa za 30 minut. Če nastavljeni interval preseže 10 ur, vsak ponovni pritisk na gumb interval podaljša za 60 min. Za deaktiviranje funkcije pritisnite gumb toliko časa, pritisnite gumb dokler se na zaslonu ne izpiše 0.0
- ⑩ **Gumb za izklop časovnika:** S pritiskom na gumb nastavite čas samodejnega izklopa naprave. Vsak pritisk na gumb podaljša časovni interval do samodejnega vklopa za 30 minut. Če nastavljeni interval preseže 10 ur, vsak ponovni pritisk na gumb interval podaljša za 60 min. Za deaktiviranje funkcije pritisnite gumb toliko časa, pritisnite gumb dokler se na zaslonu ne izpiše 0.0
- ⑪ **Z gumbom RESET izbrisete vse nastavitve.** Naprava se vrne v osnovne nastavitve.
- ⑫ **Turbo tipka / Tipka funkcije aktivnega čiščenja:** Kadar naprava deluje v načinu hlajenja (COOL) ob pritisku te tipke le-ta prične hladiti z največjo možno močjo. Za izklop te TURBO funkcije ponovno pritisnite tipko. Če tipko držite pritisnjeno (več kot 2 sekundi) aktivirate funkcijo aktivnega čiščenja. Naprava takrat prične s procesom čiščenja notranjosti uparjalnika in tako zmanjšuje možnost razmnoževanja bakterij. Z aktiviranjem te funkcije se hkrati prekličejo tudi vse nastavitve časovnika. Za izklop funkcije aktivnega čiščenja tipko ponovno pridržite pritisnjeno (več kot 2 sekundi).
- ⑬ **LOCK funkcija zaklene trenutne nastavitve naprave.** Upravljalca ne reagira na pritiske na tipke, razen na tipko LOCK. S ponovnim pritiskom na gumb funkcijo LOCK izključite.
- ⑭ S tem gumbom ugašate in prižigate LED prikazovalnik na ohišju naprave.
- ⑮ **Gumb za tiho delovanje/preprečevanje zmrzali:** S pritiskom na ta gumb naprava deluje z tiho z nivojem hrupa le 21 dB(A). Vrtljaji ventilatorja se znižajo na najnižji nivo.
- S pritiskom na gum daljšim od 2 sekund naprava preklopi na način delovanja za preprečevanje zmrzovanja. Naprava prekliče nastavitve za temperaturo v domu in temperaturo nastavi na približno 8 °C. Na ta način preprečite zmrzovanje v vašem domu med hladnimi obdobji ob najmanjši možni porabi energije. Pri izboru tega načina se na zaslonu naprave prikaže »FP«. Ta gumb deluje samo v načinu za gretje. Za izhod iz načina za preprečevanje zmrzovanja v vašem domu: še enkrat pritisnite gumb.

Nazivi in funkcije simbolov na zaslonu daljinskega upravljalca



- ① **Simbol sprejemanja signala:** simbol se prikazuje, kadar sprejemnik na ohišju notranje enote lovi signal iz daljinskega upravljalca.
- ② **Simbol načina delovanja naprave.** Izpisuje se trenutni način delovanja naprave: AUTO ↺ – COOL ❄️ – DRY ☁️ – HEAT ☀️ – FAN 🌀 (Samodejno – hlajenje – razvlaževanje – gretje – ventiliranje).

- ③ Zaslon upravljalca prikazuje nastavljeno temperaturo (17°C ~ 30°C) in nastavitve vklopa oz. izklopa časovnika. V načinu ventiliranja na zaslonu ni prikaza.
- ④ S pritiski na gumb FAN SPEED prehajate med hitrostmi vrtenja ventilatorja (AUTO – LOW ❄️ – MED 🌀 – HIGH 🌀). Izbrana nastavitve, z izjemo nastavitve AUTO se izpiše na zaslonu. Kadar naprava deluje v načinu AUTO ali DRY, tudi vrtljaje ventilatorja krmili samodejno v načinu delovanja AUTO
- ⑤ Prikaz vklopa naprave. Simbol je viden, ko napravo s pomočjo daljinskega upravljalca prižgete.
- ⑥ LOCK simbol sveti ob aktivni LOCK funkciji.
- ⑦ Prikaže se pod znakom za nočno delovanje. Za izbris izpisa ponovno pritisnite gumb SLEEP.



POZOR

na sliki fig.2 so prikazani vsi simboli. Med dejanskim upravljanjem naprave pa so osvetljeni le simboli aktivnih funkcij.

Upravljanje z daljinskim upravljalcem

Vstavljanje baterij

Vedite: uporabljajte 2 LR03 AAA (1,5V) baterije. Ne uporabljajte baterij, ki jih je možno polniti.

1. Odstranite pokrovček baterij v smeri puščice.
2. Vstavite baterije kot je označeno. Pazite na pravilno pozicijo glede na pozitivni (+) in negativni (-) pol.
3. Zaprite pokrovček.



VEDITE

- Ko odstranite baterije, se iz spomina daljinskega upravljalca izbrišejo vse nastavitve. Po vstavitvi novih baterij morate daljinski upravljalca ponovno programirati.
- Ko menjate baterije, ne uporabite starih baterij ali baterij napačnega tipa. To lahko povzroči nepravilno delovanje daljinskega upravljalca.
- Če daljinskega upravljalca dalj časa ne uporabljate, izvalcite baterije. Če baterije stečejo, bi ga lahko poškodovale.
- Povprečna življenska doba baterij pri normalni uporabi je 6 mesecev.
- Baterije zamenjajte kadar notranja enota ne odda več zvoka ali se simbol signala več ne izpiše na prikazovalniku.
- Ne uporabljajte starih in novih baterij hkrati. Nikoli ne uporabljajte različnih tipov baterij (npr. alkalne in mangan dioksidne).

SAMODEJNO DELOVANJE

Ko je naprava pripravljena za uporabo (preverite, če je enota priključena v električno omrežje in če je v omrežju napetost), vključite napajanje. Lučka delovanja na prikazovalniku notranje enote takrat prične utripati.

1. Uporabite gumb za način delovanja MODE in določite samodejni način AUTO.
2. S pritiski na gumba + in - nastavite želeno sobno temperaturo.
3. S pritiskom na gumb za vklop/izklop napravo prižgete. Lučka delovanja na prikazovalniku notranje enote sveti. Naprava deluje v samodejnem načinu AUTO, vrtenje ventilatorja samodejno kontrolira naprava.
Kadar je aktiven časovnik so na zaslonu prikazuje nastavitve samodejnega vklopa in izklopa naprave.
4. S ponovnim pritiskom na gumb za vklop/izklop napravo ugasnete.



VEDITE

- V načinu AUTO naprava sama izbira med gretjem, hlajenjem, razvlaževanjem in ventiliranjem. Če Vam samodejni način delovanja ne ustreza, lahko ročno izberete poljuben način delovanja naprave.

Hlajenje, gretje in ventiliranje

1. Če Vam samodejni način delovanja ne ustreza, lahko s pritiskom na gumb ② ročno izberete poljuben način delovanja naprave: le hlajenje, gretje, ali ventiliranje.
2. S pritiski na gumba + in - ③ in ④ nastavite želeno sobno temperaturo.
3. S pritiski na gumb ventilatorja ⑤ izberite hitrost njegovih vrtljajev samodejno, nizko, srednje ali visoko.
4. Pritisnite gumb za vklop/izklop ①. Lučka delovanja na prikazovalniku notranje enote sveti. Naprava deluje v nastavljenem načinu. S ponovnim pritiskom na gumb za vklop/izklop ① napravo ugasnete.



VEDITE

V načinu ventiliranja temperature ne morete nastavljati. Takrat je možno slediti le zgornjim korakom 1, 3 in 4.

Razvlaževanje

1. Pritisnite gumb MODE ② in izberite »DRY«
2. S pritiski na gumba + in - ③ in ④ nastavite želeno sobno temperaturo.
3. Pritisnite gumb za vklop/izklop ①. Lučka delovanja na prikazovalniku notranje enote sveti. Naprava deluje v načinu razvlaževanja. S ponovnim pritiskom na gumb za vklop/izklop ① napravo ugasnete.



VEDITE

Zaradi razlike med nastavljenno temperaturo in dejansko temperaturo prostora, bo naprava v načinu DRY – razvlaževanje dostikrat delovala samodejno, ne da bi se vključila načina COOL - hlajenje ali FAN – ventiliranje.

Nastavitev časovnika

Za nastavitev časa samodejnega vklopa oz. izklopa pritisnite gumba za vklop in izklop časovnika ⑨ in ⑩. Časovni interval je lahko nastavljen na vrednosti med 0,5 in 24 ur.

1. Nastavitev časa samodejnega vklopa naprave.

- 1.1 Pritisnite gumb za vklop časovnika ⑨, Na zaslonu daljinskega upravljalca se izpiše »ON TIMER«, zadnji nastavljeni časovni interval vklopa in simbol »h«. Sedaj lahko nastavite novi časovni interval, ki naj poteče pred samodejnim vklopom naprave.
- 1.2 Pritiskajte gumb za vklop časovnika ⑨ in tako ponastavite interval.
- 1.3 Po nastavitvi časovnika poteče pol sekunde preden daljinski upravljalac napravi pošlje signal.

2. Nastavitev časa samodejnega izklopa naprave.

- 2.1 Pritisnite gumb za izklop časovnika ⑩ Na zaslonu daljinskega upravljalca se izpiše »OFF TIMER«, ter v urah izraženi zadnji nastavljeni časovni interval izklopa. Sedaj lahko nastavite novi časovni interval, ki naj poteče pred samodejnim vklopom naprave.
- 2.2 Pritiskajte gumb za izklop časovnika ⑩ in tako ponastavite interval.
- 2.3 Po nastavitvi časovnika poteče pol sekunde preden daljinski upravljalac napravi pošlje signal.



Primer nastavitve časovnika

Zagon klimatske naprave čez 6 ur.

1. Pritisnite gumb TIMER ON. Na zaslonu se prikaže zadnja nastavitev časa vklopa in znak »h«.
2. Pritisnite gumb TIMER ON, da se na zaslonu prikaže izpis »6:0h«.
3. Po eni sekundi zaslon ponovno prične prikazovati temperaturo. Na zaslonu sveti izpis »TIMER ON« in časovnik je aktiven.



Kombinirana uporaba časovnika

(hkratna nastavitev časa vklopa in izklopa)

TIMER OFF --> TIMER ON

(On --> Stop --> Start operation)

Ta funkcija je uporabna v primeru, kadar želite napravo ugasniti ob odhodu na spanje in jo ponovno vključiti naslednje jutro, ali ko se vrnete domov.

Primer:

Izklop naprave po dveh urah delovanja in njen ponoven zagon čez 10 ur.

1. Pritisnite gumb TIMER OFF
2. Ponovno pritisnite gumb TIMER OFF, da se na zaslonu TIMER OFF izpiše 2.0h
3. Pritisnite gumb TIMER ON
4. Ponovno pritisnite gumb TIMER ON, da se na zaslonu TIMER ON izpiše 10h
5. Po eni sekundi zaslon ponovno prične prikazovati temperaturo. Na zaslonu sveti izpis »TIMER ON OFF« in časovnik je aktiven.



VEDITE

- Če za vklop in izklop nastavite isti čas, se čas izklopa samodejno poveča za 0,5 ure (kadar je nastavljeni interval krajši od 10 ur) oz 1 uro (kadar je nastavljeni interval daljši od 10 ur).
- Čas vklopa oz. izklopa spremenite tako, da pritisnete odgovarjajoči gumb časovnika in ponovno nastavite čas.
- Nastavljeni čas je relativen glede na dejanski čas. Časovni interval govori o zakasnitvi glede na trenutni čas.



POZOR

- Daljinski upravljalac ne sme priti v stik s tekočinami.
- Ne sme biti podvržen visokim temperaturam in sevanju.
- Sprejemnik signala na notranji enoti ne sme biti izpostavljen direktni sončni svetlobi. V nasprotnem primeru lahko pride do napačnega delovanja naprave.
- Ne uporabljajte starih in novih baterij hkrati. Nikoli ne uporabljajte različnih tipov baterij (npr. alkalne in mangan dioksidne).

E ROČNO DELOVANJE (BREZ DALJINSKEGA UPRAVLJALNIKA)

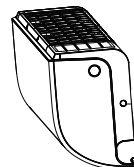
Kako upravljati svojo enoto brez daljinskega upravljalnika.

Če vaš daljinski upravljalnik ne deluje, lahko svojo enoto upravljate ročno s tipko MANUAL CONTROL, ki se nahaja na notranji enoti. Upoštevajte, da ročno upravljanje ni dolgoročna rešitev, in da je močno priporočljivo upravljanje enote z daljinskim upravljalnikom.



PRED UPORABO

Pred ročnim upravljanjem mora biti enota izklopljena.



Ročno upravljate svojo enoto:

1. Poiščite gumb MANUAL CONTROL na desni strani plošče naprave.
2. Enkrat pritisnite tipko MANUAL CONTROL, da aktivirate način FORCED AUTO.
3. Znova pritisnite tipko MANUAL CONTROL, da aktivirate način FORCED COOLING.
4. Pritisnite gumb MANUAL CONTROL tretjič, da izklopite enoto.



POZOR

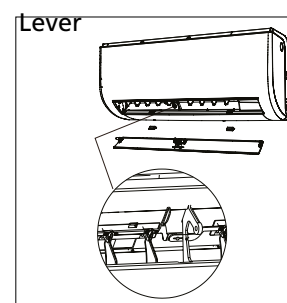
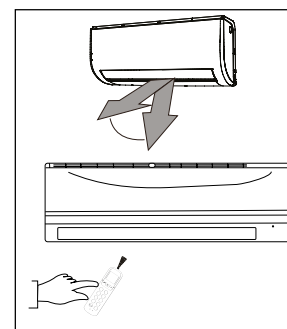
The manual button is intended for testing purposes and emergency operation only. Please do not use this function unless the remote control is lost and it is absolutely necessary. To restore regular operation, use the remote control to activate the unit.

F IDEALNO DELOVANJE

Za idealno delovanje naprave upoštevajte sledeče nasvete:

- Nastavite izpuh zraka tako, da ne piha direktno v ljudi.
- Temperaturo nastavite tako, da dosežete območje ugodja. Temperature ne nastavljate do mejnih vrednosti.
- Zaprite vrata in okna.
- Z uporabo časovnika nastavite zelen čas vklopa naprave.
- V bližino odprtih za vstop in izstop zraka ne postavljajte predmetov. Tako lahko zmanjšate učinkovitost naprave, ali pa naprava lahko celo preneha delovati. Prepričajte se, da tok zraka ni oviran. Zrak mora neovirano doseči vse dele prostora in neovirano vstopati v napravo.
- Zračni filter redno čistite, da ne pride do zmanjšanja moči delovanja naprave. Priporočljivo je, da filtre očistite vsakih 14 dni.
- Naprava naj ne deluje z zaprtimi horizontalnimi rešetkami.

G NASTAVLJANJE KOTA IZPUHA ZRAKA



- Kot izpuha zraka pravilno nastavite, drugače lahko pride do neenakomerno porazdeljene temperature v prostoru in občutka neugodja. Položaj horizontalnih rešetk lahko nastavite s pomočjo gumba ⑧ na daljinskem upravljalcu. Položaj vertikalnih rešetk nastavite ročno.

Nastavljanje izpuha zraka horizontalno (gor – dol)

Naprava izpuh zraka horizontalno samodejno nastavi glede na način delovanja v katerem se naprava nahaja.

Ročno nastavljanje izpuha zraka horizontalno (gor – dol)

Ko naprava deluje pritisnite gumb ⑧ »AIR DIRECTION« na daljinskem upravljalcu. Tako horizontalne rešetke postavite v poljuben položaj. Naprava bo pri nadaljnjem delovanju samodejno nastavljala horizontalen izpuh zraka glede na nastavitve, ki ste jih določili z gumbom ⑧ »AIR DIRECTION«.

Nastavitev vertikalnega izpuha zraka (levo – desno)

Med delovanjem naprave vertikalne rešetke poljubno ročno nastavite s pomočjo držala na rešetkah.



POZOR

Ne dotikajte se ventilatorja za rešetkami!

Samodejno nihanje horizontalnih rešetk (gor – dol)

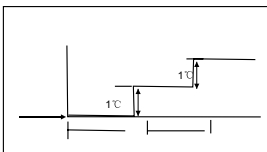
- Ko naprava deluje pritisnite gumb ⑦ »SWING« na daljinskem upravljalcu.
- ZA izklop funkcije gumb ⑦ pritisnite ponovno. S pritiskom na gumb ⑧ »AIR DIRECTION« rešetke »zaklenete« v želenem položaju.



POZOR

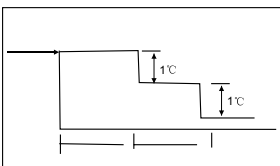
- Funkcij »AIR DIRECTION« in »SWING« ni možno uporabljati kadar naprava ne deluje (tudi ne kadar je časovnik aktiviran za samodejni vklop – ON TIMER).
- Naprave naj ne deluje (gretje ali hlajenje) daljši čas z navzdol obrnjenimi rešetkami za usmerjanje toka zraka. V nasprotnem primeru se lahko na horizontalnih rešetkah pojavi kondenz, ki bo kapljal na tla.
- Horizontalnih rešetk nikoli ne premikajte ročno. Premikate ju lahko le z gumboma »AIR DIRECTION« ⑧ ali »SWING« ⑦. Z ročnim pomikanjem horizontalnih rešetk lahko povzročite napačno delovanje funkcije njihovega samodejnega pomika. Če pomik rešetk ne deluje pravilno, napravo ugasnite in ponovno vklopite.
- Če napravo prižgete takoj po izklopu le-te, lahko horizontalne rešetke mirujejo še 10 sekund po vklopu naprave.
- Naprave ne uporabljajte z zaprtimi horizontalnimi rešetkami.

H KAKO NAPRAVA DELUJE



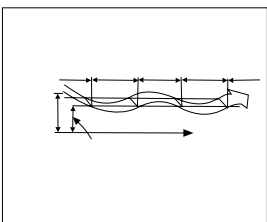
SAMODEJNO DELOVA NJE

- Kadar naprava deluje v samodejnem načinu AUTO, (gumb ❷ na daljinskem upravljalcu), glede na nastavljeno in dejansko temperaturo prostora samodejno izbira med hlajenjem, gretjem ali le ventiliranjem.
- Naprava tako samodejno vzdržuje temperaturo prostora približno na nastavljeni vrednosti.
- Če Vam samodejni način delovanja ne ustreza, lahko ročno sami izberete poljubni način delovanja.



SLEEP/EKONOMIČNO DELOVANJE

- S pritiskom na gumb »SLEEP« ❹ medtem ko naprava hladi ali greje, ter med samodejnim delovanjem AUTO vklopite nočno delovanje. Naprava samodejno zvišuje temperaturo za 1°C na uro pri hlajenju in znižuje temperaturo za 1°C na uro pri gretju. Temperatura se ustali na novi vrednosti po 2 urah in ostane nespremenjena naslednjih 5 ur. Po 5 urah se naprava izključi. Hitrost vrtenja ventila torja krmili naprava samodejno.



RAZVLAŽEVANJE

- Kadar naprava deluje v načinu razvlaževanja, takrat glede na razliko med dejansko in nastavljeno temperaturo prostora po potrebi samodejno prične razvlaževati zrak.
- V načinu razvlaževanja, naprava nastavlja temperaturo prostora vzdržuje s pomočjo stalnega vklapljanja in izklapljanja funkcije hlajenja oz. le ventiliranja. Vrtljaji ventilatorja so krmiljeni samodejno.
- Naprava zrak razvlažuje tudi takrat, ko deluje v načinu hlajenja.



VEDITE

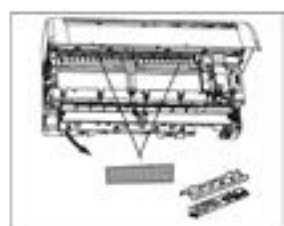
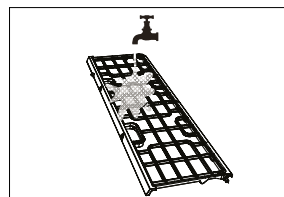
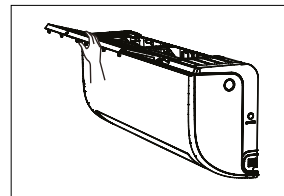
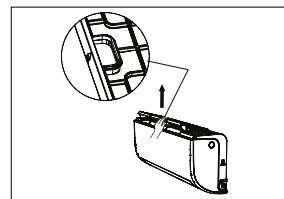
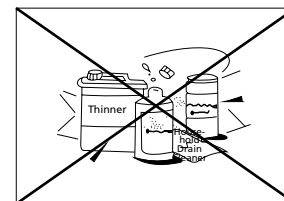
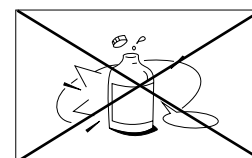
Dejanska naprava se lahko razlikuje od slik na embalaži ali v navodilih. Slike so namenjene le obrazložitvi in prikazu funkcij naprave.



VEDITE

Možno je, da bo sobna temperatura padla tudi takrat, kadar naprava le razvlažuje. Zato je normalno, da hidrostat takrat kaže večjo **relativno** vlažnost. Kljub temu pa bo **absolutna** vlažnost v prostoru nižja. Seveda glede na povzročano vlago (ljudje, kuhanje itd).

I VZDRŽEVANJE



POZOR

Pred čiščenjem napravo ugasnite in jo izklopite iz električnega napajanja.

Čiščenje notranje enote in daljinskega upravljalca



POZOR

- Notranjo enoto in daljinski upravljalac očistite s suho krpo.
- Kadar je enota zelo umazana, za čiščenje lahko uporabite s hladno vodo navlaženo krpo.
- Čelna plošča enote se lahko sname in očisti z vodo. Nato jo obrišite s suho krpo.
- Za čiščenje ne uporabljajte kemično obdelanih krp ali metlice za prah.
- Za čiščenje ne uporabljajte bencina, razredčil, polirnih past ali podobnih kemikalij. Zaradi teh snovi lahko plastika razpoka ali se deformira.

Čiščenje zračnega filtra

Zamašen filter zmanjšuje moč naprave. Filter redno čistite vsakih 14 dni.

1. Dvignite pokrov čelne plošče notranje enote dokler se ta ne zaskoči.
2. Filter primite za držalo, ga rahlo privzdignite, da ga lahko izvlečete iz njegovega ležišča in ga nato potegnite navzdol.
3. Filter potegnite iz notranje enote naprave.
 - Filter očistite vsakih 14 dni.
 - Filter čistite s sesalcem ali vodo.
4. Filtra iz aktivnega oglja ni mogoče čistiti. Ko je umazan ne more več filtrirati neprijetnih vonjav. Takrat je potrebno ta filter zamenjati (pokličite servis). Filter je priporočljivo menjati dvakrat na sezono.
5. Zeleni 3M HAF filter je potrebno zamenjati kadar je njegova površina umazana in pore zamašene. Filter je priporočljivo menjati dvakrat na sezono.

Nov filter



Priporočljiva menjava filtra

6. Po menjavi filtra iz aktivnega oglja in 3M HAF filtra krovni protiprašni filter vstavite nazaj v ležišče na ohišju naprave.
7. Preden ga vstavite nazaj v enoto se prepričajte, da je filter popolnoma suh in brez fizičnih okvar.
8. Vstavite filter nazaj v njegovo ležišče.
9. Zgornji del zračnega filtra vstavite v enoto. Pri tem pazite, da sta levi in desni rob pravilno poravnana in nato filter potisnite v enoto.

Vzdrževanje

Če naprave ne nameravate uporabljati daljši čas, sledite sledečim korakom:

1. Naprava naj 6 ure deluje v načinu ventiliranja. Tako boste posušili notranjost naprave.
2. Napravo ugasnite in izklopite iz električnega napajanja. Če uporabljate model modele S(C)3748 , prekinite električno napajanje. Iz daljinskega upravljalca izvlecite baterije.
3. Zunanjo enoto je potrebno redno čistiti in vzdrževati. To naj naredi servis.

Kaj preveriti pred delovanjem

- Preverite, da električne žice niso poškodovane ali izklopljene.
- Preverite ali je vstavljen zračni filter.
- Če naprave dalj časa niste uporabljali preverite, ali odprtine za vhod ali izpuh zraka niso blokirane.



POZOR

- Ko iz naprave odstranjujete filtre, se ne dotikajte kovinskih delov naprave. Na ostrih kovinskih delih bi se lahko poškodovali.
- Notranjosti enote ne čistite z vodo. To lahko poškoduje izolacijo in povzroči električni udar.
- Pred čiščenjem naprave jo ugasnite in izklopite varovalko.

J NASVETI ZA UPRAVLJANJE

Med delovanjem naprave se lahko zgodi sledeče:

1. Varovanje naprave

Varovalo kompresorja

- Kompresorja ni možno vklopiti 3 minut po tem, ko preneha delovati.

Varovalo hladnega zraka

- Naprava ne omogoča izpuha hladnega zraka v načinu gretja, kadar je izmenjevalec toplote v notranji enoti na eni od sledečih nastavitvev, nastavljena temperatura prostora pa še ni dosežena:
 - a.) naprava je pravkar pričela greti
 - b.) vklopljeno je odtaljevanje
 - c.) gretje na nizko temperaturo

Odtaljevanje

- Notranji ali zunanji ventilator se ustavita, ko se naprava odtaljuje
- Na zunanji napravi se lahko ob ciklu gretja in nizki zunanji temperaturi ter visoki vlažnosti pojavi ivje, ki zmanjša moč delovanja naprave.
- Takrat naprava samodejno prekine z gretjem in se odtaja.
- Proces samodejnega odtaljevanja traja med 4 in 10 minutami, glede na zunanjo temperaturo in količino nabranega ivja.

2. Iz notranje enote izhaja bela meglica

- Ob visoki notranji vlagi in veliki temperaturni razliki zraka pri vstopni in izstopni odprtini zraka, se lahko v načinu hlajenja pojavi bela meglica.
- Bela meglica se lahko pojavi tudi takrat, ko naprava po končanem procesu samodejnega odtaljevanja prične delovati v načinu gretja.

3. Naprava oddaja šibak zvok

- Ko kompresor deluje ali takoj ko preneha delovati, lahko zaslišite šibak sikajoč zvok. Povzroča ga hladilna tekočina, ki se pretaka po ceveh.
- Ko kompresor deluje ali takoj ko preneha delovati lahko zaslišite rahlo cviljenje. Povzroča ga širjenje oz. krčenje plastike v enoti zaradi spremembe temperature.
- Ko napravo prvič prižgete lahko zaslišite zvok, ki ga oddajajo rešetke, ko se postavijo v nevtralni položaj.

4. Iz notranje enote izhaja prah

- To je normalen pojav, kadar naprava dalj časa ni bila v uporabi ali ob prvi uporabi naprave.

5. Iz notranje enote se širi vonj

- Naprava oddaja vonj (po pohištvu, cigaretni dim, gradbeni material ...), ki ga vsrka ob samem delovanju.

6. Naprava iz gretja ali hlajenja preklopi na le ventiliranje

- Ko temperatura prostora doseže nastavljeno, se kompresor izklopi, deluje le ventilator. Kompresor se zopet vklopi, ko se temperatura dvigne nad nastavljeno pri hlajenju oz. pade pod nastavljeno pri gretju.

7. Ko naprava hladi v prostoru z visoko relativno vlago (več kot 80%), z nje lahko kaplja voda. Horizontalne rešetke kar najbolj odprite in nastavite največje HIGH vrtljaje ventilatorja.

8. Gretje

- Med gretjem naprava toploto iz zunanje enote vleče v notranjo enoto in izpiha vroč zrak. Kadar zunanja temperatura pade, se primerno zmanjša tudi pretok toplote v notranjo enoto. Hkrati se zaradi povečane razlike med zunanjo in notranjo temperaturo poveča temperaturna obremenjenost naprave. Če želene temperature takrat ne morete doseči le z klimatsko napravo, uporabite dodatno grelna telo.

9. Samodejni ponovni vklop

- Naprava se zaradi izpada električne energije izklopi. Ker ima naprava možnost samodejnega vklopa, se ob ponovni vzpostavitvi napajanja samodejno vklopi in pri tem ohrani vse programirane nastavitve.

10. Zaznavanje puščanja hladilnega sredstva

- Klimatska naprava ima vgrajen sistem za zaznavanje puščanja hladilnega sredstva. Ko zunanja enota zazna pomanjkanje hladilnega sredstva, se klimatska naprava ustavi in notranja enota na zaslonu prikaže alarm EC. Če se ta alarm vključi, ne zaganjajte več klimatske naprave in stopite v stik s svojim dobaviteljem.

K ODPRAVLJANJE TEŽAV

TEŽAVE IN NJIHOVO ODPRAVLJANJE



TEŽAVA

Napravo takoj izklopite, kadar pride do ene od sledečih nepravilnosti v delovanju. Takrat napravo izklopite iz omrežja in pokličite servis.

- Varovalka naprave ali glavna varovalka večkrat pregori.
- Voda ali drugi predmeti prodrejo v napravo.
- Daljinski upravljalac ne dela ali deluje nepravilno.
- Drugi nenormalni pojavi.

Težava	Vzrok	Rešitev
Naprave ni moc prižgati.	Izpad elektricnega napajanja.	Pocakajte, da se napajanje zopet vzpostavi.
	Naprava ni priklopljena na elektricno napajanje.	Preverite, ali je vtic pravilno vstavljen v elektricno vtičnico.
	Pregorela varovalka.	Zamenjajte varovalko / ponovno vklopite rele / resetirajte prekinjac.
	Baterijski vložki v daljinskem upravljalcu so prazni.	Zamenjajte baterije.
	Razdalja med daljinskim upravljalcem in sprejemnikom na notranji enoti je vecja kot 6 - 7 m, ali pa so vmes ovire.	Približajte daljinski upravljalac notranji enoti. Odstranite ovire. Daljinski upravljalac namerite v sprejemnik na notranji enoti.
	Nepravilna nastavitvev casa s pomocjo casovnika.	Pocakajte ali izbrišite nastavitve casovnika.
Naprava ne hladi oz. ne greje dobro, kljub temu, da zrak piha iz naprave.	Neprimerno nastavljena temperatura.	Nastavite temperaturo pravilno. Za natancen opis postopka preberite poglavje E "Upravljanje z daljinskim upravljalcem".
	Zamašen zracni filter.	Ocistite zracni filter.
	Odprta so okna ali vrata v prostor.	Zaprite vrata ali okna.
	Odprtine za vpih ali izpih zraka na zunanji oz. notranji enoti so zamašne.	Ocistite rešetke in napravo ponovno prižgite.
	Aktivirano varovalo 3 minutne zakasnitve vklopa kompresorja.	Pocakajte.
	Poteka odtaljevanje naprave.	
Hitrosti ventilatorja ni moc nastavlјati.	Naprava je v nacinu samodejnega delovanja.	Hitrost ventilatorja je moc nastavlјati le v nacinih delovanja gretje HEAT, hlajenje COOL in ventiliranje FAN.
	Naprava deluje v nacinu razvlaževanja.	
Lucka TEMP. ne gori.	Naprava deluje v nacinu ventiliranja.	V načinu ventiliranja temperature ni moč nastavlјati

Če težave ni moč odpraviti s pomočjo zgornjih nasvetov, pokličite servis.



POZOR

Popravilo naprave lahko izvrši le pooblaščen servis.

L GARANCIJSKA IZJAVA

Klimatska naprava ima 48 mesečno garancijo na kompresor in 24 mesečno garancijo na ostale komponente, šteto od datuma nakupa.

- 1. V imenu proizvajalca servis garantira, da bo proizvod pravilno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in navodili za uporabo;
- 2. V kolikor je potrebno proizvod poslati pooblaščenemu serviserju ali uvozniku, Vas prosimo da priložite garancijski lit, račun in kratek opis napake. Stroške prevoza do najbližjega servisa, priznamo samo v primeru ko je prevoz izvršen z javnim prevozom (pošta,vlak) in dokazilom o plačilu. V primeru poškodbe proizvoda pri prevozu je rizik na kupčevi strani.
- 3. Servis bo v garancijskem roku na svoje stroške poskrbel za odpravo okvare ali pomanjkljivosti na proizvodu, zaradi katere aparat ne deluje, če je bil proizvod uporabljan v skladu s prvo točko te izjave;
- 4. V primeru, da aparat v garancijski dobi ne bo popravljen v 45 dneh od datuma dostave aparata v servisno enoto, bomo aparat na vašo zahtevo zamenjali z novim;
- 5. Garancijski rok bo podaljšan za čas popravila;
- 6. Za napake, ki nastanejo zaradi zunanjih vplivov (mehanske poškodbe po krivdi kupca ali tretje osebe, poseg v aparate brez našega pooblastila, nepravilna uporaba, malomarno ravnanje, prenapetosti v omrežju, zaradi izcedka iz baterije, višja sila), garancija ne velja;
- 7. Ta garancija se tudi ne nanaša na dele podvržene obrabi (filtri, baterije ... itd);
- 8. Garancijski zahtevki se sprejmejo le ob sočasni predložitvi potrjenega garancijskega lista in originalnega računa;
- 9. Rok zagotovljenega servisiranja je 7 let;
- 10. Izgube ali puščanja hladilnega sredstva zaradi nestrokovnega priklopa ali odklopa enot naprave s strani uporabnika naprave ali nepooblaščenega osebja garancija, ki velja za to napravo ne krije. Prav tako so iz garancije izvzete vse okvare enot naprave, ki so posledica montaže, priklopa ali odklopa, ki niso v skladu z lokalnimi zakoni in predpisi in/ali s temi navodili za uporabo.

Če v teh navodilih ne najdete rešitve problema, se glede popravila naprave posvetujte s serviserjem. Če bi bilo napravo potrebno odklopiti iz električne napeljave, naj to v skladu z lokalnimi zakoni in predpisi naredi kvalificiran električar.

M TEHNIČNE KARAKTERITIKE

Model		S 5025	S 5032	S 5048	SC 5025	SC 5032	SC 5048	SC 4125	SC 4132	SC 4148
Type klimaanlegg		Vgradna klimatska naprava	Vgradna klimatska naprava	Vgradna klimatska naprava	Vgradna klimatska naprava	Vgradna klimatska naprava	Vgradna klimatska naprava	Vgradna klimatska naprava	Vgradna klimatska naprava	Vgradna klimatska naprava
Moč hlajenja nom. (min - maks) *	W	2668 (1172 - 3311)	3593 (1260 - 4455)	5426 (1905 - 6125)	2637 (1232 - 3350)	3517 (1323 - 4467)	4689 (1729 - 5451)	2637 (1232 - 3350)	3517 (1323 - 4467)	4689 (1729 - 5451)
Energijski razred hlajenje*		A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++
SEER*		6,7	6,7	6,8	6,5	6,1	6,1	6,5	6,1	6,1
Moč gretja nom. (min - maks) *	W	2325 (820 - 3722)	2593 (1067 - 4865)	4126 (1427 - 6741)	2340 (850 - 3453)	2600 (1910 - 4877)	3800 (1260 - 6000)	2340 (850 - 3453)	2600 (1910 - 4877)	3800 (1260 - 6000)
COP*		A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+
SCOP*		4,1	4,2	4,1	4,0	4,1	4,0	4,0	4,1	4,0
Maks. razvlaževanje ** / ***	L / 24 h	27	33	49	27	33	49	27	33	49
poraba energije hlajenje	kW	0,82	1,15	1,64	0,77	1,26	1,85	0,77	1,26	1,85
poraba energije gretje	kW	0,81	1,06	1,59	0,93	1,12	1,48	0,93	1,12	1,48
Letna poraba energije	kWh	138 / 784	183 / 857	279 / 1363	134 / 819	185 / 910	269 / 1330	134 / 819	185 / 910	269 / 1330
Napajanje	V / Hz / Ph	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1	220-240° / 50 / 1
Tok nominalno hlajenje/gretje	A	3,5 / 3,5	5,0 / 4,6	7,1 / 6,9	3,2 / 4,0	5,5 / 4,8	6,8 / 7,1	3,2 / 4,0	5,5 / 4,8	6,8 / 7,1
Maks. tok nominalno	A	9,5	10	13	10	10	13	10	10	13
Maks. pretok zraka**	m3/h	472/360/254	563/497/224	810/720/540	486/433/329/200	560/500/320/220	810/720/540/320	486/433/329/200	560/500/320/220	810/720/540/320
Za prostor**	m3	60 - 85	80 - 100	125 - 145	60 - 85	80 - 100	125 - 145	60 - 85	80 - 100	125 - 145
Suited for regions W / A / C		W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C
Kompresor		Rotary	Rotary	Rotary	Rotary	Rotary	Rotary	Rotary	Rotary	Rotary
Hitrosti ventilatorja		4	4	4	4	4	4	4	4	4
Razpon nastavitve temp.	°C	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30
Upravljanje		Elektronsko z dalj.upravljalcem	Elektronsko z dalj.upravljalcem	Elektronsko z dalj.upravljalcem	Elektronsko z dalj.upravljalcem	Elektronsko z dalj.upravljalcem	Elektronsko z dalj.upravljalcem	Elektronsko z dalj.upravljalcem	Elektronsko z dalj.upravljalcem	Elektronsko z dalj.upravljalcem
Daljinsko upravljanje		DA	DA	DA	DA	DA	DA	DA	DA	DA
Filtri		Aktiv. oglje,protiprašni filter,3M HAF	Aktiv. oglje,protiprašni filter,3M HAF	Aktiv. oglje,protiprašni filter,3M HAF	Aktiv. oglje,protiprašni filter,3M HAF	Aktiv. oglje,protiprašni filter,3M HAF	Aktiv. oglje,protiprašni filter,3M HAF	Aktiv. oglje,protiprašni filter,3M HAF	Aktiv. oglje,protiprašni filter,3M HAF	Aktiv. oglje,protiprašni filter,3M HAF
Hladilno sredstvo	R / g	R410a / 800	R410a / 950	R410a / 1350	R410a / 830	R410a / 980	R410a / 1480	R410a / 830	R410a / 980	R410a / 1480
Hladilno sredstvo GWP		2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088	2088
Ekvivalent CO2	tonnes	1,670	1,984	2,819	1,733	2,046	3,090	1,733	2,046	3,090
Premier cevi plin / tekočina	mm	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 12.7	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52
Pritisk vpih / izpih (maks)	bar	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)	7 / 22 (10.5 / 34)
Dimenz. notranja enota (š x g x v)	mm	717x193x302	805x193x302	964x222x325	717x193x302	805x193x302	964x222x325	717x193x302	805x193x302	964x222x325
Dimenz. zunanja enota (š x g x v)	mm	770x300x555	800x333x554	800x333x554	770x300x555	800x333x554	800x333x554	770x300x555	800x333x554	800x333x554
Teža notranja enota	kg	6,8	7,7	10,8	13,1	13,6	16,7	13,1	13,6	16,7
Teža zunanja enota	kg	27,4	29,1	35,1	26,8	29,8	35,2	26,8	29,8	35,2
Bruto teža notranja enota	kg	9,3	10,2	14,2	18,3	18,7	22,2	18,3	18,7	22,2
Bruto teža zunanja enota	kg	29,8	31,9	37,9	29,3	32,4	38	29,3	32,4	38
Jakost hrupa notranja enota (maks)	dB(A)	40	41	42,5	40	41	42,5	40	41	42,5
Jakost hrupa zunanja enota (nom)	dB(A)	55	56	56	56	57,5	56,5	56	57,5	56,5
Jakost hrupa notranja enota (min.)	dB	22	23	24	20	21	25	20	21	25
Varovalka notranja enota	IP	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Varovalka zunanja enota	IP	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Varovalka		T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT	T-20A/250VAC-T-P-HT

- * EN 14511-2011 / EN14825
- ** Le za indikacijo
- *** Razvlaževanje pri 32 C, 80% rel. vlagi.
- **** EN12102-2008



Odpadne hišne električne naprave se ne smejo odvreči skupaj s hišnimi odpadki. Prosimo reciklirajte, kjer je to mogoče. Povprašajte lokalne oblasti ali prodajalca za nasvet o možnostih recikliranja.

Če se električne naprave odlagajo na zemeljskih smetiščih lahko iz njih v podtalnico odteka nevarne snovi, ki tako vstopijo v prehranjevalno verigo in ogrozijo vaše zdravje in dobro počutje. Ob nakupu nove naprave mora prodajalec po določbah zakona brezplačno prevzeti vašo staro napravo.

Baterij ne mečite v ogenj, ker lahko eksplodirajo ali izpustijo nevarne snovi.

Kadar menjate daljinski upravljalca ali je ta uničen izvalcite baterije in jih odložite skladno s predpisi saj so nevarne za okolje.

Okoljevarstveni zaznamek:

Naprava vsebuje fluorirane toplogredne pline opisane v Kjotskem protokolu. Servisira ali razstavi jo lahko le šolana oseba.

Naprava vsebuje plin R410A, ki je fluoriran toplogredni plin, s potencialno možnostjo segrevanja ozračja (GWP) = 2088. Zato ga ne spuščajte v ozračje.

Internet:

Zadnjo verzijo navodil za montažo in/ali servisnih navodil lahko najdete na naši spletni strani, na povezavi www.qlima.com.



Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- ① Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.qlima.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.qlima.com).
- Ⓚ For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.qlima.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.qlima.com).
- Ⓜ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.qlima.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.qlima.com).
- Ⓣ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.qlima.com) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.qlima.com).
- Ⓜ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.qlima.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.qlima.com).
- Ⓚ If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.qlima.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.qlima.com).
- ① Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.qlima.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.qlima.com).
- Ⓜ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.qlima.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.qlima.com).
- Ⓜ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.qlima.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.qlima.com).
- Ⓣ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.qlima.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.qlima.com).
- Ⓜ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem www.qlima.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima (www.qlima.com).
- Ⓜ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.qlima.com eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.qlima.com).
- Ⓜ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.qlima.com ali pokličite na telefonsko (www.qlima.com).
- Ⓜ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunu karşılaşırsanız, www.qlima.com adresindeki Qlima Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.qlima.com).